CORPORATION OF THE CITY OF
CLARENCE-ROCKLAND
REGULAR MEETING

May 22, 2019, 6:30 pm
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

Pages

1. **Opening of the meeting**

   The meeting is scheduled to begin at 6:30 pm in order to allow for a closed session.

   The portion of the meeting that is open to the public begins at 7:15 pm.

2. **Prayer** 1

3. **Adoption of the agenda**

4. **Disclosure of pecuniary interests** 3

5. **Closed Meeting**

   5.1 **Adoption of the Closed Meeting minutes of April 15, 2019**

   5.2 **CIH Proposal update**

   5.3 **Human Resources matter - Letter from employee**

6. **Closed Meeting report**

7. **Announcements**

8. Comment/Question Period

Note: Members of the public may come forward to the podium and after seeking permission from the Presiding Officer, shall state their name and direct their question/comment on any matter which is related to any item included in this agenda to the Presiding Officer.

The maximum time allowed in all circumstances for a question/comment shall be three (3) minutes per person per meeting. There shall be a maximum of 30 minutes dedicated to the question/comment period. Any unasked questions/comments due to the time restriction may be submitted in writing to the Clerk.

At no time shall this question period be taken by members of the audience to make speeches or accusations.

9. Council Members' Items

9.1 Member's resolution presented by Councillor Mario Zanth, seconded by Councillor Don Bouchard in regards to chicken coops in the urban area

10. Consent Items

Note: All items listed in this section of the agenda will be subject to approval under one non-debatable, non-amendable motion. Should any member of Council wish to hold a discussion or engage in debate on one of these items, he or she is required to ask for the item to be considered separately before a vote is taken.

10.1 Adoption of the minutes of the following meetings:

a. Regular meeting - April 15, 2019 5

b. Committee of the Whole meeting - April 15, 2019 25

c. Special meeting - April 24, 2019 41

d. Special meeting - May 10, 2019 45

10.2 Receipt of the minutes of the following meetings:

a. Accessibility Advisory Committee of February 5, 2019 57

b. Library Board meeting of April 16, 2019 61

10.3 The following recommendations from Committee of the Whole of April 15, 2019

a. Resolution to Protect the Ottawa River 67

b. Resolution to support the Municipality of Grey Highlands regarding the potential reduction and/or loss of the Ontario Municipal Partnership Fund (OMPF) allotment 79

c. Resolution to adopt the proposed amendment to Policy LOI2014-01 – Non-profit organizations (NPO) 83

10.4 Resolution to appoint a member to the Accessibility Advisory Committee 117

10.5 Resolution to adopt the salaries paid from March 24, 2019 to May 4, 2019, in the gross amount of $834,478.99 and net amount of $576,189.58

11. Committee/Staff Reports

11.1 2018 Year end report 119

11.2 2018 Financial Statements 145

a. Presentation

b. Adoption of the Financial Statements

11.3 Accounts paid 205

11.4 Proposed new Hall rental policy – Online reservation 209

11.5 Morris Village Park - Contract Award for the project management 245

11.6 Award a inspection and administration contract to Atrel Engineering for the Gareau and Pouliotte streets watermain replacement projects 255

12. By-laws

Note: All items listed in this section of the agenda will be subject to approval under one non-debatable, non-amendable motion. Should any member of Council wish to hold a discussion or engage in debate on one of these By-laws, he or she is required to ask for the item to be considered separately before a vote is taken.

12.1 2019-49 - Dedication of public highway, Clark Rd, Part 2 on Plan 50R-10739 259

12.2 2019-55 - to authorize the use of funds from the maintenance and reconstruction of roads reserve fund to finance the conversion of hard surface back to gravel 265

12.3 2019-56 - to appoint Councillor Samuel Cardarelli as a member to the Public Library Board 277

12.4 2019-57 to authorize the signature of an agreement with MTO - ARIS 279

12.5 2019-58 - Naming of the park located in Morris Village "Parc Alain Potvin Park" 307

13. Confirmatory By-law 313

14. Adjournment

CORPORATION DE LA CITÉ DE
CLARENCE-ROCKLAND
RÉUNION RÉGULIÈRE

le 22 mai 2019, 18 h 30
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

Pages

1. **Ouverture de la réunion**

   La réunion débute à 18h30 afin de permettre une session à huis clos.

   La section de la réunion ouverte au public débute à 19h15.

2. **Prière** 1

3. **Adoption de l'ordre du jour**

4. **Déclarations d'intérêts pécuniaires** 3

5. **Réunion à huis clos**

   5.1 **Adoption du procès-verbal de la réunion à huis clos du 15 avril 2019**

   5.2 **Proposition du CIH - mise à jour**

   5.3 **Dossier de ressources humaines - lettre d'un employé**

6. **Rapport de la réunion à huis clos**

7. **Annonces**

8. **Période de Questions/Commentaires**

Note: Les membres du public sont invités à se rendre au podium et après avoir reçu la permission du président de l'assemblée, doivent se nommer et adresser leur question et/ou commentaire sur tout sujet qui est relié à n'importe quel item qui figure à l'ordre du jour au président de réunion.
Le temps maximal accordé pour une question/commentaire dans toutes circonstances est de trois (3) minutes par personne par réunion. Il y aura un maximum de 30 minutes consacrés à la période de questions/ commentaires. Toutes questions et/ou commentaires qui n'ont pas été adressés par faute de temps peuvent être soumis par écrit à la greffière.
En aucun cas, cette période de questions/ commentaires ne peut être utilisée par les membres du public pour faire des discours ou porter des accusations.

9. **Items des membres du Conseil**

9.1 **Résolution de membre présentée par le conseiller Mario Zanth, appuyée du conseiller Don Bouchard au sujet des cages à poules dans le secteur urbain**

10. **Items par consentement**

Note : Les items énumérés dans cette section de l'ordre du jour seront sujet à être considéré pour approbation sous une résolution qui n'est pas sujette au débat et non-modifiable. Si un membre du conseil désire engager une discussion ou un débat par rapport à un de ces items, il/elle doit demander que l'item soit considéré séparément avant que le vote ait lieu.

10.1 **Adoption des procès-verbaux des réunions suivantes:**

a. **Réunion régulière - 15 avril 2019** 5

b. **Comité plénier - 15 avril 2019** 25

c. **Réunion spéciale - 24 avril 2019** 41

d. **Réunion spéciale - 10 mai 2019** 45

10.2 **Réception des procès-verbaux des réunions suivantes:**

a. **Comité consultatif sur l'accessibilité du 5 février 2019** 57

b. **Conseil d'administration de la bibliothèque publique du 16 avril 2019** 61

10.3 Les recommandations suivantes du comité plénier du 15 avril 2019

a. Résolution pour protéger la rivière des Outaouais 67

b. Résolution pour appuyer la municipalité de Grey Highlands concernant la réduction et/ou la perte potentielle de l'allocation de Fonds de partenariat avec les municipalités de l'Ontario (FPMO) 79

c. Résolution pour adopter l'amendement proposé à la politique LOI2014-01 – Organismes sans but lucratif (OSBL) 83

10.4 Résolution pour nommer un membre au sein du Comité consultatif en accessibilité 117

10.5 Résolution pour adopter les salaires payés pour la période du 24 mars 2019 au 4 mai 2019, au montant brut de 834 478,99$ et montant net de 576 189,58$

11. Rapports des Comités/Services

11.1 Rapport de fin d'année 2018 119

11.2 États financiers 2018 145

a. Présentation

b. Adoption des états financiers

11.3 Comptes payés 205

11.4 Nouvelle Politique de location de salle proposée – Réservation en ligne 209

11.5 Parc Village Morris - Octroi du contrat pour la gestion du projet 245

11.6 Octroi d'un contrat d'inspection et d'administration à Atrel Engineering pour les projets de remplacement des conduites d'eau des chemins Gareau et Pouliotte 255

12. Règlements municipaux

Les règlements énumérés dans cette section de l'ordre du jour seront sujet à être considéré pour approbation sous une résolution qui n'est pas sujette au débat et non-modifiable. Si un membre du conseil désire engager une discussion ou un débat par rapport à un de ces règlements, il/elle doit demander que l'item soit considéré séparément avant que le vote ait lieu.

12.1 2019-49 - Dédication d'un chemin public, chemin Clark, Partie 2 au Plan 50R-10739 259

12.2 2019-55 - pour autoriser l'utilisation des fonds provenant du fonds de réserve pour l'entretien et la reconstruction du réseau routier afin de financer la reconversion de la surface dure en gravier 265

12.3 2019-56 - pour nommer le conseiller Samuel Cardarelli à tire de membre du conseil d'administration de la bibliothèque publique 277

12.4 2019-57 pour autoriser la signature d'un entente avec MTO - ARIS 279

12.5 2019-58 - pour nommer le parc situé dans le village Morris "Parc Alain Potvin Park" 307

13. Règlement de confirmation 313

14. Ajournement

PRIÈRE D'OUVERTURE / OPENING PRAYOR
CITÉ DE / CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

Notre Père

Les personnes présentes dans cette salle ont des opinions divergentes, des modes d'expressions variés, des façons différentes de vivre leurs émotions et des cheminements divers dans la prise de leurs décisions.

May we combine clarity of mind with kindness of heart. May we be impartial without bending to strong personalities. May we sacrifice self-interest for the good of the whole.

Veuillez éclairer nos discussions et nos décisions. Aidez-nous à accomplir notre travail avec amour et une vision juste de l'avenir pour le plus grand bien de ceux que nous représentons.

May your name be glorified through our efforts.
Amen

Clarence-Rockland

Declaration of pecuniary interest
Déclaration d'intérêt pécuniaire

Date of meeting Date de la réunion:	
Item Number Numéro de l'item:	
Subject of the item: Sujet de l'item :	
Name of Council Member Nom du membre du conseil	

I, _____, hereby declare a pecuniary interest in the matter identified above for the following reason :

Je, _____, déclare un intérêt pécuniaire en ce qui concerne l'article ci-haut mentionné, pour la raison suivante :

Name (print)	Signature	Date

This declaration is filed in accordance with the *Municipal Conflict of Interest Act* and will be recorded in the meeting minutes and will be made available in a public registry. / Cette déclaration est soumise sous la *Loi sur les conflits d'intérêt municipaux* et sera enregistrée dans le procès-verbal de la réunion et sera disponible dans un registre public.

Excerpt from the Municipal Conflict of Interest Act, R.S.O. 1990, c. M.50

DUTY OF MEMBER

When present at meeting at which matter considered

5 (1) Where a member, either on his or her own behalf or while acting for, by, with or through another, has any pecuniary interest, direct or indirect, in any matter and is present at a meeting of the council or local board at which the matter is the subject of consideration, the member,

(a) shall, prior to any consideration of the matter at the meeting, disclose the interest and the general nature thereof;

(b) shall not take part in the discussion of, or vote on any question in respect of the matter; and

(c) shall not attempt in any way whether before, during or after the meeting to influence the voting on any such question. R.S.O. 1990, c. M.50, s. 5 (1).

Where member to leave closed meeting

(2) Where the meeting referred to in subsection (1) is not open to the public, in addition to complying with the requirements of that subsection, the member shall forthwith leave the meeting or the part of the meeting during which the matter is under consideration. R.S.O. 1990, c. M.50, s. 5 (2).

Extrait de la Loi sur les conflits d'intérêts municipaux, L.R.O. 1990, chap. M.50

OBLIGATIONS DU MEMBRE

Participation à une réunion où l’affaire est discutée

5 (1) Le membre qui, soit pour son propre compte soit pour le compte d’autrui ou par personne interposée, seul ou avec d’autres, a un intérêt pécuniaire direct ou indirect dans une affaire et participe à une réunion du conseil ou du conseil local où l’affaire est discutée, est tenu aux obligations suivantes :

a) avant toute discussion de l’affaire, déclarer son intérêt et en préciser la nature en termes généraux;

b) ne pas prendre part à la discussion ni voter sur une question relative à l’affaire;

c) ne pas tenter, avant, pendant ni après la réunion, d’influencer de quelque façon le vote sur une question relative à l’affaire. L.R.O. 1990, chap. M.50, par. 5 (1).

Exclusion de la réunion à huis clos

(2) Si la réunion visée au paragraphe (1) se tient à huis clos, outre les obligations que lui impose ce paragraphe, le membre est tenu de quitter immédiatement la réunion ou la partie de la réunion où l’affaire est discutée. L.R.O. 1990, chap. M.50, par. 5 (2).

CORPORATION OF THE

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

REGULAR MEETING MINUTES

April 15, 2019
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT: Guy Desjardins, Mayor
Samuel Cardarelli, Councillor Ward 1
Mario Zanth, Councillor Ward 2
Carl Grimard, Councillor Ward 3
Don Bouchard, Councillor Ward 4
André J. Lalonde, Councillor Ward 5
Christian Simard, Councillor Ward 6
Michel Levert, Councillor Ward 7
Diane Choinière, Councillor Ward 8
Helen Collier, Chief Administrative Officer
Monique Ouellet, Clerk
Maryse St-Pierre, Deputy Clerk

1. Opening of the meeting

Mayor Desjardins calls the meeting to order at 6:32 pm.

2. Prayer

Councillor Carl Grimard recites the prayer.

3. Adoption of the agenda

RESOLUTION 2019-76
Moved by Mario Zanth
Seconded by Samuel Cardarelli

BE IT RESOLVED THAT the agenda be adopted with the following additions:

- 5.7. Potential litigation - Laurier Street Property

- 11.2. Solar panels

- 11.3. Request for a variance to the Sign By-law - Sophie Reitano - 1529 Laurier Street

- 5.8. Human Resources matter

- 11.4. Appointment to the Rideau Valley Conservation Authority

CARRIED, as modified

4. Disclosure of pecuniary interests (none)

5. Closed Meeting

RESOLUTION 2019-77
Moved by Samuel Cardarelli
Seconded by Mario Zanth

BE IT RESOLVED THAT the regular meeting be adjourned in order to discuss the following items, as stipulated in Section 239 of the *Municipal Act, 2001*, as amended:

5.1. Minutes of the Closed Meeting of April 1st, 2019

5.2. Potential Land Acquisition - Gareau/Pouliotte

5.3. Hiring - Executive Assistant

5.4. Organizational Review - Manager of Operations Position

5.5. Employee Request

5.6. Hiring - Public Utility Clerk

5.7. Potential litigation - Laurier Street

5.8. Human Resources matter

CARRIED

Members of Council move to the conference room adjacent to the Council Chambers at 6:37 pm and return to the Council Chambers at 7:36 pm.

RESOLUTION 2019-78
Moved by Michel Levert
Seconded by Mario Zanth

BE IT RESOLVED THAT the closed session be adjourned to resume the regular meeting.

CARRIED

6. Closed Meeting report

Mayor Desjardins informs the members of the public that Council discussed some matters in closed session and that directives were given to staff.

RESOLUTION 2019-79
Moved by Carl Grimard
Seconded by Diane Choinière

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council hereby accepts the hiring of Mrs. Sylvie Thibeault as a full-time Executive Administrative Assistant, effective April 29, 2019 and that she be subject to a probationary period of six (6) months; and;

BE IT ALSO RESOLVED THAT Mrs. Sylvie Thibeault's salary be established at Level 3, class 3, of the new non-unionized employee's salary grid, as recommended

CARRIED

RESOLUTION 2019-80
Moved by Carl Grimard
Seconded by Diane Choinière

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council hereby accepts the hiring of Mr. Michel Richard as a full-time public utility clerk, effective April 17, 2019;

BE IT ALSO RESOLVED THAT Mr. Michel Richard's salary is established at Level 2, class 3 (blue collar), of the current unionized employee's salary grid, as recommended.

CARRIED

7. Announcements

Mayor Desjardins announces that on May 4, at the City Hall, the City will give 20 potted trees and 800 bare root trees for residents.

8. Comment/Question Period

Sophie Reitano, 1529 Laurier Street, explains that she needs one further amendment to allow her to install her sign at the property line.

André Sarault explains that he owns two properties on Laurier Street, in front of the Gab's and that his tenants have problems with accessing Canada Post mail boxes, which are now located down of Notre-Dame Street. Councillor Mario Zanth explains that he called Canada Post several times about this issue. Mayor Desjardins explains that the City will follow up with Canada Post and otherwise to the federal MP.

9. Council Members' Items

9.1 Member's Resolution presented by Mayor Guy Desjardins in order to amend a decision made for Fire/EMS Station

RESOLUTION 2019-81
Moved by Guy Desjardins
Seconded by Carl Grimard

WHEREAS Council authorized the Director of Protective Services to approve change orders in the construction of the paramedic stations under Resolution 2019-61, provided that the United Counties of Prescott and Russell assume the costs; and

WHEREAS further to new information, the required amount of $58,000 is now $39,000; and

WHEREAS Council deems it expedient to amend the previous decision made under Resolution 2019-61 in order to reflect this new information;

BE IT RESOLVED THAT Council hereby amends Resolution 2019-61, in order to authorize the Director of Protective Services to approve change orders in the construction of the paramedic stations for a total of $39,000, which amount will be financed 50 percent by the United Counties of Prescott and Russell and 50 percent from the contingency fund.

CARRIED, as modified

10. Consent Items

RESOLUTION 2019-82
Moved by Michel Levert
Seconded by Carl Grimard

BE IT RESOLVED THAT the following items, as identified under the consent items category on the regular meeting agenda of April 15, 2019, be adopted:

10.1. Adoption of the minutes of the following meetings:

a. Regular meeting of April 1st, 2019
b. Committee of the Whole of April 1st, 2019

10.2. Receipt of the minutes of the following meetings:

a. Committee of Adjustment - February 27, 2019
b. Committee of Adjustment - January 30, 2019

10.3. The following recommendations from Committee of the Whole of April 1, 2019

a. Resolution to adhere to the Great West group benefits plan for the members of council

b. Resolution to adopt the Pregnancy and Parental Leave policy for Members of Council

c. Resolution to approve the extension of Industrielle Street to the private roadway on the Clarence-Rockland arena lands with a roundabout

d. Resolution to award a contract for the subscription of an integrated management software for the daycares services

e. Resolution to adopt the amended Daycare Clients Account Policy No. GAR15-01 which will take effect on July 1, 2019

f. Resolution to approve the Information Management-Information Technology (IM-IT) 2019 Work Plan

g. Resolution to approve the start of negotiations with Smart City Capital for a potential partnership to make Clarence-Rockland Canada's first 10Gig City

10.4. Resolution regarding the free service requests from non for profit organizations

10.5. Resolution to adopt the accounts paid from March 11, 2019, to April 7, 2019, in the amount of $7,283,121.06

10.6. Resolution to adopt the salaries paid from February 24, 2019, to March 23, 2019, in the gross amount of $934,433.33 and net amount of $660,054.07

CARRIED

Text of the resolutions adopted by consent under Resolution 2019-82:

10.3a. BE IT RESOLVED THAT *the members of Council be hereby authorized to adhere to the Great West group benefits plan at their individual discretion; and*

BE IT RESOLVED THAT *the required funds necessary to cover these expenses for 2019 be taken from the contingency budget; and*

BE IT FURTHER RESOLVED THAT *a budget pressure up to $35,000 be identified in the 2020 preliminary draft operational budget; and*

BE IT FINALLY RESOLVED THAT *it is hereby confirmed that Council members will continue to be ineligible to enroll in the OMERS Program.*

10.3b. ***BE IT RESOLVED THAT*** *Municipal Council adopts the Pregnancy and Parental Leave policy for Members of Council.*

10.3c. ***WHEREAS*** *an agreement has already been put in place between both parties in which it holds a condition that the City of Clarence-Rockland must extend Industrielle Street before June 30, 2019; and*

WHEREAS *the department has considered other alternatives in order to extend Industrielle Street and connect it to the private roadway on the Clarence-Rockland arena lands;*

BE IT RESOLVED THAT *Municipal Council approves option "A", being the option that extends Industrielle Street to the private roadway on the Clarence-Rockland arena lands with a roundabout at a cost of $309,000, to be financed by $203,199 from the deferred revenue of the sale of the land and $105,801 from the road reserve fund.*

10.3d. ***BE IT RESOLVED THAT*** *Council awards a contract for the subscription of an integrated management software to Digibot Data Systems, Inc. for the daycares services at a cost of $550 per month.*

10.3e. ***BE IT RESOLVED THAT*** *Municipal Council adopts the clients account Policy GAR15-01, as amended on April 15, 2019, which shall take effect on July 1, 2019.*

10.3f. ***BE IT RESOLVED THAT*** *Council approves the proposed Information Management-Information Technology (IM-IT) Work Plan.*

10.3g. ***BE IT RESOLVED THAT*** *the City Council approves the start of negotiations with Smart City Capital (SSC) for a potential partnership to make Clarence-Rockland Canada's first 10Gig City, which would make high-speed internet accessible to all residents and businesses of Clarence-Rockland.*

10.4 ***WHEREAS*** *each year, Council receives many requests for various free services and donations; and*

WHEREAS *according to Policy LOI2014-01 regarding non-profit organizations, allocation of tangible and technical support is given in accordance with the funds required; and*

WHEREAS *any other requests for support or donation which are not compliant with the policy eligibility criteria are automatically rejected by the Community Services, resulting in several requests being sent to Council based on the same reasons; and*

WHEREAS *Council does not want these requests for free services and donations to be included directly on Council's meeting agenda;*

BE IT RESOLVED THAT *any requests for free services and donations addressed to Council relatively to Policy LOI2014-01 shall be included in the weekly Council's correspondence package; and*

BE IT RESOLVED THAT *if a member of Council wishes to have one of these requests appear on a Council Meeting Agenda for discussion, he or she shall advise the Clerk accordingly.*

10.5 ***BE IT RESOLVED THAT*** *the accounts paid from March 11, 2019, to April 7, 2019, in the amount of $7,283,121.06 be adopted as recommended.*

10.6 ***BE IT RESOLVED THAT*** *the salaries paid from February 24, 2019, to March 23, 2019, in the gross amount of $934,433.33 and net amount of $660,054.07 be adopted as recommended.*

11. Committee/Staff Reports

11.1 Code of Conduct, Complaint Protocol, Council and Staff Relations Policy

RESOLUTION 2019-83
Moved by Samuel Cardarelli
Seconded by Diane Choinière

BE IT RESOLVED THAT Council adopts by-law 2019-40 to establish a newly revised Code of Conduct for Council, a Code of Conduct for Committees and Volunteers, Code of Conduct Complaint Protocols, Request for Advice Protocol/Form, as well as a Council and Staff Relations Policy, as recommended in Report No. CLERK2019-06; and

BE IT RESOLVED THAT a training session be offered for people who are concerned.

CARRIED

11.2 Solar panels on City property - 464 du Ruisseau

RESOLUTION 2019-84
Moved by Carl Grimard
Seconded by Diane Choinière

BE IT RESOLVED THAT the solar panels be removed from City property and that it be returned to its natural state by October 31, 2019; and

BE IT RESOLVED THAT the owner shall provide proof of liability insurance before proceeding with the removal.

CARRIED, as modified

11.3 Request for a variance to the Sign By-Law - Sophie Reitano- 1529 Laurier Street

RESOLUTION 2019-85
Moved by Carl Grimard
Seconded by Christian Simard

BE IT RESOLVED THAT Municipal Council authorizes the installation of a 6'x4' permanent ground sign with a maximum height of 9 feet at 1529 Laurier Street; and

FURTHER THAT Council authorizes that the said sign be installed at the property line notwithstanding section 9.16 of the consolidated version of the Sign By-law 2015-160.

CARRIED

11.4 Appointment to the Rideau Valley Conservation Authority Board

RESOLUTION 2019-86
Moved by Don Bouchard
Seconded by Mario Zanth

WHEREAS under Section 14 of Ontario's *Conservation Authorities Act*, the City of Clarence-Rockland is entitled to appoint or reappoint one (1) member to the Rideau Valley Conservation Authority;

BE IT RESOLVED THAT Mayor Guy Desjardins is hereby appointed to represent the City of Clarence-Rockland as a member of the Rideau Valley Conservation Authority, for this term of Council.

CARRIED

12. By-laws

RESOLUTION 2019-87
Moved by Samuel Cardarelli
Seconded by Don Bouchard

BE IT RESOLVED THAT the following by-laws be adopted:

12.1. 2019-39 - to adopt the non-union agreement
12.2. 2019-41 - to adopt the Procurement Policy

12.3. 2019-42 - to renew the contract for grass mowing
12.4. 2019-43 - to provide for the adoption of tax rates and to provide for penalty and interest in default of payment thereof for 2019

CARRIED

13. Confirmatory By-law

RESOLUTION 2019-88
Moved by Mario Zanth
Seconded by Christian Simard

BE IT RESOLVED THAT By-law no. 2019-44, being a confirmatory by-law for the regular meeting of April 15, 2019, be adopted.

CARRIED

14. Adjournment

Mayor Desjardins adjourns the meeting at 8:04 pm.

Guy Desjardins, Mayor	Maryse St-Pierre, Deputy Clerk

CORPORATION DE LA

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

RÉUNION RÉGULIÈRE - PROCÈS-VERBAL

le 15 avril 2019
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT: Guy Desjardins, maire
Samuel Cardarelli, conseiller quartier 1
Mario Zanth, conseiller du quartier 2
Carl Grimard, conseiller du quartier 3
Don Bouchard, conseiller quartier 4
André J. Lalonde, conseiller du quartier 5
Christian Simard, conseiller quartier 6
Michel Levert, conseiller du quartier 7
Diane Choinière, conseillère du quartier 8
Helen Collier, directrice générale
Monique Ouellet, greffière
Maryse St-Pierre, greffière adjointe

1. Ouverture de la réunion

Le maire Desjardins ouvre la réunion à 18h32.

2. Prière

Le conseiller Carl Grimard récite la prière.

3. Adoption de l'ordre du jour

RÉSOLUTION 2019-76
Proposée par Mario Zanth
Appuyée par Samuel Cardarelli

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE l'ordre du jour soit adopté avec les ajouts suivants:

- 5.7. Litige potentiel - propriété de la rue Laurier
- 11.2. Panneaux solaires
- 11.3. Demande pour une dérogation au règlement sur l'affichage - Sophie Reitano - 1529 rue Laurier

- 5.8. Dossier des ressources humaines

- 11.4. Nomination à l'office de protection de la nature Rideau Valley

CARRIED, as modified

4. Déclarations d'intérêts pécuniaires (aucune)

5. Réunion à huis clos

RÉSOLUTION 2019-77
Proposée par Samuel Cardarelli
Appuyée par Mario Zanth

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE la réunion régulière du conseil municipal soit ajournée afin de tenir une session à huis clos pour discuter des sujets suivants, tel que stipulé à la section 239 de la *Loi sur les municipalités 2001*, tel que modifiée :

5.1. Procès-verbal de la réunion à huis clos du 1er avril 2019

5.2. Acquisition de terrain potentiel - Gareau/Pouliotte

5.3. Embauche - Assistant(e) à la direction

5.4. Examen organisationnel - Poste de gestionnaire des opérations

5.5. Demande d'un employé

5.6. Embauche – commis externe

5.7. Litige potentiel - rue Laurier

5.8. Dossier des ressources humaines

CARRIED

Les membres du conseil se retirent dans la salle de conférence adjacente à la salle du conseil à 18h37 et retournent dans la salle du conseil à 19h35.

RÉSOLUTION 2019-78
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Mario Zanth

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE la réunion à huis clos soit ajournée afin de retourner en réunion régulière.

CARRIED

6. Rapport de la réunion à huis clos

Le maire Desjardins informe les membres du public que le conseil a discuté de dossiers à huis clos et que des directives ont été données au personnel.

RÉSOLUTION 2019-79
Proposée par Carl Grimard
Appuyée par Diane Choinière

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal accepte l'embauche de Mme Sylvie Thibeault à titre d'adjointe à la direction temps à plein, effectif le 29 avril 2019 et que celle-ci soit sujet à une période probatoire de six (6) mois; et

QU'IL SOIT ÉGALEMENT RÉSOLU QUE le salaire de Mme Sylvie Thibeault soit établi à la Classe 3, niveau 3 de la nouvelle grille salariale en vigueur des employés non syndiqués, tel que recommandé.

CARRIED

RÉSOLUTION 2019-80
Proposée par Carl Grimard
Appuyée par Diane Choinière

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil municipal accepte l'embauche de M. Michel Richard à titre de commis externe à temps plein, effectif le 17 avril 2019; et

QU'IL SOIT ÉGALEMENT RÉSOLU QUE le salaire de M. Michel Richard soit établi à la Classe 3, niveau 2 (cols bleus) de la grille salariale en vigueur des employés syndiqués, tel que recommandé.

CARRIED

7. Annonces

Le maire Desjardins annonce que le 4 mai prochain, à l'hôtel de ville, la Cité donnera 20 arbres en pots et 800 arbres à racines nues pour les résidents.

8. Période de Questions/Commentaires

Sophie Reitano, 1529 rue Laurier, explique qu'elle a besoin d'un amendement en vue de lui permettre d'installer son enseigne sur la ligne de propriété.

André Sarault explique qu'il est propriétaire de deux propriétés sur la rue Laurier en face du Gab's et que ses locataires ont de la difficulté à accéder aux boites aux lettres de Postes Canada, maintenant situées en bas de la rue Notre-Dame. Le conseiller Mario Zanth explique qu'il a contacté Postes Canada à plusieurs reprises sur cette problématique. Le maire Desjardins ajoute que la Cité va faire un suivi auprès de Postes Canada et sinon envers le député fédéral.

9. Items des membres du Conseil

9.1 Résolution de membre du maire Guy Desjardins dans le but d'amender une décision prise au sujet de la caserne/station d'ambulance

RÉSOLUTION 2019-81
Proposée par Guy Desjardins
Appuyée par Carl Grimard

ATTENDU QUE le conseil a autorisé le directeur des services de la protection d'approuver les avenants pour la construction des nouvelles stations d'ambulance sous la résolution 2019-61, à condition que les Comtés unis de Prescott et Russell assument les coûts; et

ATTENDU QUE suite à de nouvelles informations, le montant requis de 58 000$ est maintenant de 39 000$; et

ATTENDU QUE le Conseil juge nécessaire d'amender la décision précédente faite sous la résolution 2019-61 dans le but de refléter cette nouvelle information;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil amende la résolution 2019-61, afin d'autoriser le Directeur des Services de la Protecton d'approuver les avenants pour la construction des nouvelles stations d'ambulance au montant total de 39 000$, ledit montant devant être financé à 50 pour cent par les Comtés unis de Prescott et Russell et l'autre 50 pour cent par le fonds de prévoyance.

CARRIED, as modified

10. Items par consentement

RÉSOLUTION 2019-82
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Carl Grimard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE les items suivants, tels qu'identifiés sous la rubrique «items par consentement» à l'ordre du jour de la réunion régulière du 15 avril 2019, soient adoptés :

10.1. Adoption des procès-verbaux des réunions suivantes:

a. Réunion régulière du 1er avril 2019
b. Comité plénier du 1er avril 2019

10.2. Réception des procès-verbaux des réunions suivantes:

a. Comité de dérogation - 27 février 2019
b. Comité de dérogation - 30 janvier 2019

10.3. Les recommandations suivantes du comité plénier du 1er avril 2019

a. Résolution pour adhérer au plan d'avantages sociaux de la Great West pour l'ensemble des membres du conseil municipal

b. Résolution pour adopter la politique de congés de maternité et congés parentaux des membres du Conseil

c. Résolution pour approuver le prolongement de la rue Industrielle jusqu'à l'entrée sur le terrain privé de l'aréna Clarence-Rockland avec un rond-point

d. Résolution pour octoyer un contrat pour l'abonnement à un logiciel de gestion intégrée pour les services de garderie

e. Résolution pour adopter la politique des comptes clients garderies no. GAR15-01 telle qu'amendée, qui prendra effet le 1er juillet 2019

f. Résolution pour approuver le plan de travail Gestion de l'Information-Technologie de l'Information (GI-TI)

g. Résolution pour ouvrir les négociations avec Smart City Capital en vue d'un partenariat éventuel visant à faire de Clarence-Rockland, la première ville de 10 Go au Canada

10.4. Résolution relative aux demandes de services gratuits de la part des organismes sans but lucratif

10.5. Résolution pour adopter les comptes payés pour la période du 11 mars 2019 au 7 avril 2019, au montant de 7 283 121,06 $

10.6. Résolution pour adopter les salaires payés pour la période du 24 février 2019 au 23 mars 2019, au montant brut de 934 433,33 $ et montant net de 660 054,07 $

CARRIED

Texte des résolutions adoptées par consentement, telles qu'identifiées dans la résolution 2019-82 :

10.3a. QU'IL SOIT RÉSOLU QUE *les membres du conseil municipal soient autorisés à adhérer au plan d'avantages sociaux de la Great West selon leur choix individuel; et*

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE *les fonds nécessaires pour combler ces dépenses en 2019 proviennent du budget de contingence; et*

QU'IL SOIT AUSSI RÉSOLU QU'*une pression budgétaire d'un montant pouvant s'élever jusqu'à $35,000 soit identifié au budget d'opération préliminaire de 2019; et*

QU'IL SOIT FINALEMENT RÉSOLU QU'*il est confirmé que les membres du conseil continueront d'être inéligibles d'adhérer au programme OMERS.*

10.3b. QU'IL SOIT RÉSOLU QUE *le conseil municipal adopte la politique de congés de maternité et congés parentaux des membres du Conseil.*

10.3c. ATTENDU QU*'une entente a déjà été mise en place entre les deux (2) parties, laquelle contient une condition que la rue Industrielle soit prolongée d'ici le 30 juin, 2019; et*

ATTENDU QUE *le département a considéré d'autres alternatives afin de prolonger la rue Industrielle jusqu'à l'entrée sur le terrain privé de l'aréna Clarence-Rockland;*

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE *le conseil municipal approuve l'option "A", soit l'option qui permet de prolonger la rue Industrielle jusqu'à l'entrée sur le terrain privé de l'aréna Clarence-Rockland avec un rond-point au coût de 309 000$, 203 199$ financé à partir du revenu différé de la vente du terrain et 105 801$ financé par le fonds de réserve des routes.*

10.3d. QU'IL SOIT RÉSOLU QUE *conseil octroie un contrat pour l'abonnement à un logiciel de gestion intégrée à Digibot Data Systems, Inc. pour les services de garderie au coût de $550/mois.*

10.3e. QU'IL SOIT RÉSOLU QUE *le conseil municipal adopte la politique de comptes clients GAR15-01, telle qu'amendée en date du 15 avril 2019, qui prendra effet en date du 1er juillet 2019.*

10.3f. QU'IL SOIT RÉSOLU QUE *le Conseil approuve le plan de travail de la Gestion de l'Information-Technologie de l'Information (GI-TI) proposé.*

10.3g. QU'IL SOIT RÉSOLU QUE *le conseil approuve l'ouverture des négociations avec Smart City Capital (SSC) en vue d'un partenariat éventuel visant à faire de Clarence-Rockland, la première ville de 10 Go au Canada, ceci permettant l'accès à l'Internet haute vitesse pour tous les résidents et entreprises de Clarence-Rockland.*

10.4 ATTENDU QUE *le conseil reçoit chaque année plusieurs demandes d'organismes pour des gratuités et dons divers; et*

ATTENDU QUE *selon la politique LOI2014-01 relative aux organismes sans but lucratif, la distribution de soutien physique et technique est attribuée en fonction des fonds nécessaires; et*

ATTENDU QUE *toute autre demande d'appui ou de don ne correspondant pas aux critères d'admissibilité de la politique occasionne un refus de la part des*

services communautaires, ce qui crée plusieurs demandes envoyées au conseil pour les mêmes raisons; et

***ATTENDU QUE** le conseil désire que ces demandes de gratuités et de dons ne soient pas acheminées directement à l'ordre du jour des réunions du conseil;*

***QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** toute demande adressée au conseil sujet à une demande de gratuité ou de don relative à la politique LOI2014-01 soit incluse dans le bulletin de correspondance hebdomadaire adressé au conseil; et*

***QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** si un membre du conseil désire voir une de ces demandes à l'ordre du jour d'une réunion de conseil pour discussion, il doit en aviser la greffière.*

10.5 ***QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les comptes payés pour la période du 11 mars 2019 au 7 avril 2019 au montant de 7 283 121,06 $ soient adoptés tel que recommandé.*

10.6 ***QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les salaires payés pour la période du 24 février 2019 au 23 mars 2019, au montant brut de 934 433,33 $, et montant net de 660 054,07 $, soient adoptés tel que recommandé.*

11. Rapports des Comités/Services

11.1 Code de déontologie, protocole de plainte, politique relative aux relations entre les membres du conseil et le personnel

RÉSOLUTION 2019-83
Proposée par Samuel Cardarelli
Appuyée par Diane Choinière

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil adopte le règlement 2019-40 pour établir un nouveau Code de déontologie pour les membres du conseil, un Code de déontologie pour les membres des comités et les bénévoles, des protocoles de plaintes relatifs au Codes de déontologie, un protocole/formulaire pour les requêtes d'avis, ainsi qu'une politique relative aux relations entre les membres du conseil et les employés, tel que recommandé au rapport no. CLERK2019-06; et

QU'IL SOIT RÉSOLU QU'une session de formation soit offerte pour les personnes concernées.

CARRIED

11.2 Panneaux solaires sur une propriété de la Cité - 464 du Ruisseau

RÉSOLUTION 2019-84
Proposée par Carl Grimard
Appuyée par Diane Choinière

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE les panneaux solaires soient enlevés du terrain de la Cité et que le terrain soit retourné à son état naturel d'ici le 31 octobre 2019; et

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le propriétaire devra fournir une preuve d'assurance responsabilité avant de procéder à l'enlèvement des panneaux.

CARRIED, as modified

11.3 Demande pour une dérogation au règlement sur l'affichage - Sophie Reitano - 1529 rue Laurier

RÉSOLUTION 2019-85
Proposée par Carl Grimard
Appuyée par Christian Simard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil autorise l'installation d'une enseigne fixée au sol de 6' par 4' ayant une hauteur maximale de 9 pieds au 1529 rue Laurier; et

QUE le Conseil autorise que ladite enseigne soit installée à la ligne de la propriété nonobstant l'article 9.16 de la version consolidée du règlement sur l'affichage 2015-160.

CARRIED

11.4 Nomination au conseil de l'office de protection de la nature Rideau Valley

RÉSOLUTION 2019-86
Proposée par Don Bouchard
Appuyée par Mario Zanth

ATTENDU QUE selon l'article 14 de la *Loi sur les offices de protection de la nature* de l'Ontario, la Cité de Clarence-Rockland doit nommer ou renommer un (1) membre auprès de l'office de protection de la nature Rideau Valley;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le maire Guy Desjardins soit nommé pour représenter la Cité de Clarence-Rockland en tant que membre de l'office de protection de la nature Rideau Valley pour ce terme du conseil.

CARRIED

12. Règlements municipaux

RÉSOLUTION 2019-87
Proposée par Samuel Cardarelli
Appuyée par Don Bouchard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE les règlements municipaux suivants soient adoptés :

12.1. 2019-39 - pour adopter l'entente des non-syndiqués
12.2. 2019-41 - pour adopter la politique d'approvisionnement
12.3. 2019-42 - pour renouveler le contrat de coupe de gazon
12.4. 2019-43 - pour établir les taux de taxes finales et autoriser l'imposition de pénalités pour les paiements en souffrance en 2019

CARRIED

13. Règlement de confirmation

RÉSOLUTION 2019-88
Proposée par Mario Zanth
Appuyée par Christian Simard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le règlement no. 2019-44, étant un règlement de confirmation pour la réunion régulière du 15 avril 2019, soit adopté.

CARRIED

14. Ajournement

Le maire Desjardins lève l'assemblée à 20h04.

Guy Desjardins, Maire	Maryse St-Pierre, Greffière adjointe

CORPORATION OF THE

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

COMMITTEE OF THE WHOLE MINUTES

April 15, 2019
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT: Guy Desjardins, Mayor
Samuel Cardarelli, Councillor Ward 1
Mario Zanth, Councillor Ward 2
Carl Grimard, Councillor Ward 3
Don Bouchard, Councillor Ward 4
André J. Lalonde, Councillor Ward 5
Christian Simard, Councillor Ward 6
Michel Levert, Councillor Ward 7
Diane Choinière, Councillor Ward 8
Helen Collier, Chief Administrative Officer
Monique Ouellet, Clerk
Maryse St-Pierre, Deputy Clerk

1. Opening of the meeting

Mayor Desjardins calls the meeting to order at 8:16 pm.

2. Adoption of the agenda

RECOMMENDATION COW2019-52
Moved by Mario Zanth
Seconded by Christian Simard

THAT the agenda be adopted with the following amendments:

- withdraw item 9.1. Request for a variance to the Sign By-Law - Sophie Reitano - 1529 Laurier;

- addition of item 5.2. Municipality of Grey Highlands Council Resolution - OMPF

CARRIED, as modified

3. Disclosure of pecuniary interests (none)

4. Delegations / Presentations

4.1 Presentation by Brian Wilson - New Protective Services Buildings Construction Update

Chief Brian Wilson presents an update in regards to the construction of the Bourget and Rockland Fire Stations.

5. Petitions / Correspondence

5.1 A Call for Resolutions to Protect the Ottawa River

Further to discussions, this item is referred to the next Regular meeting.

5.2 Municipality of Grey Highlands Council Resolution - OMPF

Further to discussions this item is referred to the next Regular meeting.

6. Notice of Motion

6.1 Member's Resolution presented by Mayor Guy Desjardins and seconded by Councillor André J. Lalonde in regards to a request to cancel interest fees, submitted by the Clarence Beavers Junior Hockey Club

The notice of motion is presented.

Further to questions, Frédéric Desnoyers confirms that there is no other club who is on a late payment situation. He adds that the cancellation of fees would probably create a precedent.

Further to questions, M. Desnoyers confirms that a payment agreement has been made with the organization.

Further to discussions, Mayor Desjardins withdraws his notice of motion.

6.2 Member's resolution presented by Councillor Mario Zanth, seconded by Councillor Don Bouchard in regards to chicken coops in the urban area

The notice of motion is presented.

7. Comment/Question Period (none)

8. Report from the United Counties of Prescott and Russell

Mayor Desjardins explains that discussions are underway regarding the new seniors' residence.

9. Committee/Staff Reports

9.2 Request for a variance to the Sign By-law – Rockland Optimist Club

Further to discussions, members of council ask that the Optimist Club be invited to present their request at the next meeting.

RECOMMENDATION COW2019-53
Moved by Christian Simard
Seconded by Mario Zanth

THAT the Committee of the Whole recommends that Municipal Council authorizes the installation of a unilingual francophone permanent ground sign on municipal property within the right-of-way of Caron Street in Rockland for the announcement of the Rockland Optimist Club events; and

THAT the Committee of the Whole recommends that Municipal Council approves the request for an exemption to the requirement to pay the application fees for the Rockland Optimist Club for their sign permit and sign variance applications, for a total amount of $333.00.

DEFERRED

9.3 Proposed amendments to 2019 Budget

Further to questions and comments, Frédéric Desnoyers explains the proposed allocation of amounts. He adds that the surplus amount identified is for 2018 and that the financial statements are not finalized.

Further to comments, this item is deferred to the May 10th Special Council meeting.

RECOMMENDATION COW2019-54
Moved by Don Bouchard
Seconded by Diane Choinière

THAT the Committee of the Whole recommends to Council the approval of the long term debt reduction plan of $3,703,104 as presented in report FIN2019-014; and

THAT the Committee of the Whole recommends to Council the allocation of the additional funds of $1,918,000 as presented in report FIN2019-014.

DEFERRED

9.4 Committee of Adjustment - Remuneration for Committee Members

Further to questions, Monique Ouellet explains that the Committee of Adjustment is quasi-judicial and establishes final decisions. She adds that the Act stipulates that remuneration is required for members of the committee.

Further to questions, Monique Ouellet explains that the previous reports mentioned the same information about remuneration. She explains that payments have been cancelled, probably further to a miscommunication.

Further to comments, Council asks to have the remuneration comparisons with other municipalities of Prescott and Russell.

RECOMMENDATION COW2019-55
Moved by Michel Levert
Seconded by Don Bouchard

THAT the Committee of the Whole recommends that Council directs the administration to prepare a by-law to amend By-law No. 2011-33 in order to change the amount of remuneration for the members of the Committee of Adjustment.

DEFERRED

9.5 Proposed amendment to Policy LOI2014-01 – Non-profit organizations (NPO)

RECOMMENDATION COW2019-56
Moved by Christian Simard
Seconded by Diane Choinière

WHEREAS Community Services receive several requests for recognition from non-profit organizations annually; and

WHEREAS Policy LOI2014-01 states that each application for recognition must be approved by Municipal Council;

THAT the Committee of the Whole hereby recommends to Municipal Council to adopt the proposed amendments to policy LOI2014-01 Non-Profit Organizations (NPOs), in order to allow the Community Services Director to evaluate and approve the submitted requests, as recommended.

CARRIED

9.6 Proposed new Hall rental policy – Online reservation

Further to questions, Jean-Luc Jubinville explains that online reservations will be approved by the administrative assistant.

RECOMMENDATION COW2019-57
Moved by André J. Lalonde
Seconded by Diane Choinière

WHEREAS the current Community Hall Rental Policy needs to be updated and reflect the future online booking system;

THAT the Committee of the Whole recommends that Council adopts Policy LOI2019-01, being the policy for establishing the guidelines for managing municipal community hall rentals, effective June 1st, 2019, repealing Policy LOI98-02; and

THAT the Committee of the Whole further recommends that Council adopt a by-law to replace Schedule J of the User Fee By-law 2019-16 with the amended Schedule J, showing the revised rental rates for community halls as attached to report LOI2019-04-05.

CARRIED

9.7 Unmaintainable Roads - Restoration of some road surface to gravel

Further to questions, Julian Lenhart confirms that he can send a notice to residents further to the adoption at the Regular meeting.

RECOMMENDATION COW2019-58
Moved by Christian Simard
Seconded by Don Bouchard

WHEREAS *O. Reg. 239/02*, *Minimum Maintenance Standards For Municipal Highways* has been in effect in the Province of Ontario since 2003, and;

WHEREAS Du Lac from Baseline to 2213 Du Lac, Indian Creek North of Russell to dead end and McTeer from Canaan to County Road 17 are no longer maintainable, in their current surface conditions, to a minimum standard of repair as identified in the *Minimum Maintenance Standards For Municipal Highways*;

THAT Council approves that an amount of $143,800 be taken from the maintenance and reconstruction of roads reserve fund to finance the temporary conversion of hard surface back to gravel for these sections of roads.

CARRIED

9.8 Investing in Canada Infrastructure Program (ICIP) Funding Application for Laurier Street Revitalization

RECOMMENDATION COW2019-59
Moved by André J. Lalonde
Seconded by Carl Grimard

THAT Report INF2019-016 be received as information.

CARRIED

9.9 Morris Village Park - Contract Award for the construction and for the project management

Further to questions, Jean-Luc Jubinville explains that the berm displacement withdraws the requirement for a retention wall.

RECOMMENDATION COW2019-60
Moved by Mario Zanth
Seconded by Don Bouchard

WHEREAS Atrel Engineering has designed all the plans and specifications for the construction of the Morris Village Park and that this firm is therefore well versed to supervise the work;

THAT the Committee of the Whole recommends that Municipal Council adopts a by-law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Hawkesbury Transport & Excavation Inc. in order to execute the Construction works for Morris Village Park for an amount of $599,146 excluding HST; and

THAT the Committee of the Whole recommends that Municipal Council accepts to allow an exemption from the procurement policy in order to adopt a by-law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Atrel Engineering for the administration and supervision of the construction work for the Morris Village Park for an amount of $36,000 excluding the T.V.H., as recommended in staff report no. LOI2019-04-03.

CARRIED

9.10 Invitation from Mayor Jung Sang Hyuck to visit the City of Boeun (South Korea)

RECOMMENDATION COW2019-61
Moved by Michel Levert
Seconded by André J. Lalonde

THAT Report ADMIN2019--06 be received as information.

CARRIED

9.11 Protective Services Monthly Report (March 2019)

RECOMMENDATION COW2019-62
Moved by Diane Choinière
Seconded by Don Bouchard

THAT Report No. PRO2019-010 in regards to monthly statistics, be received as information.

CARRIED

9.12 Construction Services Monthly Statistics - March 2019

RECOMMENDATION COW2019-63
Moved by Samuel Cardarelli
Seconded by Don Bouchard

THAT the Construction Department monthly statistics be received as information.

CARRIED

10. Other items

11. Adjournment

The Mayor adjourns the meeting at 9:50 pm.

Guy Desjardins, Mayor	Maryse St-Pierre, Deputy Clerk

CORPORATION DE LA

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

PROCÈS-VERBAL DU COMITÉ PLÉNIER

le 15 avril 2019
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT: Guy Desjardins, maire
Samuel Cardarelli, conseiller quartier 1
Mario Zanth, conseiller du quartier 2
Carl Grimard, conseiller du quartier 3
Don Bouchard, conseiller quartier 4
André J. Lalonde, conseiller du quartier 5
Christian Simard, conseiller quartier 6
Michel Levert, conseiller du quartier 7
Diane Choinière, conseillère du quartier 8
Helen Collier, directrice générale
Monique Ouellet, greffière
Maryse St-Pierre, greffière adjointe

1. Ouverture de la réunion

Le maire Desjardins ouvre la réunion à 20h16.

2. Adoption de l'ordre du jour

RECOMMANDATION COW2019-52
Proposée par Mario Zanth
Appuyée par Christian Simard

QUE l'ordre du jour soit adopté avec les modifications suivantes:

- retrait de l'item 9.1 Demande pour une dérogation au règlement sur l'affichage - Sophie Reitano - 1529 rue Laurier;

- ajout de l'item 5.2. Résolution de la municipalité de Grey Highlands - OMPF

ADOPTÉE, telle que modifiée

3. Déclarations d'intérêts pécuniaires (aucune)

4. Délégations / Présentations

4.1 Présentation de Brian Wilson - Mise à jour sur la construction des nouveaux bâtiments des Services de la protection

Le chef Brian Wilson présente une mise à jour concernant la construction des casernes de Bourget et de Rockland.

5. Pétitions / Correspondance

5.1 Appel aux résolutions pour protéger la rivière des Outaouais

Suite aux discussions, cet item est référé à la prochaine réunion régulière.

5.2 Résolution de la municipalité de Grey Highlands - OMPF

Suite aux discussions, cet item est référé à la prochaine réunion régulière.

6. Avis de motion

6.1 Résolution de membre présentée par le maire Guy Desjardins, appuyée du conseiller André J. Lalonde au sujet d'une demande d'annulation de frais d'intérêts de la part du Club de hockey junior Clarence Beavers

L'avis de motion est présenté.

Suite aux questions, Frédéric Desnoyers confirme qu'il n'y a pas d'autre club en retard avec ces frais. Il ajoute que l'annulation des frais pourrait effectivement créer un précédent.

Suite aux questions, M. Desnoyers confirme qu'une entente de paiement a déjà été faite avec l'organisme.

Suite aux discussions, le maire Desjardins retire son avis de motion.

6.2 Résolution de membre présentée par le conseiller Mario Zanth, appuyée du conseiller Don Bouchard au sujet des cages à poules dans le secteur urbain

L'avis de motion est présenté.

7. Période de Questions/Commentaires (aucune)

8. Rapport des Comtés unis de Prescott et Russell

Le maire Desjardins explique que des discussions sont en cours concernant la nouvelle résidence pour personnes âgées.

9. Rapports des Comités/Services

9.2 Demande pour une dérogation au règlement sur l'affichage – Club Optimiste de Rockland

Suite aux discussions, les membres du conseil que le club optimiste soit invité à présenter leur demande lors de la prochaine réunion.

RECOMMANDATION COW2019-53
Proposée par Christian Simard
Appuyée par Mario Zanth

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'autoriser l'installation d'une enseigne permanente sur le sol, unilingue francophone, sur un terrain municipal dans l'emprise de chemin de la rue Caron à Rockland afin d'annoncer les activités du Club Optimiste de Rockland; et

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'approuver la demande d'exemption à l'exigence de payer les frais de demande pour le club Optimiste de Rockland pour leur demande de permis d'enseigne et leur demande de dérogation d'enseigne, pour un montant total de 333,00$.

DIFFÉRÉE

9.3 Amendements proposés au budget 2019

Suite aux questions et commentaires, Frédéric Desnoyers explique la répartition proposée des montants. Il ajoute que le montant du surplus identifié est pour l'année 2018 et que les états financiers ne sont pas encore finalisés.

Suite aux commentaires, cet item est différé à la réunion spéciale du 10 mai.

RECOMMANDATION COW2019-54
Proposée par Don Bouchard
Appuyée par Diane Choinière

QUE le comité plénier recommande au Conseil d'approuver le plan de réduction des dettes à long terme au montant total de 3 703 104 $ tel que recommandé dans le rapport FIN2019-014; et

QUE le comité plénier recommande au Conseil l'allocation des fonds de 1 918 000 $ tel que proposé dans le rapport FIN2019-014.

DIFFÉRÉE

9.4 Comité de dérogation - Rémunération des membres du comité

Suite aux questions, Monique Ouellet explique que le comité de dérogation mineure est quasi-judiciaire et qu'il établit des décisions formelles. Elle ajoute que la loi prescrit une rémunération pour les membres du comité.

Suite aux questions, Monique Ouellet explique que les rapports précédents mentionnaient la même information relativement à la rémunération. Elle explique que les paiements ont été arrêtés, probablement à cause d'une mauvaise communication.

Suite aux commentaires, le conseil demande d'obtenir les comparatifs de rémunération avec les autres municipalités de Prescott et Russell.

RECOMMANDATION COW2019-55
Proposée par Michel Levert
Appuyée par Don Bouchard

QUE le Comité plénier recommande que le Conseil mandate l'administration à préparer un règlement pour amender le Règlement no. 2011-33 afin de changer les montants des rémunérations aux membres du Comité de dérogation.

DIFFÉRÉE

9.5 Amendement proposé à la politique LOI2014-01 – Organismes sans but lucratif (OSBL)

RECOMMANDATION COW2019-56
Proposée par Christian Simard
Appuyée par Diane Choinière

ATTENDU QUE les Services communautaires reçoivent plusieurs demandes de reconnaissance d'organismes sans but lucratif annuellement ; et

ATTENDU QUE la politique LOI2014-01 indique que chaque demande de reconnaissance doit être approuvée par le conseil municipal ;

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'adopter les amendements proposés à la politique LOI2014-01 Organismes sans but lucratif (OSBL), dans le but de permettre au directeur du service d'évaluer et d'approuver les demandes reçues, tel que recommandé.

ADOPTÉE

9.6 Nouvelle Politique de location de salle proposée – Réservation en ligne

Suite aux questions, Jean-Luc Jubinville explique que les réservations faites en ligne seront approuvées par l'assistance administrative.

RECOMMANDATION COW2019-57
Proposée par André J. Lalonde
Appuyée par Diane Choinière

ATTENDU QUE la politique actuelle pour la gestion des locations des salles communautaires a besoin d'être mise à jour et adaptée pour refléter le futur système de réservation en ligne;

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'adopter la politique LOI2019-01, étant la politique pour établir les lignes directrices afin de gérer les locations des salles communautaires municipales, effectif le 1er juin 2019, abrogeant la politique LOI98-02; et

QUE le comité plénier recommande aussi au conseil municipal d'adopter un règlement pour remplacer l'annexe J du règlement sur les frais d'usagers 2019-16 avec l'annexe J énonçant les nouveaux tarifs de location des salles communautaires inclus avec le rapport LOI2019-04-05.

ADOPTÉE

9.7 Routes inaccessibles à l'entretien - Restauration de certaines surfaces de routes au gravier

Suite aux commentaires, Julian Lenhart confirme qu'il peut envoyer un avis aux résidents suite à l'adoption à la réunion régulière.

RECOMMANDATION COW2019-58
Proposée par Christian Simard
Appuyée par Don Bouchard

ATTENDU QUE *le Règlement de l'Ontario 239/02,* "*Minimum Maintenance Standards For Municipal Highways"* est en vigueur dans la province de l'Ontario depuis 2003; et

ATTENDU QUE Du Lac de Baseline à 2213 Du Lac, Indian Creek au nord de Russell jusqu'au cul-de-sac et McTeer de Canaan au chemin de Comté 17 ne peuvent plus être entretenus, dans leurs conditions actuelles, conformément aux normes minimales de réparation définies dans le *"Minimum Maintenance Standards For Municipal Highways";*

QUE le Conseil approuve le prélèvement d'un montant de 143 800$ du fonds de réserve pour l'entretien et la reconstruction du réseau routier afin de financer la reconversion temporaire de la surface dure en gravier de ces tronçons de route.

ADOPTÉE

9.8 Demande de financement du Programme d'infrastructure « Investir dans le Canada » (PIIC) pour la revitalisation de la rue Laurier

RECOMMANDATION COW2019-59
Proposée par André J. Lalonde
Appuyée par Carl Grimard

QUE le rapport INF2019-016 soit reçu à titre d'information.

ADOPTÉE

9.9 Parc Village Morris - Octroi du contrat pour la construction et pour la gestion du projet

Suite aux questions, Jean-Luc Jubinville explique que le déplacement de la butte de terre évite l'installation d'un mur de soutènement.

RECOMMANDATION COW2019-60
Proposée par Mario Zanth
Appuyée par Don Bouchard

ATTENDU QUE la firme Atrel Engineering a conçu tous les plans et devis pour la construction du parc Du Village Morris et que cette firme est donc là mieux placée pour effectuer la supervision des travaux ;

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'adopter un règlement pour autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat avec Hawkesbury Transport & Excavation Inc. pour effectuer les travaux d'aménagement du parc Morris Village pour une somme de 599 146$ excluant la T.V.H.; et

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'accepter de déroger de la politique d'approvisionnement afin d'adopter un règlement pour autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat d'une valeur de 36 000$ excluant la T.V.H. à la firme Atrel Engineering pour l'administration et la supervision des travaux de construction du parc du Village Morris, tel que recommandé au rapport LOI2019-04-03.

ADOPTÉE

9.10 Invitation du maire Jung Sang Hyuck pour visiter la ville de Boeun (Corée du Sud)

RECOMMANDATION COW2019-61
Proposée par Michel Levert
Appuyée par André J. Lalonde

QUE le rapport ADMIN2019-006 soit reçu à titre d'information

ADOPTÉE

9.11 Rapport mensuel du Service de la protection (Mars 2019)

RECOMMANDATION COW2019-62
Proposée par Diane Choinière
Appuyée par Don Bouchard

QUE le rapport No. PRO2019-010 au sujet des statistiques mensuelles soit reçu à titre d'information.

ADOPTÉE

9.12 Statistiques mensuelles du service de la construction - mars 2019

RECOMMANDATION COW2019-63
Proposée par Samuel Cardarelli
Appuyée par Don Bouchard

QUE les statistiques mensuelles du département de la construction soient reçues à titre d'information.

ADOPTÉE

10. Autres items

11. Ajournement

Le maire lève l'assemblée à 21h50.

Guy Desjardins, Maire	Maryse St-Pierre, Greffière adjointe

CORPORATION OF THE

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

SPECIAL MEETING MINUTES

April 24, 2019
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT:	Guy Desjardins, Mayor
	Samuel Cardarelli, Councillor Ward 1
	Mario Zanth, Councillor Ward 2
	Don Bouchard, Councillor Ward 4
	André J. Lalonde, Councillor Ward 5
	Christian Simard, Councillor Ward 6
	Michel Levert, Councillor Ward 7
	Diane Choinière, Councillor Ward 8
	Helen Collier, Chief Administrative Officer
	Monique Ouellet, Clerk
ABSENT:	Carl Grimard, Councillor Ward 3

1. Opening of the meeting

Mayor Desjardins calls the meeting to order at 6:07 p.m.

2. Adoption of the agenda

RESOLUTION 2019-89
Moved by Mario Zanth
Seconded by Don Bouchard

BE IT RESOLVED that the agenda of the special meeting be adopted as presented.

CARRIED

3. Disclosure of pecuniary interests (none)

4. Level of services for residents affected by a potential flood

Mrs. Helen Collier presents an update on the status of the flood situation and explains the efforts that the municipality is currently putting towards keeping current on the situation. She gives an overview of the expenses that have been

incurred to date and explains that the amount that is being recommended for approval tonight only includes what is required to provide sand bags and keep monitoring the situation, but does not include the retrieval of sand bags.

RESOLUTION 2019-90
Moved by Diane Choinière
Seconded by Don Bouchard

THAT Council approves a budget of $100,000 for the operational expenses of the 2019 floods financed from the 2018 surplus.

CARRIED

5. Confirmatory By-law

RESOLUTION 2019-91
Moved by Diane Choinière
Seconded by Michel Levert

BE IT RESOLVED that Municipal Council of the City of Clarence-Rockland hereby adopts By-law no. 2019-45 being a confirmatory by-law for the special meeting of April 24, 2019.

CARRIED

6. Adjournment

The Mayor adjourns the meeting at 6:30 p.m.

_____ _____

Guy Desjardins, Mayor Monique Ouellet, Clerk

CORPORATION DE LA

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

PROCÈS-VERBAL RÉUNION SPÉCIALE

le 24 avril 2019
Council Chambers
415 rue Lemay, Clarence Creek, Ontario

PRÉSENT:	Guy Desjardins, maire
	Samuel Cardarelli, conseiller quartier 1
	Mario Zanth, conseiller du quartier 2
	Don Bouchard, conseiller quartier 4
	André J. Lalonde, conseiller du quartier 5
	Christian Simard, conseiller quartier 6
	Michel Levert, conseiller du quartier 7
	Diane Choinière, conseillère du quartier 8
	Helen Collier, directrice générale
	Monique Ouellet, greffière
ABSENT:	Carl Grimard, conseiller du quartier 3

1. Ouverture de la réunion

Le Maire Desjardins ouvre la réunion à 18h07.

2. Adoption de l'ordre du jour

RÉSOLUTION 2019-89
Proposé par Mario Zanth
Appuyé par Don Bouchard

QU'IL SOIT RÉSOLU que l'ordre du jour de la réunion spéciale soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3. Déclarations d'intérêts pécuniaires (aucune)

4. Niveau de service pour les résidents affectés par les inondations potentielles

Mme Helen Collier présente une mise à jour sur l'état de la situation d'inondation et explique les efforts que la municipalité fait afin de se tenir à jour sur la

situation. Elle donne un aperçu des dépenses qui ont été faites à ce jour et explique que le montant qui est recommandé pour approbation ce soir inclut uniquement ce qui est requis pour fournir des sacs de sable et faire un suivi de la situation, mais n'inclut pas la récupération des sacs de sable.

RÉSOLUTION 2019-90
Proposé par Diane Choinière
Appuyé par Don Bouchard

QUE le Conseil approuve un budget de 100 000 $ pour les dépenses opérationnelles des inondations 2019 à partir du surplus budgétaire de 2018.

ADOPTÉE

5. Règlement de confirmation

RÉSOLUTION 2019-91
Proposé par Diane Choinière
Appuyé par Michel Levert

QU'IL SOIT RÉSOLU que le conseil municipal de la cité de Clarence-Rockland adopte le règlement no. 2019-45, étant un règlement de confirmation pour la réunion régulière du 24 avril 2019.

ADOPTÉE

6. Ajournement

Le maire lève l'assemblée à 18h30.

_____ _____

Guy Desjardins, Maire Monique Ouellet, Greffière

CORPORATION OF THE

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

SPECIAL MEETING MINUTES

May 10, 2019
Council Chambers
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRESENT: Guy Desjardins, Mayor
Samuel Cardarelli, Councillor Ward 1
Mario Zanth, Councillor Ward 2
Carl Grimard, Councillor Ward 3
Don Bouchard, Councillor Ward 4
André J. Lalonde, Councillor Ward 5
Christian Simard, Councillor Ward 6
Michel Levert, Councillor Ward 7
Diane Choinière, Councillor Ward 8
Helen Collier, Chief Administrative Officer
Monique Ouellet, Clerk

1. Opening of the meeting

Mayor Desjardins calls the meeting to order at 8:30 a.m.

2. Adoption of the agenda

RESOLUTION 2019-92
Moved by Mario Zanth
Seconded by Don Bouchard

BE IT RESOLVED that the agenda of the special meeting be adopted with the addition of a member's resolution being presented by Mayor Desjardins and seconded by Councillor Grimard in regards to a request made by the Potvin Family.

CARRIED, as modified

3. Disclosure of pecuniary interests (None)

4. 2019 Flood Update

Mrs. Helen Collier provides an update in regards to the activities of the Emergency Operations Centre which has been in operation further to the declared state of emergency caused by the floods.

4.1 Recovery Plan

RESOLUTION 2019-93
Moved by Don Bouchard
Seconded by Mario Zanth

WHEREAS the City of Clarence-Rockland has been subject to severe flooding conditions as a result of this year's spring snow melt and excessive periods of rain; and

WHEREAS extensive preventative measures, including the placement of sandbags, have been implemented to residences and seasonal properties situated along the Ottawa River to address the flooding conditions; and

WHEREAS, there is a necessity to develop a strategy to remove the sandbags, restore impacted roadways, and remove contaminated construction materials once the floodwaters have subsided;

BE IT RESOLVED THAT Council, hereby, endorses Option 2(b) as detailed in Report No. INF2019-005, to address the removal of sandbags, construction debris, and other waste goods from the affected flood zones.

CARRIED

4.2 Road repairs

RESOLUTION 2019-94
Moved by Samuel Cardarelli
Seconded by André J. Lalonde

WHEREAS staff will submit to the Province for costs associated with the Spring flood of 2019 under the Municipal Disaster Recover Assitance (MDRA) program if applicable; and

WHEREAS an estimated cost of $500,000 is required for road reparations and associated works on Voisine, Pago, Wilson, Gagné, Lacroix, Ettyville, Boileau, Bouvier, Johnston, Lalonde roads and the parking lot at the Jean-Marc Lalonde arena; and

WHEREAS there is uncertainty concerning Provincial reimbursement as the MDRA program is not yet activated;

BE IT RESOLVED THAT Council approves an amount of $500,000 for the reparation of roads affected by the 2019 Spring Flood and that this be funded from the Road Reserve Fund, conditional to the approval of report FIN2019-014 and that Road Reserve fund be reimbursed if a reimbursement is received from the Province.

CARRIED

4.3 Exemptions in regards to interest charges for taxpayers affected by the floods

RESOLUTION 2019-95
Moved by Christian Simard
Seconded by André J. Lalonde

BE IT RESOLVED THAT By-law No. 2019-51, being a by-law to authorize an exemption to interests and penalties on invoices related to property taxes, water/sewer charges, and daycare services for the taxpayers affected by the floods, until December 31, 2019, be adopted.

CARRIED

5. Proposed amendments to 2019 Budget

RESOLUTION 2019-96
Moved by Diane Choinière
Seconded by Don Bouchard

BE IT RESOLVED THAT Council's approves the long term debt reduction plan of $3,703,104, which will allow an annual saving of $73,525, as presented in report FIN2019-014; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT Council authorizes the allocation of the additional funds of $1,918,000 as presented in report FIN2019-014.

THAT Council's approves By-Law 2019-53, being a By-Law to adjust the 2019 operating and capital budget.

CARRIED

RESOLUTION 2019-97
Moved by Don Bouchard
Seconded by Carl Grimard

BE IT RESOLVED THAT Council hereby mandates the Director of Community Services to prepare a report to identify the cost of adding a parking lot to

accommodate and ensure the safefy of the users of the park on Boulevard Corbeil with the intention of funding the project from the Road Reserve Fund.

CARRIED

6. Fire Station Project Management Contract extension

RESOLUTION 2019-98
Moved by Carl Grimard
Seconded by Samuel Cardarelli

BE IT RESOLVED THAT By-law No. 2019-52, being a by-law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign the necessary documents to award an extension of the existing contract with Colliers Project Leaders for the project management of the construction of the two fire stations, be adopted.

CARRIED

7. Members Resolution - Mayor Desjardins regarding Potvin Park

RESOLUTION 2019-99
Moved by Guy Desjardins
Seconded by Carl Grimard

WHEREAS the Potvin Family has approached the City with a request to build a structure (Inukshuk) in the pond located in the park identified as the Morris Village Park; and

WHEREAS the Potvin Family has also requested that the park identified as the Morris Village Park be named “Parc Alain Potvin Park” to commemorate the dedication of Mr. Potvin towards the development of the Morris Village;

BE IT RESOLVED THAT Council hereby authorizes the Potvin Family to proceed with building the proposed structure, being an Inukshuk, immediately; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT Council hereby agrees that the park identified as the Morris Village Park be named the “Parc Alain Potvin Park” and hereby directs the Clerk to prepare a by-law to formalize the naming of this park for Council’s consideration at the next regular meeting.

CARRIED

8. Training - Development charges 101

Mr. Frédéric Desnoyers, Treasurer, provides the training.

10. Economic Development Strategy

10.1 History, Strategy and Workplan for Highway 17-174

Mrs. Helen Collier provides an overview of the recent successes, current attributes, short term plan, follow-up on leads, and concludes with an update on the 17/174 initiative.

9. Training - Code of Conduct

Mr. John Saywell, Integrity Commissioner, provides the training.

11. Confirmatory By-law

RESOLUTION 2019-100
Moved by Mario Zanth
Seconded by Samuel Cardarelli

BE IT RESOLVED that Municipal Council of the City of Clarence-Rockland hereby adopts By-law no. 2019-54, being a confirmatory by-law for the special meeting of May 10, 2019.

CARRIED

12. Adjournment

The Mayor adjourns the meeting at 3:10.

_____ _____

Guy Desjardins, Mayor Monique Ouellet, Clerk

CORPORATION DE LA

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

PROCÈS-VERBAL RÉUNION SPÉCIALE

le 10 mai 2019
Salle du Conseil
415 rue Lemay Street, Clarence Creek, Ont.

PRÉSENT: Guy Desjardins, maire
Samuel Cardarelli, conseiller quartier 1
Mario Zanth, conseiller du quartier 2
Carl Grimard, conseiller du quartier 3
Don Bouchard, conseiller quartier 4
André J. Lalonde, conseiller du quartier 5
Christian Simard, conseiller quartier 6
Michel Levert, conseiller du quartier 7
Diane Choinière, conseillère du quartier 8
Helen Collier, directrice générale
Monique Ouellet, greffière

1. Ouverture de la réunion

Le Maire Desjardins ouvre la réunion à 8h30.

2. Adoption de l'ordre du jour

RÉSOLUTION 2019-92
Proposé par Mario Zanth
Appuyé par Don Bouchard

QU'IL SOIT RÉSOLU que l'ordre du jour de la réunion spéciale soit adopté avec l'ajout d'une résolution de membre présenté par le maire Desjardins, appuyé du conseiller Carl Grimard au sujet d'une demande soumise par la famille Potvin.

ADOPTÉE, telle que modifiée

3. Déclarations d'intérêts pécuniaires (Aucune)

4. Inondation 2019 - Mise à jour

Mme Helen Collier présente une mise à jour relative aux activités du Centre d'opérations d'urgence, lequel a été mis en opération depuis la déclaration d'état d'urgence causée par les inondations.

4.1 Plan de rétablissement

RÉSOLUTION 2019-93
Proposé par Don Bouchard
Appuyé par Mario Zanth

ATTENDU QUE la Cité de Clarence-Rockland a été sujette à de graves inondations suite à la fonte des neiges du printemps et à des périodes de pluie intenses;

ATTENDU QUE des grandes mesures préventives, incluant l'installation de sacs de sable, ont été implantées aux résidences et aux propriétés saisonnières situées le long de la rivière des Outaouais pour traiter des inondations;

ATTENDU QU'il est nécessaire de développer une stratégie pour retirer les sacs de sable, restaurer les chemins affectés et retirer tous les matériaux de construction contaminés dès la décrue des eaux;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil, par les présentes, approuve l'option 2(b) telle que décrite dans le rapport INF2019-005, afin de traiter l'enlèvement des sacs de sable, des débris de construction et d'autres déchets des zones affectées par les inondations.

ADOPTÉE

4.2 Réparation des routes

RÉSOLUTION 2019-94
Proposé par Samuel Cardarelli
Appuyé par André J. Lalonde

ATTENDU QUE le personnel soumettra à la province les coûts associés à l'inondation du printemps de 2019 sous le programme d'Aide aux municipalités pour la reprise après une catastrophe si applicable; et

ATTENDU QU'un coût estimé à 500 000 $ est requis pour la réparation des routes et les travaux connexes sur les chemins Voisine, Pago, Wilson, Gagné, Lacroix, Ettyville, Boileau, Bouvier, Johnston Lalonde et le stationnement de l'aréna Jean-Marc Lalonde; et

ATTENDU QU'il existe une incertitude concernant l'approbation provinciale de ces coûts;

ATTENDU QU'il existe une incertitude concernant le remboursement de la Province pour ces coûts puisque le programme d'aide aux municipalités pour la reprise après une catastrophe n'est pas encore activé ;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil approuve un montant de 500 000 $ pour la réparation des chemins affectés par les inondations du printemps 2019 et que ce montant soit financé à partir de la réserve de chemin, conditionnel à l'approbation du rapport FIN2019-014 et que le fonds de réserve des chemins soit remboursé si un remboursement est reçu de la Province.

ADOPTÉE

4.3 Exemptions au niveau des frais d'intérêts pour les contribuables affectés par les inondations

RÉSOLUTION 2019-95
Proposé par Christian Simard
Appuyé par André J. Lalonde

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Règlement No. 2019-51, étant un règlement pour autoriser une exemption des intérêts et des pénalités relativement à la facturation des taxes foncières, de l'eau et les égouts et du service de garde jusqu'au 31 décembre 2019, pour les contribuables affectés par les inondations, soit adopté.

ADOPTÉE

5. Amendements proposés au budget 2019

RÉSOLUTION 2019-96
Proposé par Diane Choinière
Appuyé par Don Bouchard

QU'IL SOIT RESOLU QUE le Conseil approuve le plan de réduction des dettes à long terme au montant total de 3 703 104 $ qui permettra une économie annuelle de 73 525 $ tel que recommandé dans le rapport FIN2019-014; et

QU'IL SOIT AUSSI RÉSOLU QUE le Conseil accepte l'allocation des fonds de 1 918 000 $ tel que proposé dans le rapport FIN2019-014.

QUE le Conseil adopte le Règlement 2019-53 étant un règlement pour apporter des modifications au budget d'opération et d'immobilisation 2019

ADOPTÉE

RÉSOLUTION 2019-97
Proposé par Don Bouchard
Appuyé par Carl Grimard

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil mandate le directeur des services communautaires de préparer un rapport identifiant le coût de l'ajout d'un stationnement pour accueillir et assurer la sécurité des usagers du parc situé sur le boulevard Corbeil avec l'intention de financer le projet à partir du fond de réserve des routes.

ADOPTÉE

6. Prolongation du contrat de gestion de projet pour la construction des casernes

RÉSOLUTION 2019-98
Proposé par Carl Grimard
Appuyé par Samuel Cardarelli

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le règlement no. 2019-52, visant à autoriser le maire et la greffière à octroyer une prolongation au contrat existant avec Colliers Project Leaders pour les services de gestion de projet pour la construction de deux casernes de pompiers, soit adopté.

ADOPTÉE

7. Résolution de membre - Maire Desjardins au sujet du parc Potvin

RÉSOLUTION 2019-99
Proposé par Guy Desjardins
Appuyé par Carl Grimard

ATTENDU QUE la famille Potvin a approché la Cité avec une demande pour construire une structure (Inukshuk) dans l'étang du parc identifié comme étant le parc du village Morris; et

ATTENDU QUE la famille Potvin a également demandé que le parc identifié comme étant le parc du Village Morris soit nommé le « Parc Alain Potvin Park » pour commémorer le dévouement de M. Potvin dans le développement du village Morris;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le conseil autorise la famille Potvin à procéder immédiatement à la construction de la structure proposée, étant un Inukshuk; et

QU'IL SOIT ÉGALEMENT RÉSOLU QUE le conseil accepte que le parc identifié comme étant le parc du Village Morris soit nommé le « Parc Alain Potvin Park »

et mandate la greffière de préparer un règlement pour nommer officiellement ce parc, lequel devra être considéré par le conseil lors de la prochaine réunion régulière.

ADOPTÉE

8. Formation - Frais de développement 101

M. Frédéric Desnoyers, trésorier, fait la formation.

10. Stratégie au niveau du développement économique

10.1 Historique, stratégie et plan d'action pour la route 17-174

Mme Helen Collier présente un aperçu des succès récents, des caractéristiques actuelles, du plan à court terme, du suivi avec des demandes potentielles et conclut avec une mise à jour sur l'initiative de la 17/174.

9. Formation - Code de déontologie

M. John Saywell, commissaire à l'intégrité, fait la formation.

11. Règlement de confirmation

RÉSOLUTION 2019-100
Proposé par Mario Zanth
Appuyé par Samuel Cardarelli

QU'IL SOIT RÉSOLU que le conseil municipal de la cité de Clarence-Rockland adopte le règlement no. 2019-54, étant un règlement de confirmation pour la réunion régulière du 10 mai 2019.

ADOPTÉE

12. Ajournement

Le maire lève l'assemblée à 15h10.

Guy Desjardins, Maire	Monique Ouellet, Greffière

CORPORATION OF THE

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

ACCESSIBILITY ADVISORY COMMITTEE - MINUTES

February 5, 2019
Principal Boardroom
1560, rue Laurier Street, Rockland

PRESENT: John Mogensen
Danielle Mantha
Nicole Mogensen
Susan Isabel Pitts
Julie Dumas
Don Bouchard
Monique Ouellet

ABSENT: Julia Reid

1. Opening of the meeting

Monique Ouellet opens the meeting at 7:00 p.m.

2. Adoption of the agenda

Moved by John Mogensen
Seconded By Don Bouchard

THAT the agenda be adopted as presented.

CARRIED

3. Adoption of the minutes

3.1 Accessibility Advisory Committee Meeting of November 20, 2018

Moved by Susan Isabel Pitts
Seconded By Nicole Mogensen

THAT the minutes of the Accessibility Advisory Committee meeting of November 20, 2018, be adopted.

CARRIED

4. Election of a president for the 2018-2022 Term

Mrs. Danielle Mantha is elected as president.

5. Ongoing Items

5.1 Traffic lights - Edwards & Laurier

Mrs. Monique Ouellet explains that further to verification with the Infrastructure Department, it has been confirmed that the traffic light at Edwards & Laurier is not audible.

5.2 Ottawa River Festival activity

No updates.

6. Other Items

6.1 Municipal Facilities Inspections

Councillor Don Bouchard offers to verify with 'La Cité Collégiale' if it could be possible to get some students available to help out with the municipal infrastructures inspections. The members of the committee are all in agreement to defer this item to the next meeting in order to provide enough time for Councillor Bouchard to provide his feedback.

Councillor Don Bouchard explains that he would like the City of Clarence-Rockland to become and promote itself as an Age Friendly Community and gives a quick overview of the program.

7. Adjournment

The next meeting date is set for April 16th 2019 at 7:00 pm.

The meeting is adjourned at 8:08 pm.

_____	_____
Danielle Mantha, Chairperson	Monique Ouellet, Clerk

CORPORATION DE LA CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

PROCÈS-VERBAL

COMITÉ CONSULTATIF SUR L'ACCESSIBILITÉ

le 5 février 2019
Salle de réunion principale
1560, rue Laurier Street, Rockland

PRÉSENT: John Mogensen
Danielle Mantha
Nicole Mogensen
Susan Isabel Pitts
Julie Dumas
Don Bouchard
Monique Ouellet

ABSENT: Julia Reid

1. Ouverture de la réunion

Monique Ouellet ouvre la réunion à 19h.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par John Mogensen
Appuyé par

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3. Adoption des procès-verbaux

3.1 Réunion du Comité consultatif en accessibilité du 20 novembre 2018

Proposé par Susan Isabel Pitts
Appuyé par Nicole Mogensen

QUE le procès-verbal de la réunion du Comité consultatif en accessibilité du 20 novembre 2018, soit adopté.

ADOPTÉE

4. Élection d'un(e) président(e) pour le terme 2018-2022

Mme Danielle Mantha est élu a titre de présidente.

5. Items en cours

5.1 Feux de circulation - Edwards & Laurier

Mme Monique Ouellet explique que suite à des vérifications avec le Service d'infrastructures, il a été confirmé que les feux de circulation à l'intersection de Edwards & Laurier n'ont pas d'effet sonore.

5.2 Activité dans le cadre du Festival de la rivière des Outaouais

Aucune mise à jour.

6. Autres items

6.1 Inspection des établissements municipaux

Le conseiller Don Bouchard offre de vérifier avec La Cité Collégiale à savoir si des étudiants du programme de Génie Civil pourraient participer aux inspections des infrastructures municipales. Les membres du comité sont tous d'accord de différer cet item jusqu'à la prochaine réunion afin de permettre au conseiller Bouchard de fournir cette information.

Le conseiller Don Bouchard explique qu'il aimerait que la Cité de Clarence-Rockland devienne et se fasse valoir comme étant une Communauté amie des ainés, et donne un aperçu du programme en question.

7. Ajournement

La prochaine réunion est prévue pour le 16 avril 2019 à 19h.

La réunion est ajournée à 20h08.

Danielle Mantha, Président	Monique Ouellet, greffière

The Clarence-Rockland Public Library Board
Le Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de Clarence-Rockland
2-1525, avenue du Parc, Rockland (Ontario) K4K 1C3 - (613) 446-5680

Meeting of the Clarence-Rockland Public Library Board
Réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de Clarence-Rockland
at the Rockland Branch / à la succursale de Rockland

April 16, 2019 / Le 16 avril 2019
Minutes / Procès-verbal

Present:

Sylvie Archambault: President - Community Rep / Présidente - Rep communautaire
Diane Choinière: Councillor, Ward 8 /Conseillère municipale, Quartier 8
Sarma Merdian: Community Representative / Représentante communautaire
Michael Moskau: Community Representative / Représentant communautaire
Barbara Pilek: Community Representative / Représentant communautaire
Catherina Rouse: Chief Executive Officer / Directrice Générale
Sonia Lavoie: Secretary / Secrétaire

Absent:

Don Bouchard: Councillor, Ward 4 / Conseiller municipal, Quartier 4
Martine Moreau: Community Representative / Représentante communautaire

1. Call to Order

Proposition 2019-04.1
The meeting was called to order at 7:00 pm.

Moved by: S. Archambault
Seconded by: B. Pilek
Carried: Unanimously

2. Approval of the Agenda

Proposition 2019-04.2
It is proposed:
THAT the agenda be accepted as is.

Moved by: S. Archambault
Seconded by: M. Moskau
Carried: Unanimously

3. Declaration of conflicts of Interest

None

1. Ouverture de l'assemblée

Résolution 2019-04.1
La séance est ouverte à 19h00.

Proposée par : S. Archambault
Appuyée par : B. Pilek
Acceptée à : l'unanimité

2. Approbation de l'ordre du jour

Résolution 2019-04.2
Il est proposé :
QUE l'ordre du jour soit accepté tel quel.

Proposée par : S. Archambault
Appuyée par : M. Moskau
Acceptée à : l'unanimité

3. Déclaration de conflits d'intérêts

Aucune

4. Minutes of the March 19, 2019 Meeting

Proposition 2019-04.3
It is proposed:
THAT the minutes of the last Board meeting be accepted as is.

Moved by: M. Moskau
Seconded by: S. Merdian
Carried: Unanimously

5. Monthly Statistics

The monthly statistics were reviewed and added to the meeting documents. C. Rouse noted that the loans have gone up by 300 despite a decrease in the number of visitors from the same period last year. B. Pilek said the author visits she attended were a great success.

6. Financial Report and Budget

a. The financial report and budget were reviewed and added to the meeting documents.
b. C. Rouse explained the repayment of the long-term debt that was added at the end of the budget report. She also mentioned the CRA annual return has been completed.
c. D. C. Studies: C. Rouse explained that various projects are in review for Rockland and Bourget branches. D. Choinière provided an explanation of the process and said that we must keep the Bourget expansion in the study. C. Rouse will apprise the Board of developments.

7. Policies

a. BL-05 – Meetings of the Board: S. Lavoie presented an updated bilingual version.

Proposition 2019-04.4
It is proposed:
THAT BL-05 be accepted as presented.

Moved by: S. Archambault
Seconded by: M. Moskau

4. Procès-verbal de la réunion du 19 mars 2019.

Résolution 2019-04.3
Il est proposé :
QUE le procès-verbal de la dernière réunion du Conseil soit accepté tel quel.

Proposée par : M. Moskau
Appuyée par : S. Merdian
Acceptée à : l'unanimité

5. Statistiques mensuelles

Les statistiques mensuelles ont été examinées et ajoutées aux documents de la réunion. C. Rouse a noté que les prêts ont augmenté de 300 en dépit d'une diminution du nombre de visiteurs par rapport à la même période l'an dernier. B. Pilek dit que les visites d'auteurs auxquelles elle a assisté ont été un grand succès.

6. Rapport financier et budget

a. Le rapport financier et le budget ont été examinés et ajoutés aux documents de la réunion.
b. C. Rouse a expliqué le remboursement de la dette à long terme qui a été ajoutée à la fin du rapport budgétaire. Elle a aussi fait mention du fait que la déclaration annuelle de l'ARC a été complétée.
c. Études de redevances d'aménagement : C. Rouse a expliqué que divers projets sont à l'étude pour les succursales de Rockland et de Bourget. D. Choinière provided an explanation of the process and said that we must keep the Bourget expansion in the study. C. Rouse informera le Conseil des développements.

7. Politiques

a. BL-05 - Réunions du CA. S. Lavoie a présenté une version bilingue mise à jour.

Résolution 2019-04.4
Il est proposé :
QUE BL-05 soit accepté tel que présenté.

Proposée par : S. Archambault
Appuyée par : M. Moskau

Carried: Unanimously

b. BL-06 – Amendments of Bylaws: S. Lavoie presented an updated bilingual version.

Proposition 2019-04.5
It is proposed:
THAT BL-06 be accepted as presented.

Moved by: M. Moskau
Seconded by: B. Pilek
Carried: Unanimously

c. GOV-07: Financial Control / Oversight: S. Lavoie presented an updated bilingual version.

Proposition 2019-04.6
It is proposed:
THAT GOV-07 be accepted as presented.

Moved by: S. Merdian
Seconded by: B. Pilek
Carried: Unanimously

d. OP-12 – Client Services. S. Lavoie presented an updated bilingual version indicating the changes highlighted in grey. Of note, the English title changed from *Circulation* to *Client Services*. The other changes reflect the day to day procedures that are applied today.

Proposition 2019-04.7
It is proposed:
THAT OP-12 be accepted as presented, including suggested spelling changes.

Moved by: D. Choinière
Seconded by: M. Moskau
Carried: Unanimously

8. Other Business:

a. C. Rouse read a letter from S. Abraham, FOPL Executive Director on the impact of the recently released Ford government budget. The email has been added to the meeting documents.
b. Student Grant: C. Rouse mentioned that unlike in previous years, only one of the

Acceptée à : l'unanimité

b. BL-06 - Modifications des règlements administratifs : S. Lavoie a présenté une version bilingue mise à jour.

Résolution 2019-04.5
Il est proposé :
QUE BL-06 soit accepté tel que présenté.

Proposée par : M. Moskau
Appuyée par : B. Pilek
Acceptée à : l'unanimité

c. GOV-07 Contrôle financier et Surveillance : S. Lavoie a présenté une version bilingue mise à jour.

Résolution 2019-04.6
Il est proposé :
QUE GOV-07 soit accepté tel que présenté.

Proposée par : S. Merdian
Appuyée par : B. Pilek
Acceptée à : l'unanimité

d. OP-12 – Service à la clientèle : S. Lavoie a présenté une version bilingue mise à jour indiquant les modifications surlignées en gris. Il est à noter que le titre anglais est passé de " Circulation " à " Services à la clientèle ". Les autres changements reflètent les procédures quotidiennes qui sont en vigueur aujourd'hui.

Résolution 2019-04.7
Il est proposé :
QUE soit accepté tel que présenté, incluant les changements orthographiques suggérés.

Proposée par : D. Choinière
Appuyée par : M. Moskau
Acceptée à : l'unanimité

8. Questions diverses :

a. C. Rouse a lu une lettre de S. Abraham, Directeur Exécutif de l'FBPO, sur les conséquences du budget du gouvernement Ford récemment publié. Le courriel a été ajouté aux documents de la réunion.
b. Bourse d'études : C. Rouse mentionne que, contrairement aux années précédentes, un

two TD SRC positions will be funded by a grant. The extra costs will be absorbed in the budget.

9. CEO's Report

a. Annual Report: C. Rouse presented the annual report.

Proposition 2019-04.8
It is proposed:
THAT the annual report be released as presented.

Moved by: M. Moskau
Seconded by: S. Merdian
Carried: Unanimously

b. Bridge Project: C. Rouse presented the web-based software that she intends on using as a means to get user feedback and measure the impact of various initiatives. As a Beta tester, the use of ready-made surveys will be free to us.
c. Student Volunteer Project. C. Rouse mentioned that RDHS students are rarely volunteering at the Library. She plans to work closely with the school student councillor to reach out to the students entering grade 9 in the fall to develop the interest and willingness to get involved with us.
d. Gala – 11 May: C. Rouse encouraged the Directors to attend and sell tickets. D. Choinière said she will reach out to the City Councillors. M. Moskau mentioned that Lamarche Electric has vouched for an auction gift of 1000$ value. C. Rouse also said that significant set up will take place during the day on 11 May.

Proposition 2019-04.9 (Email)
It is proposed:
that the Library be closed on 11 May, 2019.

Moved by: S. Archambault
Seconded by: B. Pilek
Carried: Unanimously

seul des deux postes du CLÉ TD sera subventionné. Les coûts supplémentaires seront absorbés dans le budget.

9. Rapport de la DG

a. Rapport annuel : C. Rouse a présenté le rapport annuel

Résolution 2019-04.8
Il est proposé :
QUE le rapport annuel soit rendu public tel que présenté.

Proposée par : M. Moskau
Appuyée par : S. Merdian
Acceptée à : l'unanimité

b. Projet Bridge : C. Rouse a présenté le logiciel Web qu'elle a l'intention d'utiliser dans le but d'obtenir les commentaires des utilisateurs et de mesurer l'impact des diverses initiatives. En tant que Beta testeur, l'utilisation d'enquêtes prêtes à l'emploi nous sera gratuite.
c. Projet de bénévolat des étudiants. C. Rouse fait remarquer que les étudiants de la RDHS font rarement du bénévolat à la Bibliothèque. Elle prévoit travailler en étroite collaboration avec le conseiller des élèves de l'école pour rejoindre les élèves qui commenceront la 9e année à l'automne afin de développer l'intérêt et la volonté de s'impliquer avec nous.
d. Gala - 11 mai : C. Rouse a invité les directeurs à y assister et à vendre des billets. D. Choinière a dit qu'elle communiquera avec les conseillers municipaux. M. Moskau a mentionné que Lamarche Electric s'est porté garant pour un cadeau de vente aux enchères d'une valeur de 1000$. C. Rouse a également indiqué qu'un important travail de mise en place aura lieu dans la journée du 11 mai.

Résolution 2019-04.9 (Courriel)
Il est proposé :
QUE la Bibliothèque soit fermée le 11 mai 2019.

Proposée par : S. Archambault
Appuyée par : B. Pilek
Acceptée à : l'unanimité

e. Storage: C. Rouse mentioned that items that were stored across the road have been moved without our knowledge to the Jean-Marc Lalonde Arena. These items now have to be moved. She is investigating to secure more room somewhere else.
f. WOW Moments: C. Rouse read a recap of our great moments. S. Merdian added that she had a WOW moment when a staff member who was looking for a missing book, went on her knees to find the book that had fallen behind a bookshelf.

10. Adjournment

The next meeting of the Library Board is scheduled for 7 pm on May 14p, 2019 at the Rockland branch.

Proposition 2019-04.10
It is proposed:
THAT the meeting be adjourned at 8:49 pm.

Moved by: B. Pilek
Seconded by: D. Choinière
Carried: Unanimously

e. Stockage : C. Rouse a mentionné que des articles qui étaient entreposés de l'autre côté de la rue ont été déplacés à notre insu à l'aréna Jean-Marc Lalonde. Ces éléments doivent maintenant être déplacés. Elle cherche à obtenir plus de place ailleurs.
f. WOW Moments : C. Rouse a lu un résumé de nos grands moments. S. Merdian a ajouté qu'elle a eu un moment WOW lorsqu'une employée à la recherche d'un livre manquant s'est agenouillée pour trouver le livre qui était tombé derrière une étagère.

10. Ajournement

La prochaine réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque aura lieu à 19h00 le 14 mai 2019 à la succursale de Rockland.

Résolution 2019-04.10
Il est proposé :
QUE la séance soit levée à 20h40.

Proposée par : B. Pilek
Appuyée par : D. Choinière
Acceptée à : l'unanimité

Approval of these minutes:

S Luchamlaut May 14/19
Board President/ Date
Présidente du Conseil d'administration

Approbation du présent procès-verbal :

C Rouse May 14/19
CEO/ Date
Directrice générale

RESOLUTION

This is not an actual resolution but is an example of a resolution that could be adopted

CHALK RIVER & ROLPHTON

WHEREAS Canadian Nuclear Laboratories (CNL) is a consortium of private businesses managing and developing nuclear sites, installations and property belonging to Atomic Energy of Canada Limited (AECL);

WHEREAS CNL has submitted to the Canadian Nuclear Safety Commission a plan for a near-surface disposal facility (NSDF) for radioactive waste at Chalk River Laboratories, Chalk River, Ontario;

WHEREAS the site intended for the NSDF is located on a hillside, in a marsh and seismic area, less than one kilometre from the Ottawa River;

WHEREAS CNL has proposed erecting an 'engineered' mound with a height of 5 storeys on an area of 16 hectares;

WHEREAS from the present time until 2070, CNL estimates that the NSDF will contain 1 million cubic metres of radioactive waste including some radioactive materials with very long half-lives;

WHEREAS the site for the proposed NSDF is near a vital source of drinking water for a large population;

WHEREAS CNL has submitted to the Canadian Nuclear Safety Commission a project to decommission the Nuclear Power Demonstration (NPD) reactor at Rolphton, Ontario;

WHEREAS CNL proposes to entomb the Rolphton NPD reactor and its radioactive components in grout and concrete;

AND, WHEREAS the Rolphton NPD reactor is located less than 200 metres from the Ottawa River;

THEREFORE, it is PROPOSED by _____ and ACCEPTED unanimously, as follows:

THAT the municipality is opposed to the plan to create a near surface disposal facility for radioactive waste in a marsh and seismic area less then one kilometre from the Ottawa River, which is a major source of drinking water for a population of several million.

THAT the municipality is opposed to the plan to entomb the Rolphton NPD reactor in cement on site, less than 200 metres from the Ottawa River.

THAT the municipality requests that the Government of Ontario and other government agencies study these two project proposals, paying particular attention to the health and safety of communities downriver.

THAT the municipality requests that the Government of Ontario require Canadian Nuclear Laboratories to reconsider the current proposals and to meet international safety requirements.

THAT the municipality informs Canadian Nuclear Laboratories, the Government of Ontario and the Canadian Nuclear Safety Commission of the official opposition of the municipal council to the two proposals in their present form.

ADOPTED

Signed and Certified by:

1. _____

2. _____

Date:

MRC PONTIAC
602 Route 301 Nord, Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
T. 819-648-5689 F. 819-648-5810 E. mrc@mrcpontiac.qc.ca

Litchfield, le 6 octobre 2017

COURRIEL : cnsc.ea-ee.ccsn@canada.ca

Mme Nicole Frigault
Agente d'évaluation environnementale
Commission canadienne de sûreté nucléaire
280, rue Slater, C.P. 1046, succursale B
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

SUJET: INSTALLATION DE GESTION DES DÉCHETS PRÈS DE LA SURFACE DES LABORATOIRES NUCLÉAIRES CANADIENS DE CHALK RIVER

Mme Frigault,

Vous trouverez ci-dessous une copie conforme d'une résolution, extrait du livre des délibérations du conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, adoptée à son assemblée tenue, mardi le 3 octobre 2017 portant sur le sujet cité en rubrique dont le numéro de référence est le C.M. 2017-10-19.

Nous vous adressons, madame Frigault, l'expression de nos sentiments distingués.

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire trésorier
MRC de Pontiac

EXTRAIT DU PROCÈS-VERBAL de l'assemblée régulière de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue mardi le 3 octobre 2017 à compter de 9h08 à Campbell's Bay, sous la présidence du Préfet, Monsieur Raymond Durocher.

INSTALLATION DE GESTION DES DÉCHETS PRÈS DE LA SURFACE DES LABORATOIRES NUCLÉAIRES CANADIENS DE CHALK RIVER

C.M. 2017-10-19

ATTENDU QUE le projet d'installation de gestion des déchets près de la surface vise à aménager une installation de gestion des déchets radioactifs sur le site des Laboratoires nucléaires canadiens de Chalk River (LCR);

ATTENDU QU' il est prévu que l'installation de gestion des déchets près de la surface aura une durée de vie d'au moins 50 ans et, tel que proposé, serait composée d'un monticule artificiel construit près de la surface sur le site des LCR;

ATTENDU QUE le site des LCR est situé dans le comté de Renfrew (Ontario), sur les berges de la rivière des Outaouais, à environ 200 kilomètres au nord-ouest d'Ottawa et en amont de la MRC de Pontiac;

ATTENDU QU' en vertu de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, la proposition des Laboratoires nucléaires canadiens requiert une approbation par la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) et exige la modification de leur permis actuel d'exploitation d'un établissement de recherche et d'essais nucléaires pour les LCR ;

ATTENDU QU' avant que la CCSN puisse rendre une décision d'autorisation au sujet de la proposition, il faudra procéder à une évaluation environnementale (EE) en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*, et une décision sur l'EE devra confirmer que les activités n'auront pas d'effets négatifs importants sur l'environnement ;

Il est proposé par la conseillère régionale madame Colleen Larivière et résolu d'opposer le projet d'installation de gestion des déchets près de la surface tel que présenté et de demander que la CCSN, l'autorité compétente en la matière, prenne en compte toutes les préoccupations gouvernementales, scientifiques et citoyennes soulevées pendant la période de consultation publique. La MRC de Pontiac pourra revoir sa position lorsque toutes ces préoccupations seront prises en compte.

.../2

Il est également résolu que la présente résolution soit transmise aux personnes et organismes suivants :

- Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN)
- M. Justin Trudeau, Premier ministre du Canada
- M. Philippe Couillard, Premier ministre du Québec
- Mme Kathleen Wynne, Première ministre de l'Ontario
- Mme Catherine McKenna, ministre de l'Environnement et du Changement climatique du Canada
- M. David Heurtel, ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques du Québec
- M. Chris Ballard, ministre de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique de l'Ontario
- M. Will Amos, député fédéral de Pontiac
- M. André Fortin, député provincial de Pontiac
- Fédération canadienne des municipalités (FCM)
- Fédération québécoise des municipalités (FQM)
- Union des municipalités du Québec (UMQ)
- Préfets des MRC, comtés et villes riverains de la rivière des Outaouais (Témiscamingue, Les Collines-de-l'Outaouais, Gatineau, Papineau, Argenteuil, Deux-Montagnes, Renfrew, Ottawa)

LE VOTE EST APPELÉ :

11 représentants votent « POUR »;

6 représentants votent « CONTRE »;

Conseillers régionaux Jim Gibson maire de Rapides-des Joachims, Winston Sunstrum maire de L'Isle-aux-Allumettes, Gaétan Graveline, representant de Fort Coulonge, Terry Murdock maire de Thorne, David Rochon maire de Waltham, Kathleen Bélec mairesse de Mansfield et Pontefract, inscrivent leur dissidence.

Il est également noté que la conseillère Mme Kathleen Bélec déclare qu'elle est totalement opposée à tout site nucléaire

La résolution portant le numéro de référence C.M. 2017-10-19 est réputée être adoptée sur division.

Certifié copie conforme à l'original
Donné à Litchfield (Québec)
Ce 6e jour du mois d'octobre 2017

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire trésorier
MRC de Pontiac

From:	Guy Desjardins
To:	Monique Ouellet
Subject:	FW: A Call for Resolutions to Protect the Ottawa River
Date:	April-01-19 10:26:29 AM
Attachments:	MRC Pontiac Resolution.pdf Chalk River & Rolphton Resolution.pdf

---

From: Johanna Echlin [j.echlin@sympatico.ca]
Sent: March-28-19 1:46 PM
To: Guy Desjardins; Carl Grimard; Christian Simard; samuel cardarelli; Don Bouchard; Michel Levert; Mario Zanth; Andre J Lalonde; Diane Choiniere
Cc: Helen Collier
Subject: A Call for Resolutions to Protect the Ottawa River

Dear Mayor Desjardins and Councillors,

Congratulations on your election to the municipal council of the City of Clarence Rockland. We wish you well as you take on the stewardship of your municipality together with the ensuing responsibilities and challenges.

We are writing to follow up on the letters that we sent to you last fall during the campaign. In our September letter, we asked you to consider urging your Council to take action on the following issues:

1. **Pass a resolution to oppose Canadian Nuclear Laboratories' nuclear waste proposals as they currently stand for Chalk River and Rolphton, Ontario, and**
2. **Oppose the importation of nuclear waste to Chalk River from other locations. (Re: #2 - We note that Clarence Rockland adopted a resolution in October 2017.)**

We urge you to join the 135 municipal councils from Sheenboro to Montreal on the Quebec side of the Ottawa River who have passed resolutions questioning CNL's nuclear waste proposals. East Hawkesbury has adopted a resolution in opposition to CNL's current Chalk River AND Rolphton proposals. Both Alfred and Plantagenet's and Clarence Rockland's resolutions have opposed more radioactive waste being brought to Chalk River for storage or disposal.

We write again to highlight our grave concerns regarding these ill-conceived plans and to provide more current information regarding the above proposals for your consideration.

Why we object to current plans at Chalk River and Rolphton, ON

These projects could result in the radioactive contamination of the Ottawa River, the source of drinking water for millions of Canadians. Both proposals have been denounced by retired nuclear scientists, citizens' groups and First Nations. Neither of these proposals is in compliance with International Atomic Energy Agency (IAEA) standards and should **NOT** be

approved.

Other key points include:

Protection of the Ottawa River: Radioactive materials with half-lives of thousands of years should **NEVER** be situated near major waterways or near the surface where the biosphere cannot be fully protected from contamination. IAEA standards require that long-lived radioactive wastes be disposed of far from water bodies and in stable rock below the earth's surface.

Liability: It is important to note that CNL will have no liability in the event that there are problems in the future with either the NSDF or with the entombed reactor. Canadian taxpayers would bear full financial responsibility and the horrific consequences of radioactive contamination of the Ottawa River for future generations.

Transportation of nuclear waste: Recently, CNL announced that in the future over 2,000 shipments of low-, intermediate- and high-level radioactive waste will be making their way via our highways from the Whiteshell nuclear reactor in Manitoba to Chalk River. Their plan is to consolidate all federally owned radioactive waste at Chalk River. It is anticipated that there will be more radioactive waste coming from other locations as well

We hope your Council will oppose the transport of radioactive and other lethal wastes on highways through our communities until a safer plan and location can be found for managing these wastes.

For more background on these issues, see below:
BACKGROUND: NUCLEAR WASTE PLANS IN THE OTTAWA VALLEY

In conclusion, we ask you to:

1. raise with your Council the issues of the NSDF at Chalk River, the Rolphton decommissioning proposal and the plan to transport nuclear waste to Chalk River.
2. join us in calling for CNL's responsible management of Canada's radioactive waste in facilities that comply with IAEA standards which are designed to manage radioactive waste in the best possible way. Our resources must be protected by a state-of-the-art facility for radioactive nuclear waste storage or disposal at a location at least 25 kilometres from the Ottawa River.
3. work towards having your Council pass resolutions to oppose CNL's proposals for Chalk River and Rolphton as they currently stand and oppose the importation of nuclear waste to Chalk River from other locations.

Please forward any resolutions your Council may adopt to me, Johanna Echlin, Old Fort

William Cottagers' Association/OFWCA, (j.echlin@sympatico.ca). OFWCA will be forwarding all resolutions received from municipalities to the Canadian Nuclear Safety Commission during the next public comment period. Two sample resolutions can be found as attachments to this email.

We also recommend that your Council write to your MP and MPP to express opposition and request that they represent the views of your municipality in their respective levels of government.

Please note that we are not taking issue with CNL's ongoing work, but only with where and how the nuclear radioactive waste is managed**.** We strongly believe that building a state-of-the-art facility would provide greater safeguards against radioactive contamination of our drinking water, be a greater stimulus to the local economy, and increase the number of long-term jobs.

If you would like to discuss this matter further or would like more information from independent experts, we would be pleased to assist you. For further information, please refer to the links at the end of this email.

Thank you for taking action on these vital issues. We look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

Johanna Echlin
j.echlin@sympatico.ca
Old Fort William Cottagers' Association

On behalf of:
Concerned Citizens of Renfrew County and Area (CCRCA)
Coalition Against Nuclear Dumps on the Ottawa River (CANDOR)
Old Fort William Cottagers' Association (OFWCA)
Petawawa Point Cottagers Association (PPCA)

BACKGROUND: NUCLEAR WASTE PLANS IN THE OTTAWA VALLEY

Near Surface Disposal Facility at Chalk River, Ontario

The Harper government radically restructured Atomic Energy of Canada Limited (AECL) in 2015, creating a subsidiary called Canadian Nuclear Laboratories (CNL) and contracting a multinational consortium (CNEA) to operate the subsidiary. We would point out that SNC

Lavalin, currently in the news, is one of the four members in this consortium operating CNL.

The contract with the consortium to manage and operate CNL includes the requirement to "seek the fastest, most cost-effective means" to dispose of radioactive waste which has been accumulating at Chalk River and other federal nuclear sites during the past 70 years.
CNL's proposed solution is to build an 'engineered' containment mound that is located less than a kilometre from the Ottawa River. CNL has claimed that only "low-level" radioactive waste will be disposed of in this mound, however this "low-level" radioactive waste includes some**very long-lived radioactive material such as radioactive uranium, plutonium, cesium, strontium, iodine and tritium that will remain hazardous for more than 100,000 years**. Also, much of the low-level waste would be mixed with intermediate-level waste, raising concerns about how CNL will dispose of this radioactive material as it would be virtually impossible to separate.
CNL will receive more than **$600 million dollars of taxpayers' money** to construct the mound.

According to CNL's current plans, this mound would:

- be 65 to 80 feet high and cover an area of 27 acres.
- contain one million cubic metres of radioactive nuclear waste that will be contained in a 'geomembrane' and covered over by a combination of sand, stone, gravel and top soil.
- contain radioactive and other wastes transported from decommissioned nuclear sites across Canada.
- be located directly over an active earthquake zone above porous and fractured rock.
- be constructed beside a small lake which drains directly into the Ottawa River through a small creek.

CNL claims that there is scientific certainty that the 'geomembrane' and its earthen covering would endure for hundreds of years. However, independent scientists contracted by the Ottawa Riverkeeper assert there is a lack of evidence to support this claim.
CNL plans to leave portions of the mound open to the elements for over 50 years until the entire structure is covered over. During that time, radioactive material would mix with precipitation creating a continuous volume of contaminated water that would be very difficult to capture and treat, despite the existence of a water treatment plant that could not remove all radioactive material such as tritium. This **contaminated water would be released into the soil and ground water and make its way back to the Ottawa River**. In addition**, climate change** brings unpredictable, catastrophic weather that could also cause permanent radioactive contamination of the Ottawa River. Last September alone, there were four devastating tornadoes in one day in Ontario and Quebec along the Ottawa River.

Retired AECL senior nuclear scientists have raised many serious concerns regarding this proposal in comments submitted regarding CNL's Draft Environmental Impact Statement as part of the environmental assessment that is ongoing. For example, in his submission (https://www.ceaa-acee.gc.ca/050/documents/p80122/119034E.pdf), retired scientist Dr. J.R. Walker states that the NSDF proposal "employs inadequate technology and is problematically located" and "does not meet regulatory requirements with respect to the

health and safety of persons and the protection of the environment." He points out ***eleven times*** that the wastes will be hazardous for more than 100,000 years and are therefore completely inappropriate for disposal in a facility above the ground.

Decommissioning of the Nuclear Reactor at Rolphton, Ontario

In addition to the Chalk River site, CNL is also planning an equally unacceptable radioactive decommissioning project at Rolphton, Ontario. This site is a mere **100 metres from the Ottawa River.**

CNL plans to entomb the defunct nuclear reactor without properly dealing with the radioactive water which would continue to leach into the Ottawa River through foundation cracks and the fractured rock underneath it. CNL's Project Description itself states: "There is the potential for radionuclide releases to groundwater from the in-situ decommissioned reactor and radionuclide migration to the Ottawa River."

This plan is referred to as "in situ" and involves covering over the existing facility with grout and concrete, contrary to standards set by the International Atomic Energy Agency (IAEA). These actions would **make Rolphton a permanent nuclear waste disposal facility.** In his response to the Draft Environmental Impact Statement (https://www.ceaa-acee.gc.ca/050/documents/p80121/121343Epdf), Dr. Walker points out that entombing radioactive waste lacks credibility and fails to address Canada's international obligations. He quotes at length from the IAEA regarding the "inappropriateness of entombment."

LINKS FOR FURTHER READING

1. Sign the petition to protect the Ottawa and Winnipeg Rivers from radioactive waste

This petition has nearly 1,500 signatures and contains more detailed information for your interest. Please pass on this petition to others who may be interested in this critical issue.

2. www.ccnr.org/GE_SNC_CKUT_2019.mp3

An eleven-minute interview by Sheila Ferrando of Dr. Gordon Edwards on CKUT McGill Radio, March 15, 2019, regarding the NSDF at Chalk River and SNC-Lavalin.

3. Hot Garbage Grifters: SNC-Lavalin's Plans to Turn Nuclear Waste into Long-Term Gold https://theenergymix.com/2019/03/10/hot-garbage-grifters-snc-lavalins-plan-to-turn-nuclear-waste-into-long-term-gold/ March 10, 2019 Paul McKay The Energy Mix

Corporations such as SNC-Lavalin are tapping into the billions of dollars in funds that have been set aside for decommissioning old nuclear reactors and "managing" the radioactive waste that remains dangerous for hundreds of thousands of years.

4. Ten Things to Know about Radioactive Waste Management in Canada

https://concernedcitizens.net/2018/11/15/dix-choses-a-savoir-sur-la-gestion-des-dechets-

radioactifs-au-canada/ (English translation provided at this link)

5. Radioactive waste: Unacceptable Burdens on Future Generations
https://www.sierraclub.ca/en/radioactive-waste-unacceptable-burdens

Dr. Ole Hendrickson, Sierra Club Canada Foundation, posted on February 12, 2019

Articles from mainstream media:

1. Canada has a dirty big nuclear secret at Chalk River
Editorial by Eva Schacherl, Ottawa Citizen - April 23, 2018
2. Scientists decry plan for Ontario nuclear-waste site
Shawn McCarthy, Globe and Mail - June, 2017
3. Taxpayers are getting a bad deal
Iain Sherriff-Scott, The Hill Times – July 17, 2017

4. What You should Know about Nuclear Waste in Ottawa – Gatineau

https://ecologyottawa.ca/2018/07/06/what-you-should-know-about-nuclear-waste-in-ottawa-gatineau-qa/

Astrid Hieblinger Rempel, Ecology Ottawa, posted July 6, 2018

Fact sheets produced by Concerned Citizens of Renfrew County and Area

Ten things Canadians need to know about the Chalk River Mound

Ten More things to know about the Chalk River Mound
Why is there so much plutonium in the wastes at Chalk River?

How would the NSDF leak? let us count the ways

Nine quick facts about the crazy plan to entomb a nuclear reactor beside the Ottawa River

Attachments: Two resolutions for your consideration

From: Monique Ouellet
To: Maryse St-Pierre
Subject: FW: Municipality of Grey Highlands Council Resolution - OMPF
Date: April-08-19 3:59:37 PM

Correspondence package please.

Monique Ouellet, A.M.C.T.
Greffière / City Clerk
Cité de Clarence-Rockland | City of Clarence-Rockland
1560, rue Laurier Street, Rockland ON K4K 1P7
Téléphone | Telephone 613-446-6022 poste | extension 2300
Sans frais pour la région (distributel) | Toll free for the region (distributel) 613-237-7000
Télécopieur | Facsimile 613-446-1497
www.clarence-rockland.com

From: Jerri-Lynn Levitt [mailto:deputyclerk@greyhighlands.ca]
Sent: April-08-19 3:49 PM
To: clerks@pickering.ca; clerks@sarnia.ca; clerks@stcatharines.ca; clerks@clarington.net; gdombroski@madawaskavalley.ca; clerk@addingtonhighlands.ca; info@adelaidemetcalfe.on.ca; lkeenan@townshipadjtos.on.ca; info@admastonbromley.com; alberton@jam21.net; mdaigneault@alfred-plantagenet.com; info@algonquinhighlands.ca; alnhald@alnwickhaldimand.ca; township@amaranth-eastgary.ca; info@armourtownship.ca; reynaldrivard@nt.net; arnprior@arnprior.ca; clerk@acwtownship.ca; bbonisteel@asphodelnorwood.com; jrody@assiginack.ca; athens@ripnet.com; info@atikokan.ca; pmercier@augusta.ca; bayham@bayham.on.ca; khallahan@twp.beckwith.on.ca; billingsadmin@billingstwp.ca; reception@blackriver-matheson.com; generalmail@blandfordblenheim.ca; katie.scott@blindriver.ca; bluewater@town.bluewater.on.ca; clerk@ebonfield.org; admin@eganville.com; lmcdonald@bracebridge.ca; brant@brant.ca; brethour@parolink.net; info@brockton.ca; info@brookealvinston.com; brucemines@bellnet.ca; blrtownship@xplornet.com; clerk@burksfalls.ca; burpeemills@vianet.ca; info@caledon.ca; administration@calvintownship.ca; info@carletonplace.ca; cao@carlingtownship.ca; clerk@carlowmayo.ca; harlytwp@parolink.net; info@casselman.ca; services@cavanmonaghan.net; dleitch@centralelgin.org; township@centralfrontenac.com; info@centralhuron.com; centralm@amtelecom.net; kokane@centrewellington.ca; info@champlain.ca; apellow@chapleau.ca; chapple@tbaytel.net; dthibeault@charltonanddack.com; office@chatsworth.ca; info@chisholm.ca; Monique Ouellet <mouellet@clarence-rockland.com>; pfettes@clearview.ca; cobalt@ntl.sympatico.ca; alice.mercier@cochraneontario.com; brentstdenis@gmail.com; toc@ontera.net; townhall@collingwood.ca; conmee@tbaytel.net; clerk@cramahetownship.ca; clerk@dawneuphemia.on.ca; dawsontwp@tbaytel.net; gmaracle@deseronto.ca; office@doriontownship.ca; info@dourodummer.on.ca; admin@dnetownship.ca; scasey@dubreuilville.ca; cao@duttondunwich.on.ca; info@dysartetal.ca; eftownship@ear-falls.com; municipality@eastferris.ca; township@amaranth-eastgary.ca; lrozon@easthawkesbury.ca; ezt@ezt.ca; mail@twpec.ca; mail@elizabethtown-kitley.on.ca; info@city.elliotlake.on.ca; township@emo.ca; englehrt@ntl.sympatico.ca; dmctavish@enniskillen.ca; connie.cox@erin.ca; info@essatownship.on.ca; cbondy@essex.ca; evantureladmin@parolink.net; office@faraday.ca; info@fauquierstrickland.com; town@fort-frances.com; mbouffard@frenchriver.ca;

admin@frontofyonge.com; dplumley@kos.net; diannesayer3@hotmail.com; sboonstra@gbtownship.ca; office@georgianbluffs.on.ca; gillies@tbaytel.net; townhall@goderich.ca; adminoffice@gordonbarrieisland.ca; aclarke@gorebay.ca; mail@townofgrandvalley.ca; cthwaites@gravenhurst.ca; admin@greatermadawaska.com; info@greaternapanee.com; administration@greenstone.ca; Amanda Van Alstine <VanAlstineA@greyhighlands.ca>; general@get.on.ca; info@haldimandcounty.on.ca; info@hamiltontownship.ca; harlytwp@parolink.net; harris@ntl.sympatico.ca; info@hastingshighlands.ca; havbelmet@hbmtwp.ca; cgroulx@hawkesbury.ca; townofhearst@hearst.ca; info@highlandseast.ca; twphill@parolink.net; admin@hiltontownship.ca; info@hiltonbeach.com; clerk@town.howick.on.ca; harlytwp@parolink.net; tanya.calleja@huntsville.ca; info@huronkinloss.com; bknight@huroneast.com; email@huronshores.ca; deputyclerk@tbaytel.net; clerks@ingersoll.ca; klauzon@iroquoisfalls.com; elklake@ntl.sympatico.ca; johnsontwp@bellnet.ca; office@townshipofjoly.com; general@kapuskasing.ca; info@city.kawarthalakes.on.ca; info@townofkearney.com; harlytwp@parolink.net; info@khrtownship.ca; clerk@kincardine.net; joann.ducharme@tkl.ca; lavalley@nwonet.net; lairdtwp@soonet.ca; m.percival@lakeofbays.on.ca; lakeofthewoodstwp@tbaytel.net; webmaster@lakeshore.ca; administration@county-lambton.on.ca; dwightmctaggart@larderlake.ca; jallen@latchford.ca; info@laurentianhills.ca; info@lvtownship.ca; info@leamington.ca; vanessa@townshipleeds.on.ca; clerk@township.limerick.on.ca; info@loyalist.ca; ldeboer@lucanbiddulph.on.ca; twpmacd@onlink.net; admin@vianet.ca; clerktreasurer@visitmachin.com; info@madawaskavalley.ca; clerk@madoc.ca; info@magnetawan.com; malahide@malahide.ca; reception@town.mapleton.on.ca; clerk@marathon.ca; info@markstay-warren.ca; township@ntl.sympatico.ca; info@mattawa.ca; mattawan@xplornet.ca; csenior@oxfordcounty.ca; mattice@ntl.sympatico.ca; lwest@mcdougall.ca; clerk@township.mckellar.on.ca; clerk@mcmurrichmonteith.com; info@mcnabbraeside.com; info@meaford.ca; info@melancthontownship.ca; deputyclerk@merrickville-wolford.ca; smibert@middlesexcentre.on.ca; admin@mindenhills.ca; bwhite@town.minto.on.ca; town@mississippimills.ca; mono@townofmono.com; info@township.montague.on.ca; moonbeam@moonbeam.ca; townshipofmorley@gmail.com; nmichie@morristurnberry.ca; info@mulmurtownship.ca; cmortimer@muskokalakes.ca; nairncentre@personainternet.com; neebing@neebing.org; clerk@newtecumseth.ca; office@newbury.ca; info@nipigon.net; admin@nipissingtownship.com; inquiries@norfolkcounty.ca; naw@nalgonawil.com; info@northdundas.com; info@northfrontenac.ca; liselavigne@northglengarry.ca; general@northgrenville.on.ca; info@northhuron.ca; c.parent@northkawartha.on.ca; admin@northmiddlesex.on.ca; clerk@northstormont.ca; info@townofnemi.on.ca; marylynn.nbp@amtelecom.net; karmstrong@twp.norwich.on.ca; twpoconn@tbaytel.net; oilsprings@ciaccess.com; twpopas@persona.ca; corporate@orillia.ca; info@oro-medonte.ca; admin@papineaucameron.ca; jboggs@townofparrysound.com; info@pelee.ca; tlapierre@pembroke.ca; hbryce@penetanguishene.ca; info@townshipofperry.ca; lwalton@perth.ca; gschwendinger@pertheast.ca; lscott@perthsouth.ca; email@petawawa.ca; petrolia@town.petrolia.on.ca; picklelake@picklelake.org; plumtwsp@onlink.net; info@plympton-wyoming.ca; jburns@villageofpointedward.com; admin@porthope.ca; info@powassan.net; info@prescott.ca; Clerks@pecounty.on.ca; klandry@puslinch.ca; kevinh@quintewest.ca; rainyriver@tbaytel.net; ramara@ramara.ca; municipality@redlake.ca; cao@shawbiz.ca; kbulmer@town.renfrew.on.ca; info@twprideaulakes.on.ca; clerk.greffe@russell.ca;

admin@ryersontownship.ca; inquiries@sables-spanish.ca; clerk@schreiber.ca; info@seguin.ca; twpsel@nexicom.net; hsander@townshipofsevern.com; shuniah@shuniah.org; admin@siouxlookout.ca; info@livethelakelife.ca; cao@swox.org; clerk@town.southbruce.on.ca; sbpen@bmts.com; mail@southdundas.com; admin@township.southfrontenac.on.ca; info@southglengarry.com; info@southhuron.ca; info@southriverontario.com; South Stormont Info <info@southstormont.ca>; info@southgate.ca; info@southwestmiddlesex.ca; southwold@southwold.ca; info@springwater.ca; webmaster@twp.stclair.on.ca; stjoeadmin@bellnet.ca; lheinbuch@town.stmarys.on.ca; caoclerk@stonemills.com; clerk@strongtownship.com; villageoffice@sundridge.ca; tarbutttownship@bellnet.ca; agray@tay.ca; clerk@tayvalleytwp.ca; info@tecumseh.ca; twptehk@amtelecom.net; visit@temagami.ca; municipality@temiskamingshores.ca; info@terracebay.ca; inquiries@thamescentre.on.ca; mweaver@thearchipelago.on.ca; info@thebluemountains.ca; bgreen@ontera.net; townthess@bellnet.ca; reynaldrivard@nt.net; clerks@tillsonburg.ca; dluker@tiny.ca; info@trenthills.ca; loneill@trentlakes.ca; clerk@tudorandcashel.com; info@twp.tweed.on.ca; info@tyendinagatownship.com; administration@valharty.ca; info@warwicktownship.ca; clerk@wasagabeach.com; ccyr@wawa.cc; township@wellington-north.com; westelgin@westelgin.net; info@westperth.com; westport@rideau.net; info@whitestone.ca; info@whitewaterregion.ca; wollaston@bellnet.ca; zorra@zorra.on.ca; cityclerk@portcolborne.ca; clerk@southalgonquin.ca; bwatson@brighton.ca; jbouthillette@stcharlesontario.ca; pberfelz@northperth.ca; deputyclerk@ebonfield.org; clerksoffice@centrehastings.com; jaremy.hpayne@bellnet.ca; cao@lanarkhighlands.ca; kingsvilleworks@kingsville.ca; treasurer@ntl.sympatico.ca; admin@manitouwadge.ca; service@kenora.ca; peggy@baldwin.ca; info@whiteriver.ca; cbrooks@cramahetownship.ca; calvin.rodgers@chamberlaintownship.com; info@townofspanish.com; t.bennett@marmoraandlake.ca; asimonian@augusta.ca; regionalclerk@regionofwaterloo.ca; MCadieux@prescott-russell.on.ca; townclerk@milton.ca
Subject: Municipality of Grey Highlands Council Resolution - OMPF

Good afternoon,

The Council of the Municipality of Grey Highlands passed the following resolution at it's April 3rd Council meeting in regards to the Ontario Municipal Partnership Fund (OMPF):

Resolution Number: 2019-200
Moved By Deputy Mayor Desai Seconded by: Councillor Nielsen

Whereas the Provincial government announced it was conducting a review of the Ontario Municipal Partnership Fund (OMPF), which provides annual funding allotments to municipal governments to help offset operating and capital costs; and

Whereas Municipalities were further advised that the overall spending envelope for the program would decrease having a significant impact on future budgets and how funds are raised by Municipalities as funding will be reduced by an unspecified amount; and

Whereas if allocations to municipalities are reduced, Councils will need to compensate with property tax increases or local service reductions; and

Whereas, the 2018 Grey Highlands allocation was $1,068,000 which is equivalent to 10.08% of the Township's municipal property tax revenue; and

Whereas the Municipality of Grey Highlands prides itself on efficient and value for money practices every day;

Now therefore be it resolved that although an interim payment has been received, Council of the Municipality of Grey Highlands expresses grave concern with the potential reduction and/or loss of the OMPF allotment in future years;

And further, Council petitions the Provincial government to complete the OMPF review in an expeditious manner as future financial consideration ensures municipal sustainability;

And furthermore, that this resolution be circulated to the Premier, Ministers of Finance, Municipal Affairs and Housing, our local MPP and all Ontario municipalities for their endorsement and support.

Your endorsement and support of this resolution would be appreciated.

Sincerely,

Jerri-Lynn Levitt
Deputy Clerk

Municipality of Grey Highlands | The place for all seasons

206 Toronto Street South, Unit 1, P.O.Box 409 Markdale, Ontario N0C 1H0
☎519-986-1216 x 230 Toll-Free ☎1-888-342-4059 Fax 519-986-3643
deputyclerk@greyhighlands.ca www.greyhighlands.ca

In accordance with Ontario's Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act (MFIPPA), the Corporation of the Municipality of Grey Highlands wishes to inform the public that all information, including opinions, presentations, reports and documentation received by this office MAY be posted on the Municipality's website, included on a public agenda and/or made available to the public upon request.
This electronic transmission, including any accompanying attachments, may contain information that is confidential, privileged and/or exempt from disclosure under applicable law, and is intended only for the recipient(s) named above. Any distribution, review, dissemination or copying of the contents of this communication by anyone other than the intended recipient(s) is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify the sender immediately by return e-mail and permanently delete the copy you have received so we may ensure the integrity of the principles of MFIPPA are maintained.

Clarence-Rockland

RAPPORT N° LOI2019-04-04

Date	05/04/2019
Soumis par	Martin Irwin
Objet	Amendement à la politique LOI2014-01 – Organismes sans but lucratif (OSBL)
# du dossier	A09-OSB

1) **NATURE / OBJECTIF :**
Le présent rapport a pour but d'approuver les amendements proposés à la Politique LOI2014-01 – Organismes sans but lucratif (OSBL) de la Cité de Clarence-Rockland.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**
Les Services communautaires se dotent de la politique LOI2014-01 – Organismes sans but lucratif (OSBL) afin de reconnaitre et de soutenir adéquatement les OSBL œuvrant à Clarence-Rockland.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE :**

ATTENDU QUE les Services communautaires reçoivent plusieurs demandes de reconnaissance d'organismes sans but lucratif annuellement ; et

ATTENDU QUE la politique LOI2014-01 indique que chaque demande de reconnaissance doit être approuvée par le conseil municipal ;

QU'IL SOIT RÉSOLU que le comité plénier recommande au conseil municipal d'adopter les amendements proposés à la politique LOI2014-01 Organismes sans but lucratif (OSBL), dans le but de permettre au directeur du service d'évaluer et d'approuver les demandes reçues, tel que recommandé.

WHEREAS Community Services receive several requests for recognition from non-profit organizations annually; and

WHEREAS Policy LOI2014-01 states that each application for recognition must be approved by Municipal Council;

BE IT RESOLVED that the Committee of the Whole hereby recommends to Municipal Council to adopt the proposed amendments to policy LOI2014-01 Non-Profit Organizations (NPOs), in order to allow the Community Services Director to evaluate and approve the submitted requests, as recommended.

4) HISTORIQUE :

La politique, adoptée par le conseil municipal en 2014, a pour mission de permettre à la Cité de Clarence-Rockland de travailler de concert avec les OSBL afin de leur donner la chance :

- d'offrir un éventail complet d'activités et de services aux citoyens de la Cité.
- de favoriser la concrétisation de projets aidant à améliorer la qualité de vie des citoyens.
- de rassembler et encourager les citoyens de tous âges à participer activement à la vie communautaire, culturelle et sociale de la Cité.
- de stimuler et soutenir les activités et services dans les domaines communautaires, culturels, sociaux et de loisirs.

Le processus actuel de reconnaissance d'un organisme comprend, entre autre, les étapes suivantes :

- … « le directeur des Services communautaire évalue la demande de l'organisme.
- Si la demande est acceptée, le directeur apportera une recommandation au conseil municipal afin de placer le nom de l'organisme/du groupe sur la liste des OSBL reconnue par la Cité. »

5) DISCUSSION :

Afin d'atteindre sa mission, la politique se fixe certains buts précis. Le but de la politique est :

- d'établir un processus clair qu'un organisme / groupe doit suivre afin de se faire reconnaitre en tant qu'OSBL auprès de la Cité.
- d'établir des critères d'admissibilité clairs et justes que tous les OSBL devront respecter afin que chacun d'eux soit sur un même pied d'égalité.
- de définir les différentes formes de soutien auxquelles ont droit les OSBL.
- de définir le processus à suivre afin d'avoir accès aux différentes formes de soutien.

Le processus de reconnaissance proposé permettra au directeur des Services communautaire (ou son délégué) d'évaluer les demandes de reconnaissance et de les approuver ou de les refuser sans avoir besoin d'une résolution du conseil. La liste d'organismes reconnus par la Cité sera dorénavant annexée à la politique permettant d'y faire des ajouts d'organismes sans une résolution du conseil municipal.

Avec les amendements proposés, le processus de reconnaissance sera simplifié, rationalisé et accélérera le temps de réponse. Il réduira aussi le nombre de rapports devant être présenté au conseil municipal, libérant ainsi le temps du personnel des Services communautaires.

6) **CONSULTATION :**
S/O

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
S/O

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.) :**

Les organismes reconnus par la Cité peuvent avoir accès aux formes de soutiens suivantes :

- Soutien physique
- Soutien technique
- Soutien financier (taux préférentiels pour la location des installations municipales)

Ces formes de soutiens ont tous une influence financière mais les taux préférentiels accordés à ces organismes reconnus ont le plus grand impact sur les revenus de location des Services communautaires.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
S/O

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
S/O

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**

Les Services communautaires ont pour mission de rendre disponible un ample éventail de services de haute qualité, souples, réceptifs et accessibles aux résidents.

Afin d'atteindre cette mission, les Services communautaires travaillent de concert avec la population et les groupes communautaires afin de rendre disponible un éventail complet d'activités culturelles et de loisirs propres à améliorer la qualité de vie de tous les résidents et favoriser l'émergence d'un environnement harmonieux.

12) **DOCUMENTS D'APPUI :**

1. Politique-OSBL_NPO(2019).pdf
2. Politique-OSBL_NPO.pdf

CORPORATION ***de la* Cité *de l of the* City *of*** **Clarence-Rockland**		Politique *Policy No.:*	LOI2014-01
		Sujet *Subject:*	Organismes sans but lucratif (OSBL) / Non-profit organizations (NPO)
		Categorie *Category:*	Services communautaires / Community Services
Date:	Octobre / October 2013	Résolution *Resolution No:*	
Auteur *Author:*	Jean-Luc Jubinville	Règlement *By-law No:*	

1.0 Énoncé de politique	**1.0 Policy Statement**
La Cité de Clarence-Rockland reconnait l'apport important des organismes sans but lucratif (OSBL) œuvrant sur son territoire, et ce, dans les domaines communautaires, culturels, sociaux et de loisirs.	The City of Clarence-Rockland recognizes the important contribution of non-profit organizations (NPOs) working in its territory, and specifically in community, cultural, social and recreational areas.

2.0 But/Objectif	**2.0 Purpose/Objective**
La Cité désire se doter d'une politique afin de reconnaitre et de soutenir adéquatement les OSBL.	The City wishes to adopt a policy that recognizes and adequately supports NPOs.
La politique a pour mission de permettre à la Cité de travailler de concert avec les OSBL afin de leur donner la chance :	The policy aims to enable the City to work with NPOs to provide them with the ability to:
2.1 d'offrir un éventail complet d'activités et de services aux citoyens de la Cité.	2.1 offer comprehensive activities and services to the City's citizens.
2.2 de favoriser la concrétisation de projets aidant à améliorer la qualité de vie des citoyens.	2.2 promote the realization of projects helping to improve the citizens' quality of life.
2.3 de rassembler et encourager les citoyens de tous âges à participer activement à la vie communautaire, culturelle et sociale de la Cité.	2.3 rally and encourage citizens of all ages to actively participate in community life, and take part in the City's cultural and social activities.

2.4 de stimuler et soutenir les activités et services dans les domaines communautaires, culturels, sociaux et de loisirs.	2.4 encourage and support the activities and services in community, cultural, social and recreational areas.

3.0 Définitions	**3.0 Definitions**
La «Cité» désigne la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland. OSBL désigne un organisme sans but lucratif. Un organisme de bienfaisance désigne un organisme ou une société à but non lucratif qui peut : • établir des reçus aux fins de l'impôt • recevoir des dons d'autres organismes de bienfaisance • ne pas payer d'impôt sur le revenu • être dispensé de facturer la TVH sur de nombreux services • être admissible au remboursement de taxe pour la TVH payée.	"City" means the Corporation of the City of Clarence-Rockland. NPO means a non-profit organization. A charitable organization means a not-for-profit organization or corporation that may: • Issue tax receipts • Receive donations from other charities • Not pay income tax • Be exempt from charging HST for many services • Be eligible to claim tax rebates for HST paid.

4.0 Portée	**4.0 Scope**
Cette politique s'applique à tout le personnel de la Cité de Clarence-Rockland, y compris les employés, les membres du conseil, les bénévoles, les étudiants et le personnel sous contrat. Elle s'applique également à toute organisme, association, conseil ou agence voulant être reconnu par la Cité.	This Policy applies to all City of Clarence-Rockland personnel including employees, members of council, volunteers, students and contracted staff. It also applies to any organization, association, board, or agency wanting to be recognized by the City.

5.0 Procédures et ligne directrices	**5.0 Policy Procedure/Guidelines**
Afin d'atteindre sa mission, la politique se fixe certains buts précis. Le but de la politique est : 5.1.1 d'établir un processus clair qu'un organisme / groupe doit suivre afin de se faire	To achieve its mission, the policy sets specific goals. The purpose of the policy is: 5.1.1 to establish a clear process that an organization/group must follow in order to be

reconnaitre en tant qu'OSBL auprès de la Cité.	recognized as an NPO with the City.
5.1.2 d'établir des critères d'admissibilité clairs et justes que tous les OSBL devront respecter afin que chacun d'eux soit sur un même pied d'égalité.	5.1.2 to establish clear and fair eligibility criteria that all NPOs must meet for fair consideration.
5.1.3 de définir les différentes formes de soutien auxquelles ont droit les OSBL.	5.1.3 to define the different means of support available to NPOs.
5.1.4 de définir le processus à suivre afin d'avoir accès aux différentes formes de soutien	5.1.4 to define the process that must be followed in order to access the different means of support.
5.2 PROCESSUS DE RECONNAISSANCE D'UN OSBL	**5.2 NPO RECOGNITION PROCESS**
Les organismes / groupes voulant être reconnus comme un OSBL par la Cité doivent suivre les étapes suivantes :	Organizations/groups that wish to be recognized as a NPOs by the City must follow the following steps:
5.2.1 effectuer une rencontre avec un représentant des Services communautaires afin de discuter de l'admissibilité de l'organisme / du groupe en tant qu'OSBL.	5.2.1 have a meeting with a Community Services representative to discuss the organization's/group's eligibility as a NPO.
5.2.2 l'organisme / le groupe doit remplir le formulaire de demande placé à l'annexe B de la présente politique.	5.2.2 the organization/group must complete the application form found in Schedule B of this policy.
5.2.3 la directrice ou le directeur des Services communautaire évaluera la demande de l'organisme.	5.2.3 the Director of Community Services will assess the request for application.
5.2.3.1 si la demande est acceptée, la directrice ou le directeur contactera un représentant du groupe /	5.2.3.1 If the request is accepted, the Director shall contact a representative of the group/organization to

de l'organisme afin de lui annoncer qu'il est reconnu par la Cité et sera ajouté à la liste d'organismes reconnus par la Cité (annexe A).	announce that it is recognized by the City and will be added to the list of organizations recognized by the City (Schedule A).
5.2.3.2 si la demande est refusée, la directrice ou le directeur rencontrera un représentant du groupe / de l'organisme afin d'expliquer pourquoi le groupe n'est pas admissible.	5.2.3.2 If the request is denied the Director will meet with a representative of the group/ organization to explain why the group is not eligible.
5.3 CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉS	**5.3 ELIGIBILITY CRITERIA**
Tous les organismes / groupes voulant être reconnus en tant qu'OSBL par la Cité doivent respecter les critères suivants :	All organizations/groups wanting to be recognized as NPOs by the City must comply with the following criteria:
5.3.1 offrir des services humanitaires, éducatifs, récréatifs, communautaires, culturels ou sportifs à la communauté de Clarence-Rockland.	5.3.1 provide humanitarian, educational, recreational, community, cultural or sporting services to the community of Clarence-Rockland.
5.3.2 le siège social de l'organisme doit être sur le territoire de la Cité (à l'exception des organismes de bienfaisance reconnus).	5.3.2 the head office of the organization shall be within the City's territory (with the exception of recognized charitable organizations.
5.3.3 tenir les activités pour lesquelles un soutien est demandé sur le territoire de la Cité.	5.3.3 hold the activities for which support is requested within in the City's territory.
5.3.4 les activités pour lesquelles un soutien est demandé doivent être ouvertes et disponible pour l'ensemble de la communauté et non seulement	5.3.4 activities for which support is requested must be open and made available to the entire community and not only to members of the organization/group.

aux membres de l'organisme / du groupe.	
5.3.5 être en mesure de soumettre, si demandé par la Cité, un rapport financier pour chacune des activités pour laquelle une forme de soutien de la part de la Cité a été fournie.	5.3.5 be prepared to submit, upon request by the City, a financial report for each activity for which support from the City was provided.
5.3.6 être en mesure de fournir un rapport financier démontrant que tous les profits des activités de l'organisme / groupe ne bénéficient pas uniquement les membres du groupe et qu'ils soient retournés dans la communauté ou à un organisme de bienfaisance.	5.3.6 be able to provide a financial statement showing that all of the organization's/group's profits from the activities do not exclusively benefit the group, but that they are also returned to the community or to a charity.
5.3.7 être en mesure de soumettre toute autre information pertinente sur demande afin d'assurer l'admissibilité de l'organisme.	5.3.7 be in position to submit any other relevant information upon request to ensure the organization's eligibility.
5.4 ORGANISME DE BIENFAISANCE RECONNU PAR LE GOUVERNEMENT	**5.4 CHARITABLE ORGANIZATION RECOGNIZED BY THE GOVERNMENT**
Les groupes qui détiennent déjà une reconnaissance en tant qu'organisme de bienfaisance auprès de l'agence des revenus du Canada doivent satisfaire aux critères suivants :	Groups that are already recognized as a charitable organization with Canada Revenue Agency must meet the following criteria:
5.4.1 être reconnu auprès de l'Agence du revenu du Canada (preuve à l'appui).	5.4.1 be recognized as such by Canada Revenue Agency (supporting documents).
5.4.2 tenir les activités pour lesquelles un soutien est demandé sur le territoire de la Cité.	5.4.2 hold the activities for which support is requested in the City's territory.

5.4.3 les activités pour lesquelles un soutien est demandé doivent être ouvertes et disponible pour l'ensemble de la communauté et non seulement aux membres de l'organisme / du groupe.	5.4.3 the activities for which support is requested must be open and made available to the entire community and not only to members of the organization/group.
5.5 ÉCOLES PRIMAIRES ET SECONDAIRES	**5.5 ELEMENTARY AND SECONDARY SCHOOLS**
La Cité reconnait que les écoles primaires et secondaires de la région sont des acteurs importants dans les domaines communautaires, culturels, sociaux et de loisirs sur son territoire. Ainsi, le soutien offert aux OSBL est aussi disponible pour les écoles primaires et secondaires de la région.	The City recognizes that the region's elementary and secondary schools play a key role on the territory's community, cultural, social and recreational areas. The support provided to NPOs is therefore also available for elementary and secondary schools within the region.
5.6 SOUTIEN AUX OSBL	**5.6 SUPPORT FOR NPOs**
Les OSBL reconnus par la Cité peuvent avoir accès aux formes de soutiens suivants :	NPOs that are recognized by the City have access to the following forms of support:
5.6.1 Soutien physique : consiste, de manière générale, au prêt d'équipements de base (p.ex., tables, chaises, barricades, etc.)	5.6.1 Tangible support: meaning, in general, the loan of basic equipment (ex., tables, chairs, barricades, etc.).
5.6.2 Soutien technique : consiste en une aide apportée à un organisme pour la réalisation de ses activités. Ce soutien peut prendre différentes formes telles qu'une assistance pour la publicité et la promotion, invitation des élus municipaux, etc.	5.6.2 Technical support: consists of assisting an organization to carry out their activities. This type of support can take on different forms such as support for advertising and promotion, invitations to elected officials, etc.
5.6.3 Soutien financier : 5.6.3.1 Consiste en des taux préférentiels pour la location des installations suivantes :	5.6.3 Financial Support: 5.6.3.1 Consists of receiving preferential rates for rental of the following facilities:

• Salle communautaire Paul-Guy Lalonde • Salle communautaire Alphonse Carrière • Salle communautaire Ronald Lalonde • Salle communautaire de Clarence Creek • Centre Chamberland • Salle de spectacle optimiste • Terrains de balle • Terrains de soccer • Surface de béton (intérieur)	• Paul-Guy Lalonde Community Hall • Alphonse Carrière Community Hall • Ronald Lalonde Community Hall • Clarence Creek Community Hall • Chamberland Centre • Optimiste Performance Hall • Baseball fields • Soccer fields • Concrete surfaced areas (interior)
5.6.4 Consiste en la possibilité de soumettre une demande auprès des programmes de soutien financier suivants : - Programme de soutien financier pour les activités artistiques et culturels - Crédit sur le taux de location de glace pour les organismes de sport de glace mineur	5.6.4 Consists of the opportunity to submit a request to the following financial support programs: - Financial support program for arts and cultural activities - discounts on the ice rental rates for minor ice sport organizations
5.7 DISTRIBUTION DU SOUTIEN PHYSIQUE ET TECHNIQUE	**5.7 ALLOCATION OF TANGIBLE AND TECHNICAL SUPPORT**
La distribution du soutien physique et technique tel que mentionné à la section 5.6.1 et 5.6.2 se fera selon les critères suivants :	The allocation of tangible and technical support, as mentioned in Section 5.6.1 and 5.6.2, will be based on the following criteria:
5.7.1 L'OSBL doit remplir le formulaire de demande de soutien physique et technique placé à l'annexe C de la présente politique.	5.7.1 The NPO must complete the application form for tangible and technical support attached to this policy as Schedule C.
5.7.2 La distribution du soutien physique et technique se fera selon le principe de « premier arrivé, premier servi » selon les ressources disponibles au	5.7.2 The allocation of tangible and technical support will be based on a "first come, first served" basis and the resources available at the time of the

moment de l'activité. Ceci dit, un OSBL n'est pas assuré de recevoir le soutien demandé.	activity. As such, there is no guarantee that an NPO will receive the requested support.
5.7.3 Toutes les demandes de soutien physique et techniques devront se faire par écrit et remis aux services communautaires un minimum de deux semaines avant l'évènement.	5.7.3 All requests for tangible and technical support must be made in writing and delivered to community services at least two weeks prior to the event.
5.8 DISTRIBUTION DU SOUTIEN FINANCIER	**5.8 ALLOCATION OF FINANCIAL SUPPORT**
5.8.1 Les taux préférentiels sur la location d'un installation (voir 5.6.3) seront directement appliqués sur la facture finale remise à l'OSBL avant l'activité.	5.8.1 Preferential rates of facility rental (see 5.6.3) will be applied directly to the final invoice that is submitted to the NPO prior to the event.
5.8.2 La distribution des fonds associés aux programmes de soutien financier se fera selon les critères établis par chacun des programmes.	5.8.2 The distribution of funds associated with financial support programs will be based on the criteria established by each program.
5.9 AUTRES DEMANDES	**5.9 OTHER REQUESTS**
Les demandes de soutien qui ne cadre pas à l'intérieur de la présente politique devront être évaluées individuellement par le directeur ou la directrice du département.	Any requests for support that are outside the scope of this policy will be evaluated individually by the Director of the Department.

Review and Amendments

Date:	*Révisé par : / Reviewed by:*	*Rapport No. / Staff Report No.*
5 avril 2019	Martin Irwin	LOI2019-04-04

Annexe A – Liste des organismes reconnus
Schedule A – List of recognized organizations

OSBL local:	**Local NPOs:**
Association du Baseball mineur	Minor Baseball Association
Association du Hockey mineur	Minor Hockey Association
Association de Ringuette	Ringuette Association
Association de parc municipal	Municipal Park Association
Association des Artistes Clarence-Rockland	Clarence-Rockland Artists' Association
Célébration	Celebration
Centre d'aide de Rockland	Rockland Help Centre
Centre d'alphabétisation	Literacy Centre
Club Badminton de l'Escale	L'Escale Badminton Club
Le Partage de Bourget	Le Partage from Bourget
Chevaliers de Colomb	Knights of Columbus
Choeur du Moulin	Choeur du Moulin
Club d'âge d'or	Golden Age Club
Club de Patinage artistique	Figure Skating Club
Club des Castors Jr. B	Castors Jr. B Club
Club Junior C	Junior C Club
Club des Lions	Lions Club
Club Optimiste	Optimist Club
Club Richelieu	Richelieu Club
Comité des Loisirs	Recreational committee
Filles d'Isabelle	Daughters of Isabelle
Ligue de Balle molle mineur	Minor softball league
Ligue de Pickleball de Clarence-Rockland	Clarence-Rockland Pickleball League
Ligue de Soccer mineur	Minor soccer league
Narcotique Anonyme	Narcotics anonymous
Service d'entraide polyvalent pour aînés	Service d'entraide polyvalent pour aînés
TVC22	TVC22
Union des Associations paroissiales de Clarence Creek	Union des Associations paroissiales de Clarence Creek
Union culturelle des Franco-ontariennes	Union culturelle des Franco-ontariennes
OSBL reconnu par le gouvernement :	**NPOs recognized by the government:**
Cadets de l'air de Rockland	Rockland Air cadets
Centre Roger Séguin	Roger Séguin Centre
Dénominations religieuses	Religious denominations
Écoles primaire et secondaire sur le territoire de la Cité	Elementary and secondary schools within the City's boundary
Royal Canadian Legion	Royal Canadian Legion
Scouts et Guides	Scouts et Guides

Annexe B – Formulaire de demande de reconnaissance d'un organisme sans but lucratif

Clarence Rockland

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND
- SERVICES COMMUNAUTAIRES -

FORMULAIRE DE DEMANDE DE RECONNAISSANCE D'UN ORGANISME SANS BUT- LUCRATIF (OSBL)

This form is also available in English

Section 1 : PROFIL DE L'ORGANISME

Nom de l'organisme :

Adresse (siège social): | Ville: | Province: | Code postal:

Personne-ressource : | Titre :

Adresse courriel : | Nº de téléphone : | Nº de télécopieur :

Votre organisme offre quel(s) type(s) de service(s)?

- ☐ Humanitaire
- ☐ Éducatif
- ☐ Récréatif
- ☐ Communautaire
- ☐ Culturel
- ☐ Sportif
- ☐ Social
- ☐ Autres: _____

Votre organisme est-il reconnu en tant qu'organisme de bienfaisance auprès du gouvernement?

☐ Oui ☐ Non

Si oui, avez-vous ajouté une preuve de reconnaissance en annexe à cette demande de reconnaissance?

☐ Oui ☐ Non

Nombre d'années en activité :

- ☐ 0 à 3 ans
- ☐ 3 à 5 ans
- ☐ 5 à 10 ans
- ☐ plus de 10 ans

Veuillez décrire en détail la nature de votre organisme (p.ex., mandat, mission, responsabilité, etc.):

Veuillez décrire en détail le genre d'activité que vous organisez (p.ex., fréquence, public cible, etc.) :

Veuillez décrire comment la reconnaissance en tant qu'OSBL vous aidera à atteindre vos objectifs / mission :

Veuillez inscrire toutes les activités pour laquelle du soutien sera demandé :

Veuillez cocher, quelle(s) forme(s) de soutien vous sera le plus utile :

☐ Taux préférentiel de location ☐ Prêt d'équipement ☐ Soutien technique ☐ Programme de soutien financier

Section 2 : DÉCLARATION ET SIGNATURE

Attention : L'inscription volontaire de faux renseignements sur ce formulaire peut entraîner la cessation et l'exclusion de toute forme de soutien de la part de la Cité de Clarence-Rockland

L'organisme / le groupe s'engage à :

a) avertir la Cité de Clarence-Rockland s'il y a des changements dans les informations fournies ci-haut (p.ex., mandat, adresse, etc.) ou s'il cesse ses activités;
b) utiliser les avantages accordés à un OSBL afin d'offrir un service à la communauté;
c) ne pas utiliser le soutien fourni par la Cité au bénéfice des membres de l'organisme seulement;
d) remettre à la Cité de Clarence-Rockland les rapports financiers des activités ayant eu recours à une forme de soutien, si la Cité l'exige;
e) placer le logo de la Cité de Clarence-Rockland sur l'ensemble des documents publicitaires relié aux activités ayant reçu un soutien;

Je suis autorisé(e) à agir au nom de l'organisme et confirme que les renseignements inscrits sur ce formulaire sont complets et exacts.

Signature :	Titre :	Date :
X		

Annexe C – Formulaire de demande de soutien physique et technique

Clarence Rockland

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND
- SERVICES COMMUNAUTAIRES -

FORMULAIRE DE DEMANDE DE SOUTIEN PHYSIQUE ET TECHNIQUE D'UN ORGANISME SANS BUT- LUCRATIF (OSBL)

This form is also available in English

Section 1 : PROFIL DE L'ORGANISME

Nom de l'organisme :

Nom de l'activité :

Personne qui fait la demande au nom de l'organisme:

Titre :

Adresse courriel :

Nº de téléphone :

Nº de cellulaire :

Section 2 : RENSEIGNEMENT SUR LA DEMANDE

Quel type de service physique est demandé?

- ☐ Tables rondes — n° demandé: _____ (max: 40)
- ☐ Tables de pique-nique (bois seulement) — n° demandé : _____ (max : 4)
- ☐ Tables pliantes (plastique) — n° demandé : _____ (max : 10)
- ☐ Chaises — n° demandé : _____ (max : 20)
- ☐ Barricades (jaune – loisir) — n° demandé : _____ (max : 15)
- ☐ Poubelles (45 gallons - bleu) — n° demandé : _____ (max : 10)
- ☐ Cônes oranges — n° demandé : _____ (max : 10)
- ☐ Scène noires — n° demandé : _____ (max : 8)

☐ Système de son ☐ Bannière ☐ Podium ☐ Tapis rouge

☐ Autres: _____

_____

Lieu / date de livraison :

Date : _____ Heure : _____

Adresse : _____

Spécification : _____

Quel type de service technique est demandé?

☐ Affichage sur le tableau électronique
(3 semaines avant l'évènement)

Message (respecter le nombre de lettre):

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

☐ Invitation des membres du conseil / maire

☐ Employés des loisirs lors de l'activité :

n° d'employé : _____

Dates : _____ Heure : _____

Section 3 : RESPONSABLE DES SERVICES COMUNAUTAIRES

** L'employé qui remplit cette demande est responsable de la faire parvenir au travaillant/surveillant du secteur des loisirs et de faire le suivi afin de s'assurer que la demande soit complétée.

Signature de l'employé des services communautaires :

X

Date :

Schedule B – Application for recognition as a non-profit organization

Clarence Rockland

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
- COMMUNITY SERVICES -

APPLICATION FORM
FOR RECOGNITION AS A NON-PROFIT ORGANIZATION (NPO)

Ce formulaire est également disponible en français

Section 1 : ORGANIZATION'S PROFILE

Name of organization:

Address (head office): | City: | Province: | Postal Code:

Contact person: | Title:

Email address: | Telephone number: | Fax number:

What type(s) of service(s) does your organization offer?

- ☐ Humanitarian
- ☐ Educational
- ☐ Recreational
- ☐ Community
- ☐ Cultural
- ☐ Sport
- ☐ Social
- ☐ Other: _____

Is your organization recognized as a charity by the Government?

☐ Yes ☐ No

If yes, have you included supporting documents (attached to this application) that prove recognition?

☐ Yes ☐ No

Number of years active:

- ☐ 0 to 3 years
- ☐ 3 to 5 years
- ☐ 5 to 10 years
- ☐ over 10 years

Please describe, in detail, the nature of your organization (ex, mandate, mission, responsibility, etc..):

Please describe, in detail, the kind of event you are organizing (ex, frequency, target audience, etc..):

Please describe how recognition as a NPO will help you to achieve your goals/mission:

Please list all activities for which support is requested:

Please check off, what (s) form (s) of support will be most useful:

☐ Preferred rental rate ☐ Equipment loan ☐ Technical support ☐ Financial support

Section 2 : DECLARATION AND SIGNATURE

Attention: Knowingly providing false information on this registration form may result in the cancelation and retraction of any form of support from the City of Clarence-Rockland

The organization/group agrees to:

a) notify the City of Clarence-Rockland if there are changes to the information provided above (ex, office, address, etc..) or it the organization/group stops its activities;
b) use the advantages provided to itself as a NPO to provide a service to the community;
c) not to use the support provided by the City for the exclusive benefit of the organization's members;
d) submit to the City of Clarence-Rockland financial activity reports pertaining to the form of support provided, as requested by the City;
e) place the City of Clarence-Rockland's logo on all promotional materials related to the activities for which support has been received;

I am authorized (e) to act on behalf of the organization and confirm that the information on this form is complete and accurate.

Signature:	Title:	Date:
X		

Schedule C – Application for tangible and technical support

Clarence Rockland

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
- COMMUNITY SERVICES -

APPLICATION FORM FOR TANGIBLE AND TECHNICAL SUPPORT BY A NON-PROFIT ORGANIZATION (NPO)

Ce formulaire est également disponible en français

Section 1 : ORGANISATION'S PROFILE

Name of organization:

Activity:

Person making the application on behalf of the organization:

Title:

Email address-:

Telephone number:

Cell phone number:

Section 2 : INFORMATION REGARDING THE REQUEST

What type of tangible service is required?

- ☐ Round tables # requested: _____ (max: 40)
- ☐ Picnic tables (wood only) # requested: _____ (max : 4)
- ☐ Folding tables (plastic) # requested: _____ (max : 10)
- ☐ Chairs # requested: _____ (max : 20)
- ☐ Barricades (yellow – recreation) # requested: _____ (max : 15)
- ☐ Garbages (45 gallons - blue) # requested: _____ (max : 10)
- ☐ Orange cones # requested: _____ (max : 10)
- ☐ Black stages # requested: _____ (max : 8)

☐ Sound system ☐ Banner ☐ Podium ☐ Red carpet

☐ Others: _____

_____

Place/date for delivery:

Date: _____ Time: ☐ A.M. ☐ P.M.

Address: _____

Instructions: _____

What type of technical service is requested?

☐ Display on the electronic board (3 weeks before the event)

Message (respect the number of letters):

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

☐ Invites to council members / mayor

☐ Employees during the activities:

# of employees: _____

Dates: _____ Time: _____

Section 3 : INDIVIDUAL RESPONSIBLE FOR COMMUNITY SERVICES

** The employee who completes the application is responsible for sending it to the individual in charge of recreation and to follow up in order to ensure that the application gets completed.

Community Services' employee' signature:

X

Date:

CORPORATION de la Cité de / of the City of Clarence-Rockland	Politique/Policy no: LOI2014-01
	Objet/Subject: Organismes sans but lucratif (OSBL)/ Non-profit organizations (NPO)
	Service/Department: Services communautaires / Community Services
Date : Octobre / October 2013 Préparé par/Prepared by: Jean-Luc Jubinville	Règlement/By-Law No.:
	Résolution/Resolution No.:

1- EXPOSÉ DE LA POLITIQUE

La Cité de Clarence-Rockland, ci-après identifié comme la Cité, reconnait l'apport important des organismes sans but lucratif (OSBL) œuvrant sur son territoire, et ce, dans les domaines communautaires, culturels, sociaux et de loisirs.

2- MISSION

La Cité désire se doter d'une politique afin de reconnaitre et de soutenir adéquatement les OSBL. La politique a pour mission de permettre à la Cité de travailler de concert avec les OSBL afin de leur donner la chance :

2.1. d'offrir un éventail complet d'activités et de services aux citoyens de la Cité.

2.2. de favoriser la concrétisation de projets aidant à améliorer la qualité de vie des citoyens.

2.3. de rassembler et encourager les citoyens de tous âges à participer activement à la vie communautaire, culturelle et sociale de la Cité.

2.4. de stimuler et soutenir les activités et services dans les domaines communautaires, culturels, sociaux et de loisirs.

3- BUTS

Afin d'atteindre sa mission, la politique se fixe certains buts précis. Le but de la politique est :

1- POLICY STATEMENT

The City of Clarence-Rockland, hereinafter identified as the City, recognizes the important contribution of non-profit organizations (NPOs) working in its territory, and specifically in community, cultural, social and recreational areas.

2- MISSION

The City wishes to adopt a policy that recognizes and adequately supports NPOs. The policy aims to enable the City to work with NPOs to provide them with the ability to:

2.1. offer comprehensive activities and services to the City's citizens.

2.2. promote the realization of projects helping to improve the citizens' quality of life.

2.3. rally and encourage citizens of all ages to actively participate in community life, and take part in the City's cultural and social activities.

2.4. encourage and support the activities and services in community, cultural, social and recreational areas.

3- GOALS

To achieve its mission, the policy sets specific goals. The purpose of the policy is:

3.1. d'établir un processus clair qu'un organisme / groupe doit suivre afin de se faire reconnaitre en tant qu'OSBL auprès de la Cité.

3.2. d'établir des critères d'admissibilité clairs et justes que tous les OSBL devront respecter afin que chacun d'eux soit sur un même pied d'égalité.

3.3. de définir les différentes formes de soutien auxquelles ont droit les OSBL.

3.4. de définir le processus à suivre afin d'avoir accès aux différentes formes de soutien.

4- PROCESSUS DE RECONNAISSANCE D'UN OSBL

Les organismes / groupes voulant être reconnus comme un OSBL par la Cité doivent suivre les étapes suivantes :

4.1. effectuer une rencontre avec un représentant des Services communautaires afin de discuter de l'admissibilité de l'organisme / du groupe en tant qu'OSBL.

4.2. l'organisme / le groupe doit remplir le formulaire de demande placé à l'annexe A de la présente politique.

4.3. la directrice ou le directeur des Services communautaire évaluera la demande de l'organisme.

4.3.1. Si la demande est acceptée la directrice ou le directeur apportera une recommandation au conseil municipal afin de placer le nom de l'organisme / du groupe sur la liste des OSBL reconnue par la Cité.

4.3.2. Si la demande est refusée la directrice ou le directeur rencontrera un représentant du groupe / de l'organisme afin d'expliquer pourquoi le groupe n'est pas admissible.

3.1. to establish a clear process that an organization/group must follow in order to be recognized as an NPO with the City.

3.2. to establish clear and fair eligibility criteria that all NPOs must meet for fair consideration.

3.3. to define the different means of support available to NPOs.

3.4. to define the process that must be followed in order to access the different means of support.

4- NPO RECOGNITION PROCESS

Organizations/groups that wish to be recognized as a NPOs by the City must follow the following steps:

4.1. have a meeting with a Community Services representative to discuss the organization's/group's eligibility as a NPO.

4.2. the organization/group must complete the application form found in Appendix A of this policy.

4.3. the Director or the Director of Community Services will assess the request for application.

4.3.1. If the request is accepted the Director shall submit a recommendation to the City Council that the name of the organization/group be placed on the list of NPOs recognized by the City.

4.3.2. If the request is denied the Director will meet with a representative of the group/ organization to explain why the group is not eligible.

5- CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉS

Tous les organismes / groupes voulant être reconnus en tant qu'OSBL par la Cité doivent respecter les critères suivants :

5.1. offrir des services humanitaires, éducatifs, récréatifs, communautaires, culturels ou sportifs à la communauté de Clarence-Rockland.

5.2. le siège social de l'organisme doit être sur le territoire de la Cité (à l'exception des organismes de bienfaisance reconnus – voir section 6).

5.3. tenir les activités pour lesquelles un soutien est demandé sur le territoire de la Cité.

5.4. les activités pour lesquelles un soutien est demandé doivent être ouvertes et disponible pour l'ensemble de la communauté et non seulement aux membres de l'organisme / du groupe.

5.5. être en mesure de soumettre, si demandé par la Cité, un rapport financier pour chacune des activités pour laquelle une forme de soutien de la part de la Cité a été fournie.

5.6. être en mesure de fournir un rapport financier démontrant que tous les profits des activités de l'organisme / groupe ne bénéficient pas uniquement les membres du groupe et qu'ils soient retournés dans la communauté ou à un organisme de bienfaisance.

5.7. être en mesure de soumettre toute autre information pertinente sur demande afin d'assurer l'admissibilité de l'organisme.

6- ORGANISME DE BIENFAISANCE RECONNU PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Les groupes qui détiennent déjà une reconnaissance en tant qu'organisme de bienfaisance auprès de l'agence des revenus du Canada doivent satisfaire aux critères suivants :

6.1. être reconnu auprès de l'Agence du revenu du Canada (preuve à l'appui).

5- ELIGIBILITY CRITERIA

All organizations/groups wanting to be recognized as NPOs by the City must comply with the following criteria:

5.1. provide humanitarian, educational, recreational, community, cultural or sporting services to the community of Clarence-Rockland.

5.2. the head office of the organization shall be within the City's territory (with the exception of recognized charitable organizations - see section 6).

5.3. hold the activities for which support is requested within in the City's territory.

5.4. activities for which support is requested must be open and made available to the entire community and not only to members of the organization/group.

5.5. be prepared to submit, upon request by the City, a financial report for each activity for which support from the City was provided.

5.6. be able to provide a financial statement showing that all of the organization's/group's profits from the activities do not exclusively benefit the group, but that they are also returned to the community or to a charity.

5.7. be in position to submit any other relevant information upon request to ensure the organization's eligibility.

6- CHARITABLE ORGANIZATION RECOGNIZED BY THE FEDERAL GOVERNMENT

Groups that are already recognized as a charitable organization with Canada Revenue Agency must meet the following criteria:

6.1. be recognized as such by Canada Revenue Agency (supporting documents).

6.2. tenir les activités pour lesquelles un soutien est demandé sur le territoire de la Cité.

6.3. les activités pour lesquelles un soutien est demandé doivent être ouvertes et disponible pour l'ensemble de la communauté et non seulement aux membres de l'organisme / du groupe.

7- ÉCOLES PRIMAIRES ET SECONDAIRES

La Cité reconnait que les écoles primaires et secondaires de la région sont des acteurs importants dans les domaines communautaires, culturels, sociaux et de loisirs sur son territoire. Ainsi, le soutien offert aux OSBL est aussi disponible pour les écoles primaires et secondaires de la région.

8- SOUTIEN AUX OSBL

Les OSBL reconnus par la Cité peuvent avoir accès aux formes de soutiens suivants :

8.1. Soutien physique : consiste, de manière générale, au prêt d'équipements de base (p.ex., tables, chaises, barricades, etc.)

8.2. Soutien technique : consiste en une aide apportée à un organisme pour la réalisation de ses activités. Ce soutien peut prendre différentes formes telles qu'une assistance pour la publicité et la promotion, invitation des élus municipaux, etc.

8.3. Soutien financier :

8.3.1. Consiste en des taux préférentiels pour la location des établissements suivants :

- Salle communautaire Paul-Guy Lalonde
- Salle communautaire Alphonse Carrière
- Salle communautaire Ronald Lalonde
- Salle communautaire de Clarence Creek
- Centre Chamberland
- Salle de spectacle optimiste

6.2. hold the activities for which support is requested in the City's territory.

6.3. the activities for which support is requested must be open and made available to the entire community and not only to members of the organization/group.

7- ELEMENTARY AND SECONDARY SCHOOLS

The City recognizes that the region's elementary and secondary schools play a key role on the territory's community, cultural, social and recreational areas. The support provided to NPOs is therefore also available for elementary and secondary schools within the region.

8- SUPPORT FOR NPOs

NPOs that are recognized by the City have access to the following forms of support:

8.1. Tangible support: meaning, in general, the loan of basic equipment (ex., tables, chairs, barricades, etc.).

8.2. Technical support: consists of assisting an organization to carry out their activities. This type of support can take on different forms such as support for advertising and promotion, invitations to elected officials, etc.

8.3. Financial Support :

8.3.1. Consists of receiving preferential rates for rental of the following institutions:

- Paul-Guy Lalonde Community Hall
- Alphonse Carrière Community Hall
- Ronald Lalonde Community Hall
- Clarence Creek Community Hall
- Chamberland Centre
- Optimiste Performance Hall

8.3.2. Consiste en des taux préférentiels pour les locations suivants :
- Terrains de balle
- Terrains de soccer
- Surface de béton (intérieur)
- Grillages d'exposition

8.3.3. Consiste en la possibilité de soumettre une demande auprès des programmes de soutien financier suivants :
- Programme de soutien financier pour les organismes artistiques et culturels
- Crédit sur le taux de location de glace pour les organismes de sport de glace mineur

9- DISTRIBUTION DU SOUTIEN PHYSIQUE ET TECHNIQUE

La distribution du soutien physique et technique tel que mentionné à la section 8.1 et 8.2 se fera selon les critères suivants :

9.1. L'OSBL doit remplir le formulaire de demande de soutien physique et technique placé à l'annexe B de la présente politique.

9.2. La distribution du soutien physique et technique se fera selon le principe de « premier arrivé, premier servi ». Ceci dit, un OSBL n'est pas assuré de recevoir le soutien demandé.

9.3. La distribution du soutien physique et technique se fera selon les ressources disponibles au moment de l'activité. Ceci dit, un OSBL n'est pas assuré de recevoir le soutien demandé.

9.4. Toutes les demandes de soutien physique et techniques devront se faire par écrit et remis aux services communautaires un minimum de deux semaines avant l'évènement.

10- DISTRIBUTION DU SOUTIEN FINANCIER

10.1. Les taux préférentiels sur la location d'un établissement (voir 7.3.1.) ou sur les locations (voir 7.3.2.) seront directement appliqués sur la

8.3.2. Consists of receiving preferential rates for the following properties:
- Baseball fields
- Soccer fields
- Concrete surfaced areas (interior)
- Display/Exhibit equipment

8.3.3. Consists of the opportunity to submit a request to the following financial support programs:
- Financial support program for arts and cultural organizations
- discounts on the ice rental rates for minor ice sport organizations

9- ALLOCATION OF TANGIBLE AND TECHNICAL SUPPORT

The allocation of tangible and technical support, as mentioned in Section 8.1 and 8.2, will be based on the following criteria:

9.1. The NPO must complete the application form for tangible and technical support attached to this policy as Schedule B.

9.2. The allocation of tangible and technical support will be based on a "first come, first served" basis. As such, there is no guarantee that an NPO will receive the requested support.

9.3. The allocation of tangible and technical support will be considered on the basis of the resources available at the time of the activity. As such, there is no guarantee that an NPO will receive the requested support.

9.4. All requests for tangible and technical support must be made in writing and delivered to community services at least two weeks prior to the event.

10- ALLOCATION OF FINANCIAL SUPPORT

10.1. Preferential rates on property rental (see 7.3.1) or on institutions (See 7.3.2) will be applied directly to the final invoice that is

facture finale remise à l'OSBL avant l'activité.

10.2. La distribution des fonds associés aux programmes de soutien financier se fera selon les critères établis par chacun des programmes.

11- AUTRES DEMANDES

Les demandes de soutien qui ne cadre pas à l'intérieur de la présente politique devront être évaluées individuellement par le directeur ou la directrice du département.

12- ORGANISMES RECONNUS

Voici la liste des organismes reconnus par la Cité :

OSBL local:
Association du Baseball mineur
Association du Hockey mineur
Association de Ringuette
Association de parc municipal
Association des Artistes Clarence-Rockland
Célébration
Centre d'aide de Rockland
Centre d'alphabétisation
Le Partage de Bourget
Chevaliers de Colomb
Choeur du Moulin
Club d'âge d'or
Club de Patinage artistique
Club des Castors Jr. B
Club Junior C
Club des Lions
Club Optimiste
Club Richelieu
Comité des Loisirs
Filles d'Isabelle
Ligue de Balle molle mineur
Ligue de Soccer mineur
Narcotique Anonyme
Service d'entraide polyvalent pour aînés
Union des Associations paroissiales de Clarence Creek
Union culturelle des Franco-ontariennes

OSBL reconnu par le gouvernement:
Cadets de l'air de Rockland

submitted to the NPO prior to the event.

10.2. The distribution of funds associated with financial support programs will be based on the criteria established by each program.

11- OTHER REQUESTS

Any requests for support that are outside the scope of this policy will be evaluated individually by the Director of the Department.

12- RECOGNIZED ORGANIZATIONS

Here's a list of organizations recognized by the City:

Local NOPs:
Minor Baseball Association
Minor Hockey Association
Ringuette Association
Municipal Park Association
Artists' Association Clarence-Rockland
Celebration
Rockland Help Centre
Literacy Centre
Le Partage from Bourget
Knights of Columbus
Choeur du Moulin
Golden Age Club
Figure Skating Club
Castors Jr. B Club
Junior C Club
Lions Club
Optimist Club
Richelieu Club
Recreational committee
Daughters of Isabelle
Minor softball league
Minor soccer league
Narcotics anonymous
Service d'entraide polyvalent pour aînés
Union des Associations paroissiales de Clarence Creek
Union culturelle des Franco-ontariennes

Recognized by the government NOPs:
Rockland Air cadets

Centre Roger Séguin
Dénominations religieuses
Écoles primaire et secondaire sur le territoire de la Cité
Royal Canadian Legion
Scouts et Guides

Roger Séguin Centre
Religious denominations
Elementary and secondary schools within the City's boundary
Royal Canadian Legion
Scouts et Guides

Clarence Rockland

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND
- SERVICES COMMUNAUTAIRES -

FORMULAIRE DE DEMANDE DE RECONNAISSANCE D'UN ORGANISME SANS BUT- LUCRATIF (OSBL)

This form is also available in English

Section 1 : PROFIL DE L'ORGANISME

Nom de l'organisme :

Adresse (siège social):	Ville:	Province:	Code postal:

Personne-ressource :	Titre :

Adresse courriel :	Nº de téléphone :	Nº de télécopieur :

Votre organisme offre quel(s) type(s) de service(s)?

- ☐ Humanitaire
- ☐ Éducatif
- ☐ Récréatif
- ☐ Communautaire
- ☐ Culturel
- ☐ Sportif
- ☐ Social
- ☐ Autres: _____

Votre organisme est-il reconnu en tant qu'organisme de bienfaisance auprès du gouvernement?

☐ Oui ☐ Non

Si oui, avez-vous ajouté une preuve de reconnaissance en annexe à cette demande de reconnaissance?

☐ Oui ☐ Non

Nombre d'années en activité :

- ☐ 0 à 3 ans
- ☐ 3 à 5 ans
- ☐ 5 à 10 ans
- ☐ plus de 10 ans

Veuillez décrire en détail la nature de votre organisme (p.ex., mandat, mission, responsabilité, etc.):

Veuillez décrire en détail le genre d'activité que vous organisez (p.ex., fréquence, public cible, etc.) :

Veuillez décrire comment la reconnaissance en tant qu'OSBL vous aidera à atteindre vos objectifs / mission :

Veuillez inscrire toutes les activités pour laquelle du soutien sera demandé :

Veuillez cocher, quelle(s) forme(s) de soutien vous sera le plus utile :

☐ Taux préférentiel de location ☐ Prêt d'équipement ☐ Soutien technique ☐ Programme de soutien financier

Section 2 : DÉCLARATION ET SIGNATURE

Attention : L'inscription volontaire de faux renseignements sur ce formulaire peut entraîner la cessation et l'exclusion de toute forme de soutien de la part de la Cité de Clarence-Rockland

L'organisme / le groupe s'engage à :

a) avertir la Cité de Clarence-Rockland s'il y a des changements dans les informations fournies ci-haut (p.ex., mandat, adresse, etc.) ou s'il cesse ses activités;
b) utiliser les avantages accordés à un OSBL afin d'offrir un service à la communauté;
c) ne pas utiliser le soutien fourni par la Cité au bénéfice des membres de l'organisme seulement;
d) remettre à la Cité de Clarence-Rockland les rapports financiers des activités ayant eu recours à une forme de soutien, si la Cité l'exige;
e) placer le logo de la Cité de Clarence-Rockland sur l'ensemble des documents publicitaires relié aux activités ayant reçu un soutien;

Je suis autorisé(e) à agir au nom de l'organisme et confirme que les renseignements inscrits sur ce formulaire sont complets et exacts.

Signature :	Titre :	Date :
X		

Clarence Rockland

CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND
- SERVICES COMMUNAUTAIRES -

FORMULAIRE DE DEMANDE DE SOUTIEN PHYSIQUE ET TECHNIQUE D'UN ORGANISME SANS BUT- LUCRATIF (OSBL)

This form is also available in English

Section 1 : PROFIL DE L'ORGANISME

Nom de l'organisme :

Nom de l'activité :

Personne qui fait la demande au nom de l'organisme:

Titre :

Adresse courriel :

Nº de téléphone :

Nº de cellulaire :

Section 2 : RENSEIGNEMENT SUR LA DEMANDE

Quel type de service physique est demandé?

- ☐ Tables rondes — n° demandé: _____ (max: 40)
- ☐ Tables de pique-nique (bois seulement) — n° demandé : _____ (max : 4)
- ☐ Tables pliantes (plastique) — n° demandé : _____ (max : 15)
- ☐ Chaises (bleu) — n° demandé : _____ (max : 90)
- ☐ Barricades (jaune – loisir) — n° demandé : _____ (max : 15)
- ☐ Poubelles (45 gallons - bleu) — n° demandé : _____ (max : 10)
- ☐ Cônes oranges — n° demandé : _____ (max : 10)
- ☐ Scène noires — n° demandé : _____ (max : 10)
- ☐ Petites tentes — n° demandé : _____ (max : 2)

☐ Système de son ☐ Bannière ☐ Panneau électrique ☐ Podium
☐ Tapis rouge

☐ Autres: _____

_____

Lieu / date de livraison :

Date : _____ Heure : _____

Adresse : _____

Spécification : _____

Quel type de service technique est demandé?

☐ Affichage sur le tableau électronique
(3 semaines avant l'évènement)

Message (respecter le nombre de lettre):

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

☐ Invitation des membres du conseil / maire
☐ Employés des loisirs lors de l'activité :

n° d'employé : _____

Dates : _____ Heure : _____

Section 3 : RESPONSABLE DES SERVICES COMUNAUTAIRES

** L'employé qui remplit cette demande est responsable de la faire parvenir au travaillant/surveillant du secteur des loisirs et de faire le suivi afin de s'assurer que la demande soit complétée.

Signature de l'employé des services communautaires :

Date :

X

Appendix A – Application for recognition as a non-profit organization

Clarence Rockland

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
- COMMUNITY SERVICES -

APPLICATION FORM

FOR RECOGNITION AS A NON-PROFIT ORGANIZATION (NPO)

Ce formulaire est également disponible en français

Section 1 : ORGANIZATION'S PROFILE

Name of organization:

Address (head office): | City: | Province: | Postal Code:

Contact person: | Title:

Email address: | Telephone number: | Fax number:

What type(s) of service(s) does your organization offer?

- ☐ Humanitarian
- ☐ Educational
- ☐ Recreational
- ☐ Community
- ☐ Cultural
- ☐ Sport
- ☐ Social
- ☐ Other: _____

Is your organization recognized as a charity by the Government?

☐ Yes ☐ No

If yes, have you included supporting documents (attached to this application) that prove recognition?

☐ Yes ☐ No

Number of years active:

- ☐ 0 to 3 years
- ☐ 3 to 5 years
- ☐ 5 to 10 years
- ☐ over 10 years

Please describe, in detail, the nature of your organization (ex, mandate, mission, responsibility, etc..):

Please describe, in detail, the kind of event you are organizing (ex, frequency, target audience, etc..):

Please describe how recognition as a NPO will help you to achieve your goals/mission:

Please list all activities for which support is requested:

Please check off, what (s) form (s) of support will be most useful:

☐ Preferred rental rate ☐ Equipment loan ☐ Technical support ☐ Financial support

Section 2 : DECLARATION AND SIGNATURE

Attention: Knowingly providing false information on this registration form may result in the cancelation and retraction of any form of support from the City of Clarence-Rockland

The organization/group agrees to:

a) notify the City of Clarence-Rockland if there are changes to the information provided above (ex, office, address, etc..) or it the organization/group stops its activities;
b) use the advantages provided to itself as a NPO to provide a service to the community;
c) not to use the support provided by the City for the exclusive benefit of the organization's members;
d) submit to the City of Clarence-Rockland financial activity reports pertaining to the form of support provided, as requested by the City;
e) place the City of Clarence-Rockland's logo on all promotional materials related to the activities for which support has been received;

I am authorized (e) to act on behalf of the organization and confirm that the information on this form is complete and accurate.

Signature:	Title:	Date:
X		

Clarence Rockland

CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
- COMMUNITY SERVICES -

APPLICATION FORM FOR TANGIBLE AND TECHNICAL SUPPORT BY A NON-PROFIT ORGANIZATION (NPO)

Ce formulaire est également disponible en français

Section 1 : ORGANISATION'S PROFILE

Name of organization:

Activity:

Person making the application on behalf of the organization:

Title:

Email address-:

Telephone number:

Cell phone number:

Section 2 : INFORMATION REGARDING THE REQUEST

What type of tangible service is required?

- ☐ Round tables # requested: _____ (max: 40)
- ☐ Picnic tables (wood only) # requested: _____ (max : 4)
- ☐ Folding tables (plastic) # requested: _____ (max : 15)
- ☐ Chairs (blue) # requested: _____ (max : 90)
- ☐ Barricades (yellow – recreation) # requested: _____ (max : 15)
- ☐ Garbages (45 gallons - blue) # requested: _____ (max : 10)

- ☐ Orange cones # requested: _____ (max : 10)
- ☐ Black stages # requested: _____ (max : 10)
- ☐ Small tents # requested: _____ (max : 2)

- ☐ Sound system ☐ Banner ☐ Electrical panel ☐ Podium
- ☐ Red carpet

☐ Others: _____

_____

Place/date for delivery:

Date: _____ Time: _____

Address: _____

Instructions: _____

What type of technical service is requested?

☐ Display on the electronic board
(3 weeks before the event)

Message (respect the number of letters):

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

☐ Invites to council members / mayor

☐ Employees during the activities:

# of employees: _____

Dates: _____ Time: _____

Section 3 : INDIVIDUAL RESPONSIBLE FOR COMMUNITY SERVICES

** The employee who completes the application is responsible for sending it to the individual in charge of recreation and to follow up in order to ensure that the application gets completed.

Community Services' employee' signature:

Date:

X

Clarence-Rockland

RAPPORT N° CLERK2019-10

Date	06/05/2019
Soumis par	Monique Ouellet, Greffière
Objet	Nomination d'un membre au sein du Comité consultatif en accessibilité
# du dossier	C11-CLE

1) **NATURE / OBJECTIF :**
Recommander la nomination de Mme Diane Saumure à titre de membre du Comité consultatif en accessibilité.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**
n/a

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE :**
ATTENDU qu'il reste des postes vacants au sein du Comité consultatif en accessibilité ;

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Conseil accepte de nommer Mme Diane Saumure à titre de membre du comité consultatif sur l'accessibilité pour le reste du terme.

WHEREAS there are some vacant seats remaining on the Accessibility Advisory Committee;

BE IT RESOLVED THAT Council accepts to appoint Mrs. Diane Saumure as a member of the Accessibility Advisory Committee for the remainder of the term

4) **HISTORIQUE :**
n/a

5) **DISCUSSION :**
Mme Diane Saumure a démontré un intérêt à siéger sur le Comité consultatif en accessibilité. Mme Saumure a les qualités requises pour siéger sur ce Comité.

6) **CONSULTATION :**
n/a

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
n/a

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**
n/a

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
n/a

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
n/a

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
n/a

12) **DOCUMENTS D'APPUI :**
- Formulaire de demande soumis par Mme Diane Saumure

Clarence-Rockland

RAPPORT N° FIN2019-019

Date	09/05/2019
Soumis par	Frédéric Desnoyers
Objet	Rapport de fin d'année 2018
# du dossier	F10 Financial Statements

1) **NATURE / OBJECTIF :**
Ce rapport a pour objectif de présenter les résultats de l'exercice 2018, d'expliquer les variances par rapport au budget 2018 et de concilier les résultats avec les états financiers externes.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**
N/A

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**
THAT report no. FIN2019-019 be received as information.

QUE le Rapport no. FIN2019-019 soit reçue à titre d'information.

4) **HISTORIQUE :**
N/A

5) **DISCUSSION :**
Vous trouverez à l'annexe A des explications pour les variances entre le budget 2018 et les résultats selon Vadim pour chaque département. L'écart total pour tous les départements supportés par les taxes est un surplus de 997 832 $. La bibliothèque a eu un déficit de 24 895 $ ainsi portant le surplus a 972 937 $. Il est a noté que la bibliothèque avait un déficit prévu de 41 380 $ puisqu'un projet en capital était financé à partir des surplus cumulés.
Les plus grandes variances sont un surplus de 244 000 $ dans les revenus d'intérêts, un surplus de 230 087 $ dans le budget de la dette, un surplus supplémentaire de 145 000 $ causé par des postes vacants et un surplus de 56 348$ pour un ajustement sur la facturation de 2017 de la PPO. De plus, ayant été un employeur de l'annexe 2 au niveau de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (WSIB), les paiements ont occasionnés un déficit de 156 000 $, cet item a été ajusté dans le budget 2019.
En somme, les département supportés par les taxes ont réalisés un surplus de 997 832 $ avant d'inclure la bibliothèque.

À l'annexe B, vous trouverez une conciliation entre les résultats de VADIM de la période 12 et le surplus présenté à l'État consolidé des résultats des auditeurs externes. À la période 12 dans Vadim, il s'agit

du résultat opérationnel comme le prévoit le budget. Le surplus démontrer dans les états financiers externes incorpore l'opérationnel et les transactions sur les capitaux en respectant les Normes comptables pour le secteur public (NCSP / PSAS). Comme le démontre l'annexe, il faut faire plusieurs ajustements afin de passer du déficit présenté à la période 12 dans Vadim au déficit dans les états financiers. Il faut intégrer les revenus de subventions, et les revenus de développeurs pour les projets en capitaux. Il faut enlever les contributions aux/des réserves puisque ceux-ci sont intégrés simplement pour balancer les opérations. Il faut par la suite ajouter l'amortissement et les pertes sur dispositions relatives aux capitaux.

À l'annexe C, on retrouve un document préparé par le Ministère des Affaires Municipales pour aider la compréhension des états financiers de fin d'année.

6) **CONSULTATION :**
N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**
Tel que présenté dans ce rapport.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
N/A

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**
Annexe A – Variances par rapport au budget 2018
Annexe B – Conciliation du surplus présenté à l'état des résultats
Annexe C – « Common Language guide to municipal financial statements »

Annexe A / Schedule A
City of / Cité de Clarence-Rockland
Variances par rapport au budget 2018 / Variances with 2018 budget

	Budget	Variance		
Revenues et dépenses corporatives		**524,541**	**Surplus**	
Provision offence act (POA) revenues	-225,000	-75,000	Déficit	Le montant inclus budgeté pour les revenus est surévalué depuis plusieurs années. Le revenu budgété en 2019 a été baissé de $25 000 afin d'adresser ce problème.
Interest on AR	0	14,233	Surplus	Aucun montant n'était budgété pour les revenus d'intérêts sur les comptes recevables, un montant a été ajouté au budget 2019.
Investment income	-100,000	244,169	Surplus	Les revenus d'investissements ont été plus élevés étant donné l'augmentation de la trésorerie et la hausse du taux directeur à 2 reprises en 2018.
Interest on tax arrears	-430,000	21,000	Surplus	Plus d'intérêts sur les arrérages de taxes ont été reçcus que le prévoyait le budget. Ce revenu ne sera pas aussi élevé en 2019, causé par la vente de taxes.
Other income	-14,000	136,094	Surplus	$114,329 est relié à une écriture pour éliminer un ancien payable qui n'était pas dû. $21,765 est un revenu supplémentaire relié à un ajustement de HST, suite à une vérification d'un consultant externe, pour des montants qui n'avaient pas été réclamés dans les années antérieurs.
Debt budget	1,662,532	230,087	Surplus	Le surplus est principalement causé par les stations de pompiers, la dette de ceux-ci n'a pas été émise. De plus, le budget avait été préparé avec une moyenne et prévoyait initialement un économie.
Insurance	238,500	23,000	Surplus	Le contrat d'assurance a élé légèrement inférieur au budget.
Admin Cost revenues	-1,196,000	45,000	Surplus	Plus de revenus ont été tirés du département de construction suite à un ajustement pour refléter les coûts réels selon les rapports financiers de construction de fin d'année.
Staff recovery to capital	-150,000	25,000	Surplus	Un montant plus élevé a pu être récupéré sur les projets en capitaux en partie relié par du sur temps et des travaux effectués à l'interne.
Court Security Prisoner transportation grant	0	16,958	Surplus	Cette subvention n'était pas budgétée.
WSIB schedule 2	0	-156,000	Déficit	Le montant pour WSIB annexe 2 n'était pas budgété en 2018. L'ajustement a été apporté au budget 2019.

Annexe A / Schedule A
City of / Cité de Clarence-Rockland
Variances par rapport au budget 2018 / Variances with 2018 budget

	Budget	Variance		
Conseil		**17,692**	**Surplus**	
Salaries	267,468	11,692	Surplus	Un poste a été vacant pendant une partie de l'année.
Advertising	3,000	2,000	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Committee	3,000	3,000	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Conference & convention	10,000	1,000	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget

CAO		**77,394**	**Surplus**	
Telephone	40,500	8,394	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Staff Training	25,000	8,000	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Legal fees - HR	105,000	50,000	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget
Accessibility program	11,100	11,000	Surplus	Autres
		77,394		

Finance		**220,792**	**Surplus**	
Finance - Salaries	875,513	59,792	Surplus	Épargne supplémentaire au budget des postes vacants puisque le poste de gestionnaire en approvisionnement a été vacant pour l'année complète.
IT - Salaries	297,444	74,000	Surplus	Épargne supplémentaire au budget des postes vacants puisque quelques poste ont été vacants.
IT - Softwares	228,400	87,000	Surplus	Moins dépensé que ce que le budget prévoyait.

Annexe A / Schedule A
City of / Cité de Clarence-Rockland
Variances par rapport au budget 2018 / Variances with 2018 budget

	Budget	Variance		
Services communautaires		**-6,440**	**Déficit**	
Other		-6,440	Déficit	Plusieurs petites variations
Daycare Services		**43,710**	**Surplus**	
Salaries and Benefits	3,064,285	-36,000	Déficit	Principalement causé par les temps partiel, cependant inclus aussi un montant pour l'équité salariale.
User Fees	-4,306,630	-9,000	Déficit	Les revenus ont été légèrement inférieur au budget.
Other Grants	-1,235,392	88,710	Surplus	Argent supplémentaire reçu principalement des CUPR. Inclus la subvention pour l'abordabilité des frais de garde.
Services de protection		**76,348**	**Surplus**	
OPP	3,385,263	56,348	Surplus	P.P.O. crédit d'ajustement pour 2017
Revenues	-30,000	20,000	Surplus	Plus de revenus ont été reçus que le budget, relié à la facturation lors d'accident.
Infrastructures		**33,431**	**Surplus**	
Planning	-225,600	33,431	Surplus	Le département d'infrastructure et aménagement ont eu plusieurs variances, cependant en somme le département a fini avec un surplus causé par des revenus supplémentaires d'aménagement.
		33,431		
Transit		**10,364**	**Surplus**	
Materials and supplies	32,000	10,364	Surplus	Pas dépensé autant que le prévoyait le budget.

Total des variations : 997,832

Annexe B / Schedule B
City of / Cité de Clarence-Rockland
Conciliation du surplus présenté à l'état des résultats / Reconciliation of auditors surplus

	City departments	Library	Tax-Supported	Sewer	Water	Waste	Total
Operation revenues (deficit) per	997,832	-24,895	972,937	265,253	442,370	195,403	1,875,963
Revenue Capital, Grant, developpers	2,682,054		2,682,054		1,195,141		3,877,195
Contribution to reserves, not a real expense	2,738,046		2,738,046	618,335	583,576	89,407	4,029,364
Contribution from reserves, not a real revenue	-579,262		-579,262	-51,478		-13,629	-644,369
Depreciation	-5,287,933	-30,804	-5,318,737	-390,576	-1,074,740	-114,939	-6,898,991
Disposals	-40,783		-40,783				-40,783
Internal Loan	25,060	-25,060	0				0
Capital payments	1,133,288		1,133,288	73,463	181,465	39,084	1,427,300
Other	559,681		559,681				559,681
Surplus (deficit) total	2,227,983	-80,759	2,147,224	514,998	1,327,812	195,325	4,185,359 **

* Positif = Surplus
Négatif = Déficit
**Deficit on financial statements (p.7)

COMMON LANGUAGE GUIDE TO MUNICIPAL FINANCIAL STATEMENTS

MINISTRY OF MUNICIPAL AFFAIRS

Ontario

TABLE OF CONTENTS

Introduction **3**
Selected Legislative Requirements and Reporting Standards 3
The Common Language Guide to Municipal Financial Statements 4
Notes and Schedules 5
Specimen Financial Statements 5
Consolidated Statement of Financial Position 6
Consolidated Statement of Operations 9
Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Net Debt) 11
Consolidated Statement of Cash Flows 13
Financial Statement – Sample Review Questions 15
Common Language Glossary of Terms 16
Links to the Financial Information Return 17

We would like to acknowledge the Government of Alberta as the source of much of the material contained in this guide. However, this guide is not represented as having been made in affiliation with or with the endorsement of the Government of Alberta.

While carefully prepared, this guide is a summary and does not take into account differing local circumstances. The laws and practices referred to are subject to change. Accordingly, the guide, as well as any links or information from other sources referred to in it, should not be relied upon, including as a substitute for specialized legal, accounting or other professional advice in connection with any particular matter. Municipalities and other users are responsible for any use or application of the guide.

INTRODUCTION

This guide has been prepared by the Ontario Ministry of Municipal Affairs (MMA). It is based on *A Quick Guide to Municipal Financial Statements* (2010) produced by Alberta Municipal Affairs. The guide provides examples and explanations of some of the typical information contained in a municipality's annual audited financial statements. It may help municipal officials, councillors, and other stakeholders understand the information provided in the annual financial statements.

Municipal financial statements report on financial activities and balances. They help ensure accountability and transparency, and assist municipalities with long-term and strategic planning. Financial statements are an important tool for a municipal council and administration to use to report to the taxpayers on the municipal services provided with the resources at their disposal.

SELECTED LEGISLATIVE REQUIREMENTS AND REPORTING STANDARDS

The *Municipal Act, 2001* (MA) requires that every Ontario municipality prepare annual audited financial statements. Each municipality provides a copy to MMA, when the municipality submits its annual Financial Information Return (FIR) to the Ministry.

According to CPA Canada, municipal financial statements must be prepared in accordance with generally accepted accounting principles for local governments as recommended by the CPA Canada - Public Sector Accounting Board (PSAB). There are similar requirements in the MA.

Publication requirements apply to audited municipal financial statements. As part of these requirements, the treasurer of each municipality may publish a copy of the financial statements, along with notes to the financial statements, the auditor's report and tax rate information, in a newspaper having general circulation in the municipality, or similarly publish a notice stating the information is available to the public at no cost.

Requirements for municipal financial reporting are standardized across Canada and are set out in the Public Sector Accounting Handbook. Municipal financial statements are now prepared using the net financial assets (net debt) model and must include the reporting of tangible capital assets. This approach provides a more complete picture of a municipality's financial condition.

Financial statements provide information on a municipality's financial activities and balances for the period. Financial statements also provide information on a municipality's financial position in terms of its assets and liabilities, its net financial resources (called net debt), accumulated surplus or deficit, and its tangible capital assets and other non-financial assets. Financial statements reflect the outcomes of activities that create revenue and incur expenses to determine whether the municipality operated in a surplus or a deficit for that period. Financial statements also provide a meaningful summary of the sources, allocation and consumption of municipal economic

resources, how the activities of the period have affected the municipality's net debt, how municipal activities were financed, and how cash requirements were met.

Financial statements should include a statement of financial position (referred to as the balance sheet in the private sector), a statement of operations (referred to as the income statement in the private sector), a statement of change in net debt and a statement of cash flow. Additional supplementary information is provided in schedules and notes to the financial statements.

THE COMMON LANGUAGE GUIDE TO MUNICIPAL FINANCIAL STATEMENTS

A sample of each of the four main components of municipal financial statements is presented along with explanatory notes and helpful tips. A checklist to assist the readers of the financial statement with analysis and evaluation of the financial statements can be found near the end of this guide. A glossary of terms is also included.

Generally, financial statements are prepared by municipalities on an annual basis in accordance with Canadian standards established by the PSAB. They include comparative figures from the prior year and a comparison of actual to budget results. Municipal financial statements are prepared on an accrual basis recognizing revenues and expenses when they occur and not necessarily when they are paid. As such, they can provide insight on the cost of decisions that may not need to be funded until a future period.

There are four main components to the financial statements of a municipality:

The **Consolidated Statement of Financial Position** is a statement that reports on:

- assets – what the municipality owns or controls
- liabilities – what the municipality owes
- net financial assets/net debt – liabilities minus financial assets
- accumulated surplus – what remains after the assets have been used to meet the liabilities. These remaining assets will be available to provide services to future periods.

The **Consolidated Statement of Operations** is a statement that reports on:

- revenues
- expenses
- results for a fiscal year or reporting period.

The **Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Net Debt)** is a statement that:

- explains the difference between the annual surplus or deficit and the change in net financial assets (net debt)
- reports spending to acquire tangible capital assets and inventories of supplies
- reports disposal of tangible capital assets and the use of inventory.

The **Consolidated Statement of Cash Flow** is a statement that provides details on changes in cash and cash equivalents since the previous reporting period by:

- identifying where cash came from
- showing how cash was used.

NOTES AND SCHEDULES

Supplementary Schedules to municipal financial statements contain additional detailed information for the reader. Although the schedules will vary depending on the size and complexity of the municipal operation there is generally some consistency in form and content.

The **Notes to the Financial Statements** contain important information and explanations, some of which may be required by legislation and regulation. The notes highlight various aspects of the financial statements and provide background information and insight on the impacts of specific values in the financial statements. Many users review the notes before examining the main statements.

Typical notes to financial statements include information on:

- accounting policies
- cash and investments
- deferred revenue
- employee benefit obligations
- landfill closure obligations
- long-term debt
- tangible capital assets
- commitments and contingencies
- accumulated surplus.

SPECIMEN FINANCIAL STATEMENTS

The specimen financial statements for the fictional *Town of Sample River* include the four main statements. Statements for your municipality will vary. For example, line items and terminology differ between municipalities due to local distinctions and decision making, such as programs and services offered and the municipal tier (upper, lower, or single), or the advice of an accounting professional.

Town of Sample River
CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
As at December 31,

FINANCIAL ASSETS [1]	2015 ($)	2014 ($)
Cash	**199,000**	69,000
Accounts receivable	**73,000**	71,000
Property taxes receivable	**21,000**	30,000
Land for resale inventory	**155,000**	30,000
Investments	**280,000**	480,000
Other assets	**10,000**	11,000
Total Financial Assets	**738,000**	691,000

LIABILITIES	2015 ($)	2014 ($)
Temporary bank indebtedness [2]	**46,000**	-
Accounts payable and accrued liabilities	**140,000**	163,000
Deferred revenue [3]	**8,000**	7,000
Landfill closure and post-closure liabilities	**56,000**	23,000
Mortgages payable	**50,000**	40,000
Employee benefits liabilities	**20,000**	2,000
Long-term debt [4]	**2,900,000**	2,701,000
Total Liabilities	**3,220,000**	2,936,000

NET FINANCIAL ASSETS (NET DEBT)	2015 ($)	2014 ($)
Net financial assets (net debt)	**(2,482,000)**	(2,245,000)

NON-FINANCIAL ASSETS	2015 ($)	2014 ($)
Tangible capital assets [5]	**7,865,675**	6,854,400
Inventory for consumption	**5,000**	4,000
Prepaid expenses	**1,000**	1,000
Total Non-Financial Assets	**7,871,675**	6,859,400

ACCUMULATED SURPLUS [6]	2015 ($)	2014 ($)
Accumulated surplus	**5,389,675**	4,614,400

Consolidated Statement of Financial Position (Example)

The Consolidated Statement of Financial Position (Balance Sheet) reports on a municipality's assets, liabilities and accumulated surplus. A review of the Consolidated Statement of Financial Position typically is in the context of a long-term view of the municipality's financial health, and does not focus solely on how much money is currently in the bank. A reader may wish to consider whether the municipality has the necessary assets to provide future services, and whether there are sufficient future revenues to cover existing liabilities.

Net debt occurs when the total debt to be repaid in future years is more than the financial assets (such as cash and investments) at year end. If the municipality has sufficient future revenues to repay the principal and interest on debt in the future, then a net debt position does not necessarily mean that the municipality is in financial difficulty.

An in-place viable debt management plan helps ensure that the debt is sufficiently funded or that the municipality has the capability to fund annual debt principal and interest costs without jeopardizing the provision of municipal services.

1 - Financial assets are comprised of cash or items that will eventually be turned into cash. Land for resale and long-term investments are examples of items that will eventually be turned into cash.

2 - Temporary bank indebtedness is the total of any unpaid short term debt (loans, lines of credit or bank overdrafts) that the municipality is required to repay within one year.

3 - Deferred revenue, such as development charges, are restricted funds that have been received but not yet used for their specific purposes.

4 - The amount of long-term debt (usually for capital purposes) is recorded separately from short-term debt. The notes to the financial statements provide important information regarding future debt repayments.

5 - The amount recorded for tangible capital assets (fixed assets such as land, buildings and equipment) is the net book value, which is the actual cost less the accumulated amortization and represents the remaining value of the asset that relates to the future services that will be received from the asset.

6 - The accumulated surplus is the primary indicator of the resources the municipality has available to provide future services. It consists of both cash and non-cash components. The notes to the financial statements generally identify what portions of the accumulated surplus are:

- held in reserves, including unrestricted (including cash, accounts receivable and other non-cash financial assets) or restricted reserves (such as cash that can only be used for a pre-determined purpose); and equity in tangible capital assets

An example of a note to the financial statements

Accumulated Surplus

Accumulated surplus is comprised of the following:

	2015 ($)
Equity in tangible capital assets	4,915,675
Reserves and reserve fund	300,000
Other	174,000
	5,389,675

Reserves and reserve funds consist of the following:

Reserves:	
Corporate	50,000
Stabilization	65,000
	115,000
Reserve fund:	
State of Good Repair	185,000
Total Reserves and reserve fund	**300,000**

Town of Sample River

CONSOLIDATED STATEMENT OF OPERATIONS
For the year ended December 31,

REVENUE	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
Property taxation	1,425,000	**1,430,000**	1,278,000
User fees and service charges	775,000	**760,000**	742,000
Government transfers [1]	325,000	**327,000**	291,000
Investment income	15,000	**13,000**	15,000
Development charges	32,000	**29,000**	25,000
Contributed assets [2]	-	**800,000**	-
Rents and concessions	8,000	**10,000**	8,000
Other	-	**29,000**	20,000
Total Revenue	2,580,000	**3,398,000**	2,398,000

EXPENSES	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
General government	220,000	**210,000**	209,000
Protection services	950,000	**926,000**	977,000
Transportation services	455,000	**474,000**	410,000
Environmental services	74,000	**75,000**	71,000
Health services	110,000	**106,000**	115,000
Social and family services	110,000	**113,000**	104,000
Social Housing	42,000	**40,000**	38,000
Recreation and cultural services	75,000	**117,000**	43,000
Planning and development	90,000	**98,000**	94,000
Amortization (for illustration purposes only) [3]	400,000	**463,725**	428,400
Total Expenses	2,526,000	**2,622,725**	2,489,400

ANNUAL SURPLUS (DEFICIT)	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
Annual surplus (deficit)	54,000	**775,275**	(91,400)

ACCUMULATED SURPLUS[4]	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
Accumulated surplus, beginning of year	4,614,400	**4,614,400**	4,705,800
Accumulated surplus, end of year	4,668,400	**5,389,675**	4,614,400

Consolidated Statement of Operations (Example)

The Consolidated Statement of Operations (Income Statement) reports on revenues, expenses and the results for a fiscal year or reporting period. The Consolidated Statement of Operations provides detailed information on what transactions have impacted the accumulated surplus during the year. Non-cash items such as amortization expense and contributed assets are included.

1 - Government transfers are grants provided by federal and provincial governments to municipalities for operating and/or capital purposes.

2 - Contributed assets are normally tangible capital assets that have been donated or transferred to the municipality. Contributed assets are reported as revenue on the Statement of Operations because they create an expected future economic benefit through the municipality's ownership of the assets and ability to provide services with the assets. As a result there is a corresponding increase in the accumulated surplus. Although contributed assets are reported as revenue, they do not represent cash received by the municipality.

3 - The amortization expense is a non-cash amount that represents the portion of the historical cost of the municipality's tangible capital assets that is used up during the reporting period. Amortization expense is normally included in the costs of the specific service provided.

4 - The accumulated surplus may increase significantly without a corresponding increase in financial assets. For example, a subdivision turned over to the municipality by a developer would be recorded as contributed asset revenue, which would increase the accumulated surplus amount without any change in financial assets, such as cash.

Financial assets comprise cash or items that will eventually be turned into cash. A subdivision would typically not be considered a financial asset because it is not being held for sale.

Town of Sample River
CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGE IN NET FINANCIAL ASSETS (NET DEBT)
For the year ended December 31,

	Budget ($)	**2015 ($)**	2014 ($)
ANNUAL SURPLUS (DEFICIT)	54,000	**775,275**	(91,400)
Acquisition of tangible capital assets [1]	(700,000)	**(693,000)**	(411,000)
Contributed tangible capital assets	-	**(800,000)**	-
Proceeds on disposal of tangible capital assets	-	**10,000**	-
Amortization of tangible capital assets	400,000	**463,725**	428,400
(Gain) loss on sale of tangible capital assets [2]	-	**8,000**	-
	(300,000)	**(1,011,275)**	17,400
Change in inventories of supplies	-	**(1,000)**	3,000
Change in prepaid expenses	-	**-**	-
	-	**(1,000)**	3,000
(INCREASE) DECREASE IN NET DEBT [3]	(246,000)	**(237,000)**	(71,000)
NET FINANCIAL ASSETS (NET DEBT), beginning of year	(2,245,000)	**(2,245,000)**	(2,174,000)
NET FINANCIAL ASSETS (NET DEBT), end of year	(2,491,000)	**(2,482,000)**	(2,245,000)

Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Net Debt) (Example)

The Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Net Debt) reports the significant items that explain the difference between the surplus or deficit for the year as reported on the statement of operations and the change in net financial assets or net debt in the period. In any given period, a government finances its expenditures by raising revenues, applying existing financial resources or incurring liabilities. Unlike expenses, which are the cost of goods and services consumed in the accounting period, expenditures are the cost of goods and services acquired by the government in the period. The statement can provide information useful for explaining why a government can have a surplus from operations, but still have an increase in its net debt. The statement presents what the municipality has spent to acquire tangible capital assets and inventories of supplies. It also reports on the disposal of tangible capital assets and the use of inventory.

1 - Acquisition of tangible capital assets is the amount spent on tangible capital assets in the current year. Funding sources could include cash reserves, property taxes, long-term debt or government transfers (grants).

2 - A gain is reported when a tangible capital asset is sold or disposed of and the proceeds are greater than the net book value of the asset. A loss is reported if the proceeds are less than the net book value of the asset.

These amounts are also reported on the Consolidated Statement of Operations, with a gain reported as revenue and a loss reported as an expense.

3 - An increase in the net debt position is most likely the result of the municipality funding capital acquisitions with debt or with financial assets accumulated in a previous year.

To assess the impact of a net debt position on the financial health of a municipality, considerations typically include:

- Is there a debt management plan in place?
- What is the term of the debt?
- Are the municipality's financial assets liquid and current?
- What portion, if any, of the municipality's financial assets are restricted?
- Will projected future revenues be sufficient to pay the net debt?

Town of Sample River

CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS
For the year ended December 31,

	2015 ($)	2014 ($)
OPERATING ACTIVITIES		
Annual surplus (deficit)	**775,275**	(91,400)
Add (deduct) items not involving cash		
Amortization of tangible capital assets [1]	**463,725**	428,400
Loss on disposal of tangible capital assets	**8,000**	-
Tangible capital assets received as contributions [1]	**(800,000)**	-
Change in non-cash assets and liabilities related to operations		
Decrease (increase) in accounts receivables	**(2,000)**	10,000
Decrease (increase) in property tax receivable	**9,000**	(1,000)
Decrease (increase) in land held for resale	**(125,000)**	-
Decrease (increase) in other assets	**1,000**	(1,000)
Decrease (increase) in inventory for consumption	**(1,000)**	2,000
Increase (decrease) in accounts payable and accrued liabilities	**(23,000)**	12,000
Increase (decrease) in deferred revenue	**1,000**	1,000
Increase (decrease) in landfill closure	**33,000**	-
Increase (decrease) in employee benefits	**18,000**	2,000
Cash provided by operating activities	**358,000**	352,000
CAPITAL		
Acquisition of tangible capital [2]	**(693,000)**	(411,000)
Proceeds on sale of tangible capital assets	**10,000**	-
Cash applied to capital transactions	**(683,000)**	(411,000)
INVESTING		
Decrease (increase) in investments	**200,000**	(50,000)
Cash provided by (applied to) investing transactions	**200,000**	(50,000)
FINANCING		
Mortgage increased	**20,000**	-
Mortgage repaid	**(10,000)**	(10,000)
Long term debt issued [2]	**300,000**	-
Long term debt repaid	**(101,000)**	(101,000)
Cash provided by (applied to) financing transactions	**209,000**	(111,000)
CHANGE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS DURING THE YEAR	**84,000**	(210,000)
CASH AND CASH EQUIVALENTS, beginning of year	**69,000**	279,000
CASH AND CASH EQUIVALENTS, end of year [3]	**153,000**	69,000

Consolidated Statement of Cash Flows (Example)

The Consolidated Statement of Cash Flows identifies where cash came from, shows how cash was used, and provides details on changes to cash and cash equivalents since the last reporting period. The statement helps explain how the financial activities recorded on an accrual basis relates to the change in the cash balance in the statement.

1 - The Consolidated Statement of Cash Flows begins with the net results of municipal operations (or annual surplus/deficit) on an accrual basis. If the municipality settled every transaction with cash instantly, all operational activities would result in changes to the cash balance. However, sometimes when the municipality buys goods or charges fees the payment or collection will happen at a later period. Typically, accrual based revenues and expenses need to be adjusted for what was bought or sold "on account" to determine how much cash was generated or used from these transactions. Similarly, operational results include items like amortization, which is a non-cash expense. To determine the change in the municipality's cash position, the amortization amount is added back into the operation's result.

On the other hand, the value of tangible capital assets contributed is generally reflected as non-cash revenue in the Consolidated Statement of Operations. To determine the change in the municipality's cash position, this amount is deducted from the operations result.

2 - The Capital and Financing categories provide a summary of the capital transactions that took place and are an indicator of what portion of the capital transactions were financed with long-term debt. This area is usually one of the biggest differences between cash and accrual accounting because of the large upfront cost of infrastructure assets providing value to the public over a long period of time.

The Capital section provides information on the amount the municipality spent on tangible capital assets as well as the amount the municipality received from selling tangible capital assets during the reporting period.

The Financing section identifies funds received from long-term debt financing, as well as the amount of long-term debt principal repaid during the reporting period.

3 - The cash and cash equivalents balance at the end of the year are equal to the yearend cash balance less the temporary bank indebtedness.

The Consolidated Statement of Cash Flows provides detailed information on significant cash transactions that are not included in the Statement of Operations.

FINANCIAL STATEMENT – SAMPLE REVIEW QUESTIONS

This checklist can be used in discussions about the effect of budgets and long-term plans on financial statements.

- Are there long-range planning or budgetary issues the municipality needs to address? Financial indicators of concern that may be found in financial statements may include:
  - continued increase in the net debt
  - high level of short-term debt indicating working capital position is insufficient
  - low net book value of tangible capital assets indicating useful life nearing an end.
- Are there some "red flags" in the financial statements? Potential red flags may include:
  - significant decrease in the municipality's cash position from the previous year
  - restricted surplus that exceeds the amount of cash and cash equivalents
  - significant decrease in the net financial assets from the previous year
  - significant increase in net debt from the previous year
  - the unrestricted portion of the accumulated surplus is in a deficit position.
- Have there been any extraordinary or unusual financial transactions that may have future implications for the municipality?
- How did the current year's financial decisions and operations impact the overall financial position of the municipality?
  - What are the costs of providing specific services?
  - What services have full or partial cost recovery associated with them?
  - What is the cash position and debt level?
  - Are there adequate operating and capital funds for future projects, or will borrowing be required?
- Does the municipality have sufficient working capital?
  - Is short term borrowing required before property tax revenues are received?
- What is the remaining useful life of the municipality's tangible capital assets?
  - What are the financial and budgetary impacts of replacing or rehabilitating tangible capital assets nearing the end of their life?
  - How does this compare with the municipal asset management plan?
- What is the content of the auditor's management letter?
  - Is there a clean audit report?
  - Are there any items of concern that need to be mitigated or addressed?
- Have the municipality's financial statements been sufficiently communicated to the residents and businesses in the municipality?

COMMON LANGUAGE GLOSSARY OF TERMS

Amortization – the systematic allocation of the historical cost of a tangible capital asset over its useful life.

Accumulated Amortization – the total amortization pertaining to a tangible capital asset from the time the asset was placed into service until the date of the financial statement.

Assets under Construction – tangible capital assets under construction at the end of the fiscal year that have not been put into service (e.g., engineered structures, buildings, land improvements).

Consolidated Financial Statements – statements containing financial information for the municipality and its owned or controlled organizations (e.g., fire, library).

Contributed Assets – assets that have been transferred or donated to the municipality and that will provide a future economic benefit.

Deferred Revenue – income received that will not be recorded as revenue until certain transactions or events take place.

Equity in Tangible Capital Assets – the net book value of recorded tangible capital assets less capital debt.

Expenditure – an outlay of cash, payment or disbursement.

Expense – the cost to the municipality of an activity and can be cash or non-cash cost (e.g., wages, materials, amortization).

Financial Assets – current cash resources plus any items or holdings that are expected to be converted into cash in the future.

Gain or Loss on Sale – proceeds from the sale of a tangible capital asset that are greater than (gain) or less than (loss), the net book value of the asset.

Government Transfers – entitlements, transfers under cost-share agreements, and/or grants from other levels of government.

Net Book Value – the total cost of a tangible capital asset minus the accumulated amortization and any write-down of the asset.

Net Financial Assets (Net Debt) – an amount equal to the total financial assets less the total liabilities.

Restricted Surplus – the amount that results from excess revenues that have been internally designated for a specified future purpose or externally restricted, such as by provincial legislation or contract.

Tangible Capital Assets – non-financial assets having a physical substance that are held for use in the supply of goods and services, have economic lives beyond the accounting period, are used on a continuing basis and are not for sale in the ordinary course of operations (e.g., bridge, snow plow).

Unrestricted Surplus – the portion of the accumulated surplus that results from excess revenue and expenses available for any future use.

LINKS TO THE FINANCIAL INFORMATION RETURN

The Financial Information Return (FIR) is the main data collection tool used by the MMA to collect financial and statistical information on municipalities. The FIR is a standard document comprising a number of schedules that are updated each year, to reflect current legislation and reporting requirements. The FIR website is: http://csconramp.mah.gov.on.ca/fir/Welcome.htm

At a high level, municipal consolidated financial statements are linked to MMA's FIR as follows:

Consolidated Statement	Financial Statement Component	FIR Schedule
Financial Position	Full statement	70 - Consolidated Statement of Financial Position
	Long term debt	74 - Long Term Liabilities and Commitments
	Non-Financial Assets	51 - Schedule of Tangible Capital Assets
	Reserves and reserve funds	60 - Continuity of Reserves and Reserve Funds
Operations	Revenues	10 - Consolidated Statement of Operations: Revenue 12 - Grants, User Fees and Service Charges
	Property tax detail	20 - Taxation Information 22 - Municipal and School Board Taxation 24 - Payments-in-Lieu of Taxation 26 - Taxation and Payments-in-Lieu Summary 28 - Upper-Tier Entitlements 72 - Continuity of Taxes Receivable
	Expenses	40 - Consolidated Statement of Operations: Expenses 42 - Additional Information
Change in Net Financial Assets (Debt)	Full statement	53 - Consolidated Statement of Change in Net Financial Assets (Debt)
Cash Flows	Full statement	54 - Consolidated Statement of Cash Flows

Ministry of Municipal Affairs

© Queen's Printer for Ontario, 2016

ISBN 978-1-4606-7326-3 (Print)
ISBN 978-1-4606-7327-0 (HTML)
ISBN 978-1-4606-7328-7 (PDF)

09/16

Disponible en français

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland

États financiers consolidés / Consolidated Financial Statements

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2018 /
For the year ended December 31, 2018

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Ébauche - Sujet aux modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland

Table des matières / Index

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers consolidés / Management's Responsibility for the Consolidated Financial Statements	2
Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report	3 - 5
États financiers consolidés / Consolidated Financial Statements	
État consolidé de la situation financière / Consolidated Statement of Financial Position	6
État consolidé des résultats / Consolidated Statement of Operations	7
État consolidé de la variation de la dette nette / Consolidated Statement of Changes in Net Debt	8
État consolidé des flux de trésorerie / Consolidated Statement of Cash Flows	9
Sommaire des méthodes comptables / Summary of Accounting Policies	10 - 12
Notes aux états financiers consolidés / Notes to the Consolidated Financial Statements	13 - 26
Annexe de l'état des résultats de la Commission de la Bibliothèque (non auditée)/ Schedule of statement of operations of the Library Board (unaudited)	27

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers consolidés / Management's Responsibility for the Consolidated Financial Statements

Les états financiers consolidés présentés sont dressés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Les états financiers consolidés sont la responsabilité de la direction et ont été approuvés par le conseil municipal.

Pour évaluer certains faits et opérations, la direction a procédé à des estimations d'après la meilleure appréciation qu'elle avait de la situation et en tenant compte de l'importance relative.

La direction a la responsabilité de maintenir des systèmes de contrôles interne et de comptabilité appropriés qui fournissent une assurance raisonnable que les politiques de la Corporation sont suivies, que ses opérations sont effectuées conformément aux lois et autorisations appropriées, que ses biens sont convenablement conservés et que les états financiers consolidés reposent sur des registres comptables fiables.

Les pouvoirs et les compétences de la Corporation sont exercés par le conseil municipal.

Les responsabilités du conseil municipal comprennent la surveillance du processus de présentation et de communication de l'information financière, ce qui englobe notamment la révision et l'approbation des états financiers consolidés.

L'auditeur indépendant, BDO Canada s.r.l./LLP, a audité les états financiers consolidés et a présenté le rapport qui suit.

The accompanying consolidated financial statements are prepared in accordance with Canadian public sector accounting standards.

The consolidated financial statements are the responsability of management and have been approved by the municipal council.

To assess certain facts and operations, management has made estimates based on its best judgment of the situation and by taking into account materiality.

Management is responsible for maintaining appropriate internal control and accounting systems that provide reasonable assurance that the Corporation's policies are adopted, that its operations are carried out in accordance with the appropriate laws and authorizations, that its assets are adequately safeguarded, and that the consolidated financial statements are based on reliable accounting records.

The Corporation's power and responsibilities are exercised by the municipal council.

The responsibilities of the municipal council include overseeing financial reporting and presentation procedures, which includes reviewing and approving the consolidated financial statements.

The independent auditor, BDO Canada LLP, has audited the consolidated financial statements and presented the following report.

Ébauche - sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Rockland (Ontario)
DATE

Rockland, Ontario
DATE

Helen Collier
Directrice générale
Chief Administrative Officer

Frédéric Desnoyers, CPA auditeur (Québec)
Trésorier
Treasurer

Aux membres du conseil municipal, résidents et contribuables de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-joints de la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland (la Corporation), qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2018 et les états consolidés des résultats, de la variation de la dette nette et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Corporation au 31 décembre 2018, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation des actifs financiers nets et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section *Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés* du présent rapport. Nous sommes indépendants de la Corporation conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à notre audit des états financiers consolidés au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers consolidés, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de la Corporation à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider la Corporation ou de cesser son activité ou si aucune solution réaliste ne s'offre à elle.

To the members of municipal council, inhabitants and ratepayers of the Corporation of the City of Clarence-Rockland

Opinion

We have audited the accompanying consolidated financial statements of the Corporation of the City of Clarence-Rockland (the Corporation), which comprise the consolidated statement of financial position as at December 31, 2018, and the consolidated statement of operations, changes in net debt and cash flows for the year then ended, and notes to the consolidated financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Corporation as at December 31, 2018, and the results its operations, changes in its net financial assets and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements* section of our report. We are independent of the Corporation in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the consolidated financial statements in Canada, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Consolidated Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, management is responsible for assessing the Corporation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Corporation or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Document sujet à des modifications / Draft document subject to change

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de la Corporation.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers consolidés prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la Corporation;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;

Those charged with governance are responsible for overseeing the Corporation's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

As part of an audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Corporation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.

Ébauche, sujet à des modifications / Draft - Subject to change

- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la Corporation à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers consolidés au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener la Corporation à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers consolidés représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Renseignements financiers supplémentaires

Nous n'avons pas audité, examiné ni tenté de quelque façon que ce soit de vérifier l'exactitude ou l'exhaustivité de l'annexes financière à la page 27 des états financiers consolidés de la Corporation.

Ottawa (Ontario)
DATE

- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Corporation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Corporation to cease to continue as a going concern.

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Supplementary Financial Information

We have not audited, reviewed or otherwise attempted to verify the accuracy or completeness of the schedule on page 27 of the Corporation's consolidated financial statements.

Ottawa, Ontario
DATE

Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés
Chartered Professional Accountants, Licensed Public Accountants

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
État consolidé de la situation financière / Consolidated Statement of Financial Position

31 décembre / December 31

	2018	2017	
Actifs financiers			**Financial assets**
Encaisse	**$ 11,638,541**	$ 12,855,997	Cash
Placement temporaire (Note 1)	**5,085,901**	-	Temporary investment (Note 1)
Taxes à recevoir	**2,997,633**	3,281,708	Taxes receivable
Redevances des usagers à recevoir	**1,497,488**	1,352,549	User charges receivable
Débiteurs	**1,889,829**	2,001,282	Accounts receivable
Débiteurs à long terme (Note 3)	**5,673,243**	5,686,663	Long-term receivables (Note 3)
	28,782,635	25,178,199	
Passifs			**Liabilities**
Créditeurs et frais courus (Note 4)	**7,810,498**	6,845,977	Accounts payable and accrued liabilities (Note 4)
Dépôts	**1,882,137**	1,964,720	Deposits
Revenus reportés (Note 5)	**7,085,997**	5,921,558	Deferred revenue (Note 5)
Emprunts à long terme nets (Note 6)	**29,107,765**	27,766,079	Net long-term liabilities (Note 6)
	45,886,397	42,498,334	
Dette nette	**(17,103,762)**	(17,320,135)	**Net debt**
Actifs non financiers			**Non-financial assets**
Immobilisations corporelles (Note 8)	**150,962,891**	147,021,188	Tangible capital assets (Note 8)
Frais payés d'avance	**172,942**	123,382	Prepaid expenses
Stocks	**187,995**	210,272	Inventory
	151,323,828	147,354,842	
Excédent accumulé (Note 12)	**$ 134,220,066**	$ 130,034,707	**Accumulated surplus** (Note 12)
Obligations contractuelles (Note 14)			Contractual obligations (Note 14)

Ébauche - Sujet à des modifications
Draft - Subject to change

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
État consolidé des résultats / Consolidated Statement of Operations

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31

	2018 Budget (Note 13)	**2018 Réel / Actual**	2017 Réel / Actual	
Revenus				**Revenues**
Taxes	$ 19,538,300	**$ 19,586,060**	$ 18,728,026	Taxation
Redevances des usagers	13,129,824	**13,931,210**	13,188,636	User charges
Paiements de transfert				Government transfers
Gouvernement du Canada	13,300	**83,044**	82,041	Government of Canada
Province de l'Ontario	1,182,344	**1,308,169**	2,147,857	Province of Ontario
Autres municipalités	2,339,371	**2,461,425**	2,010,736	Other municipalities
Autres revenus (Note 7)	1,441,274	**2,122,889**	1,507,550	Other revenues (Note 7)
	37,644,413	**39,492,797**	37,664,846	
Charges (Note 9)				**Expenses** (Note 9)
Administration municipale	3,905,515	**3,486,564**	3,167,526	General government
Sécurité publique	6,549,569	**6,196,727**	7,442,173	Protection services
Transport routier	9,830,703	**10,205,302**	11,083,771	Transportation services
Services environnementaux	7,871,624	**7,628,887**	7,980,525	Environmental services
Loisirs et culture	5,043,841	**5,129,821**	5,084,452	Recreation and cultural services
Services sociaux et à la famille	5,528,164	**5,641,082**	5,472,959	Social and family services
Urbanisme et aménagement	664,678	**910,030**	718,275	Planning and development
	39,394,094	**39,198,413**	40,949,681	
Autres				**Others**
Paiements de transfert liés aux immobilisations corporelles				Government transfers related to tangible capital assets
Gouvernement du Canada	807,750	**1,168,378**	898,807	Government of Canada
Province de l'Ontario	330,000	**372,380**	-	Province of Ontario
Autres municipalités	367,605	**228,530**	481,902	Other municipalities
Autres revenus (Note 7)	528,500	**2,121,687**	1,115,013	Other revenues (Note 7)
	2,033,855	**3,890,975**	2,495,722	
Excédent (déficit) de l'exercice	284,174	**4,185,359**	(789,113)	**Annual surplus (deficit)**
Excédent accumulé, au début de l'exercice	130,034,707	**130,034,707**	130,823,820	**Accumulated surplus,** beginning of year
Excédent accumulé, à la fin de l'exercice	$ 130,318,881	**$ 134,220,066**	$ 130,034,707	**Accumulated surplus,** end of year

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
État consolidé de la variation de la dette nette / Consolidated Statement of Changes in Net Debt

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31

	2018 Budget	**2018 Réel/ Actual**	2017 Réel/ Actual	
	(Note 13)			
Excédent (déficit) de l'exercice	$ 284,174	**$ 4,185,359**	$ (789,113)	**Annual surplus (deficit)**
Acquisitions d'immobilisations corporelles	(10,134,130)	**(10,881,477)**	(7,992,112)	Acquisition of tangible capital assets
Amortissement des immobilisations corporelles	6,898,991	**6,898,992**	6,826,135	Amortization of tangible capital assets
(Gain) perte sur dispositions d'immobilisations corporelles	-	**(129,521)**	193,304	(Gain) loss on disposal of tangible capital assets
Produits sur dispositions d'immobilisations corporelles	-	**170,303**	18,497	Proceeds on disposal of tangible capital assets
	(2,950,965)	**243,656**	(1,743,289)	
Diminution (augmentation) des frais payés d'avance	-	**(49,560)**	7,493	Decrease (increase) in prepaid expenses
Augmentation des stocks	-	**22,277**	(55,738)	Increase in inventory
	-	**(27,283)**	(48,245)	
Variation nette de la dette nette	(2,950,965)	**216,373**	(1,791,534)	**Net change in net debt**
Dette nette, au début de l'exercice	(17,320,135)	**(17,320,135)**	(15,528,601)	**Net debt,** beginning of year
Dette nette, à la fin de l'exercice	$ (20,271,100)	**$ (17,103,762)**	$ (17,320,135)	**Net debt,** end of year

Ébauche - Sujet à des modifications
Draft - Subject to change

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
État consolidé des flux de trésorerie / Consolidated Statement of Cash Flows

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31

	2018	2017	
Trésorerie provenant de (utilisée par)			**Cash provided by (used by)**
Activités de fonctionnement			**Operating transactions**
Excédent (déficit) de l'exercice	**$ 4,185,359**	$ (789,113)	Annual surplus (deficit)
Éléments sans incidence sur la trésorerie			Non-cash items
Amortissement des immobilisations corporelles	**6,898,992**	6,826,135	Amortization of tangible capital assets
(Gain) perte sur dispositions d'immobilisations corporelles	**(129,521)**	193,304	(Gain) loss on disposal of tangible capital assets
	10,954,830	6,230,326	
Variations des éléments hors trésorerie du fonds de roulement			Changes in non-cash operating balances
Diminution des taxes à recevoir	**284,075**	577,913	Decrease in taxes receivable
Augmentation des redevances des usagers à recevoir	**(144,939)**	(12,275)	Increase in user charges receivable
Diminution des débiteurs	**111,455**	118,435	Decrease in accounts receivable
Diminution (augmentation) des stocks	**22,277**	(55,738)	Decrease (increase) in inventory
Diminution des débiteurs à long terme	**13,420**	325,171	Decrease in long-term receivables
(Augmentation) diminution des frais payés d'avance	**(49,560)**	7,493	(Increase) decrease in prepaid expenses
Augmentation (diminution) des créditeurs et frais courus	**964,521**	(807,268)	Increase (decrease) in accounts payable and accrued liabilities
(Diminution) augmentation des autres éléments de passif à court terme	**(82,583)**	178,231	(Decrease) increase in other current liabilities
Augmentation des revenus reportés	**1,164,439**	952,937	Increase in deferred revenue
	2,283,105	1,284,899	
	13,237,935	7,515,225	
Activités d'investissement en immobilisations corporelles			**Capital transactions**
Acquisitions d'immobilisations corporelles	**(10,881,477)**	(7,992,112)	Acquisition of tangible capital assets
Produits sur dispositions d'immobilisations corporelles	**170,303**	18,497	Proceeds on disposal of tangible capital assets
	(10,711,174)	(7,973,615)	
Activités d'investissements			**Investing activities**
Augmentation du placement temporaire	**(5,085,901)**	-	Increase in temporary investment
Activités de financement			**Financing transactions**
Nouveaux emprunts à long terme	**3,007,386**	-	New long-term liabilities
Remboursement des emprunts à long terme	**(1,665,702)**	(2,039,227)	Repayment of long-term liabilities
	1,341,684	(2,039,227)	
Diminution nette de l'encaisse	**(1,217,456)**	(2,497,617)	**Net decrease in cash**
Encaisse, au début de l'exercice	**12,855,997**	15,353,614	**Cash,** beginning of year
Encaisse, à la fin de l'exercice	**$ 11,638,541**	$ 12,855,997	**Cash,** end of year

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - subject to change

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Sommaire des méthodes comptables / Summary of Accounting Policies

31 décembre 2018 / December 31, 2018

Nature et objectifs de l'entité

La Corporation de la Cité de Clarence-Rockland ("la Corporation") fut constituée en vertu des lois provinciales et débuta ses activités le 1er janvier 1998. La Corporation est responsable de fournir des services municipaux tels que les services communautaires et bibliothécaires, les services sociaux, les services de protection et d'urgence comprenant les services policiers et d'incendies et les services publiques comprenant les services routiers, d'eaux et d'égouts, d'eau potable, de collecte d'ordures et de recyclage.

Référentiel comptable

Les états financiers consolidés ont été dressés selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Principes de consolidation

Ces états financiers consolidés reflètent les actifs, passifs, revenus et charges de tous les comités du Conseil, et les commissions qui sont détenues ou sous le contrôle du Conseil municipal. Tous les actifs, passifs, revenus et charges interfonds furent éliminés lors de la consolidation.

L'entité suivante a été consolidée:

Bibliothèque publique de Clarence-Rockland

Stocks

Les stocks de biens qui ne sont pas détenus à la revente sont inscrits au coût. Le coût est déterminé selon la méthode du premier entré, premier sorti.

Dépotoir

Les frais courus des activités de fermeture et d'après fermeture du dépotoir sont basés sur les dépenses futures estimatives en dollars courants, actualisées, ajustées en fonction de l'inflation estimée, et comptabilsées et imputés aux charges au fur et à mesure que la capacité du dépotoir est utilisée.

Nature and Purposes of the Entity

The Corporation of the City of Clarence-Rockland ("the Corporation") was created through provincial legislation and commenced operations on January 1, 1998. The Corporation is responsible for providing municipal services such as community services and libraries, social services, emergency and protective services including police and fire and public works including roads, sewers and wastewater, drinking water, garbage and recycling.

Basis of Accounting

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Basis of Consolidation

The consolidated financial statements reflect the assets, liabilities, revenues and expenses of all municipal organizations, committees, and boards which are owned or controlled by municipal Council. All interfund assets, liabilities, revenues and expenses have been eliminated on consolidation.

The following entity has been consolidated:

Clarence-Rockland Public Library

Inventory

Inventory of goods not held for resale are recorded at cost. Cost is determined using the first in, first out method.

Landfill

The estimated costs to close and maintain the landfill site are based on estimated future expenses in current dollars, discounted, adjusted for estimated inflation, and are recognized and charged to expense as the landfill site's capacity is used.

Ébauche / Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Sommaire des méthodes comptables / Summary of Accounting Policies

31 décembre 2018 / December 31, 2018

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût moins l'amortissement cumulé. Le coût inclus tous les coûts directement reliés à l'acquisition ou à la construction des immobilisations corporelles incluant les coûts de transport, d'installation, de conception et d'ingénierie, légaux et les coûts pour la préparation de chantier. Les immobilisations corporelles contribuées sont comptabilisées à leur juste valeur à la date de contribution avec un montant correspondant inscrit en tant que revenu. L'amortissement est comptabilisé sur une base linéaire selon la durée de vie utile estimative de l'immobilisation corporelle débutant lorsque l'actif est disponible à l'utilisation comme suit :

Améliorations de terrains	15 à 40 ans
Bâtiments	20 à 60 ans
Chemins, trottoirs et ponts	15 à 99 ans
Équipements, fournitures et machinerie	5 à 20 ans
Infrastructure pour l'eau	15 à 60 ans
Infrastructure pour les égouts	15 à 60 ans
Infrastructure pour les égouts pluviaux	15 à 60 ans
Véhicules	5 à 15 ans

Location

Les contrats de location sont classés soit comme contrat de location-acquisition, soit comme contrat de location-exploitation. Un contrat qui transfère, aux termes d'un bail, pratiquement tous les avantages et les risques inhérents à la propriété du bien loué est classé comme un contrat de location-acquisition. À la création d'un contrat de location-acquisition, l'actif et l'obligation sont comptabilisés au moindre de la valeur actualisée des paiements minimums exigibles et de la juste valeur du bien loué au début du contrat. Les autres contrats de location sont comptabilisés comme contrats de location-exploitation en vertu desquels les paiements du loyer sont passés en charge lorsqu'ils sont engagés.

Revenus reportés

Les revenus grevés d'affectations d'origine externe suite à une loi, un règlement ou une entente et indisponibles pour fin d'utilisation municipale générale sont présentés comme revenus reportés à l'état consolidé de la situation financière. Le revenu est constaté à l'état consolidé des résultats dans l'exercice au cours duquel les ressources sont utilisées aux fins prescrites.

Tangible Capital Assets

Tangible capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Cost includes all costs directly attributable to acquisition or construction of the tangible capital asset including transportation costs, installation costs, design and engineering fees, legal fees and site preparation costs. Contributed tangible capital assets are recorded at fair value at the time of the donation, with a corresponding amount recorded as revenue. Amortization is recorded on a straight-line basis over the estimated useful life of the tangible capital asset commencing once the asset is available for use as follows :

Land improvements	15 to 40 years
Buildings	20 to 60 years
Roads, sidewalks and bridges	15 to 99 years
Equipment, furniture and machinery	5 to 20 years
Water infrastructure	15 to 60 years
Sewer infrastructure	15 to 60 years
Storm sewer infrastructure	15 to 60 years
Vehicles	5 to 15 years

Leases

Leases are classified as capital or operating leases. A lease that transfers substantially all of the benefits and risks incidental to the ownership of property is classified as a capital lease. At the inception of a capital lease, an asset and an obligation are recorded at an amount equal to the lesser of the present value of the minimum lease payments and the property's fair value at the beginning of the lease. All other leases are accounted for as operating leases wherein rental payments are expensed as incurred.

Deferred Revenue

Revenues restricted by legislation, regulation or agreement and not available for general municipal purposes are reported as deferred revenue on the consolidated statement of financial position. The revenue is reported on the consolidated statement of operations in the year in which it is used for the specified purpose.

Projet sujet à des modifications / Draft subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Sommaire des méthodes comptables / Summary of Accounting Policies

31 décembre 2018 / December 31, 2018

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Comtés et conseils scolaires

La Corporation perçoit des revenus de taxes au nom des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell. Les taxes, autres revenus, charges, actifs et passifs relatifs aux activités des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell ne sont pas présentés dans ces états financiers consolidés.

Constatation des produits

Les taxes sont constatées à des montants estimés lorsqu'elles répondent à la définition d'un actif, ont été autorisées et le fait imposable s'est produit. Dans le cas des impôts fonciers, le fait imposable est l'exercice pour lequel les impôts sont levés. Les taxes à recevoir sont constatées au net d'une provision pour les montants non recouvrables anticipés.

Les redevances des usagers incluant l'usage d'eau et des égouts, les frais d'ordures et de recyclage et la location de la glace sont constatés lorsque les services sont rendus. Les frais de connexions pour les égouts et l'eau sont inclus dans les redevances des usagers et sont comptabilisés lorsque la connexion a été établie.

Les paiements de transfert sont constatés dans les états financiers consolidés quand le transfert a été autorisé et qu'il satisfait à tous les critères d'admissibilité, sauf lorsque le transfert comprend des stipulations qui créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Les transferts sont constatés comme revenus reportés lorsque les stipulations du transfert créent un passif. Les paiements de transfert sont constatés dans l'état consolidé des résultats lorsque les stipulations du passif sont réglées.

Les ventes de services et autres revenus sont comptabilisés lorsque tous les risques et avantages importants inhérents à la propriété ont été transférés et qu'il n'existe plus d'engagement important, que le prix est déterminé ou déterminable, qu'il existe des preuves convaincantes d'un accord et que l'encaissement est raisonnablement assuré. Ceci survient habituellement lorsque le produit est expédié / les services sont rendus / les marchandises sont reçues par le client.

Utilisation d'estimations

Pour préparer les états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, la direction doit établir des estimations et poser des hypothèses qui influent sur le montant des actifs et des passifs à la date de l'état consolidé de la situation financière ainsi que le montant des revenus et charges de l'exercice. Les montants qui contiennent des estimations sont ceux des immobilisations corporelles ainsi que ceux des activités de fermeture et d'après-fermeture des dépotoirs.

Counties and School Boards

The Corporation collects taxation revenue on behalf of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell. The taxation, other revenues, expenses, assets and liabilities with respect to the operations of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell are not reflected in these consolidated financial statements.

Revenue Recognition

Taxes are recorded at estimated amounts when they meet the definition of an asset, have been authorized and the taxable event occurs. For property taxes, the taxable event is the year for which the tax is levied. Taxes receivable are recognized net of an allowance for anticipated uncollectable amounts.

User charges including water and sewer usage, garbage and recycling fees and ice rental are recorded when the services are rendered. Connection charges for sewer and water are included in user charges and are recognized when the connection has been established.

Government transfers are recognized as revenue in the consolidated financial statements when the transfer is authorized and any eligibility criteria are met, except to the extent that transfer stipulations give rise to an obligation that meets the definition of a liability. Transfers are recognized as deferred revenue when transfer stipulations give rise to a liability. Transfer revenue is recognized in the consolidated statement of operations as the stipulation liabilities are settled.

Sales of services and other revenues are accounted for when the significant risks and rewards of ownership have been completed and there are no significant obligations remaining, the price is fixed or determinable, persuasive evidence that an arrangement exists and collectibility is reasonably assured. This usually occurs at the time of shipment/time the services are provided/the goods have been received by the client.

Use of Estimates

The preparation of consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the consolidated statement of financial position, and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. The amounts that include estimates are those relating to tangible capital assets as well as those relating to the landfill closure and post-closure care.

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Notes aux états financiers consolidés / Notes to the Consolidated Financial Statements

31 décembre 2018 / December 31, 2018

1. Placement temporaire

	2018	2017
Certificat de placement garanti, 2,57%, échéant en mai 2019.	**$ 5,085,901**	$ -

1. Temporary Investment

Guaranteed investment certificate, 2.57%, maturing in May 2019.

2. Emprunt temporaire

La Corporation possède une marge de crédit opérationnelle autorisée de 500 000$, renouvelable en septembre 2019 qui est remboursable sur demande et les intérêts sur cette dette sont calculés au taux préférentiel et sont payables mensuellement. Cet emprunt est garanti par des garanties gouvernementales. Au 31 décembre 2018, le montant autorisé mais non versé par l'institution financière s'élève à 500 000$.

2. Temporary Loan

The Corporation has an authorized operating line of credit of $500,000, renewable in September 2019 that is due on demand and bears interest at prime rate calculated and payable monthly. The loan is secured by government guarantees. As at December 31, 2018, the undrawn credit capacity under this facility is $500,000.

3. Débiteurs à long terme

	2018	2017
Prêts aux contribuables, financés par les emprunts à long terme de la Corporation, taux d'intérêts variant de 2,02% à 8,00%, remboursables par versements annuels de 11 048$ à 247 105$, capital et intérêts, échéant de 2021 à 2040.	**$ 5,673,243**	$ 5,686,663

Les remboursements de capital des cinq prochains exercices et par la suite se chiffrent à:

2019	$	438,674
2020	$	452,602
2021	$	457,842
2022	$	457,924
2023	$	471,967
Par la suite / Thereafter	$	3,394,234

3. Long-Term Receivables

Loans to landowners, financed by the Corporation's long-term liabilities, interest rates varying from 2.02% to 8.00%, payable by annual instalments from $11,048 to $247,105, principal and interest, due from 2021 to 2040.

Principal repayments for the next five years and thereafter are as follows:

4. Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir

Les créditeurs et frais courus incluent 253 531$ (2017 - 235 238$) des dépenses totales estimées à 2 006 000$ pour les activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir. Les frais courus estimés pour ces dépenses sont reconnus au fur et à mesure que la capacité des dépotoirs est utilisée et les frais courus reconnus représentent la portion des charges totales estimées reconnues au 31 décembre 2018, basé sur la capacité cumulative utilisée à cette date, comparé à la capacité totale estimée du dépotoir.

4. Landfill Closure and Post-Closure Care Activities

Included in accounts payable and accrued liabilities is $253,531 (2017 - $235,238) of the estimated total landfill closure and post-closure care expenses of $2,006,000. The estimated liability for these expenses is recognized as the landfill site's capacity is used and the reported liability represents the portion of the estimated total expenses recognized as at December 31, 2018, based on the cumulative capacity used at that date, compared to the total estimated landfill capacity.

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

4. Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir (suite)

Les exigences des activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir ont été définies en conformité avec les normes de l'industrie et incluent le recouvrement final et la revégétation du dépotoir, la surveillance des puits, l'échantillonnage et l'analyse des eaux souterraines et des eaux de surface, la surveillance du niveau des eaux souterraines et la préparation des rapports au Ministère.

Les frais courus enregistrés sont basés sur des estimations et des hypothèses en rapport à des événements couvrant une période de plus de 37 ans, tout en utilisant la meilleure information disponible à la direction. Des événements futurs pourraient affecter de façon significative les estimés des dépenses totales, des capacités utilisées ou du total des capacités disponibles et les frais courus estimés, et seraient reconnus de façon prospective comme un changement d'estimation, lorsqu'applicable.

La capacité disponible estimée du dépotoir est de 72% des capacités totales estimées. La période estimée des activités d'après-fermeture est de 20 ans.

4. Landfill Closure and Post-Closure Care Activities (continued)

Landfill closure and post-closure care requirements have been defined in accordance with industry standards and include final covering and landscaping of the landfill, the monitoring of well development, groundwater and surface water sampling and analysis, groundwater level monitoring and reporting to the Ministry.

The reported liability is based on estimates and assumptions with respect to events extending over a 37 year period using the best information available to management. Future events may result in significant changes to the estimated total expenses, capacity used or total capacity and the estimated liability, and would be recognized prospectively, as a change in estimate, when applicable.

The estimated remaining capacity of the landfill site is 72% of its total estimated capacity. The period for post-closure care is estimated to be 20 years.

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

5. Revenus reportés / 5. Deferred Revenue

	2018	2017	
Fonds de réserves obligatoires			Obligatory Reserve Funds
Redevances d'aménagement	**$ 3,988,433**	$ 3,982,286	Development charges
Terrains récréatifs	**89,092**	143,314	Recreational land
Autres			Other
Stationnement	**28,526**	28,026	Parking
Paiements de transfert	**946,218**		Transfer payments
Crédit de la taxe d'essence	**246,024**	259,571	Gas tax refund
Dépôts	**331,155**	106,352	Deposits
Construction	**289,267**	255,367	Construction
Redevances d'eau et d'égouts	**1,167,282**	1,146,642	Water and sewer charges
	$ 7,085,997	$ 5,921,558	

La variation nette, au cours de l'année, des revenus reportés avec restriction s'explique comme suit:

The net change during the year in the restricted deferred revenue balance is made up of the following:

	Redevances d'aménagement / Development charges	Terrains récréatifs / Recreational land	Crédit pour la taxe d'essence / Gas tax refund	
Revenus reportés, début de l'exercice	**$ 3,982,286**	**$ 143,314**	**$ 259,571**	Deferred revenue, beginning of year
Fonds avec restrictions reçus au cours de l'exercice	**2,170,987**	**(22,714)**	**738,464**	Restricted funds received during the year
Intérêts gagnés	**71,090**	**1,130**	**4,310**	Interest earned
Revenus constatés au cours de l'exercice	**(2,235,930)**	**(32,638)**	**(756,321)**	Revenues recognized during the year
	$ 3,988,433	**$ 89,092**	**$ 246,024**	

6. Emprunts à long terme nets / 6. Net Long-Term Liabilities

Le solde des emprunts à long terme inscrit à l'état consolidé de la situation financière est composé des éléments suivants:

The balance of the long-term liabilities reported on the consolidated statement of financial position is made up of the following:

	2018	2017	
Infrastructure Ontario			**Infrastructure Ontario**
Emprunt, 2,95%, remboursable par versements semi-annuels de 199 649$, capital et intérêts, échéant en 2024. (Système régional d'approvisionnement en eau)	**$ 2,181,062**	$ 2,508,750	Loan, 2.95%, payable by semi-annual instalments of $199,649, principal and interest, maturing in 2024. (Regional water supply system)
Emprunt, 3,04%, remboursable par versements semi-annuels de 243 190$, capital et intérêts, échéant en 2036. (égouts et routes)	**6,704,458**	6,980,708	Loan, 3.04%, payable by semi-annual instalments of $243,190, principal and interest, maturing in 2036. (Sewers and roads)
Emprunt, 2,29%, remboursable par versements semi-annuels de 263 820$, capital et intérêts, échéant en 2026. (égouts et routes)	**3,837,049**	4,269,380	Loan, 2.29%, payable by semi-annual instalments of $263,820, principal and interest, maturing in 2026. (Sewers and roads)
Emprunt, 3,06%, remboursable par versements semi-annuels de 36 510$, capital et intérêts, échéant en 2028. (Niveleuse et pont)	**598,032**	-	Loan, 3.06%, payable by semi-annual instalments of $36,510, principal and interest, maturing in 2028. (Grader and bridge)

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

6. Emprunts à long terme nets (suite)

Infrastructure Ontario (suite)		
Emprunt, 3,37%, remboursable par versements semi-annuels de 82 352$, capital et intérêts, échéant en 2038. (égouts et routes)	**$ 2,340,198**	$ -
TD Canada Trust		
Emprunt, 2,03%, remboursable par versements semi-annuels de 133 886$, capital et intérêts, renouvelable en 2021, garanti par l'Aréna et le centre d'entrainement d'une valeur comptable nette de 18 137 243$.	**4,896,248**	5,061,641
Emprunt, 3,20%, remboursable par versements mensuels de 9 364$, capital et intérêts, renouvelable en 2023, garanti par le Complexe récréatif d'une valeur comptable nette de 8 031 827$.	**1,640,181**	-
Banque Nationale		
Emprunt, 3,21%, refinancé au cours de l'exercice	**-**	1,696,371
Emprunt, 3,83%, remboursable par versements mensuels de 14 965$, capital et intérêts, renouvelable en 2028, garanti par le Complexe récréatif d'une valeur comptable nette de 8 031 827$.	**2,507,816**	2,589,133
Société canadienne d'hypothèque et de logement		
Emprunt, 3,95%, remboursable par versements annuels de 439 538$, capital et intérêts, échéant en 2031. (Amélioration du système d'eau)	**4,402,721**	4,658,258
Xerox Corporation		
Contrat de location-acquisition, 7%, remboursé au cours de l'exercice.	**-**	1,838
	$ 29,107,765	$ 27,766,079

Les versements de capital des cinq prochains exercices et par la suite se chiffrent à:

2019	$	1,786,732
2020	$	1,838,877
2021	$	1,893,718
2022	$	1,950,252
2023	$	2,008,715
Par la suite / Thereafter	$	19,629,471

Les prêts d'Infrastructure Ontario & la Société canadienne d'hypothèque et de logement sont garantis par les immobilisations corporelles.

6. Net Long-Term Liabilities (continued)

Infrastructure Ontario (continued)
Loan, 3.37%, payable by semi-annual instalments of $82,352, principal and interest, maturing in 2038. (Sewers and roads)

TD Canada Trust
Loan, 2.03%, payable by semi-annual instalments of $133,886, principal and interest, renewable in 2021, secured by the Arena and training centre with a net carrying amount of $18,137,243.

Loan, 3.20%, payable by monthly instalments of $9,364, principal and interest, renewable in 2023, secured by the Recreation Complex with a net carrying amount of $8,031,827.

National Bank
Loan, 3.21%, refinanced during the year.

Loan, 3.83%, payable by monthly instalments of $14,965, principal and interest, renewable in 2028, secured by the Recreation Complex with a net carrying amount of $8,031,827.

Canada Mortage and Housing Corporation
Loan, 3.95%, payable by annual instalments of $439,538, principal and interest, maturing in 2031. (Water system upgrade)

Xerox Corporation
Capital lease, 7%, repaid during the year.

Principal payments for the next five years and thereafter are as follows:

The loans from Infrastructure Ontario and Canada Mortage and Housing Corporation are guaranteed by the tangible capital assets.

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

7. Autres revenus / 7. Other Revenues

	2018 Budget	**2018 Réel/ Actual**	2017 Réel / Actual	
Général				**General**
Autres revenus	$ 85,202	**$ 196,171**	$ 1,728	Other Income
Dons	3,001	**21,903**	3,839	Donations
Licences	107,500	**119,697**	75,408	Licenses
Intérêts et pénalités sur taxes	485,390	**522,287**	553,695	Interest and penalties on taxes
Revenus d'intérêts	247,140	**508,752**	377,477	Interest income
Redevances d'aménagement	509,541	**752,698**	452,839	Development charges
Redevances d'eau et d'égouts	-	**-**	32,051	Water and sewer charges
Terrains récréatifs	-	**-**	8,955	Recreational lands
Vente de publications et autres éléments	3,500	**1,381**	1,558	Sale of publication and other items
	1,441,274	**2,122,889**	1,507,550	
Liés aux immobilisations corporelles				**Related to tangible capital assets**
Autres revenus	-	**525,008**	45,500	Other Income
Dons	-	**-**	10,000	Donations
Redevances d'aménagement	518,500	**1,483,232**	1,029,790	Development charges
Revenus d'intérêts sur les fonds de réserve	10,000	**13,790**	6,040	Interest income on reserve funds
Terrains récréatifs	-	**99,657**	23,683	Recreational lands
	528,500	**2,121,687**	1,115,013	
	$ 1,969,774	**$ 4,244,576**	$ 2,622,563	

Ébauche - Sujet à des modifications
Draft - Subject to change

8. Immobilisations corporelles / 8. Tangible Capital Assets

	Terrains et améliorations de terrains / Land and land improvments	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers	2018 Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 9,770,980	$ 70,569,123	$ 82,218,500	$ 15,845,335	$ 7,918,930
Acquisitions / Acquisition	127,766	275,269	2,880,118	-	393,864
Dispositions / Disposals	-	-	(5,814)	-	(36,354)
Reclassification / Reclassification	25,627	27,250	-	-	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	9,924,373	70,871,642	85,092,804	15,845,335	8,276,440
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	2,276,275	24,449,938	40,194,367	4,444,909	4,665,225
Amortissement / Amortization	278,377	1,556,259	2,872,860	295,724	545,116
Dispositions / Disposals	-	-	(5,814)	-	(12,850)
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	2,554,652	26,006,197	43,061,413	4,740,633	5,197,491
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 7,369,721	$ 44,865,445	$ 42,031,391	$ 11,104,702	$ 3,078,949

	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Construction en cours / Assets under construction	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 35,886,056	$ 8,921,862	$ 7,692,817	$ 921,144	$ 239,744,747
Acquisitions / Acquisition	-	-	573,129	6,631,331	10,881,477
Dispositions / Disposals	-	-	(399,719)	-	(441,887)
Reclassification / Reclassification	-	-	-	(52,877)	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	35,886,056	8,921,862	7,866,227	7,499,598	250,184,337
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	9,827,748	3,071,429	3,793,668	-	92,723,559
Amortissement / Amortization	739,912	161,131	449,613	-	6,898,992
Dispositions / Disposals	-	-	(382,440)	-	(401,104)
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	10,567,660	3,232,560	3,860,840	-	99,221,446
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 25,318,396	$ 5,689,302	$ 4,005,387	$ 7,499,598	$ 150,962,891

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

8. Immobilisations corporelles (suite) **8. Tangible Capital Assets** (continued)

2017

	Terrains et améliorations de terrains / Land and land improvements	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers	Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 8,301,081	$ 70,316,477	$ 78,609,852	$ 14,827,334	$ 7,816,876
Acquisitions / Acquisition	634,018	224,220	3,727,213	985,161	102,054
Dispositions / Disposals	-	(16,804)	(374,628)	-	-
Reclassification / Reclassification	835,881	45,230	256,063	32,840	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	9,770,980	70,569,123	82,218,500	15,845,335	7,918,930
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	2,015,024	22,878,159	37,610,776	4,157,798	4,095,100
Amortissement / Amortization	261,251	1,588,583	2,791,349	287,111	570,125
Dispositions / Disposals	-	(16,804)	(207,758)	-	-
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	2,276,275	24,449,938	40,194,367	4,444,909	4,665,225
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 7,494,705	$ 46,119,185	$ 42,024,133	$ 11,400,426	$ 3,253,705

	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Construction en cours / Assets under construction	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 35,455,543	$ 8,533,882	$ 7,055,964	$ 1,518,524	$ 232,435,533
Acquisitions / Acquisition	430,513	387,980	928,319	572,634	7,992,112
Dispositions / Disposals	-	-	(291,466)	-	(682,898)
Reclassification / Reclassification	-	-	-	(1,170,014)	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	35,886,056	8,921,862	7,692,817	921,144	239,744,747
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	9,091,704	2,913,071	3,606,889	-	86,368,521
Amortissement / Amortization	736,044	158,359	433,315	-	6,826,137
Dispositions / Disposals	-	-	(246,535)	-	(471,097)
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	9,827,748	3,071,429	3,793,668	-	92,723,559
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 26,058,308	$ 5,850,433	$ 3,899,149	$ 921,144	$ 147,021,188

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

9. Charges par nature

Les charges totales présentées à l'état consolidé des résultats pour l'année sont les suivantes :

9. Expenses by Object

Total expenses for the year reported on the consolidated statement of operations are as follows:

	2018	2017	
Salaires et avantages sociaux	**$ 14,205,524**	$ 14,528,558	Salaries, wages and benefits
Matériaux	**6,129,821**	7,621,606	Materials
Services contractuels	**10,857,144**	10,572,918	Contracted services
Amortissement des immobilisations corporelles	**6,898,992**	6,826,135	Amortization of tangible capital assets
Intérets sur la dette à long terme	**879,853**	873,370	Interest on long-term debt
Contributions à d'autres organismes	**356,600**	333,790	Contributions to other organizations
(Gain) perte sur disposition d'immobilisations corporelles	**(129,521)**	193,304	(Gain) loss on disposal of tangible capital assets
	$ 39,198,413	$ 40,949,681	

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

10. Régime de retraite

La Corporation fait des cotisations au régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario (RREMO), qui est un régime multi-employeurs, pour ses employés à temps plein. Ce régime est un régime de retraite à prestations déterminées qui spécifie la prestation de retraite à recevoir de la part des employés basé sur le nombre d'années de service et la rémunération. Le Conseil d'Administration, qui représente les membres du régime ainsi que les employeurs, est responsable de la gestion du régime de retraite, incluant les investissements des actifs et l'administration de bénéfices. RREMO fournit des services de régime de retraite à plus de 500 000 membres actifs et retraités et à 1,000 employeurs.

À tous les ans, un actuaire indépendant détermine la position financière du Régime de Retraite Principal RREMO (le Régime) en comparant la valeur actuarielle des actifs investis à la valeur courante estimée de tous les bénéfices que les membres ont gagné à date. L'évaluation actuarielle la plus récente du régime a été faite au 31 décembre 2018. Les résultats de cette évaluation démontraient des passifs actuariels de 100 081$ millions pour les bénéfices courus pour les services et des actifs actuariels à cette même date de 95 890$ millions indiquant un déficit actuariel de 4 191$ millions. Comme RREMO est un régime multi-employeurs, tout surplus ou déficit du régime est la responsabilité conjointe des organisations municipales de l'Ontario et de ses employés. Par conséquent, la Corporation ne reconnait pas sa part de tout surplus ou déficit du RREMO. La Corporation a contribué à la RREMO pour 2018 927 572$ (2017 - 705 803$).

10. Pension Agreement

The Corporation makes contributions to the Ontario Municipal Employees Retirement Fund ("OMERS"), which is a multi-employer pension plan, on behalf of full-time members of staff. The plan is a defined benefit plan which specifies the amount of the retirement benefits to be received by the employees based on the length of service and rates of pay. The Board of Trustees, representing plan members and employers, is responsible for overseeing the management of the pension plan, including investment of the assets and administration of the benefits. OMERS provides pension services to more than 500,000 active and retired members and 1,000 employers.

Each year an independent actuary determines the funding status of the OMERS Primary Pension Plan ("the Plan") by comparing the actuarial value of invested assets to the estimated present value of all pension benefits that members have earned to date. The most recent actuarial valuation of the Plan was conducted at December 31, 2018. The results of this valuation disclosed total actuarial liabilities of $100,081 million in respect of benefits accrued for service with actuarial assets at that date of $95,890 million indicating an actuarial deficit of $4,191 million. Because OMERS is a multi-employer plan, any pension plan surpluses or deficits are a joint responsibility of Ontario municipal organizations and their employees. As a result, the Corporation does not recognize any share of the OMERS pension surplus or deficit. Contributions made by the Corporation to OMERS for 2018 were $927,572 (2017 - $705,803).

11. Opérations des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell

Durant l'année, les revenus de taxes suivants ont été perçus et remis aux conseils scolaires et aux Comtés Unis de Prescott et Russell:

11. Operations of School Boards and the United Counties of Prescott and Russell

During the year, the following taxation revenues were raised and remitted to the school boards and the United Counties of Prescott and Russell:

	2018	2017	
Conseils scolaires	**$ 6,397,638**	$ 6,438,185	School boards
Comtés	**$ 11,932,730**	$ 11,478,130	Counties

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

12. Excédent accumulé

12. Accumulated Surplus

	2018	2017	
Réserves			Reserves
Fonds de roulement	**$ -**	$ 293,246	Working fund
Adduction d'eau	**3,245,676**	2,823,512	Waterworks
Égouts	**1,930,195**	1,363,338	Sewer
Dépotoir	**72,553**	53,602	Landfill
Stabilisation du taux d'imposition	**1,083,769**	664,666	Tax rate stabilization
Dépenses futures	**2,298,047**	2,129,987	Future expenses
	8,630,240	7,328,351	
Fonds de réserves			Reserve funds
Services d'inspection des bâtiments	**360,814**	282,936	Building inspection services
Routes	**648,122**	254,120	Roads
	1,008,936	537,056	
	9,639,176	7,865,407	
Excédent fonctionnement			Surplus operating
Taxes générales	**997,832**	-	General taxation
Bibliothèque	**18,774**	43,669	Library
Adduction d'eau	**1,138,176**	695,806	Waterworks
Égouts	**1,487,083**	1,221,830	Sewer
Gestion des déchets	**1,040,791**	845,388	Waste management
	4,682,656	2,806,693	
Investi dans les immobilisations corporelles	**150,962,891**	147,021,188	Invested in tangible capital assets
Immobilisations corporelles non financées	**(5,447,344)**	(3,058,127)	Unfinanced tangible capital assets
Avantages sociaux futurs non financés	**(1,041,314)**	(1,600,995)	Unfinanced future employee benefits
Emprunts à long terme	**(29,107,765)**	(27,766,079)	Long-term liabilities
Débiteurs à long terme financés par des emprunts à long terme	**5,673,243**	5,686,663	Long-term receivables financed by long-term liabilities
Opérations non financées	**(77,676)**	(78,758)	Unfinanced operations
Emprunt interne non financé	**(1,063,801)**	(841,285)	Unfinanced internal debt
	119,898,234	119,362,607	
	$ 134,220,066	$ 130,034,707	

13. Budget

Le règlement pour le plan financier (budget) adopté par le Conseil municipal n'était pas préparé sur une base consistente avec celle utilisée pour les résultats actuels (Conseil sur la comptabilité dans le secteur public). Le budget était préparé selon une méthode modifiée de la base d'exercice tandis que le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public exige la pleine base d'exercice. De plus, le budget inclut les acquisitions d'immobilisations corporelles dans les charges au lieu d'inclure la charge d'amortissement d'immobilisations corporelles. À cause de ceci, les montants figurant au budget présentés dans les états consolidés des résultats et de la variation des actifs financiers nets représente le plan financier adopté par le Conseil municipal avec les ajustements suivants:

13. Budget

The Financial Plan (Budget) By-Law adopted by municipal Council was not prepared on a basis consistent with that used to report actual results (Public Sector Accounting Board). The budget was prepared on a modified accrual basis while Public Sector Accounting Board requires a full accrual basis. In addition, the budget expensed all tangible capital assets rather than including amortization of tangible capital assets expense. As a result, the budget figures presented in the consolidated statements of operations and changes in net financial assets represents the Financial Plan adopted by municipal Council with adjustments as follows:

	2018	
Budget pour l'exercice	$ -	Budget for the year
Plus:		Add:
Dépenses en capital	10,134,130	Capital expenses
Transferts aux fonds de réserves	1,134,000	Transfers to reserve funds
Remboursement des emprunts à long terme	2,051,055	Repayment of long-term liabilities
Moins:		Less:
Nouveaux emprunts à long terme	(4,599,000)	New long-term liabilities
Transferts des réserves	(1,183,028)	Transfers from reserves
Remboursement des débiteurs à long terme	(353,992)	Reimbursement of long-term receivables
Amortissement des immobilisations corporelles	(6,898,992)	Amortization of tangible capital assets
Surplus du budget à l'état consolidé des résultats	$ 284,173	Budget surplus per consolidated statement of operations

14. Obligations contractuelles

La Corporation a signé un contrat de 10 ans pour l'opération d'un complexe. La Corporation s'est engagée à verser 120 000$ par an. Le contrat se termine en décembre 2019.

La Corporation a signé un contrat de cinq ans pour l'opération et l'entretien des services d'eau et d'égoûts qui vient à échéance en octobre 2020. La Corporation s'est engagée à verser une somme de 1 401 512$ par année qui est ajusté annuellement selon l'indice des prix à la consommation pour tenir compte de l'inflation.

La Corporation a signé un contrat de 1 an pour des services de transport en commun qui vient à échéance en août 2019. La Corporation s'est engagée à verser 1 200 836$ par an.

14. Contractual Obligations

The Corporation has signed a 10 year contract for the operation of a complex facility. The Corporation has commited to pay an amount of $120,000 per year. The contract expires in December 2019.

The Corporation has signed a five year contract for operation and maintenance services for water and waste facilities which expires in October 2020. The Corporation has committed to pay an amount of $1,401,512 per year adjusted on the consumer price index to reflect for inflation.

The Corporation has signed a one year contract for public transportation services which expires in August 2019. The Corporation has commited to pay an amount of $1,200,836 per year.

Ébauche - Sous réserve des modifications / Draft - Subject to change

14. Obligations contractuelles (suite)

La Corporation a signé un contrat de cinq ans pour la collecte des ordures ménagères et du recyclage qui vient à échéance en décembre 2020. La Corporation s'est engagée à verser 1 464 124$ par annnée qui est ajusté annuellement selon l'indice des prix à la consommation pour tenir compte de l'inflation.

La Corporation a signé un contrat pour la construction de deux casernes de pompiers et deux stations de paramédic qui devrait être achevée en 2019. La Corporation s'est engagée à verser 8 112 586$ pour le projet.

Les paiements minimaux annuels pour les deux prochaines années sont les suivants:

14. Contractual obligations (continued)

The Corporation has signed a five year contract for collection of garbage and recycling which expires in December 2020. The Corporation has commited to pay an amount of $1,464,124 per year adjusted on the consumer price index to reflect for inflation.

The Corporation has signed a contract for the construction of two fire stations and two EMS stations which are expected to be completed in 2019. The Corporation has committed to pay an amount of $8,112,586 for the project.

The minimum annual payments for the next two years are as follows:

2019	$	9,947,982
2020	$	2,752,782

15. Information sectorielle

La Corporation est une institution gouvernementale diversifiée qui fournit un large éventail de services aux citoyens tel que les services de transport routier, police, incendie, eau et égouts. Des secteurs fonctionnels distincts ont été divulgués séparément dans l'information sectorielle. La nature de ces secteurs et les activités qu'ils englobent sont les suivants :

Loisirs et culture
Ce secteur fournit des services destinés à améliorer la santé et le développement des citoyens de la municipalité. Des programmes récréationnels et culturels tels que le hockey, les quilles et les leçons de patinage sont offerts dans les arénas et les centres communautaires. De plus, la Corporation fournit des services de bibliothèque pour aider les citoyens avec leurs besoins d'information.

Services environnementaux
Les services environnementaux fournis par la Corporation incluent l'élimination des déchets ainsi que la collecte d'ordures et de recyclage pour les citoyens.

15. Segmented Information

The Corporation is a diversified municipal government institution that provides a wide range of services to its citizens such as transit, police, fire, water and sewer. Distinguishable functional segments have been separately disclosed in the segmented information. The nature of the segments and the activities they encompass are as follows:

Recreation and Cultural Services
This service area provides services meant to improve the health and development of the municipality's citizens. Recreational programs and cultural programs like hockey, bowling and skating lessons are provided at arenas and community centres. Also, the Corporation provides library services to assist with its citizens' informational needs.

Environmental Services
Environmental services consists of providing waste disposal as well as garbage and recycling collection to citizens.

Ébauche sujet à des modifications / Draft - Subject to change

15. Information sectorielle (suite)

Urbanisme et aménagement
Ce département fournit plusieurs services incluant l'urbanisme, la maintenance et l'application des codes de bâtiment et de construction ainsi que l'examen de tous les plans de développement de propriété à travers son processus d'application pour des permis de construction. Ce département fournit aussi la maintenance des drains municipaux, qui assurent le drainage adéquat pour les propriétés agricoles et autres services de drainage où la Corporation agit comme intermédiaire entre les contribuables et la province.

Protection des personnes et propriétés
La protection comprend les services de polices et d'incendies. Les services de police assurent la sécurité et la protection des citoyens et de leur propriété. Le département d'incendies est responsable d'offrir les services d'extinctions d'incendies ainsi que de fournir des programmes de prévention, de formation et d'éducation facent aux incendies. Les membres du département d'incendies sont des volontaires.

Services de transport routier
Le département de transport routier est responsable de fournir les services de transport à la Corporation.

Services sociaux
Le département de services sociaux fournis un service de garde parascolaire.

Eau et égouts
Ce service fournit l'eau potable de la Corporation. La Corporation traite et nettoie les eaux usées et assure que l'infrastructure d'eau et d'égout rencontre les normes provinciales.

Administration
Cet item est lié aux revenus et charges qui sont directement attribuables aux opérations de la Corporation et qui ne sont pas inclus dans un secteur spécifique.

15. Segmented Information (continued)

Planning and Development
This department provides a number of services including city planning, maintenance and enforcement of building and construction codes and review of all property development plans through its application process. It also provides maintenance of municipal drains, which ensures proper drainage for agricultural properties and tile drainage, whereas the Corporation acts an intermediate between the landowners and the province.

Protection to Persons and Property
Protection is comprised of police services and fire protection. The police services work to ensure the safety and protection of the citizens and their property. The fire department is responsible to provide fire suppression service, fire prevention programs, training and education. The members of the fire department consist of volunteers.

Transportation Services
Transportation is responsible for providing the Corporation's transit services.

Social Services
Social services provides daycare services.

Water and Sewer
This service provides the Corporation's drinking water. The Corporation processes and cleans sewage and ensures the water and sewer system meets all Provincial standards.

General Government
This item relates to the revenues and expenses that relate to the operations of the Corporation itself and cannot be directly attributed to a specific segment.

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

15. Information sectorielle (suite)

15. Segmented Information (continued)

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31	Loisirs et culture / Recreation and Cultural Services	Services environnementaux / Environmental	Urbanisme et aménagement / Planning and Development	Protection des personnes et propriétés / Protection to Persons and Property	Services de transport routier / Transportation Services	Services sociaux / Social Services	Eau et égouts / Water and Sewer	Administration / General Government	2018 Total
Revenues / Revenus									
Taxation / Taxes	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ 19,586,060	$ 19,586,060
Redevances des usagers / User charges	588,999	2,327,197	281,478	716,868	1,030,579	3,555,971	5,350,151	79,967	13,931,210
Paiements de transfert - fédéral / Government transfers - Federal	561,517	-	-	75,000	608,541	6,364	-	-	1,251,422
Paiements de transfert - provincial / Government transfers - Provincial	50,944	327,195	22,472	27,830	374,522	-	243,528	634,058	1,680,549
Paiements de transfert - autres / Government transfers - other	71,453	3,165	-	-	456,935	1,986,472	21,605	150,325	2,689,955
Licences / Licenses	-	-	-	16,544	5,241	-	-	97,912	119,697
Revenus d'intérêts / Interest income	126	-	-	15,583	-	-	168,450	860,670	1,044,829
Autres / Other	290,876	-	635,872	1,015,326	466,401	14,834	442,952	213,789	3,080,050
	1,563,915	2,657,557	939,822	1,867,151	2,942,219	5,563,641	6,226,686	21,622,781	43,383,772
Expenses / Charges									
Salaires et avantages sociaux / Salaries, wages and benefits	1,611,927	455,556	487,634	1,741,478	1,571,101	4,899,401	539,979	2,898,448	14,205,524
Matériaux / Materials	1,209,065	352,278	329,073	921,502	2,089,960	704,222	541,638	(17,917)	6,129,821
Intérêts sur la dette à long terme / Interest on long-term debt	267,014	-	-	-	413,304	-	199,516	19	879,853
Services contractuels / Contracted services	551,963	1,526,246	93,323	3,315,804	2,972,932	2,500	2,051,686	342,690	10,857,144
Contributions à d'autres organismes / Contributions to other organizations	242,727	12,973	-	-	-	-	73,037	27,863	356,600
Amortissement des immobilisations corporelles / Amortization of tangible capital assets	1,247,125	410,662	-	203,763	3,186,672	34,959	1,465,316	350,495	6,898,992
Perte (gain) sur dispositions d'immobilisations corporelles / Loss (gain) on disposal of tangible capital assets	-	-	-	14,180	(28,667)	-	-	(115,034)	(129,521)
	5,129,821	2,757,715	910,030	6,196,727	10,205,302	5,641,082	4,871,172	3,486,564	39,198,413
Excédent (déficit) net / Net surplus (deficit)	$ (3,565,906)	$ (100,158)	$ 29,792	$ (4,329,576)	$ (7,263,083)	$ (77,441)	$ 1,355,514	$ 18,136,217	$ 4,185,359

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

15. Information sectorielle (suite)

15. Segmented Information (continued)

Pour l'exercice clos le 31 décembre / For the year ended December 31	Loisirs et culture / Recreation and Cultural Services	Services environnementaux / Environmental	Urbanisme et aménagement / Planning and Development	Protection des personnes et propriétés / Protection to Persons and Property	Services de transport routier / Transportation Services	Services sociaux / Social Services	Eau et égouts / Water and Sewer	Administration / General Government	2017 Total
Revenues / Revenus									
Taxation / Taxes	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ 18,728,026	$ 18,728,026
Redevances des usagers / User charges	567,819	2,242,767	296,778	768,412	1,094,343	3,219,480	4,937,630	61,407	13,188,636
Paiements de transfert - fédéral / Government transfers - Federal	44,119	406,311	-	37,362	481,629	5,444	-	5,983	980,848
Paiements de transfert - provincial / Government transfers - Provincial	62,909	247,873	40,960	579,099	477,069	-	-	739,947	2,147,857
Paiements de transfert - autres / Government transfers - other	73,336	-	-	-	481,902	1,738,853	-	198,547	2,492,638
Licences / Licenses	-	-	-	43,269	7,097	-	-	25,042	75,408
Revenus d'intérêts / Interest income	750	-	-	21,942	-	-	171,473	743,046	937,211
Autres / Other	252,967	-	167,592	160,328	922,064	21,933	82,472	2,588	1,609,944
	1,001,900	2,896,951	505,330	1,610,412	3,464,104	4,985,710	5,191,575	20,504,586	40,160,568
Expenses / Charges									
Salaires et avantages sociaux / Salaries, wages and benefits	1,602,375	418,216	321,371	2,339,930	1,739,575	4,848,801	506,965	2,751,325	14,528,558
Matériaux / Materials	1,273,968	455,575	396,904	1,590,002	2,851,872	585,660	614,654	(147,029)	7,621,606
Intérêts sur la dette à long terme / Interest on long-term debt	281,425	-	-	-	400,308	-	191,156	481	873,370
Services contractuels / Contracted services	451,328	1,457,175	-	3,306,370	2,790,770	3,539	2,386,354	177,382	10,572,918
Contributions à d'autres organismes / Contributions to other organizations	218,424	12,600	-	-	3,277	-	72,604	26,885	333,790
Amortissement des immobilisations corporelles / Amortization of tangible capital assets	1,256,932	372,908	-	205,871	3,104,665	34,959	1,492,318	358,482	6,826,135
Perte sur dispositions d'immobilisations corporelles / Loss on disposal of tangible capital assets	-	-	-	-	193,304	-	-	-	193,304
	5,084,452	2,716,474	718,275	7,442,173	11,083,771	5,472,959	5,264,051	3,167,526	40,949,681
Excédent (déficit) net / Net surplus (deficit)	$ (4,082,552)	$ 180,477	$ (212,945)	$ (5,831,761)	$ (7,619,667)	$ (487,249)	$ (72,476)	$ 17,337,060	$ (789,113)

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

Corporation de la Cité de Clarence-Rockland
Corporation of the City of Clarence-Rockland
Annexe de l'état des résultats de la Commission de la Bibliothèque (Non auditée)/ Schedule of statement of operations of the Library Board (Unaudited)

31 décembre 2018 / December 31, 2018

	2018 Budget	**2018 Réel / Actual**	2017 Réel / Actual	
Revenus				**Revenues**
Redevances des usagers	$ 99,800	**$ 118,092**	$ 98,524	User charges
Paiements de transfert				Government transfers
Province de l'Ontario	44,644	**50,944**	59,210	Province of Ontario
Contributions municipales	-	**661,142**	564,473	Municipalities contributions
Revenus d'intérêts	-	**126**	750	Interest income
	144,444	**830,304**	722,957	
Charges				**Expenses**
Salaires et avantages sociaux	548,631	**570,925**	548,897	Salaries, wages and benefits
Matériaux	151,109	**176,089**	146,144	Materials
Services contractuels	115,681	**143,609**	119,045	Contracted services
Amortissement des immobilisations corporelles	30,803	**30,804**	33,740	Amortization of tangible capital assets
Loyer	7,517	**7,517**	7,362	Rent
Frais bancaires	1,300	**771**	1,041	Bank charges
	855,041	**929,715**	856,229	
Autres revenus liés aux immobilisations corporelles				**Other revenues related to tangible capital assets**
Redevances d'aménagement	18,652	**18,652**	18,652	Development charges
Déficit de l'exercice	(691,945)	**(80,759)**	(114,620)	**Annual deficit**
Excédent accumulé, au début de l'exercice	142,822	**142,822**	257,442	**Accumulated surplus,** beginning of year
Excédent accumulé, à la fin de l'exercice	(549,123)	**62,063**	142,822	**Accumulated surplus,** end of year
Composé de:				**Consist of:**
Investi dans les immobilisations corporelles	68,349	**68,349**	99,153	Invested in tangible capital assets
Emprunts à long terme	-	**(25,060)**	-	Long-term liabilities
Fonctionnement	(617,472)	**18,774**	43,669	Operating
	$ (549,123)	**$ 62,063**	$ 142,822	

Ébauche - Sujet à des modifications / Draft - Subject to change

CORPORATION DE LA CITÉ DE CLARENCE-ROCKLAND

RAPPORT D'AUDIT FINAL À L'INTENTION DU CONSEIL MUNICIPAL

Le 22 mai 2019

BDO Canada s.r.l. / S.E.N.C.R.L., une société à responsabilité limitée constituée au Canada, est un cabinet membre de BDO International Limited, une société à responsabilité limitée par garantie du Royaume-Uni, et fait partie du réseau international de BDO de cabinets membres indépendants.

TABLE DES MATIÈRES

RÉSUMÉ 2

CONCLUSIONS DE L'AUDITEUR 5

QUESTIONS RELATIVES AU CONTRÔLE INTERNE 7

AUTRES COMMUNICATIONS OBLIGATOIRES 8

ANNEXES 9

RÉSUMÉ

Notre audit et, par conséquent, ce rapport ne permettent pas nécessairement de faire toutes les constatations susceptibles d'intéresser le conseil municipal aux fins de l'exercice de ses responsabilités. Ce rapport est uniquement destiné à l'usage du conseil municipal et, par conséquent, ne doit pas être distribué sans notre consentement préalable. En conséquence, nous n'assumons aucune responsabilité quant à l'usage du présent document par un

Statut de l'audit

À la date du présent rapport, nous indiquons avoir en grande partie terminé notre audit des états financiers consolidés 2018, en attendant l'achèvement des éléments mentionnés ci-dessous :

- Réception de la lettre d'affirmation signée
- Réception des confirmations de conseillers juridiques en suspens
- Examen des événements postérieurs à la date de clôture jusqu'à la date d'approbation des états financiers
- Approbation des états financiers consolidés par le conseil municipal

Notre audit a été réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Le but de notre audit était d'obtenir l'assurance raisonnable, mais non absolue, que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives. Consulter l'Annexe A pour accéder à notre projet de rapport de l'auditeur indépendant.

La portée des travaux exécutés était pratiquement identique à ce qui a été décrit dans notre rapport de planification au conseil municipal daté du 13 mars 2019.

Seuil de signification

Comme nous l'avons communiqué au conseil municipal dans notre plan d'audit, le seuil de signification préliminaire a été fixé à 750 000 $. Le seuil de signification final a été augmenté à 850 000 $ afin de refléter les revenus de 2018.

Constatations de l'auditeur

Notre audit est axé sur les risques spécifiques à votre entreprise et les comptes clés. Nos points de discussion ci-dessous abordent les risques importants d'anomalies significatives ou les éléments suivants :

- Comptabilisation des produits
- Passif pour les sites contaminés
- Poursuites potentielles
- Dérogation des contrôles par la direction

Questions relatives au contrôle interne

Nous sommes tenus de vous faire rapport par écrit des faiblesses importantes du contrôle interne que nous avons relevées. Les éléments précis de cette communication sont inclus dans notre rapport ci-dessous.

Écarts ajustés et non ajustés

Nous avons présenté tous les écarts significatifs ajustés et non ajustés que nous avons cerné pendant notre mission d'audit. Chacun de ces éléments a été abordé avec la direction.

La direction a déterminé que les écarts non ajustés, tant individuellement que collectivement, sont négligeables par rapport aux états financiers consolidés dans leur ensemble. Si conseil municipal est en accord avec cette évaluation, nous ne proposerons pas d'autres ajustements.

Aux fins de discussion, un sommaire des écarts significatifs ajustés et non ajustés sont présentés en Annexe A.

Déclarations de la direction

Dans le cadre de notre audit, la direction nous a présenté certaines déclarations. Ces déclarations pouvaient être faites verbalement ou par écrit, c'est-à-dire explicitement, ou implicitement par le biais des états financiers consolidés. La direction a fait des déclarations spontanées et d'autres déclarations en réponse à des demandes précises de notre part. Ces déclarations faisaient partie des éléments probants que nous avions recueillis afin de tirer des conclusions raisonnables sur lesquelles fonder notre opinion d'audit. Elles étaient documentées par l'ajout de notes de service sur les discussions avec la direction ainsi que des déclarations écrites de cette dernière dans les documents de travail relatifs à l'audit.

Discussion sur la fraude

Grâce à notre processus de planification et en nous basant sur les audits des exercices précédents, nous avons acquis une compréhension de vos processus de surveillance. Nous n'avons pris connaissance d'aucune fraude ayant une incidence sur la Société.

Si vous avez pris connaissance de modifications aux processus ou de fraudes avérées ou soupçonnées affectant municipalité depuis nos discussions lors de la planification, nous vous demandons de nous en informer.

Veuillez vous reporter à la section Responsabilités de l'auditeur en matière de détection des fraudes dans le Rapport de planification de l'audit au conseil municipal.

CONCLUSIONS DE L'AUDITEUR

Dans le cadre de nos communications continues, nous sommes tenus d'avoir une discussion avec vous pour présenter nos points de vue sur les aspects qualitatifs important des méthodes comptables de municipalité, notamment en ce qui a trait aux méthodes comptables, aux estimations comptables et aux informations à fournir dans les états financiers. Afin de s'assurer d'avoir une discussion franche et ouverte à ce propos, ces questions vous seront présentées oralement. Les principaux points de discussions sont les suivants :

RISQUES IMPORTANTS D'ANOMALIES SIGNIFICATIVES	RISQUES RELEVÉS	CONCLUSIONS DE L'AUDITEUR
Comptabilisation des produits	Selon les normes d'audit canadiennes, les audits doivent comporter un risque important en matière de comptabilisation des produits.	Nous avons examiné les entrées de journal, les ajustements apportés aux revenus de taxes et aux redevances des usagers et nous avons envoyé des confirmations externes. Aucune incidence de notée.
Passif pour sites contaminés	Des estimations importantes ont été utilisées pour déterminer le passif des sites contaminés.	Nous avons eu des discussions avec la direction pour identifier les sites contaminés. Pour ceux identifiés, nous avons examiné la conclusion de la direction pour déterminer si un passif devrait être comptabilisé ou non. Tel que la direction, nous concluons qu'il n'y a pas de passif.

RISQUES IMPORTANTS D'ANOMALIES SIGNIFICATIVES	RISQUES RELEVÉS	CONCLUSIONS DE L'AUDITEUR
Poursuites potentielles	Des estimations importantes ont été utilisées pour déterminer le passif des éventualités.	Nous avons examiné les honoraires professionnels tout au long de l'année. Nous avons examiné la conclusion de la direction pour déterminer si un passif devrait être comptabilisé ou non. La direction a conclu que la probabilité de perte n'est pas connue et ne peut être déterminer à la date de cette lettre. Des confirmations aux conseillers juridiques ont été envoyés pour confirmer les réclamations significatives.
Dérogation des contrôles par la direction	Le dépassement des contrôles par la direction est un risque standard dans toutes les audits.	Nous avons examiné les entrées de journal tout au long de l'année. Aucune incidence de notée.

QUESTIONS RELATIVES AU CONTRÔLE INTERNE

Dans le cadre de notre audit, nous avons effectué les procédures suivantes à l'égard de l'environnement de contrôle interne de la municipalité :

- documenter les systèmes d'exploitation pour évaluer la conception et la mise en œuvre des activités de contrôle qui étaient pertinentes à l'audit;
- discuter et prendre en compte les risques d'audit po

Les résultats de ces procédures ont été pris en compte pour déterminer l'étendue et la nature des tests de corroboration nécessaires.

Nous sommes tenus de vous faire rapport par écrit des faiblesses significatives du contrôle interne que nous avons relevées au cours de notre audit. Une faiblesse significative est définie comme une faiblesse ou une combinaison de faiblesses du contrôle interne qui, selon le jugement professionnel de l'auditeur, présente suffisamment d'importance pour être portée à l'attention des responsables de la gouvernance.

Étant donné que le but de l'audit est d'exprimer une opinion sur les états financiers consolidés de la municipalité, on ne devrait pas s'attendre à ce que notre audit divulgue toutes les questions qui pourraient vous intéresser. Dans le cadre de nos travaux, nous avons pris en compte les éléments du contrôle interne pertinents à la préparation des états financiers consolidés de façon à ce que nous soyons en mesure d'élaborer les procédures d'audit appropriées. Ces travaux n'ont pas été réalisés aux fins d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne.

Bien qu'aucune faiblesse significative du contrôle interne n'a été relevée au cours de notre travail, nous avons émis une lettre de recommandations à la direction que vous pouvez trouver à l'Annexe B.

AUTRES COMMUNICATIONS OBLIGATOIRES

Incidence potentielle sur les états financiers de tous les risques significatifs et de toutes les expositions importantes, par exemple un litige en suspens, qui doivent être présentés dans les états financiers.

- Réponse de BDO : En attente des confirmations des conseillers juridiques

Des incertitudes importantes liées à des événements et à des conditions susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'entité à poursuivre son exploitation.

- Réponse de BDO : Aucun risque identifié

Les désaccords avec la direction au sujet des questions qui, individuellement ou collectivement, pourraient avoir une incidence importante sur les états financiers de l'entité ou le rapport de l'auditeur.

- Réponse de BDO : Aucun désaccord identifié

Les questions concernant la non-conformité aux lois et règlements.

- Réponse de BDO : Aucune question identifiée

Des opérations importantes avec des parties liées qui ne sont pas dans le cours normal des activités et pour lesquelles la direction fait preuve de jugements importants en ce qui concerne l'évaluation ou l'information à présenter.

- Réponse de BDO : Aucune opération de la sorte identifié

Les consultations de la direction auprès d'autres experts-comptables au sujet des questions importantes d'audit et de comptabilité.

- Réponse de BDO : Aucune situation de la sorte

Autres questions

- Réponse de BDO : aucune autre question

Les normes professionnelles exigent que les auditeurs indépendants communiquent aux responsables de la gouvernance certaines questions découlant d'un audit. En plus des points communiqués dans cette lettre, le tableau ci-joint résume ces communications supplémentaires obligatoires.

ANNEXES

Annexe A : Écarts non ajustés et ajustés

Annexe B : Lettre de recommandations

Annexe C : Ressources de BDO

ANNEXE A : ÉCARTS NON AJUSTÉS ET AJUSTÉS

SOMMAIRE DES ÉCARTS NON AJUSTÉS

Le tableau suivant est un sommaire des anomalies non corrigées relevées au cours de notre mission d'audit :

			Débits (Crédits)			
	Erreur	Erreur extrapolé	Actifs	Passifs	Excédent accumulé	Excédent
Sous-évaluation de l'amortissement dû à des erreurs antérieures.	$ 13 994	$ 111 344	$ (111 344)	$ -	$ -	$ 111 344
		Total	(111 344)	-	-	111 344
		Incidence de la correction d'erreurs de l'exercice précédent	-	-	-	-
		Total des écarts non ajustés	**$ (111 344)**	**$ -**	**$ -**	**$ 111 344**

Corporation de la cité de Clarence-Rockland
Year End: December 31, 2018
Journal Entries
Date: 01/12/1999 To 12/31/2018

Number	Date	Name	Account No	Reference	Debit	Credit	Recurrence	Misstatement
3	12/31/2018	Surplus / Deficit - Water	1-2-0099-0496	UU		321,513.00		
3	12/31/2018	Surplus / Deficit - Internal loan	1-2-0099-0498	UU	321,513.00			
		To record the internal loan for Water looping.						
4	12/31/2018	Due from Library	1-1-0020-0074	UU	17,384.30			
4	12/31/2018	Long term receivable from Library	1-1-0036-0346	UU		17,384.30		
4	12/31/2018	Surplus / Deficit - General	1-2-0099-0499	UU		17,384.00		
4	12/31/2018	Due to the City Clarence -Rockland	4-2-0060-0210	UU		17,384.30		
4	12/31/2018	Long term debt owed to the City	4-2-0060-0346	UU	17,384.30			
4	12/31/2018	Surplus / Deficit - Library	4-2-0099-0491	UU	17,384.00			
		To adjust the portion of the loan to be repaid by the library.						
5	12/31/2018	Due and Unpaid	1-2-0060-0230	APT_CC. 14. :	559,680.90			
5	12/31/2018	Unfunded Future employee benefit	1-2-0099-0492	APT_CC. 14. :		559,680.90		
5	12/31/2018	Surplus / Deficit - General	1-2-0099-0499	APT_CC. 14. :	559,680.90			
5	12/31/2018	WSIB - Schedule 2	1-4-2121-1244	APT_CC. 14. :		559,680.90		
		To adjust the WSIB payable estimate at the end of 2018.						
6	12/31/2018	Prepaid Revenues - Others	1-2-0078-0323		631,208.60			
6	12/31/2018	Grant received in Advance	1-2-0078-0324			631,208.60		
		Pour reclasser un transfert de paiement. Selon Client. POUR FINS DE PRÉSENTATION SEULEMENT.						
					2,124,236.00	**2,124,236.00**		

Net Income (Loss) **4,185,354.01**

ANNEXE B : LETTRE DE RECOMMANDATIONS

Le 22 mai 2019

Corporation de la cité de Clarence-Rockland
1560, rue Laurier
Rockland (Ontario)
K4K 1P7

Cher M. Desnoyers,

Au cours de notre audit des états financiers consolidés (« états financiers ») de la Corporation de la cité de Clarence-Rockland pour l'exercice clos le 31 décembre 2018, nous avons fait des constatations susceptibles d'intéresser la direction.

L'objectif de l'audit est d'obtenir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers, et l'audit n'est pas conçu dans le but de relever les éléments susceptibles d'intéresser la direction aux fins de l'exercice de ses responsabilités. Par conséquent, l'audit ne permet pas normalement de relever tous ces éléments.

Les constatations susceptibles d'intéresser la direction sont inclus à l'annexe 1.

La présente communication est rédigée uniquement pour informer le conseil municipal et ne doit pas servir à d'autres fins. Nous n'assumons aucune responsabilité quant à l'usage du présent document par un tiers.

Nous tenons à vous exprimer notre gratitude pour la coopération et l'assistance apportées par toi-même, Carole Normand, Lynda Assellin, Suzanne Marleau-Bruyère et Sylvie Gauthier.

Nous vous prions, Monsieur Desnoyers, de bien vouloir recevoir l'expression de nos sentiments les meilleurs,

Annik Blanchard, CPA, CA
Associée
BDO Canada s.r.l./LLP
Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

Annexe 1

CONSTATATION	IMPACT	RECOMMANDATION
Politique des immobilisations corporelles	Durant l'audit, nous avons constaté que la durée de vie utile pour certaines immobilisations corporelles établie dans le système informatique différait de la nouvelle politique des immobilisations corporelles.	Nous proposons à la municipalité de revoir la durée de vie utile inscrite dans le système informatique et de modifier celles au besoin afin de se conformer à ses méthodes comptables.
Cyber-sécurité	En tant que municipalité, vous partagez des informations avec des vendeurs, des entrepreneurs, des partenaires, des résidents, des contribuables et d'autres niveaux municipaux, dont beaucoup exigent maintenant un accès plus facile et plus ouvert. Chacune de ces relations cybernétiques présente un ensemble croissant de cyber-risques. Le besoin d'évaluateurs de sécurité et de respect de la vie privée et la manière dont ils sont mis en œuvre doivent être mis en balance de manière stratégique avec la capacité de la municipalité à fonctionner efficacement et à poursuivre activement ses objectifs futurs.	Nous vous recommandons de réaliser une évaluation complète de l'environnement opérationnel de la municipalité et de ses besoins spécifiques en matière de cyber-sécurité.

ANNEXE C : RESSOURCES DE BDO

BDO est un chef de file des services professionnels aux clients de toutes tailles dans pratiquement tous les secteurs. Notre équipe offre une gamme complète de services en certification, comptabilité, fiscalité et services-conseils et possède une vaste connaissance du secteur qu'elle a acquise en près de 100 ans d'expérience auprès des communautés locales. Au sein du réseau international de BDO, nous pouvons offrir des services transfrontaliers continus et uniformes aux clients ayant des besoins à l'échelle mondiale. Notre engagement relatif au partage des compétences et des pratiques exemplaires nous permet d'assurer la présence de notre expertise à l'échelle de notre réseau mondial, et nos méthodes communes et technologies de l'information assurent une prestation de services efficace et efficiente à tous nos clients.

PUBLICATIONS SUR LES NORMES NCSP

Le département national de BDO publie un certain nombre de publications sur les SAV.

Pour plus d'informations, veuillez vous référer au lien suivant:

- https://www.bdi.ca/en-ca/services/assurance-and-accounting/a-a-knowledge-centre/psas/

ÉVÉNEMENTS

Les services-conseils en fiscalité de BDO publient un certain nombre de bulletins fiscaux et d'alertes fiscales couvrant des sujets tels que l'impôt fédéral des sociétés, l'impôt des particuliers, les prix de transfert et la fiscalité internationale.

Pour plus de renseignements sur les questions fiscales et pour obtenir des liens vers les publications fiscales archivées, veuillez consulter le lien suivant : Bibliothèque fiscale | BDO Canada

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

AUDIT FINAL REPORT TO THE MUNICIPAL COUNCIL

May 22, 2019

BDO Canada LLP, a Canadian limited liability partnership, is a member of BDO International Limited, a UK company limited by guarantee, and forms part of the international BDO network of independent member firms.

TABLE OF CONTENTS

Summary 2

Audit findings 5

Internal control matters 6

Other required communications 7

Appendices 8

SUMMARY

Status of the Audit

As of the date of this report, we have substantially completed our audit of the consolidated financial statements, pending completion of the following items:

- Receipt of signed management representation letter
- Receipt of outstanding legal confirmations
- Subsequent events review through to auditor report date
- Approval of consolidated financial statements by the Municipal Council

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. The objective of our audit was to obtain reasonable, not absolute, assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

The scope of the work performed was substantially the same as that described in our Planning Report to the Municipal Council dated March 13, 2019.

Materiality

As communicated to you in our Planning Report to the Municipal Council, preliminary materiality was $750,000. Final materiality was increased to $850,000 to reflect the 2018 revenues.

Audit Findings

Our audit focused on the risks specific to your business and key accounts. Our discussion points below focus on areas of significant risks of material misstatement, or the following items:

- Revenue recognition
- Liability of contaminated sites
- Potential lawsuits
- Management override of controls

Our audit and therefore this report will not necessarily identify all matters that may be of interest to the Municipal Council in fulfilling its responsibilities. This report has been prepared solely for the use of the Municipal Council and should not be distributed without our prior consent. Consequently, we accept no responsibility to a third party that uses this communication.

Internal Control Matters

We are required to report to you in writing, any significant deficiencies in internal control that we have identified. The specifics of this communication are included in our report below.

Adjusted and Unadjusted Differences

We have disclosed all significant adjusted and unadjusted differences identified through the course of our audit engagement. Each of these items has been discussed with management.

Management has determined that the unadjusted differences are immaterial both individually and in aggregate to the consolidated financial statements taken as a whole. Should the Municipal Council agree with this assessment, we do not propose further adjustments.

For purposes of our discussion, a summary of adjusted and unadjusted differences has been presented in Appendix A.

Management Representations

During the course of our audit, management made certain representations to us. These representations were verbal or written and therefore explicit, or they were implied through the consolidated financial statements. Management provided representations in response to specific queries from us, as well as unsolicited representations. Such representations were part of the evidence gathered by us to be able to draw reasonable conclusions on which to base our audit opinion. These representations were documented by including in the audit working papers memoranda of discussions with management and written representations received from management.

Fraud Discussion

Through our planning process, and current and prior years' audits, we have developed an understanding of your oversight processes. We are not currently aware of any fraud.

If you are aware of changes to process or are aware of any instances of actual, suspected or alleged fraud affecting the Municipality since our discussions held at planning, we request that you provide us with this information.

Please refer to the Auditor's Responsibilities for Detecting Fraud in the Planning Report to the Municipal Council.

AUDIT FINDINGS

As part of our ongoing communications with you, we are required to have a discussion on our views about significant qualitative aspects of the Municipality's accounting practices, including accounting policies, accounting estimates and financial statement disclosures. In order to have a frank and open discussion, these matters will be discussed verbally with you. A summary of the key discussion points are as follows:

SIGNIFICANT RISKS OF MATERIAL MISSTATEMENT	RISKS NOTED	AUDIT FINDINGS
Revenue Recognition	Canadian Auditing Standards require the audits to include a significant risk with regards to revenue recognition	We have conducted a review of journal entries, adjustments made in the taxation revenues and user charges revenues and we sent external confirmations No issues were noted.
Liabilities for contaminated site	There are significant estimates used to determine the liability for contaminated sites.	We have discussed with management to identify any contaminated sites. For those identified, we assessed management conclusion on whether a liability should be recorded or not. We concurred with management that there is no liability.
Potential lawsuits	There are significant estimates used to determine the contingencies liability.	We have conducted a review of professional fees throughout the year. We assessed management conclusion on whether a liability should be recorded or not. It is management's opinion that the likelihood of loss is not known or undeterminable as of the date of this letter. Legal letters have been sent out to confirm material claims.
Management override of controls	The risk of management override of controls is standard in all audit engagements. Management override of controls is a standard risk in all audits.	We have conducted a review of journal entries throughout the year. No issues were noted.

INTERNAL CONTROL MATTERS

During the course of our audit, we performed the following procedures with respect to the Municipality's internal control environment:

- Documented operating systems to assess the design and implementation of control activities that were relevant to the audit.
- Discussed and considered potential audit risks with management.

The results of these procedures were considered in determining, the extent and nature of substantive audit testing required.

We are required to report to you in writing, significant deficiencies in internal control that we have identified during the audit. A significant deficiency is defined as a deficiency or combination of deficiencies in internal control that, in the auditor's professional judgment, is of sufficient importance to merit the attention of those charged with governance.

As the purpose of the audit is for us to express an opinion on the Municipality's consolidated financial statements, our audit cannot be expected to disclose all matters that may be of interest to you. As part of our work, we considered internal control relevant to the preparation of the consolidated financial statements such that we were able to design appropriate audit procedures. This work was not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of internal control.

Even though no significant weakness were encountered, we have provided a management letter to management, which can be found at Appendix B.

OTHER REQUIRED COMMUNICATIONS

Potential effect on the financial statements of any material risks and exposures, such as pending litigation, that are required to be disclosed in the financial statements.

- BDO Response: We are waiting on legal letters

Material uncertainties related to events and conditions that may cast significant doubt on the entity's ability to continue as a going concern.

- BDO Response: No risk identified

Disagreements with management about matters that, individually or in the aggregate, could be significant to the entity's financial statements or our audit report.

- BDO Response: No disagreement identified

Matters involving non-compliance with laws and regulations.

- BDO Response: No matter identified

Significant related party transactions that are not in the normal course of operations and which involve significant judgments made by management concerning measurement or disclosure.

- BDO Response: No such transaction identified

Management consultation with other accountants about significant auditing and accounting matters.

- BDO Response: None encountered

Other Matters

- BDO Response: no other matter

Professional standards require independent auditors to communicate with those charged with governance certain matters in relation to an audit. In addition to the points communicated within this letter, the attached table summarizes these additional required communications.

APPENDICES

Appendix A: Unadjusted and adjusted differences

Appendix B: Management letter

Appendix C: BDO resources

APPENDIX A: UNADJUSTED AND ADJUSTED DIFFERENCES

SUMMARY OF UNADJUSTED DIFFERENCES

The following is a summary of uncorrected misstatements noted during the course of our audit engagement:

			Debit (Credit)			
	Error	Extrapolated error	Assets	Liabilities	Accumulated Surplus	Surplus
Understated amortization expense, due to prior years' errors.	$ 13,994	$ 111,344	$ (111,344)	$ -	$ -	$ 111 344
		Total	(111,344)	-	-	111 344
		Effect of Prior Year's Reversing Errors	-	-	-	-
		Total Unadjusted Differences	**$ (111,344)**	**$ -**	**$ -**	**$ 111 344**

Corporation de la cité de Clarence-Rockland
Year End: December 31, 2018
Journal Entries
Date: 01/12/1999 To 12/31/2018

Number	Date	Name	Account No	Reference	Debit	Credit	Recurrence	Misstatement
3	12/31/2018	Surplus / Deficit - Water	1-2-0099-0496	UU		321,513.00		
3	12/31/2018	Surplus / Deficit - Internal loan	1-2-0099-0498	UU	321,513.00			
		To record the internal loan for Water looping.						
4	12/31/2018	Due from Library	1-1-0020-0074	UU	17,384.30			
4	12/31/2018	Long term receivable from Library	1-1-0036-0346	UU		17,384.30		
4	12/31/2018	Surplus / Deficit - General	1-2-0099-0499	UU		17,384.00		
4	12/31/2018	Due to the City Clarence -Rockland	4-2-0060-0210	UU		17,384.30		
4	12/31/2018	Long term debt owed to the City	4-2-0060-0346	UU	17,384.30			
4	12/31/2018	Surplus / Deficit - Library	4-2-0099-0491	UU	17,384.00			
		To adjust the portion of the loan to be repaid by the library.						
5	12/31/2018	Due and Unpaid	1-2-0060-0230	APT_CC. 14. :	559,680.90			
5	12/31/2018	Unfunded Future employee benefit	1-2-0099-0492	APT_CC. 14. :		559,680.90		
5	12/31/2018	Surplus / Deficit - General	1-2-0099-0499	APT_CC. 14. :	559,680.90			
5	12/31/2018	WSIB - Schedule 2	1-4-2121-1244	APT_CC. 14. :		559,680.90		
		To adjust the WSIB payable estimate at the end of 2018.						
6	12/31/2018	Prepaid Revenues - Others	1-2-0078-0323		631,208.60			
6	12/31/2018	Grant received in Advance	1-2-0078-0324			631,208.60		
		Pour reclasser un transfert de paiement. Selon Client. POUR FINS DE PRÉSENTATION SEULEMENT.						
					2,124,236.00	**2,124,236.00**		

Net Income (Loss) **4,185,354.01**

APPENDIX B: MANAGEMENT LETTER

May 22, 2019

Corporation of the City of Clarence-Rockland
1560 Laurier Street
Rockland, Ontario
K4K 1P7

Dear Mr. Desnoyers,

During the course of our audit of the consolidated financial statements ("financial statements") of the Corporation of the City of Clarence-Rockland for the year ended December 31, 2018, we identified matters which may be of interest to management.

The objective of an audit is to obtain reasonable assurance whether the financial statement are free of any material misstatement and it is not designed to identify matters that may be of interest to management in discharging its responsibilities. Accordingly, an audit would not usually identify all such matters.

The matters we have identified are discussed in Appendix 1.

This communication is prepared solely for the information of management and is not intended for any other purposes. We accept no responsibility to a third party who uses this communication.

We would like to express our appreciation for the cooperation and assistance which we received during the course of our audit from yourself, Carole Normand, Lynda Assellin, Suzanne Marleau-Bruyère and Sylvie Gauthier.

Your truly,

Annik Blanchard, CPA, CA
Partner
BDO Canada LLP
Chartered Professional Accountants, Licensed Public Accountants

Appendix 1

ISSUE	IMPACT	RECOMMENDATION
Tangible Capital Assets' Policy	During the audit, we noted that the useful life for certain tangible capital assets recorded in the system differed from the new tangible capital assets' policy.	We recommend that the Municipality review the useful life recorded in the system and modify them, when needed, in order to comply with its accounting policies.
Cybersecurity	As a municipality you share information with vendors, contractors, partners, residents, taxpayers and other municipal levels, many of whom are now demanding easier and more open access. Every one of these digital relationships presents an expanding set of cyber risks. The need for security and privacy measurers, and the way they are implemented, must be balanced strategically against the municipality's ability to operate effectively, and to actively pursue its future goals.	We recommend that you complete a comprehensive assessment of the municipality's operating environment and its specific needs with regards to cybersecurity.

APPENDIX C: BDO RESOURCES

BDO is a leading provider of professional services to clients of all sizes in virtually all business sectors. Our team delivers a comprehensive range of assurance, accounting, tax, and advisory services, complemented by a deep industry knowledge gained from nearly 100 years of working within local communities. As part of the international BDO network, we're able to provide seamless and consistent cross-border services to clients with global needs. Commitment to knowledge and best practice sharing ensures that expertise is easily shared across our global network and common methodologies and information technology ensures efficient and effective service delivery to our clients.

PSAB PUBLICATIONS

BDO's national department publishes a certain number of publications on SAVs.

For more information, please refer to the link below:

- https://www.bdi.ca/en-ca/services/assurance-and-accounting/a-a-knowledge-centre/psas/

TAX BULLETINS, ALERTS AND NEWSLETTERS

BDO's national tax department issues a number of bulletins, alerts and newsletters relating to corporate federal, personal, commodity, transfer pricing and international tax matters.

For additional information on tax matters and links to archived tax publications, please refer to the following link: Tax Library | BDO Canada

City of Clarence-Rockland
Council/Board Accounts Payable Report by Department
April 8th, 2019 to May 12th, 2019

	DPT Code	Department Name	Vendor Name	Invoice Number	Invoice Description	GL Account	GL Account Name	Amount
1	20	ACCOUNTS RECEIVABLE	ASSOCIATION HOCKEY MINEUR CLAR	12APR2019	SUBVENTION MUNICIPALE(JAN-MARS/19)	1-1-0020-0057	A/R - Suspense	10,528.21
2	20	ACCOUNTS RECEIVABLE	ASSOCIATION HOCKEY MINEUR DE R	12APR2019	SUBVENTION MUNICIPALE(JAN-MAR/19)	1-1-0020-0057	A/R - Suspense	22,632.88
3	20	ACCOUNTS RECEIVABLE	ASSOCIATION HOCKEY MINEUR DE R	12APR2019 TOU	SUBVENTION MUNICIPALE-TOURNOIS	1-1-0020-0057	A/R - Suspense	5,853.40
4	20	ACCOUNTS RECEIVABLE	CLUB PATIN ARTISTIQUE CLARENCE	12APR2019	SUBVENTION MUNICIPALE (JAN-MAR/19)	1-1-0020-0057	A/R - Suspense	7,000.36
5	20	ACCOUNTS RECEIVABLE	CLUB PATIN ARTISTIQUE DE ROCKL	12APR2019	SUBVENTION MUNICIPALE (JAN-MAR/19)	1-1-0020-0057	A/R - Suspense	9,650.20
6	20	ACCOUNTS RECEIVABLE	TOURNOI COMMUNAUTAIRE DE ROCKL	12APR2019	SUBVENTION MUNICIPALE - TOURNOIS	1-1-0020-0057	A/R - Suspense	5,299.70
7	25	TAXES RECEIVABLE	FERME MAISONNEUVE INC	2APR2019 2877	MPAC ASSESSMENT 2877 MAISONNEUVE	1-1-0025-0115	Temporary Adjustments - Taxes	8,852.59
8	65	PAYABLES - PAYROLL	GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMP	30APR2019 DIV1	PREMIUMS POLICY NO. 136826 DIV 1	1-2-0065-0251	G.W.L.	26,637.20
9	65	PAYABLES - PAYROLL	GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMP	30APR2019 DIV3	PREMIUMS POLICY NO. 136826 DIV 3	1-2-0065-0251	G.W.L.	63,187.56
10	65	PAYABLES - PAYROLL	MINISTER OF FINANCE/EHT	24APR2019	PAY 8 & 9	1-2-0065-0242	Employer Health Tax	16,328.34
11	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	10APR2019	PAY 8	1-2-0065-0243	Income Tax	55,491.17
12	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	10APR2019	PAY 8	1-2-0065-0245	E.I.	11,830.31
13	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	10APR2019	PAY 8	1-2-0065-0244	C.P.P.	32,441.08
14	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	24APR2019	PAY 9	1-2-0065-0243	Income Tax	54,565.14
15	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	24APR2019	PAY 9	1-2-0065-0245	E.I.	11,699.82
16	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	24APR2019	PAY 9	1-2-0065-0244	C.P.P.	32,076.56
17	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	10APR2019	PAY 8	1-2-0065-0244	C.P.P.	6,896.62
18	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	10APR2019	PAY 8	1-2-0065-0243	Income Tax	9,043.00
19	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	24APR2019	PAY 9	1-2-0065-0244	C.P.P.	6,491.40
20	65	PAYABLES - PAYROLL	RECEIVER GENERAL - CANADA REVE	24APR2019	PAY 9	1-2-0065-0243	Income Tax	8,307.07
21	65	PAYABLES - PAYROLL	WORKPLACE SAFETY & INSURANCE B	24APR2019	REPORT PREMIUM APR 1 TO 30/19 ACCNT 1624385	1-2-0065-0252	W.C.B.	18,361.44
22	70	GUARANTY DEPOSITS PAYABLE-PLANNING	LALANDE ROCH	2018-241	REMB. DEPOT DE PERFORMANCE 2018-241	1-2-0070-0262	Performance Deposits	5,000.00
23	70	GUARANTY DEPOSITS PAYABLE-PLANNING	SEGA ELECTRIC INC.	COU2017-89	REMB. DEPOT PERF./COUPURE DE RUE COU2017-89	1-2-0070-0268	Street Cuts Deposits	6,200.00
24	78	DEFERRED REVENUES - GRANTS AND OTHERS	CONSEIL DES ECOLES PUBLIQUES D	1AVR2019	REDEVANCES D'AMENAGEMENT SCOLAIRE	1-2-0078-0347	DEVELOPMENT CHARGES SCHOOL BOARDS	14,652.00
25	1000	Suspense	CIMCO REFRIGERATION	90662883	REMOVAL OF AMMONIA (JML ARENA)	2-4-1000-1000	Capital projects	11,074.00
26	1000	Suspense	CSW LANDSCAPE ARCHITECTS	18225	LAURIER ST. REVITALIZATION TO MARCH22/19	2-4-1000-1000	Capital projects	37,054.28
27	1000	Suspense	STANTEC CONSULTING LTD	1369084	TRANSPORT MASTER PLAN TO FEB15/19	2-4-1000-1000	Capital projects	23,847.52
28	1000	Suspense	STANTEC CONSULTING LTD	1369486	TRANSPORT MASTER PLAN TO MAR15/19	2-4-1000-1000	Capital projects	17,218.89
29	1224	City Clerk - Materials	LAVICTOIRE CONRAD & MERCEDES	4APR2019	FILE 31110-039087 MAF-PROPERTY DAMAGE	1-4-1224-3390	Liability Claims	7,877.01
30	1323	Computers - Materials	SOFTCHOICE LP	5087787	NETMOTION MOBILITY UNIVERSAL-1YR LICENSE	1-4-1323-3150	Computer Supplies	5,356.20
31	1324	Computers - Contracted Services	INTEGRA NETWORKS CORPORATION	IN19505	I.T. SUPPORT FOR MARCH/19	1-4-1324-4110	Contract - Computers Maintenance	10,120.85
32	2123	Fire-fighting - Materials	CITY OF OTTAWA	1800156530	JAN/19 TO DEC/19 FIRE DISPATCHING SERVICES	1-4-2123-3148	Communication / Dispatching	92,208.00
33	2354	O.P.P. - Contracted Services	MINISTER OF FINANCE	112603191309055	MCSCS-OPP (LSR) FEB/19	1-4-2354-4170	O.P.P. Services	279,732.00
34	3813	Street lights - Materials	HYDRO ONE NETWORKS INC.	200070197756 18APR19	HYDRO	1-4-3813-3300	Hydro	15,185.42
35	7423	Arena - Clarence - Materials	AQUA-DRAIN SEWER SERVICES INC.	63958	REMOVED & REPLACED 2 SEWAGE PUMPS (418 LEMAY)	1-4-7423-3430	Mechanical Repairs	11,915.85
36	7423	Arena - Clarence - Materials	HYDRO ONE NETWORKS INC.	200090056585 22MAR19	HYDRO	1-4-7423-3300	Hydro	10,346.98
37	65	PAYABLES - PAYROLL	CUPE - LOCAL 503	24APR2019	PAY 8 & 9	1-2-0065-0254	Union Dues	6,031.08
38	65	PAYABLES - PAYROLL	OMERS	24APR2019	PAY 8 & 9	1-2-0065-0250	O.M.E.R.S.	126,861.41
39	1000	Suspense	ASCO CONSTRUCTION LTD.	29MAR2019	PP #10 BOURGET & ROCKLAND FS/EMS	2-4-1000-1000	Capital projects	261,401.57
40	1000	Suspense	ASCO CONSTRUCTION LTD.	29MAR2019	PP #10 BOURGET & ROCKLAND FS/EMS	2-4-1000-1000	Capital projects	397,594.43
41	1000	Suspense	ATREL ENGINEERING LTD.	1807870	MORRIS VILLAGE PARK JAN27/19-MAR30/19	2-4-1000-1000	Capital projects	8,933.97
42	1000	Suspense	ATREL ENGINEERING LTD.	1907835	VERDON SUBDIVISION DEC23/18 TO FEB23/19	2-4-1000-1000	Capital projects	7,962.83
43	1000	Suspense	DUQUETTE ELECTRIQUE LTEE.	11059	HEATING CABLE (ROOF YMCA)	2-4-1000-1000	Capital projects	8,837.00
44	1000	Suspense	FOTENN CONSULTANTS INC.	41083	EXPANSION LANDS SEC.PLAN TO MAR31/19	2-4-1000-1000	Capital projects	8,111.99
45	1000	Suspense	WSP CANADA INC.	0046677	C-R STORMWATER MASTER PLAN FEB8/19-MAR8/19	2-4-1000-1000	Capital projects	20,175.02
46	1000	Suspense	LRL ASSOCIATES LTD	190051.00-1	DEMOLITION OF JML ARENA DEC15/18-FEB28/19	2-4-1000-1000	Capital projects	5,198.00
47	1000	Suspense	REIS EQUIPMENT CENTER	BM03962	CASE TRACTOR	2-4-1000-1000	Capital projects	81,362.00
48	1224	City Clerk - Materials	FRANK COWAN COMPANY LIMITED	IN000009115	P1712192 (L02-VAN FINAL)	1-4-1224-3390	Liability Claims	18,080.72
49	1233	Finance - Materials	BDO CANADA LLP	CINV0048074	2e FACTURE INTERIMAIRE AUDIT 31DEC2019	1-4-1233-3025	Auditing	21,560.40
50	1363	Human Ressources - Materials	PCI - PERRAULT CONSEIL INC.	20935	CONSULTING BENCHMARK EXERC. & SALARY STRUCTURE	1-4-1363-3165	Consultant	8,034.30
51	2316	External Transfers	RIDEAU VALLEY CONSERVATION AUT	IN000046440	2019 MUNICIPAL LEVY	1-4-2316-3617	Requisition - Conservation Authority	5,108.64
52	2316	External Transfers	SOUTH NATION CONSERVATION	IN18276	2019 SNC LEVY - 1st INSTALLMENT	1-4-2316-3617	Requisition - Conservation Authority	41,514.66
53	3233	Emergency measures - Materials	VALLEY VIEW VENTURES	287298	81,000 SANDBAGS (10,000 RESALE)	1-4-3233-3425	Materials	28,080.50
54	3233	Emergency measures - Materials	VALLEY VIEW VENTURES	287310	202,000 SANDBAGS	1-4-3233-3425	Materials	79,891.00
55	3734	Snow Removal - Contracts	LANDROCK EXCAVATION INC	3730	SNOW REMOVAL	1-4-3734-4200	Contracts	8,130.24
56	3734	Snow Removal - Contracts	LANDROCK EXCAVATION INC	3736	PUSH SNOW IN BOURGET SNOW DUMP	1-4-3734-4200	Contracts	8,867.68
57	3914	Transit - Contracts	LEDUC BUS LINES LTD.	164	TRANSPORT EN COMMUN FEVRIER/19	1-4-3914-4200	Contracts - Bus	127,175.85
58	3914	Transit - Contracts	LEDUC BUS LINES LTD.	165	TRANSPORT EN COMMUN MAR/19	1-4-3914-4200	Contracts - Bus	128,368.00
59	7423	Arena - Clarence - Materials	ENBRIDGE	865201039990 25MAR19	GAS DISTRIBUTION	1-4-7423-3490	Natural Gas	8,534.72
60	7434	Recreational Complex - Contracts	YMCA-YWCA	004433	ADMIN FEES MARCH/19	1-4-7434-4290	Contract - Rec. Complex - YMCA	10,000.00
61	8113	Planning & Zoning - Materials	J.L. RICHARDS & ASSOCIATES LTD	86499	IN-HOUSE PLANNING SERVICES FEB/19	1-4-8113-3165	Consultant	5,582.20
62	9114	Water Treatment - Contracted Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000111482	OPERATIONS & MAINT. MARCH/19	1-4-9114-4610	Contract - OCWA - Basic Maintenance	48,267.27
63	9124	Water Distribution - Contracts	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000111482	OPERATIONS & MAINT. MARCH/19	1-4-9124-4610	Contract - OCWA - Basic Maintenance	14,704.18
64	9124	Water Distribution - Contracts	STEPHANE POUPART DEVELOPMENT L	2094	EQUIPMENT RENTAL (WATER SERVICE 1268 LAURIER)	1-4-9124-4620	Contract - Repairs & Maintenance	12,587.49
65	9124	Water Distribution - Contracts	STEPHANE POUPART DEVELOPMENT L	2306	EQUIPMENT RENTAL (WATER SERVICE 1268 LAURIER)	1-4-9124-4620	Contract - Repairs & Maintenance	10,668.42
66	9314	Sewers Collection - Contrated Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000111482	OPERATIONS & MAINT. MARCH/19	1-4-9314-4610	Contract - OCWA - Basic Maintenance	20,219.32
67	9324	Sewers Treatment - Contracted Services	ONTARIO CLEAN WATER AGENCY	INV000111482	OPERATIONS & MAINT. MARCH/19	1-4-9324-4610	Contract - OCWA - Basic Maintenance	45,489.11
68	9514	Garbage Collection - Contracts	TOMLINSON ENVIRONMENTAL SERVIC	0000273399	CURBSIDE WASTE FEB/19	1-4-9514-4200	Contracts	37,225.31
69	9514	Garbage Collection - Contracts	TOMLINSON ENVIRONMENTAL SERVIC	0000273402	IC & I COMMERCIAL WASTE FEB/19	1-4-9514-4200	Contracts	12,404.06

	DPT Code	Department Name	Vendor Name	Invoice Number	Invoice Description	GL Account	GL Account Name	Amount
70	9514	Garbage Collection - Contracts	TOMLINSON ENVIRONMENTAL SERVIC	0000273403	IC & I COMMERCIAL OCC FEB/19	1-4-9514-4200	Contracts	7,248.18
71	9523	Garbage Disposal - Materials	J.R. BRISSON EQUIP. LTD.	RE01831	WHEEL LOADER RENTAL W/BUCKET FEB25-MAR24/19	1-4-9523-3517	Other Contracts	6,887.35
72	9523	Garbage Disposal - Materials	CARTY'S LAND CLEARING LTD.	00627	GRINDING - WOOD CHIPING @ LANDFILL SITE	1-4-9523-3215	Equipment rental	29,097.50
73	9523	Garbage Disposal - Materials	CARTY'S LAND CLEARING LTD.	00640	GRINDING - WOOD CHIPPING @LANDFILL SITE	1-4-9523-3215	Equipment rental	29,097.50
74	9534	Recycling - Contracts	TOMLINSON ENVIRONMENTAL SERVIC	0000273400	CURBSIDE RECYCLING FEB/19	1-4-9534-4200	Contracts	63,652.39
						Invoices paid Greater or Equal to $5,000		**2,739,909.34**
						Invoices paid Less or Equal to $4,999		**435,772.42**
						MasterCards April 2019		**17,770.81**
						Grand Total AP Council Report - May 22nd, 2019		**3,193,452.57**

Transactions de carte de crédit
Avril 2018

#	Détenteur de carte	Date	Marchant	Description	GL	Montant	Sous total par carte
1	BELANGER, MARIE EVE	25/04/2019	OACA	OACA CONFERENCE MARIE-EVE	1-4-8113-3640	$600.00	**$600.00**
2	BOUCHARD, ANNE MORRIS	18/04/2019	AMAZON.CA*MZ3F033D2	JEU DE RAINBOW LOOMS KIT	1-4-6193-3185	$24.53	
3	BOUCHARD, ANNE MORRIS	09/04/2019	AMZN MKTP CA*MW46J8R40	DECO-FISH TANK	1-4-6193-3185	$28.99	
4	BOUCHARD, ANNE MORRIS	09/04/2019	AMZN MKTP CA*MZ3EF1C41	RAINBOW LOOM EQUIPMENT	1-4-6203-3185	$14.58	
5	BOUCHARD, ANNE MORRIS	11/04/2019	AMZN MKTP CA*MZ5UX94N1	SPLIT - GEL PENS POUR SACRE-COEUR (16.67%)	1-4-6183-3185	$22.48	
6	BOUCHARD, ANNE MORRIS	11/04/2019	AMZN MKTP CA*MZ5UX94N1	SPLIT - PROGRAM SUPPLIES SAINTE-TRINITE (83.33%)	1-4-6203-3185	$112.36	
7	BOUCHARD, ANNE MORRIS	01/05/2019	APL* ITUNES.COM/BILL	LICENCE ICLOUD	1-4-6113-3392	$1.46	
8	BOUCHARD, ANNE MORRIS	18/04/2019	EDU-CHILD CARE LICENSI	LICENCE CARREFOUR JEUNESSE	1-4-6113-3392	$230.00	
9	BOUCHARD, ANNE MORRIS	18/04/2019	EDU-CHILD CARE LICENSI	LICENCE ST-MATHIEU	1-4-6113-3392	$230.00	
10	BOUCHARD, ANNE MORRIS	18/04/2019	EDU-CHILD CARE LICENSI	LICENCE ST-PASCAL BAYLON	1-4-6113-3392	$100.00	**$764.40**
11	BOUCHER, PIERRE	15/04/2019	DNH*GODADDY.COM CAD	WEBSITE BUILDER BUSINESS PLAN RENEWAL	1-4-7343-3005	$155.88	
12	BOUCHER, PIERRE	17/04/2019	MGCS SO CERTIFICATES	ORDER FOR 50 MARRIAGE LICENCES	1-4-1105-3420	$2,400.00	**$2,555.88**
13	COLLIER, HELEN	26/04/2019	BROADWAY BAR AND GRILL	SUPPER WITH RYAN, YVES ROY, AND HELEN - EMC TRAINING	1-4-3233-3440	$79.93	
14	COLLIER, HELEN	28/04/2019	CDN TIRE GASBAR #01022	SNACKS FOR EOC - FLOOD 2019	1-4-3233-3440	$33.22	
15	COLLIER, HELEN	13/04/2019	COMFORT INNS	OSUM CONFERENCE MAY 2 (STÉPHANE PARISIEN)(TO INVOICE THE COUNTIES)	1-4-1123-3160	$126.10	
16	COLLIER, HELEN	13/04/2019	COMFORT INNS	OSUM CONFERENCE MAY 2, 2019 - MAYOR GUY DESJARDINS	1-4-1123-3160	$126.10	
17	COLLIER, HELEN	13/04/2019	COMFORT INNS	OSUM CONFERENCE MAY 2 2019 (HELEN COLLIER)	1-4-1223-3160	$126.10	
18	COLLIER, HELEN	13/04/2019	COMFORT INNS	OSUM CONFERENCE MAY 1 2019 (MICHEL LEVERT)	1-4-1123-3160	$126.10	
19	COLLIER, HELEN	16/04/2019	CUPR UCPR	UCPR - TOURNOI DE GOLF DU PRÉSIDENT - HELEN COLLIER (JUIN 2019)	1-4-1223-3005	$125.00	
20	COLLIER, HELEN	17/04/2019	CUPR UCPR	UCPR - TOURNOI GOLF DU PRÉSIDENT (P.BOUCHER & G.LALONDE)	1-4-1223-3005	$250.00	
21	COLLIER, HELEN	09/04/2019	DUNN'S ROCKLAND	FAREWELL LUNCH - DAVE DARCH (HELEN, DAVE AND MAYOR)	1-4-1223-3440	$63.62	
22	COLLIER, HELEN	29/04/2019	DUNN'S ROCKLAND	DINNER WITH MAJ. MCDONALD - FLOOD RELATED	1-4-3233-3440	$101.08	
23	COLLIER, HELEN	24/04/2019	KNZ PIZZERIA	SPECIAL COUNCIL MEETING RE: FLOOD - APRIL 24, 2019	1-4-3233-3440	$197.52	
24	COLLIER, HELEN	20/04/2019	MCDONALD'S #16531	LUNCH HELEN AND JULIE, APRIL 20, 2019 - FLOOD RELATED	1-4-3233-3440	$21.45	
25	COLLIER, HELEN	30/04/2019	NIGHT OFF DELIVERY	PIZZA LUNCH - FLOOD RELATED	1-4-3233-3440	$277.20	
26	COLLIER, HELEN	16/04/2019	OSUM	SPLIT - CAO HELEN COLLIER - CONFERENCE (33.33%)	1-4-1223-3160	$563.87	
27	COLLIER, HELEN	16/04/2019	OSUM	SPLIT - COUNCIL CONFERENCE (MAYOR, GUY DESJARDINS) (33.33%)	1-4-1123-3160	$563.87	
28	COLLIER, HELEN	16/04/2019	OSUM	SPLIT - COUNCIL CONFERENCE (COUNCILLOR, MICHEL LEVERT) (33.34%)	1-4-1123-3160	$563.87	
29	COLLIER, HELEN	15/04/2019	PARENT'S YIG 2693	COUNCIL MEETING - MUFFIN AND COFFEE	1-4-1123-3440	$50.14	
30	COLLIER, HELEN	29/04/2019	RIVERROCK INN	MILITARY STAY - FLOOD RELATED	1-4-3233-3425	$162.72	
31	COLLIER, HELEN	28/04/2019	ROSALYNN'S BISTRO CA	MILITARY BREAKFAST - FLOOD RELATED	1-4-3233-3440	$93.56	**$3,651.45**
32	COUSINEAU, MICHEL	04/04/2019	MISAONTARIO	YEARLY MEMBERSHIP FOR MISA	1-4-1323-3670	$503.98	
33	COUSINEAU, MICHEL	09/04/2019	MISAONTARIO	MISA CONFERENCE 2019	1-4-1323-3743	$819.25	**$1,323.23**
34	DESNOYERS, FREDERIC	08/04/2019	CANADIAN PAYROLL ASSOC	PAYROLL CLERK TRAINING-CORRECTION DES ERREURS ET REMBOURSEMENT	1-4-1313-3743	$111.87	
35	DESNOYERS, FREDERIC	29/04/2019	SPARTAS	LUNCH - APRIL 27 - FLOODS	1-4-3233-3440	$292.51	**$404.38**
36	LALONDE, GERALD	03/04/2019	LINKEDIN 4559700034 LN	ADS FOR JOB POSTING DEP.TREASURER, EX.ADM.ASSIST, MNGR ENG&OP	1-4-1363-3005	$324.51	
37	LALONDE, GERALD	18/04/2019	MUNICIPAL WORLD	AD FOR JOB POSTING DEPUTY TRASURER	1-4-1363-3005	$484.77	
38	LALONDE, GERALD	08/04/2019	PORTER AI	AIRFARE (CONFERENCE C.VACHON)	1-4-1363-3160	$696.08	
39	LALONDE, GERALD	17/04/2019	TCD*THOMSONREUTERCARSW	HEALTH AND SAFETY BOOKS	1-4-1363-3278	$252.40	**$1,757.76**
40	LENHART, JULIAN	29/04/2019	EQUIPMENT CON-X CANADA	POST DIGGER	1-4-3123-3425	$1,836.25	
41	LENHART, JULIAN	18/04/2019	INFRASTRUCTURE H S ASS	SPLIT - CHAINSAW TRAINING - PW - GL#1-4-3123-3175 - $572.91 (75%)	1-4-3123-3175	$572.91	
42	LENHART, JULIAN	18/04/2019	INFRASTRUCTURE H S ASS	SPLIT - CHAINSAW TRAINING - ENV - GL#1-4-9523-3743 $190.97 (25%)	1-4-3123-3175	$190.97	
43	LENHART, JULIAN	04/04/2019	MTO RUS SO ROCKLAND	TRAILER PLATES - TRGS90	1-4-3143-3770	$72.00	
44	LENHART, JULIAN	08/04/2019	PAYPAL *BANGGOOD	POLE DIGGER	1-4-3123-3425	$111.18	**$2,783.31**
45	OUELLET, MONIQUE	30/04/2019	AMCTO	AMCTO MEMBERSHIP RENEWAL 2019 - MONIQUE OUELLET	1-4-1224-3435	$447.48	
46	OUELLET, MONIQUE	29/04/2019	FOOD BASICS #641	FOOD (FLOOD)	1-4-3233-3440	$22.09	
47	OUELLET, MONIQUE	28/04/2019	ROTISSERIE ST HUBERT 2	MEAL (FLOOD)	1-4-3233-3440	$101.70	
48	OUELLET, MONIQUE	28/04/2019	ROTISSERIE ST HUBERT 2	MEAL (FLOOD)	1-4-3233-3440	$153.12	**$724.39**
49	ROUSSELLE, YVES	12/04/2019	KELSEY'S #7091	FORMATION SANTÉ SÉCURITÉ (REPAS POUR 5 EMPLOYES)	1-4-1233-3440	$102.65	**$102.65**
50	ROY, YVES	16/04/2019	BECK TAXI	CONFERENCES AND CONVENTIONS - TAXI SERVICES	1-4-2413-3160	$7.19	
51	ROY, YVES	17/04/2019	BECK TAXI	CONFERENCE AND CONVENTION - TAXI	1-4-2413-3440	$9.49	
52	ROY, YVES	27/04/2019	CDN TIRE STORE #00623	CHEST WADERS	1-4-3233-3425	$429.35	
53	ROY, YVES	28/04/2019	CDN TIRE STORE #00623	GARBAGE BAGS	1-4-3233-3425	$37.27	
54	ROY, YVES	18/04/2019	HILTON INTERNATIONAL	CONFERENCES & CONVENTIONS - RE: CANNABIS REGULATIONS	1-4-2413-3160	$880.80	
55	ROY, YVES	17/04/2019	INDIGO PARK CANADA	CONFERENCES AND CONVENTIONS - PARKING FEES	1-4-2413-3160	$54.00	
56	ROY, YVES	15/04/2019	JACK ASTOR'S JOHN ST.	CONFERENCES AND CONVENTION\LEGALIZATION OF CANNABIS	1-4-2413-3440	$26.71	
57	ROY, YVES	10/04/2019	VIA RAIL CANADA INC.	CONFERENCES AND CONVENTIONS	1-4-2413-3160	$364.99	
58	ROY, YVES	16/04/2019	WAYNE GRETZKY'S	CONFERENCE AND CONVENTIONS - MEALS	1-4-2413-3440	$29.32	**$1,839.12**

Transactions de carte de crédit
Avril 2018

#	Détenteur de carte	Date	Marchant	Description	GL	Montant	Sous total par carte
59	VILLENEUVE, MARIO	28/04/2019	CAFE LAROCHE	BREAKFAST (FLOOD)	1-4-3233-3440	$68.03	
60	VILLENEUVE, MARIO	23/04/2019	ENTERPRISE RENT-A-CAR	CAR RENTAL FOR OFC COURSE	1-4-2153-3250	$187.71	
61	VILLENEUVE, MARIO	29/04/2019	ENTERPRISE RENT-A-CAR	CAR RENTAL FOR OFC COURSE	1-4-2153-3250	$253.57	
62	VILLENEUVE, MARIO	01/04/2019	MTO RUS DRIVER CERT PR	MTO DRIVER TRAINING	1-4-2113-3175	$60.00	
63	VILLENEUVE, MARIO	24/04/2019	UPS*5068963787	BROKER FEE FOR SHIPMENT FROM LIFE SAFETY PRODUCTS	1-4-2113-3170	$80.94	**$650.25**
64	WILSON, BRIAN	20/04/2019	#2088 2749 LAURIER ST	CAR 1 - FUEL	1-4-2153-3250	$77.01	
65	WILSON, BRIAN	20/04/2019	#2096 2749 LAURIER ST	CAR 1 - CAR WASH	1-4-2153-3760	$12.42	
66	WILSON, BRIAN	23/04/2019	AIR CAN	CONFERENCES AND CONVENTIONS OAFC	1-4-2113-3160	$247.61	
67	WILSON, BRIAN	26/04/2019	CAFE LAROCHE	FLOOD - OPP BREAKFAST	1-4-3233-3440	$67.20	
68	WILSON, BRIAN	27/04/2019	CAFE LAROCHE	FLOOD BREAKFAST STN 1 & 2	1-4-3233-3440	$94.60	
69	WILSON, BRIAN	16/04/2019	CDN TIRE STORE #00623	CLEANING SUPPLIES - CAR 1	1-4-2113-3675	$23.70	
70	WILSON, BRIAN	16/04/2019	THE SOURCE #53710	MICRO SD FOR DASH CAM - CAR 1	1-4-2113-3500	$50.84	
71	WILSON, BRIAN	16/04/2019	WAL-MART #1060	CELL PHONE CASE	1-4-2113-3500	$40.61	**$613.99**
	Total					$17,770.81	**$17,770.81**

Clarence-Rockland

RAPPORT N° LOI2019-04-05

Date	15/04/2019
Soumis par	Jean-Luc Jubinville
Objet	Politique de location de salle – Réservation en ligne
# du dossier	A09 SAL

1) **NATURE / OBJECTIF :**
Le but de ce rapport est de mettre à jour la politique de location de salle tout en y ajoutant certains détails concernant la réservation en ligne.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**
La politique de location des salles communautaires a été rédigée et approuvée en 1998.

Cette politique n'a pas été révisée depuis ce temps et les Services communautaires désirent faire plusieurs changements ce qui explique la recommandation d'abolir l'ancienne politique afin d'en créer une nouvelle.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE:**

ATTENDU QUE la politique actuelle pour la gestion des locations des salles communautaires a besoin d'être mise à jour et adaptée pour refléter le futur système de réservation en ligne ; et

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'adopter la politique LOI2019-01, étant la politique pour établir les lignes directrices afin de gérer les locations des salles communautaires municipales, effectif le 1er juin 2019, abrogeant la politique LOI98-02; et

QUE le comité plénier recommande aussi au conseil municipal d'adopter un règlement pour remplacer l'annexe J du règlement sur les frais d'usagés 2019-16 avec l'annexe J énonçant les nouveaux tarifs de location des salles communautaires inclus avec le rapport LOI2019-04-05.

WHEREAS the current Community Hall Rental Policy needs to be updated and reflect the future online booking system;

THAT the Committee of the Whole recommends Council adopts Policy LOI2019-01, being the policy for establishing the guidelines for managing municipal community hall rentals, effective June 1st, 2019, repealing Policy LOI98-02; and

THAT the Committee of the Whole further recommends that Council adopt a by-law to replace Schedule J of the User Fee By-law 2019-16 with the amended Schedule J, showing the revised rental rates for community halls as attached to report LOI2019-04-05.

4) HISTORIQUE :

Les Services communautaires en collaboration avec le service d'information technologique travaille depuis plusieurs mois afin de mettre en place un système de réservation en ligne.

Un fournisseur de service a été choisi et les premières étapes de montage du système sont maintenant terminés. La dernière étape de l'implémentation du système est la mise à jour des politiques afin de refléter les changements.

Considérant que des changements à la politique devaient être faite et que la politique était désuète, les Services communautaires ont pris la décision de faire les modifications et mettre à jour la politique du même coup.

5) DISCUSSION :

Service de réservation en ligne :

Tous les détails concernant le service de réservation en ligne ne sont pas encore disponible. Toutefois, plusieurs questions peuvent être répondus. Voici donc quelques questions / réponses concernant le système qui sera mis en place :

i. Quelle installation pourra-t-on réserver avec le service de réservation par Internet ?

Toutes installations municipales pour lequel des frais sont demandés tel que les salles communautaires, les locations de temps de glace, les locations de surface de béton et les terrains sportifs (p.ex., baseball et soccer)

ii. Quand le système sera-t-il fonctionnel ?

Le système sera mis en place par phase afin de pouvoir s'adapter graduellement et régler les problèmes au cours de l'implémentation. Voici rapidement les dates d'implémentation prévues :

- Salles communautaires : Juin 2019
- Temps de glace : Août 2019
- Temps de surface de béton : Août 2019
- Terrains sportifs : Janvier 2020
- Rampe à bateau – Tournoi : Janvier 2020

Un horaire complet et détaillé sera soumis au conseil municipal lors du lancement du programme « *Clarence-Rockland en Ligne* »

iii. À partir de quel site Internet les réservations pourront-ils se faire ?

Les locataires auront accès au système de réservation par Internet à partir de la page principale du site web municipal.

iv. Les réservations pourront-ils être payés directement sur Internet ?

Oui. Les locataires pourront payer leurs factures directement sur Internet à l'aide d'une carte de crédit. Les coûts par transactions seront ajoutés à la facture du client. Les modes de paiement traditionnel (p.ex., carte débit, chèques et argent comptant) seront encore acceptés directement à l'hôtel de ville à Rockland.

Nouvelle politique de location de salle :

Vous trouverez ci-dessous une liste des items principaux qui furent ajoutés, enlevés où modifiés par rapport à la politique LOI98-02 :

- FORMAT : Le format dans lequel la politique est écrite a complètement été changé. Ce changement fût une demande de la greffe afin de standardiser toutes les politiques municipales.

- CLARIFICATION : Plusieurs clarifications ont été apportés concernant les sujets suivants :

    - Installations sous la responsabilité municipale
    - Processus de demande de location / contrat de location
    - Règlements à respecter
    - Responsabilité du placement des salles
    - Responsabilité lors des bris ou dommages dans l'une des salles
    - Principe de fermeture et ouverture des salles
    - Frais SOCAN
    - Principe d'annulation d'une réservation
    - Activités à risque / avec boisson
    - Assurance responsabilité
    - Organismes sans but lucratif et ententes en cours

- MODIFICATION MAJEUR : La modification majeur de la politique concerne la diminution du nombre de tarif. Afin de diminuer la complexité de la grille de tarif et de façon à standardiser les tarifs dans tous les centres nous avons procédé à plusieurs changements. La section 5.4. de la nouvelle politique explique clairement les nouveaux taux.

6) **CONSULTATION :**
N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**

Tarifs de location : L'ensemble des tarifs de location ont grandement changé dans la nouvelle politique. Toutefois, les nouveaux taux proposés n'engendreront pas d'augmentation des revenus. Les Services communautaires se sont assurés que les nouveaux tarifs proposés causeront très peu de différence sur la facture finale du locataire. Ceci dit, le changement à la politique ne causera aucun impact budgétaire direct.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**

La recommandation 57 du plan directeur des parcs et loisirs :

> ***Recommandation 57 :*** *Étudier la faisabilité d'adopter le logiciel de réservation CLASS avec des capacités de réservation en ligne.*
>
> ***Justification :*** *Le logiciel de réservation CLASS réduira les coûts de main-d'oeuvre associés à l'entretien du système actuel de réservations et fournira des renseignements plus détaillés concernant les tendances en matière de réservation des installations.*

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**
- Politique LOI2019-01 – Location de salle communautaires
- Politique LOI98-02 – Location de salle communautaires
- Règlement 2019-29 – User fees amendment (Schedule J)

CORPORATION de la Cité de Clarence-Rockland	Politique: LOI 98-02
	Objet: SALLES COMMUNAUTAIRES
	Service: LOISIRS
Date: Octobre 2001 Préparé par: Thérèse Lefaivre	Règlement: n/a
	Résolution: 2000-56 amendé 2001-23, 2001-169, 2001-360, 2002-173, 2006-47, 2006-179, 2008-247 et 2009-307

1. EXPOSÉ DE LA POLITIQUE

a) Le Service des Loisirs, ci-après identifié le Service, est responsable pour toutes les questions relevant des installations de loisirs de la Cité Clarence-Rockland.

b) Pour toutes les activités tenues aux installations de loisirs, le formulaire intitulé **Permis d'installation de loisirs** (ainsi que les règlements stipulés au verso), reconnu à cette fin, doit être respecté et proprement autorisé.

c) Dès que le versement sera acquitté, le permis de location de l'installation de loisirs en cause sera émis en conformité avec la politique de location.

2. REGISTRE DES INSTALLATIONS ET DOCUMENTS PERTINENTS

a) Seul le formulaire **Permis d'installation de loisirs** est reconnu à titre de formulaire d'enregistrement et de location des installations de loisirs de la Cité Clarence-Rockland.

Règle générale, toute demande doit être acheminée au moins trois (3) semaines précédant l'activité.

1. POLICY PREAMBLE

a) The Recreation Department, hereinafter called the department, is responsible for all issues relating to the City of Clarence-Rockland's recreational facilities.

b) For all activities held at the recreational facilities, the form entitled **Recreational Facilities Permit** (as well as the rules stipulated on the back), recognized for this purpose, must be respected and duly authorized.

c) As soon as the deposit is paid, the rental permit for the applicable recreational facility will be issued in accordance with this rental policy.

2. FACILITIES RECORD AND APPLICABLE DOCUMENTS

a) On the form **Recreational Facilities Permit** is recognized as the registration and rental form for the City Clarence-Rockland's recreational facilities.

In general terms, requests must be made at least three (3) weeks preceding the activity. No

Aucune demande de réservation ne sera considérée au-delà de dix-huit (18) mois avant la tenue de l'activité.

b) Le formulaire doit émaner du bureau du service doit être dûment signé par le personnel autorisé à cette fin. Afin d'éviter les réservations en double, tout formulaire doit être acheminé au Service des Loisirs.

c) Le bureau du service se doit de maintenir un registre de location des installations de loisirs.

3. ATTRIBUTION DES PERMIS

a) Tout conflit qui survient face à l'attribution des installations de loisirs sera résolu par le Directeur du Département.

b) On peut interjeter appel à la décision du Directeur en suivant la règle énoncée ci-après:

L'intimation d'appel doit être soumise par écrit et/ou présentée en personne au Directeur Général/Greffier et/ ou le cas échéant au Conseil municipal.

4. FRAIS DE LOCATION ET VERSEMENTS

a) **Frais de location**

i) Les frais de location diffèrent entre les diverses installations de loisirs. Il en incombe au service de passer en revue une fois l'an lesdits frais de location.

ii) Les tarifs de location sont en vigueur pour la période allant

reservation request will be considered earlier than eighteen (18) months before the date of the activity.

b) The form must be issued by the Department office and must be duly signed by authorized staff. In order to prevent double bookings, all forms must be sent to the Recreation Department.

c) The Department office must maintain a record of bookings of the City's recreational facilities.

3. ALLOCATION OF PERMITS

a) Any conflict that may arise with regard to the allocation of recreational facilities will be resolved by the Director of the Department.

b) Applicants may lodge an appeal against the decision of the Director, in accordance with the following rule:
The notification of appeal must be submitted in writing and/or presented in person to the Director-General/Clerk and/or on occasion, to the Municipal Council.

4. RENTAL FEES AND PAYMENTS

a) **Rental fees**

i) Rental fees differ among the various recreational facilities. It is the responsibility of the Department to review the said rental fees annually.

ii) Rental rates are effective from January 1st to December

du 1er janvier au 31 décembre ou jusqu'à ce que des modifications soit apportées.

31st of a given year, or until amendments are made.

iii) Les frais de location sont établis à l'heure ou à un tarif uniforme, et ce pour chacune des installations de loisirs. Un maximum de 6 heures de location par jour sera chargé.

iii) Rental fees are established on an hourly basis or at a flat rate, for each recreational facility. A maximum of 6 hours of rental per day will be charged.

iv) Pour toute activité offerte avec un permis de circonstance de boissons alcoolisées et où des frais de location sont imposés à la réservation de l'installation, un dépôt de garantie de 100$ est requis.

iv) For all activities where an alcohol permit is sought and where rental fees apply to booking the facility, a security deposit of $100 is required.

v) Les organismes accrédités de la Cité de Clarence-Rockland ont accès gratuitement à la salle communautaire pour l'organisation d'une soirée de reconnaissance des bénévoles et pour une soirée de levée de fonds.

v) The City Clarence-Rockland's accredited organizations can have access to community halls free of charge to organize volunteer recognition and fund raising events.

Pour toute activité considérée à risque ou les activités à grands rassemblements, un dépôt de garantie supérieur à 100$ peut être exigé à la discrétion du Directeur du Service.

For any activity where there is deemed to be risk, or for large gatherings, a security deposit or more than $100 may be required, at the discretion of the Director of the Department.

b) **<u>Rémunération du surveillant</u>**

b) **<u>Remuneration of Supervisor</u>**

i) Toute activité doit être sous surveillance.

i) All activities must be supervised.

ii) La surveillance bénévole approuvée par le service est acceptable.

ii) Volunteer supervision approved by the Department is acceptable.

iii) Si le Département assume la

iii) If the Department assumes

responsabilité de surveillance, les coûts devront être acquittés par le locataire lors du versement des frais de location.

responsibility for supervision, the fees will have to be paid by the lessee at the time of payment of rental fees.

c) **Mode de paiement**

i) Avant que le formulaire **Permis d'installation de loisirs** soit dûment complété et signé par le locataire, un dépôt* de 25 % (minimum de 20.00$) comptant ou par chèque libellé, est requis pour confirmer la réservation. Le chèque doit être daté la journée où la réservation est confirmée.

*Pour toute location de moins de 50.00$, la totalité des frais de location sera exigée afin de confirmer la réservation.

Si le locataire annule le contrat plus de deux (2) mois avant la tenue de l'activité, il se verra rembourser la totalité des frais de location versés.

Si le locataire annule le contrat moins de deux (2) mois mais plus d'un (1) mois avant la tenue de l'activité, il se verra rembourser le versement des frais de location, moins le dépôt de réservation.

Si le locataire annule le contrat moins d'un (1) mois mais plus de quinze (15) jours avant la tenue de l'activité, la Cité Clarence-

c) **Method of Payment**

i) Before the **Recreational Facilities Permit** is duly completed and signed by the lessee, a deposit* of 25% (minimum of $20.00) must be made by cash or by cheque to confirm the booking. The date on the cheque must be the day of confirmation of the booking.

* For rentals, where the cost is less than $50.00, the total rental fees will be required to confirm the booking.

If the lessee cancels the booking more than two (2) months before the date of the activity, the total rental fees paid will be reimbursed.

If the lessee cancels the booking less than two (2) months but more than one (1) month before the date of the activity, the rental fee, minus the booking deposit, will be reimbursed.

If the lessee cancels the booking less than one (1) month but more than fifteen (15) days before the date of the activity, the City

Rockland gardera la moitié des frais de location.

Si le locataire annule le contrat moins de quinze (15) jours avant la tenue de l'activité, Cité Clarence-Rockland gardera les frais de location au complet.

ii) Le solde du paiement des frais de location (y compris le dépôt de garantie) doit être versé trois (3) semaines avant l'activité. Le cas échéant, le Directeur du Service peut annuler la réservation si toute tentative à rejoindre le locataire s'avère vaine. Dans ce cas, le montant du dépôt sera retenu par la Cité Clarence-Rockland.

d) **Remboursement au complet suite à une annulation**

Un remboursement sera émis seulement dans le cas où les intempéries ne permettront absolument pas la tenue de l'activité.

e) **Remboursement du dépôt de garantie**

i) Le dépôt de garantie sera remboursé dans son intégralité si la salle est remise selon les spécifications du service.

ii) Il y aura déduction du dépôt de garantie (ou des frais à payer) pour toute somme due quant au nettoyage et/ou au

Clarence-Rockland will keep half the rental fees.

If the lessee cancels the booking less than fifteen (15) days before the date of the activity, the City Clarence-Rockland will keep the total rental fees.

ii) The balance of payment of the rental fees (including the security deposit) must be made three (3) weeks before the date of the activity. If such is not the case, and if the lessee cannot be reached, the Director of the Department may cancel the booking. In this situation, the deposit will be held by the City Clarence-Rockland.

d) **Full Reimbursement Following a Cancellation**

A reimbursement will be issued only if bad weather absolutely does not permit holding the activity.

e) **Reimbursement of Security Deposit**

i) The security deposit will be reimbursed in full if the hall is put back to the specifications of the Department.

ii) A deduction will be made from the security deposit (or costs will be charged) for any expenses incurred to clean

remboursement des dommages.

iii) Le service procédera au remboursement tout en fournissant au locataire des éclaircissements quant aux retenues.

iv) Les remboursements se feront à toutes les deux (2) semaines.

the hall and/or repair damages.

iii) The Department will proceed with the reimbursement while providing the lessee with clarifications relating to any deduction made.

iv) Reimbursement will be made every two (2) weeks.

5. ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF RECONNUS

Les organismes sans but lucratif de la Cité de Clarence-Rockland à caractère local, soit:

Associations du Baseball mineur
Associations du Hockey mineur
Association de Ringuette
Association Parc Dalrymple
Centre d'aide
Chevaliers de Colomb
Clubs d'âge d'or
Club des Castors Jr. B
Clubs des Lions
Clubs Optimiste
Clubs de Patinage artistique
Centre le Partage
Centre Culturel Ste-Famille
Centre d'alphabétisation
Centre Roger Séguin
Majorettes de Rockland
Association des Artistes Clarence-Rockland
Coloris sur la Baie
Clubs Richelieu
Club Junior C
Comité des Loisirs
Scouts et Guides
Filles d'Isabelle
Ligue de Quilles
Ligue de Balle molle mineur
Ligue de soccer mineur
Maison de la Famille

5. RECOGNIZED NON-PROFIT ORGANIZATIONS

The City Clarence-Rockland's local non-profit organizations are recognized as follows:

Minor Baseball Associations
Minor Hockey Associations
Ringuette Association
Park Dalrymple Association
Help Centre
Knights of Columbus
Seniors Clubs
Castors Jr B Club
Lions Clubs
Optimist Clubs
Figure Skating Clubs
Le Partage Centre
Cultural Centre La Ste-Famille
'Centre d'alphabétisation'
Roger Seguin Centre
Rockland Majorettes
Clarence Rockland Artists Association
Colours on the Bay
Richelieu Clubs
Junior C Club
Recreation Committees
Scouts and Guides
"Filles d'Isabelle"
Youth Bowling League
Minor Softball Leagues
Minor Soccer Leagues
"Maison de la Famille"

Union des Associations Paroissiales de Clarence Creek
Union culturelle des Franco-Ontariennes
Dénominations religieuses
Narcotique Anonyme
Service d'entraide polyvalent pour aînés
Légion Royale Canadienne
Célébrations

"Union des Associations Paroissiales de Clarence Creek"
"Union culturelle des Franco-Ontariennes"
Religious Denominations
Narcotics Anonymous
"Service d'entraide polyvalent pour aines"
Royal Canadian Legion
Celebrations

6. DIVERS

a) Tout organisme mentionné ci-haut de la Cité de Clarence-Rockland qui utilise les installations de loisirs municipales aura accès à la salle sans frais pour les périodes d'inscription à ses activités;

b) Des frais de nettoyage/aménagement de 16$/heure et de 10 % d'administration (minimum de 5 $ de frais d'administration) seront facturés à tout locataire n'ayant pas remis la salle dans le même état qu'avant la location.

c) Il sera possible de décorer/aménager la salle avant la location à condition d'avoir aucune autre location précédant la réservation et selon la disponibilité du personnel du département. Le locataire devra assumer tout autres frais reliés à l'ouverture/fermeture de la salle.

d) A partir de la fermeture des arénas et ce, jusqu'à leur réouverture, les réunions seront regroupées la même journée dans la mesure du possible.

e) La salle adjacente à l'aréna et le lobby sont gratuits lors de tournois ou d'événements majeurs dans l'aréna.

f) Tout organisme de la Cité Clarence-

6. MISCELLANEOUS

a) Any organization of the City Clarence-Rockland mentioned above that uses the municipal recreational facilities will have access to the hall free of charge for its registration activities.

b) Cleaning/set-up fees at the rate of $16/hour, as well as a 10% administration fee (minimum of $5 administration fee) will be charged to any lessee who has not left the hall in the same condition it was before rental.

c) It will be possible to decorate/setup the hall before its rental, as long as there is no other rental preceding the booking, and staff from the Department are available. The lessee will be responsible for all other fees relating to opening/closing the hall.

d) From the closing of arenas to their reopening, meetings will be scheduled together on the same day, to the extent possible.

e) The hall adjacent to the arena and the lobby are available free of charge during tournaments or major events in the arena.

f) Any organization of the City

Rockland utilisant les installations de loisirs municipales aura accès à la salle sans frais (lorsque l'aréna est ouverte) pour leur assemblée annuelle (pour une période maximale de 3 heures).

Clarence-Rockland using the municipal recreational facilities will have access to the hall free of charge (when the arena is open) for its annual meeting (for a maximum period of 3 hours).

7. SITUATIONS EXCEPTIONNELLES

a) Le directeur du service des loisirs peut approuver des locations gratuites fait par des organismes ou des personnes pour des activités hors de l'ordinaire tels qu'une levée de fonds pour venir en aide à une famille de la communauté qui a vécu un sinistre. Ces demandes doivent être remit par écrit au directeur du service.

b) Les associations qui organisent des activités de levées de fonds pour des activités dont les recettes sont remises en entier pour l'amélioration de l'aménagement d'un parc municipal, l'achat d'équipement pour un parc municipal et la rénovation d'un édifice municipale peuvent faire la location de salles communautaires gratuitement. Les associations devront remettre une demande par écrit au service des loisirs pour la location de la salle ainsi qu'une description du projet que cette levée de fonds financerait.

7. EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES

a) The parks and recreation director may approve requests of free hall rentals by an organization or an individual for exceptional circumstances such as a fund raiser to help a family in need due to loss during a fire. A request must be submitted in writing to the parks and recreation department director.

b) The associations organizing a fund raising activities in which the funds will be entirely to finance a municipal park improvement project, the purchase of park equipment and the renovation of a municipal building may rent the community hall free of charge. The associations must request in writing the use of the community hall and a description of the project in which the funds will be injected.

LA POLITIQUE EN INSTANCE REMPLACE TOUT STATUT ET RÈGLEMENT AINSI QUE TOUT ACCORD INTERVENU ANTÉRIEUREMENT AYANT TRAIT À LA LOCATION DES INSTALLATIONS DE LOISIRS.

THIS POLICY REPLACES ALL STATUTES AND BY-LAW, AS WELL AS ANY AGREEMENT MADE PREVIOUSLY, THAT RELATE TO THE RENTAL OF RECREATIONAL FACILITIES.

*TARIFS GÉNÉRAUX

SALLES DES ARÉNAS DE ROCKLAND ET CLARENCE ET LE CHAPITEAU

ORGANISME SANS BUT LUCRATIF RECONNU

A-	RÉUNION/DÉJEUNER: 20$ / réunion/déjeuner	GRATUIT lorsque l'aréna est ouverte; sinon
B-	ACTIVITÉ SANS BOISSON:	50$/jour
C-	ACTIVITÉ AVEC BOISSON:	150$/jour
D-	CARNAVAL:	75$/jour
E-	BINGO:	80$/soir avec l'utilisation du restaurant de la salle

AUTRE ORGANISME/ PARTICULIER

A-	ACTIVITÉ SANS BOISSON:	30$/heure
B-	ACTIVITÉ AVEC BOISSON:	35$/heure
C-	FUNÉRAILLES:	25$

LOCATION DES CHAISES ET TABLES

Selon la disponibilité du matériel aux arénas. Les locataires doivent venir chercher et porter l'équipement.

I-	Organisme sans but lucratif reconnu	Gratuit
II-	Autres	4$/table/2 jours .50/chaise/2 jours

CENTRES COMMUNAUTAIRES ST-PASCAL-BAYLON ET HAMMOND

RÉUNION:
Associations/Paroisses seulement — 10$ / maximum de 3 heures

DÉJEUNER/DÎNER:
Associations/Paroisses seulement — 25$

FUNÉRAILLES: 25$

AUTRES ACTIVITÉS: 20$/heure

CENTRE CHAMBERLAND ET LOCAL OPTIMISTE DE ST-PASCAL-BAYLON

ATELIER:
Associations/Paroisses seulement — 10$ / maximum de 3 heures

DÉJEUNER/DÎNER:
Associations/Paroisses seulement — 25$

FUNÉRAILLES: 25$

AUTRES ACTIVITÉS: 25$/heure
pour un maximum de 50$

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE HAMMOND SEULEMENT:

Les associations de Hammond suivantes paieront les frais de location tels que stipulés ci-bas. Le taux est établi en fonction du nombre/genre de location. Les associations ont le droit de louer un maximum de 10% de plus de locations que le nombre établi:

Association	**Nombre de locations**	**Tarif annuel**
Club Optimiste/Club Octogone/ Disons-Non/Alpha	60	1 000$
Comité de Loisirs	30	500$
Chevaliers de Colomb	15	250$
U.C.F.O.	10	150$
Club d'Âge d'Or	3	90$
Scout **	35	200$

Si les associations dépassent le 10% supplémentaire de location accordé, pour toutes locations excédentaires celles-ci devront suivre la politique de location (tarifs généraux).

** Les scouts s'engagent, en plus de payer le 200$ annuellement, à faire le ménage annuel (laver les murs, fixtures, fenêtres, cuisinette, etc.) qui prendra environ 30 heures.

*** LA TPS DEVRA ÊTRE AJOUTÉE À CHACUN DES TARIFS**

(politique amendée le 10 novembre 2009)

GENERAL RATES *

ROCKLAND AND CLARENCE ARENA HALLS

Recognized non-profit organizations

A-	MEETING/BREAKFAST:	FREE when the arena is open; otherwise$20/meeting/breakfast
B-	ACTIVITY WITHOUT ALCOHOL:	$50/day
C-	ACTIVITY WITH ALCOHOL:	$150/day
D-	CARNIVAL:	$75/day
E-	BINGO:	$80/evening with the use of the hall restaurant

Other organizations/individuals

A-	ACTIVITY WITHOUT ALCOHOL:	$30/hour
B-	ACTIVITY WITH ALCOHOL:	$35/hour
C-	FUNERALS:	$25

RENTAL OF CHAIRS AND TABLES

The use or rental of chairs and tables is dependent upon their availability at the arenas. Lessees will have to set up and return the equipment.

I-	Recognized non-profit organizations	Free
II-	Others	$4/table/2 days $.50/chair/2days

ST-PASCAL-BAYLON AND HAMMOND COMMUNITY CENTRES

Meetings: Associations/Parishes only	$10
Breakfasts/Dinners: Associations/Parishes only	$25
Funerals:	$25

Other activities: $20/hour

CHAMBERLAND CENTRE AND ST-PASCAL OPTIMIST HALL

Workshop:
Associations/Parishes only $10 / maximum of 3 hours

Breakfasts/Dinner:
Associations/Parishes only $25

Funerals: $25

Other Activities: $25/hour
for a maximum of $50

HAMMOND COMMUNITY CENTRE ONLY

The following Hammond organizations will pay rental fees as detailed below. The rate is established according to the number/type of rental. In addition to the number of rentals identified, these organizations are entitled to use up to an additional 10% in the number of rentals:

Organization	Number of rentals	Annual Fee
Optimist Club/Octogon Club		
Say No / Alpha	60	$1,000
Recreational Committee	30	$ 500
Knights of Columbus	15	$ 250
U.C.F.O.	10	$ 150
Seniors' Club	3	$ 90
Scouts	35	$ 200

If the organizations use more than the additional 10% entitlement, they will have to pay the supplementary rentals in accordance with the general rates of this policy.

** In addition to their $200 annual fee, the Scouts commit to doing an annual clean-up (washing walls, fixtures, windows, kitchenette, etc.) which will take approximately 30 hours.

*** GST MUST BE ADDED TO EACH RATE**

(Policy amended May 14th 2002)

***CORPORATION de la* Cité *de / of the* City *of* Clarence-Rockland**		Politique *Policy No.:*	LOI2019-01
		Sujet *Subject:*	**Location des salles communautaires / Community Hall Rental**
		Categorie *Category:*	Services communautaires / Community Services
Date:	15 avril / April 15th, 2019	Résolution *Resolution No.:*	
Auteur *Author:*	Jean-Luc Jubinville	Règlement *By-law No.:*	2019-XX

1.0 Énoncé de politique	**1.0 Policy Statement**
La Cité de Clarence-Rockland met à la disposition de la communauté de nombreuses salles communautaires afin de permettre à tous les citoyens de la région d'organiser un éventail d'activités pour ainsi faire vibrer la communauté.	The City of Clarence-Rockland offers its community members many community halls enabling all residents to organize a wide range of activities to bring together the community.

2.0 But/Objectif	**2.0 Purpose/Objective**
Le but de cette politique est de fournir un ensemble de principes et d'établir des lignes directrices afin de gérer la location des salles communautaires qui sont sous la responsabilité des Services communautaires de la Cité de Clarence-Rockland.	The purpose of this policy is to define the principles and guidelines for managing the rental of community halls under the responsibility of the City of Clarence-Rockland's Community Services Department.

3.0 Définitions	**3.0 Definitions**
La « Cité » désigne la Corporation de la Cité de Clarence-Rockland. « Département », signifie les Services Communautaires de la Cité de Clarence-Rockland.	"City" - refers to the Corporation of the City of Clarence-Rockland. "Department" – refers to the City of Clarence-Rockland's Community Services Department.

4.0 Portée	4.0 Scope
4.1. Installations Cette politique s'applique à tous les utilisateurs des salles communautaires qui sont sous la gestion du Département. Le Département est responsable de la gestion des salles communautaires suivantes : - Salle communautaire de l'aréna de Clarence Creek, 418 Lemay Clarence Creek - Salle communautaire de l'aréna Jean-Marc Lalonde, 1450 Avenue du Parc, Rockland - Salle communautaire du centre Chamberland, 1517 rue Laurier, Rockland - Salle communautaire Ronald Lalonde, 2564 rue St-Pascal - Salle communautaire Alphonse Carrière, 3154 rue Gendron, Hammond - Salle communautaire du centre René Rochon, 1500 avenue du Parc	**4.1. Facilities** This policy applies to all users of community halls managed by the Department. The Department is responsible for the management of the following community halls: - Clarence Creek Arena Community Hall, 418 Lemay, Clarence Creek - Jean-Marc Lalonde Arena Community Hall, 1450 Park Avenue, Rockland - Chamberland Center Community Hall, 1517 Laurier Street, Rockland - Ronald Lalonde Community Hall, 2564 St-Pascal Street - Alphonse Carrière Community Hall, 3154 Gendron Street, Hammond - René Rochon Center Community Hall, 1500 Park Avenue
4.2. Exception 4.2.1. Salle communautaire de Bourget – 19 rue Lavigne La présente politique ne s'applique pas en aucun cas au centre communautaire de Bourget. La salle communautaire de Bourget est sous la gestion du « Comité de Loisirs de Bourget ».	**4.2. Exception** 4.2.1. Bourget Community Hall - 19 Lavigne Street This policy does not apply to the Bourget Community Hall. This hall is managed by the "Bourget Recreation Committee".
4.2.2. Salle communautaire de l'aréna de Clarence-Rockland	4.2.2. Clarence-Rockland Arena Community Hall

La salle communautaire à l'intérieur de l'aréna de Clarence-Rockland est sous la gestion du CIH. Le CIH se doit de respecter les sections suivantes de la présente politique : - 5.5. - 5.9. - 5.11. - 5.12. - 5.17. - 5.18.2.	The community hall within the Clarence-Rockland arena is managed by the CIH. The CIH must comply with the following sections of this policy: - 5.5. - 5.9. - 5.11. - 5.12. - 5.17. - 5.18.2.

5.0 Procédures et ligne directrices	**5.0 Procedures & Guidelines**
5.1. Dates et heures d'ouverture Les installations mentionnées dans la section 4.1. pourront être louées à tous les jours de l'année et à toutes les heures de la journée.	**5.1 Dates and hours of operation** The facilities listed in section 4.1. may be rented any day of the year and at any time of day.
5.2. Demande de location *5.2.1. Moyen afin de soumettre sa demande de location* Les demandes de location peuvent être faites par l'entremise des deux modes suivants : - *Site web :* Toutes demandes de location peuvent être soumise par l'entremise du site web municipal, www.clarence-rockland.com Le demandeur doit suivre la marche à suivre tel qu'indiqué sur le site web. - *Téléphone :* Toutes demandent de location peuvent être faite par téléphone auprès de l'adjointe administrative du département. Le demandeur doit suivre la marche à suivre tel qu'indiqué par l'adjointe administrative.	**5.2 Rental Application** *5.2.1. Ways of submitting a rental application* Rental applications may be submitted using one of the following methods: - *Website:* All rental applications may be submitted through the municipal website, www.clarence-rockland.com Applicants must follow the procedure as indicated on the website. - *Telephone:* All rental applications can be made by phone by calling the Department's administrative assistant. Applicants must follow the procedure as indicated by the Administrative Assistant.

5.2.2. Informations personnelles requises lors de la demande : Les informations personnelles suivantes doivent être fournies avec la demande de location : - Nom du demandeur - Date de naissance du demandeur - Numéro de téléphone - Adresse civique - Courriel - Tout autres informations jugées nécessaires à la location Le Département se réserve le droit d'annuler toutes locations sous fausse représentation et/ou suite à des renseignements erronés.	*5.2.2. Personal information required when submitting a rental application:* The following personal information will be required when submitting a rental application: - Applicant's name - Applicant's date of birth - Phone number - Address - Email - Any other information required for the rental The Department reserves the right to cancel any rental applications submitted under false representation and/or containing false information.
5.2.3. Traitement des demandes Le Département traitera les demandes de location dans un délai maximum de 5 jours ouvrables suivants leurs réceptions. Les demandes de location doivent être soumises au minimum 10 jours avant la date de location demandée. Si la demande est soumise moins de 10 jours avant la date de location, le Département ne peut pas garantir que la demande sera traitée à temps. Aucune demande de réservation ne sera considérée au-delà de dix-huit (18) mois avant la tenue de l'activité à moins que l'évènement soit jugé exceptionnel par le Département.	*5.2.3 Application processing* The Department will process rental applications within 5 business days of receipt. Rental applications must be submitted at least 10 days prior to the requested rental date. If the application is submitted less than 10 days prior to the rental date, the Department cannot guarantee that the application will be processed in time. No rental application will be considered for events taking place more than eighteen (18) months from the application date, unless the event is considered exceptional by the Department.
5.2.4. Priorisation des demandes : Les demandes seront autorisées sous le principe de premier arrivé – premier servi.	*5.2.4. Prioritizing applications:* Applications will be approved on a first come, first serve basis.

Le Département donnera toutefois la priorité à l'utilisation de ses locaux pour les besoins et les activités municipales.	The Department will, however, prioritize use of its premises for municipal needs and activities.
5.3. Contrat de location	**5.3 Rental Contract**
Le contrat respectera les modalités suivantes :	The contract will abide by the following terms:
5.3.1. Information Au minimum, les informations suivantes se retrouveront sur le contrat : - Nom de la salle à être loué - Date(s) de location - Heure(s) de location - Nom du locataire - # de téléphone - Descriptif de l'activité - S'il y a consommation d'alcool - Date de fête du locataire - Règlements à suivre - Toute autres informations jugés nécessaires à la location	*5.3.1. Information* At the very least, the following information will be included in the contract: - Name of the rented hall - Rental date(s) - Rental hour(s) - Renter's name - Telephone # - Activity details - Whether alcohol will be served - Renter's date of birth - Rules to follow - Any other information required for the rental
5.3.2 Personne responsable Le signataire du contrat de location doit avoir 18 ans ou plus au moment de la signature.	*5.3.2 Contact Person* The person signing the rental agreement must be 18 years of age or older at the time of signing.
5.3.1. Signature La signature peut se faire en personne ou par voie de signature électronique. La signature du contrat doit être effectuée au maximum 10 jours après avoir reçu le contrat sans quoi le Département se réserve le droit d'annuler la location.	*5.3.1. Signature* Signing can be done in person or by electronic signature. If the contract is not signed within 10 days of receipt the Department reserves the right to cancel the rental.
5.4 Frais	**5.4 Fees**
Tous les frais mentionnées ci-dessous peuvent être trouvés à l'annexe A de la présente politique. Les frais doivent être	All fees listed below can be found in Appendix A of this policy. Fees must be paid within 10 days of signing the contract otherwise the

acquittés dans les 10 jours suivants la signature du contrat sans quoi le Département se réserve le droit d'annuler la réservation.	Department reserves the right to cancel the reservation.
Les frais sont en vigueur entre l'adoption du budget de l'année courante et l'adoption du budget de l'année suivante et peuvent changer sans préavis.	Applicable fees are in effect from the date the current budget is adopted to the adoption date of the budget for the following year. Fees are subject to changes without notice.
5.4.1. Frais de location	5.4.1. Rental fees
Les frais de location s'appliquent à toute heure réservée pendant laquelle l'activité se déroule.	The rental fees apply to all hours booked during which the activity takes place.
5.4.2. Frais d'installation	*5.4.2. Occupancy fees*
Les frais d'installation s'appliquent à toutes heures réservées pendant laquelle le locataire s'installe à l'intérieur de la salle en prévision de son activité ou toutes les heures pendant lesquelles le locataire nettoie la salle suite à sa location.	The occupancy fees apply to all hours used for preparing the hall prior to the event or the hours for cleaning after the event.
5.4.3. Frais de montage	*5.4.3. Set up fees*
Voir section 5.5. pour tous les détails concernant l'application des frais de montage.	See section 5.5. for details about set up fees that may apply.
5.4.4. Frais de conciergerie	5.4.4. *Maintenance fees*
Voir section 5.6. pour tous les détails concernant l'application des frais de conciergerie.	See section 5.6. for details about maintenance fees that may apply.
5.5.5. Diminution des frais	5.5.5. *Rental discount rate*
Tout locataire qui effectue plus de 10 locations consécutives (sur une même facture) aura droit à une diminution des coûts de 10% des frais de location.	All renters who rent consecutively more than 10 times (on the same bill) will be entitled to a 10% discount on rental fees.

5.5. Montage et démontage des salles	**5.5. Hall Setup and Take Down**
Toutes les salles communautaires mentionnées au point 4.1 contiennent un montant de tables et de chaises déjà installé. Chaque locataire est responsable de toutes modifications, d'ajouts ou d'enlèvement de chaises ou de tables par rapport à l'installation initiale. Tous locataires ne retournant pas la salle à son placement standard devra débourser un frais de montage tel qu'indiqué à l'annexe A.	All community halls listed in 4.1 are equipped with several tables and chairs already in place. Beyond this initial setup, the renter is responsible for any changes to the layout, as well as for adding or removing chairs and tables. All renters who do not leave the room in its original state at the end of the event will need to pay a setup fee as indicated in Appendix A.
À la demande du locataire, le département peut faire le montage et démontage de la salle selon les spécifications du locataire. Un montant additionnel sera demandé pour tout montage ou démontage. Voir « Frais de montage » à l'annexe A pour les frais additionnels demandés.	At the renter's request, the Department can set up and take down the hall as per the renter's specifications. An additional fee will apply for any set up or take down. See "Set up Fees" in Appendix A for applicable fees.
5.6. Nettoyage / Bris	**5.6. Cleaning/Damage**
Le coût de location comprend les frais de conciergerie. Toutefois, le locataire se doit de remettre les lieux dans un état acceptable de propreté. Le Département se garde le droit d'exiger des frais supplémentaires si la salle est laissée dans un état peu convenable.	Although maintenance fees are included in the rental fees, the renter must leave the premises in an acceptable state of cleanliness. The Department reserves the right to charge additional fees should the room be left in an unacceptable state.
Advenant un bris de matériel causé par la négligence du locataire et/ou par de ses invités, une facture sera envoyée au locataire pour la valeur du matériel et/ou de la réparation.	In the event that any equipment is damaged due to a guest or a renter's negligence, the renter will be invoiced for the value of the equipment and/or repair.
De plus, la Municipalité se réserve le droit de refuser toute demande ultérieure de location par un locataire visé par un tel cas.	In addition, the Municipality reserves the right to refuse any subsequent rental applications by the renter.

5.7. Ouverture et fermeture des centres	**5.7 Community Hall Access Hours**
5.7.1. Règle générale :	5.7.1 General rule:
Un employé municipal est responsable d'ouvrir et de fermer les portes 15 minutes avant et 15 minutes après les heures identifiées dans le contrat de location. Si la location s'étend au-delà des heures inscrites au contrat, le Département ajustera le contrat en conséquence et facturera les heures supplémentaires utilisés.	A municipal employee is responsible for opening and closing the doors 15 minutes prior to and 15 minutes after the hours stated in the rental agreement. Should the lease extend beyond the hours stated in the rental agreement, the Department will amend the contract accordingly and invoice for any additional hours.
5.7.2. Exception – Centre Chamberland et centre René Rochon	5.7.2. Exception – Chamberland and René Rochon Community Halls
Les clés seront remises directement au locataire au maximum 48 heures avant la date de location. Le locataire est responsable de débarrer et de barrer les portes du centre au début et à la fin de la période de location. Le locataire est responsable de respecter les heures établies au contrat.	The keys will be delivered to the renter within 48 hours of the rental date. The renter is responsible for unlocking and locking the community hall doors at the beginning and at the end of the rental period. The renter must comply with the hours outlined in the contract.
5.8. Frais SOCAN	**5.8. SOCAN Fees**
La Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique exige le versement de redevances pour l'exécution de pièces de musique devant public.	The Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada requires the payment of royalties for music played in public.
Les frais demandés par la SOCAN sont couverts dans les frais de location.	These SOCAN fees are included in the rental fees.
5.9. Annulation	**5.9 Cancellation**
En cas d'annulation par le locataire, les dispositions suivantes s'appliquent :	In the event of cancellation, the following provisions apply:

Période	*Remboursement*
Moins de 10 jours avant la date de location	0%
Plus de 10 jours mais moins de 30 jours	50%
Plus de trente jours	100%

Le Département se réserve le droit de modifier les termes d'annulation mentionnés ci-dessus pour des raisons jugées exceptionnelles.

5.10. Activité avec boisson

La Cité de Clarence-Rockland accorde le droit à tout locataire d'obtenir un permis de boisson à l'intérieur de toutes les salles mentionnées à la section 4.1.

S'il y a service ou consommation de boissons alcoolisées, il est de la responsabilité du locataire d'obtenir un permis d'alcool à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario et d'en remettre une copie au Département au minimum 5 jours avant le début de la location. Pour obtenir tous les détails concernant une demande de permis d'alcool, veuillez consulter la politique LOI2015-01.

5.11. Activité à risque

Le Département catégorisera une activité « à risque », toute activité pour laquelle une des affirmations suivantes s'applique :

Period	*Refund*
Less than 10 days prior to the rental date	0%
Within 10 to 30 days prior to the rental date	50%
More than 30 days prior to the rental date	100%

The Department reserves the right to adjust the cancellation terms under exceptional reasons.

5.10 Activities Involving Alcohol

The City of Clarence-Rockland allows renters to get a liquor license for events taking place in any of the halls listed in section 4.1.

If alcoholic beverages are served or consumed, it is the renter's responsibility to obtain a liquor license from the Alcohol and Gaming Commission of Ontario and to provide a copy of the license to the Department at least 5 days prior to the rental day. For details on applying for a liquor license, please refer to policy LOI2015-01.

5.11. Activities Involving Risk

The Department defines activities involving risk as one of the following:

- L'activité comporte des risques élevés de blessures. - L'activité a un permis d'alcool valide. - L'activité risque d'attirer un grand nombre de participants. - L'activité demande de l'équipement supplémentaire inhabituel. Toute activité à risque devra obligatoirement se procurer une assurance responsabilité qui respecte toutes les modalités de la section 5.12. De plus, le département pourra, sans justification, refuser toute location à risque ou exiger toutes autres conditions qu'il juge nécessaire afin d'assurer la sécurité des lieux durant l'activité (p.ex., agent de sécurité, etc.) Si des conditions supplémentaires sont exigées par le Département, le locataire devra assumer tous les frais nécessaires afin de remplir adéquatement les conditions stipulées au contrat et en fournir les preuves dix jours avant le début de la location sans quoi le Département se réserve le droit d'annuler la réservation. Le locataire est responsable de la sécurité de leur groupe et ils dégagent la Cité de Clarence-Rockland de toute responsabilité en cas de vol, de pertes de biens et de blessures ou tout autre accident ou blessure qu'aurait pu subir l'utilisateur ou une personne participant à l'activité.	- An activity involving a high risk of injury. - An activity requiring a valid liquor license. - An activity likely to attract many participants. - An activity requiring additional non-standard equipment. For any activity involving risk, a liability insurance that complies with all the terms and conditions stated in section 5.12 is mandatory. Furthermore, the Department may, at its sole discretion, deny rental for any activity involving risk or may impose additional conditions it deems necessary to guarantee the safety of the premises (ex.: security personnel, etc.) If the Department imposes additional conditions, the renter will be responsible for any additional fees required to properly fulfill the conditions stated in the contract and will need to provide proof. The Department reserves the right to cancel the reservation should the renter not provide proof he has met all conditions at least 10 days prior to the rental date. The renter is responsible for the safety of his group and holds harmless the City of Clarence-Rockland from any liability for theft, loss of property, personal injury or any other accident or injury that may sustain the user or any other person participating in the activity.

5.12. Assurance responsabilité Si exigé par le Département, la preuve d'assurance responsabilité civile doit respecter les critères suivants : a) Assurance responsabilité civile d'un minimum de 2 million $ (5 million si le Département le juge nécessaire) b) Assurance dommages matériels (Si nécessaire) c) La Cité de Clarence-Rockland doit figurer à titre d'assuré additionnel sur le certificat d'assurance.	**5.12. Liability Insurance** If required by the Department, proof of liability insurance must meet the following criteria: a) A minimum of $2 million liability insurance ($5 million if the Department deems it necessary) b) Property damage insurance (if necessary) c) The City of Clarence-Rockland must be listed as an additional insured on the Certificate of Insurance.
5.13. Équipement Certains équipements de base sont fournis sans frais pour chacune des salles. Tous les équipements fournis doivent être replacés tel qu'utilisé initialement. Une liste complète des équipements fournis pour chacune des salles est disponible sur le site web de la municipalité. Pour des raisons logistiques, le Département ne peut garantir la disponibilité de tous les items mentionnés. Le locataire se doit de confirmer la disponibilité de l'équipement avant la signature du contrat.	**5.13 Equipment** Basic equipment is provided free of charge for each hall. All equipment provided must be put back in place. A complete list of equipment provided for each hall is available on the municipality's website. For logistical reasons, the Department cannot guarantee the availability of all mentioned items. The renter must confirm the equipment availability before signing the contract.
5.14. Décoration La décoration des salles communautaires est la responsabilité du locataire. Le locataire ne doit, en aucun cas, accrocher, coller ou autrement fixer des objets, affiches, ballons, décorations etc. aux murs ou au	**5.14. Decoration** It is the renter's responsibility to decorate the community hall. Unless written consent has been provided by the Department, the renter should not, under any circumstances, hang, glue or

plafond de la salle louée, à moins d'autorisation écrite du Département.	otherwise attach objects, posters, balloons, decorations etc. on the walls or ceiling of the rented hall.
5.15. Règlement / Interdiction	**5.15. Rules / Restrictions**
Les règlements suivants se doivent d'être respectés par tous les locataires :	All renters must obey to the following rules:
- Le locataire doit se conformer à toutes les lois fédérales, provinciales et municipales sur les taxes, les permis, etc., qui peuvent régir l'utilisation pour laquelle le contrat est émis.	- The renter must comply with all federal, provincial and municipal laws on taxes, permits, etc., which may govern the use for which the contract is issued.
- Le locataire est responsable du comportement et de la surveillance de toutes les personnes qui utilisent l'installation pour la durée de son occupation, et respectera tous les règlements affichés dans l'installation.	- The renter is responsible for the behavior and supervision of everyone using the premises for the duration of the rental period and must comply with all the rules posted on the premises.
- Le locataire doit observer toutes instructions du personnel sur les lieux.	- The renter must comply with all instructions given by the staff on the premises.
- Les décorations qui ne se trouvent pas déjà dans l'installation doivent être conformes aux normes de sécurité publique, au règlement du Service des incendies et autorisés d'avance par la direction du Département ou par son remplaçant.	- Decorations that are not already in the hall must comply with public safety standards and fire regulations and must be pre-approved by the Department's head or his/her substitute.
- L'installation doit être laissé propre et comme il était avant la location.	- The premises must be left clean and in the state they were prior to the rental.
- Le locataire doit rapporter tous ses biens personnels à la fin de l'événement.	- The renter must take all his personal belongings with him at the end of the event.

- La consommation ou la vente de drogues illicites est interdite.	- Selling or consuming illegal drugs is prohibited.
- La consommation ou la vente de boissons alcoolisées est interdite à moins qu'elle ne soit autorisée au contrat et que le locataire a obtenu le permis de circonstance.	- Selling or consuming alcohol is prohibited unless it has been authorized in the contract and the renter has obtained a liquor license.
- Le locataire ne permettra pas que l'assistance dans l'installation ne surpasse la capacité maximale de la salle.	- The renter must take measures so that the hall's maximum capacity is not exceeded.
- Les activités s'adressant à une clientèle de moins de 18 ans doivent être supervisées par des adultes.	- Adult supervision is required for any activities for people under the age of 18.
- Le locataire s'engage à respecter une norme raisonnable concernant le niveau de bruit pendant la durée de l'activité.	- The renter agrees to keep the noise at an acceptable level during the activity.
- Le locataire s'engage à ne pas sous-louer les lieux en tout ou en partie ni céder ou transférer ce contrat ou tous droits s'y rapportant sans l'autorisation écrite du Département.	- The renter agrees not to sublet the premises, in whole or in part, nor to assign or transfer this contract or his rights thereto, without the Department's head written consent.
- La présence d'animaux est interdite, sauf pour les chiens d'assistance aux personnes ayant un handicap.	- Animals are prohibited on the premises except for service dogs.
- Il est strictement interdit de pratiquer tout sport d'équipe dans la salle communautaire.	- It is strictly forbidden to practice any team sport in a community hall.
- Il est strictement interdit de fumer dans l'établissement. Pour obtenir tous les détails	- It is strictly forbidden to smoke on the premises. For details about the smoking policy,

concernant la politique de fumage, veuillez consulter le règlement de la municipalité LOI2015-01.	please refer to the Municipal bylaw LOI2015-01.
- Il est strictement interdit de revendre la nourriture préparée dans les cuisines des salles communautaires à des particuliers qui ne sont pas présent dans la salle communautaire.	- It is strictly forbidden to resell food prepared in community hall kitchens to anyone outside of the community hall.
- Il est du devoir du locataire de respecter le montant de personne maximal éligible dans la salle tel qu'identifié à l'entrée de la salle.	- It is the renter's responsibility to make sure the hall's maximum capacity, as identified at the hall entrance, is not exceeded.
- Il est du devoir du locataire de prendre connaissance du plan de sécurité des incendies et de l'appliquer en tout temps	- It is the renter's responsibility to review the fire safety plan and make sure it is always complied with.
5.16. Dédommagement	**5.16. Indemnity**
Le titulaire du contrat accepte de tenir la Cité Clarence-Rockland indemne et à couvert de toutes les réclamations, demandes, causes ou actions, pertes, coûts ou dommages qu'elle peut subir, qu'elle peut engager ou dont elle peut être tenue responsable par suite de négligence, des actes ou des omissions du titulaire du contrat, de ses obligations, de son défaut de se conformer aux conditions ci-dessus ou en relation avec la tenue de l'événement décrit dans le contrat	The contract owner agrees to indemnify and hold harmless the City of Clarence-Rockland for all claims, demands, causes of action, suits, losses, costs or damages that may occur, or that he may cause as a result of the renter's negligence, acts or omissions, his obligations, his failure to comply with the above conditions or in connection with the event described in the contract.
5.17. Organismes sans-but lucratif (OSBL)	**5.17. Non-profit Organizations (NPOs)**
La Cité accorde un taux de location préférentiel à tous les OSBL reconnus sur son territoire. Pour obtenir la liste des OSBL reconnus, et tous les	The City grants a preferred rental rate to all recognized NPOs. For a list of recognized NPOs, including details

détails concernant la reconnaissance des OSBL, veuillez consulter la politique LOI2014-01.	on how NPOs are recognized, please refer to the LOI2014-01 policy.
5.18. Respect des ententes déjà en cours	**5.18. Compliance with Existing Agreements**
Les ententes suivantes sont déjà appliquées et seront respectés :	The following agreements are already in place and will be upheld:
5.18.1. Salle communautaire de l'aréna de Clarence Creek :	*5.18.1. Clarence Creek Arena Community Hall:*
Il n'y aura aucun frais de location pour toutes OSBL qui utilisent la salle lorsque l'aréna est en opération durant la saison de glace pour leur réunion. Les groupes sont responsables de faire le nettoyage complet du centre après chaque utilisation. Les frais de conciergerie ou de montage de salle pourraient s'appliquer si la salle n'est pas retournée dans un état jugé acceptable – Voir section 5.5. et 5.6.	There will be no rental fees for any non-profit organization that uses the premises for their meetings during the arena's operation season. Groups are responsible for cleaning the hall after each use. Maintenance or room setup fees may apply if the room is not returned to in a satisfactory condition - see sections 5.5. and 5.6.
5.18.2. Salle communautaire de l'aréna de Clarence-Rockland :	*5.18.2. Clarence-Rockland Arena Community Hall:*
Tout association sportive qui utilise les patinoires de l'aréna ont le droit d'utiliser la salle communautaire sans frais pour des rencontres, des levées de fonds, la gestion d'un tournois, etc. Les groupes sont responsables de faire le nettoyage complet de la salle après chaque utilisation. Les frais de conciergerie ou de montage de salle pourraient s'appliquer si la salle n'est pas retournée dans un état jugé acceptable – Voir section 5.5. et 5.6.	Any sport association using the arena's ice pads can use the community hall at no cost for meetings, fundraising, tournament management, etc. These groups are responsible for cleaning the entire room after each use. Maintenance or room setup fees may apply if the room is not returned in a satisfactory condition - see sections 5.5. and 5.6.
5.18.3. Salle communautaire Alphonse Carrière :	5.18.3. *Alphonse Carrière Community Hall*
Le Club Optimiste de Hammond et les Chevaliers de Colomb de Hammond	Both the Hammond Optimist Club and Hammond's Knights of Columbus

paie un montant annuel de 500$ pour un maximum de 50 utilisations par année. Les groupes ont leur propre clé afin de barrer et débarrer les portes et sont responsables de faire le nettoyage complet du centre après chaque utilisation. Les frais de conciergerie ou de montage de salle pourraient s'appliquer si la salle n'est pas retournée dans un état jugé acceptable – Voir section 5.5. et 5.6.	each pay a $500 annual fee for up to 50 uses per year. The groups have their own key to access the premises and are responsible for cleaning the hall after each use. Maintenance or room setup fees may apply if the room is not returned in a satisfactory condition - see sections 5.5. and 5.6.
5.18.5 OSBL reconnus	*5.18.5 Recognized NPOs*
Les organismes accrédités de la Cité de Clarence-Rockland ont deux locations gratuite par année pour des activités de levée de fonds ou pour des soirées de reconnaissance. Les locations gratuites accordés au point 5.18.1. seront comptabilisées comme l'une des deux locations gratuites.	Each year, organizations accredited by the City of Clarence-Rockland are entitled to two free rentals for fundraising or appreciation events. Free rentals as per section 5.18.1. will be considered as one of the two free rentals.
5.19 Conflits	**5.19 Conflict Resolution**
Tous conflits qui survient face à la location d'une salle communautaire sera résolu par la Direction du Département.	Any conflict arising from the rental of a community hall shall be resolved by the Department's head.
On peut interjeter appel à la décision de la Direction en présentant une demande par écrit au Directeur général et, en dernier recours, en présentant une demande par écrite ou en se présentant en personne au conseil municipal.	Management's decision may be appealed by submitting a written request to the Executive Director and, as a last resort, by submitting a written request or making a request in person to City Council.

Révision et modification/Review and Amendments

Date:	*Révisé par : / Reviewed by:*	*Rapport No. / Staff Report No.*

Annexe A : Frais

TARIFS DE LOCATION – SALLES COMMUNAUTAIRES

Tableau 1 : Salle communautaire de l'aréna de Clarence Creek / Paul-Guy Lalonde / Ronald Lalonde / Alphonse Carrière		
	Organismes sans but-lucratif de la Cité de Clarence-Rockland	***Autres***
Frais de location	35 $/h*	50 $/h*
Frais d'installation	Gratuit	15 $/h
Frais de montage/démontage	Gratuit	75$
* La Cité chargera un maximum de 6h par activité. Tout heure subséquente seront sans frais.		

Tableau 2 : Salle communautaire des centres Chamberland et René Rochon		
	Organismes sans but-lucratif de la Cité de Clarence-Rockland	***Autres***
Frais de location	15 $/h*	20 $/h*
Frais d'installation	Gratuit	Gratuit
Frais de montage/démontage	Gratuit	25 $
* Les réservations doivent être d'une durée de 3h minimum. La Cité chargera un maximum de 6h par activité. Tout heure subséquente seront sans frais.		

Diminution des frais :

Tout locataire qui effectue plus de 10 locations consécutives (sur une même facture) aura droit à une diminution des coûts de 10% des frais de location.

Appendix A: Fees

RENTAL FEES – COMMUNITY HALLS

Table 1: Clarence Creek Arena / Paul-Guy Lalonde / Ronald Lalonde / Alphonse Carrière Community Halls		
	City of Clarence-Rockland non-profit organizations	**Others**
Rental fees	$35/h*	$50/h*
Occupancy fees	Free	$15/h
Set up & take down fees	Free	$75
* The City will charge for a maximum of 6 hours per activity. Any additional hour will be free of charge.		

Table 2: Chamberland and René Rochon Center Community Halls		
	City of Clarence-Rockland non-profit organizations	**Others**
Rental fees	$15/h*	$20/h*
Occupancy fees	Free	Free
Set up & take down fees	Free	$25
* Reservations must be for a minimum period of of 3 hours. The City charges a maximum of 6 hours per activity. Any additional hour will be free of charge.		

Discount:

All renters who rent consecutively more than 10 times (on the same invoice) will be entitled to a 10% rebate on rental fees.

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW 2019-46

BEING A BY-LAW TO AMEND BY-LAW 2019-16, BEING A BY-LAW TO ACTUALIZE CERTAIN USER FEES AND CHARGES FOR THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND.

WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it expedient to amend By-Law 2019-16, being the user fees by-law, to reflect the changes made to the Policy regarding community hall rentals;

NOW THEREFORE the Council of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THAT** the user fees established as per Schedule 'J' to By-Law 2019-16 be repealed and replaced by the Schedule 'J' – Recreation, attached hereto;

2. **THAT** this by-law shall come in force and effect as of the date of its adoption.

READ AND ADOPTED IN OPEN COUNCIL THIS 22ND DAY OF MAY 2019.

GUY DESJARDINS, MAYOR	**MONIQUE OUELLET, CLERK**

Clarence-Rockland

RAPPORT N° LOI2019-04-03

Date	15/04/2019
Soumis par	Jean-Luc Jubinville
Objet	Signature de contrat - Parc Village Morris
# du dossier	

1) **NATURE / OBJECTIF :**

L'objectif de ce rapport est d'autoriser les Services communautaires de procéder à la signature de contrat avec Hawkesbury Transport & Excavation Inc. afin qu'il puisse procéder avec les travaux d'aménagement du parc du Village Morris.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**

Lors du processus budgétaire 2019 le conseil municipal a approuvé une somme additionnelle de 325 000$ afin de procéder avec les travaux d'aménagement du Parc du Village Morris.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE :**

ATTENDU QUE la firme Atrel Engineering a conçu tous les plans et devis pour la construction du parc Du Village Morris et que cette firme est donc là mieux placée pour effectuer la supervision des travaux ;

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'adopter un règlement pour autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat avec Hawkesbury Transport & Excavation Inc. pour effectuer les travaux d'aménagement du Parc Morris Village pour une somme de 599 146$ excluant la T.V.H.; et

QUE le comité plénier recommande au conseil municipal d'accepter de déroger de la politique d'approvisionnement afin d'adopter un règlement pour autoriser le Maire et la greffière à signer un contrat d'une valeur de 36 000$ excluant la T.V.H. à la firme Atrel Engineering pour l'administration et la supervision des travaux de construction du parc Du Village Morris, tel que recommandé au rapport LOI2019-04-03.

WHEREAS Atrel Engineering has designed all the plans and specifications for the construction of the Morris Village Park and that this firm is therefore well versed to supervise the work;

THAT the Committee of the Whole recommends that Municipal Council adopts a by-law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Hawkesbury Transport & Excavation Inc. in order to execute the Construction works for Morris Village Park for an amount of $599,146 excluding HST; and

THAT the Committee of the Whole recommends that Municipal Council accepts to allow an exemption from the procurement policy in order to adopt a by-law to authorize the Mayor and the City Clerk to sign a contract with Atrel Engineering for the administration and supervision of the construction work for the Morris Village Park for an amount of $36,000 excluding the T.V.H., as recommended in staff report no. LOI2019-04-03.

4) **HISTORIQUE :**

Vous trouverez ci-dessous la liste en ordre chronologique des évènements récents ayant eu lieu concernant le parc du Village Morris :

- Février 2019 – Budget supplémentaire de 325 000$ approuvé par le conseil municipal afin de développer le parc
- Mars 2019 – Processus de soumission
- Avril 2019 – Ouverture et analyse des soumissions
- Avril 2019 – Rapport conseil pour la signature de contrat.

5) **DISCUSSION :**

Affichage des soumissions :

Le département a publié un appel d'offres sur les sites internet Merx et de la Cité. Cet appel d'offre c'est terminé le 26 mars 2019.

Soumissionnaires :

Nous avons reçu les sept (7) soumissions suivantes :

ENTREPRENEURS	PRIX DE SOUMISSION (excluant TVH)
Hawkesbury Transport & Excavation Inc.	599 146.00$
Landrock Excavation Inc.	685 575.20$
Stéphane Poupart Development LTD	710 549.00$
STP Excavation & Construction Inc.	768 589.65$

A.L. Blair Construction LTD	830 644.75$
Bradley Contracting	1 168 268.00$
CSL Group LTD	1 526 533.50$

Plus bas soumissionnaire :
Hawkesbury Transport & Excavation Inc. est le plus bas soumissionnaire parmi les sept (7) soumissions reçues.

Critères d'admissibilité :
Hawkesbury Transport & Excavation Inc. respecte l'ensemble des critères d'admissibilités.

Exemption de la politique d'achat - Supervision des travaux - :
La firme Atrel Engineering a été embauché pour rédiger les plans et devis du parc. Il est recommandé d'étendre leur contrat afin de les mandater de superviser tous les travaux d'aménagement. La firme sera responsable de s'assurer que les travaux respectent les standards de l'industrie. Comme la firme a rédigé tous les plans, elle est la mieux placé afin de superviser les travaux. Afin de pouvoir étendre leur contrat directement sans aller en appel d'offre nous devons demander une exemption de la politique d'achat.

6) **CONSULTATION :**
N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
Un comité de parc a été formé en 2017 afin de représenter la population pendant tout le processus de conceptualisation. Le comité a commenté et approuvé les changements proposés du nouveau design. Le comité sera consulté durant l'aménagement si des changements majeurs doivent être adoptés.

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.) :**

Voici une vue d'ensemble du budget total du projet :

REVENUS		
BUDGET - 2017		**285 000 $**
Frais de développement Taxe sur l'essence	256 500 $ 28 500 $	
BUDGET - 2018		**200 000 $**
Dette	200 000 $	
BUDGET - 2019		**325 000 $**
Taxe sur l'essence Fond général	136 000 $ 110 000 $	
Réserve d'équipement	23 000 $	
Subvention	56 000 $	
REVENUS - TOTAL		810 000 $
DÉPENSES		
Conceptualisation		52 772 $
Travaux déjà effectués		20 503 $
Contrat – aménagement (inclus TVH)		609 691 $
Supervision		36 500 $
Autres *		30 034 $
Contingence (10%)		60 500 $
DÉPENSES - TOTAL		810 000 $
BALANCE / DÉFICIT PRÉVU		0$

* La balance du projet sera utilisée pour acheter/effectuer les items suivants :

- Affichage de sécurité dans tous le parc
- Achat de bancs de parc et tables de pique-nique
- Ameublement pour le pavillon de service
- Équipement pour entretient de glace

<u>Plan de partenariat :</u>

Le conseil a également mandaté les Services communautaires de mettre sur pied un plan de partenariat afin de prélever des fonds pour la construction du parc. Le Département se fixe comme but d'amasser environ 40 000$. Si le projet respecte le budget alloué, le montant amassé grâce au plan de partenariat servira à alléger la dette causée par le parc tel que demandé par le conseil lors du processus budgétaire.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
La recommandation #32 du plan directeur des parcs et loisirs nous indique que :

> ***Recommandation #32 :*** *Procéder au développement du concept du parc Morris Village*
>
> ***Justification :*** *La provision par tête est inférieure à celle de territoires comparables ; toutefois, elle se rattrapera lors de l'aménagement du parc à Morris Village*

12) **DOCUMENTS D'APPUI :**
- Règlement # 2019-xx – Contract signature - Hawkesbury Transport & Excavation Inc.
- AWARD LETTER F18-INF-2019-002- Hawkesbury Transport & Excavation Inc.
- Règlement # 2019-xx – Contract signature - Atrel Engineering
- AWARD LETTER F18-INF-2019-002 - Atrel Engineering

CORPORATION
de la Cité de/ of the City of
CLARENCE-ROCKLAND

Award Letter

Atrel Engineering Ltd
1-2884 Chamberland Street
Rockland, Ontario
K4K 1M6

April 15, 2019

Attention: **Mr. Jean Decoeur P.Eng.**

SUBJECT: Notice of Award: F18-INF-2019-002 (Morris Park Development)

We thank you for your proposal for Engineering Services-Inspection for the above noted project submitted on April 3, 2019 and the subsequent discussions in connection with the above contract. I have been duly authorized by the City of Clarence-Rockland (hereafter referred to as the City), to award to you the contract for the captioned works.

The price for the Works shall be in the amount of $40,000 Canadian dollars excluding taxes (All extra fees will be agreed by both parties before the start of the extra works). The price is deemed to include the cost of all works necessary for the timely and satisfactory completion of the works in their entirety.

The following letters and documents shall constitute integral parts of the contract hereby Awarded;

- Proposal-Engineering Services, Inspection Morris Village Park, Clarence - Rockland dated April 3, 2019.

When all of the Works are properly completed or when each stage of the work described is properly completed, the Contractor shall give the City an invoice for the amount due. The works or each stage of works shall be considered as being properly completed only when they are free from obvious defects.

THE CORPORATION OF
THE CITY OF CLARENCE
ROCKLAND

Per: _____

Guy Desjardins –

Mayor Date:_____

Per: _____

Monique Ouellet –

Clerk Date:_____

We have authority to bind the Corporation

Please signify your acceptance of the terms and conditions of this award by signing and returning a duplicate copy to us immediately. The original of this Letter of Award is for your retention.

Signed for and on behalf of:

_____ Signature

_____ Print Name (Director/Authorized Signatory*)

_____ (date)_____(place of signing)

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2019-47

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO AWARD A CONTRACT TO ATREL ENGINEERING LTD.

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, Chapter 25 and amendments thereto provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate;

WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it expedient to award a contract with Atrel Engineering Ltd to execute the administration and supervision of the construction work for the Morris Village Park.

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

THAT Municipal council authorizes the Mayor and the Clerk to award a contract in the amount of $36,000 (excluding HST) to Atrel Engineering Ltd for the administration and supervision services for the Morris Village Park construction project.

1. **THAT** the award letter be in the form hereto annexed and marked as Schedule "A" to this by-law;

2. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS 22ND DAY OF MAY 2019.

GUY DESJARDINS, MAYOR	MONIQUE OUELLET, CLERK

Clarence-Rockland

REPORT N°INF2019-017

Date	06/05/2019
Submitted by	Richard Campeau
Subject	Award a inspection and contract administration contract to Atrel Engineering for the Gareau and Pouliotte streets watermain replacement projects
File N°	E08-GAR et E08-POU

1) **NATURE/GOAL :**
The purpose of this report is to obtain approval from municipal Council in order to deviate from the current procurement policy to sole source the site inspection and contract administration (C.A.) to Atrel Engineering for the Gareau and Pouliotte streets watermain replacement projects.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**
Council has previously awarded a contract for the design and preparation of the drawings and tender documents of this same project to Atrel Engineering in June 2018 via the INF2018-007 report.

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**
ATTENDU QU'UN contrat pour la conception et la préparation des plans et devis a déjà été octroyé préalablement à Atrel Engineering en juin 2018 par le biais du rapport INF2018-007;

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Comité plénier recommande au Conseil d'approuver que le département d'Infrastructure et aménagement du territoire dévie de la politique d'approvisionnement pour octroyer un contrat à source unique à Atrel Engineering pour l'inspection et l'administration du contrat du projet de remplacement d'aqueduc sur les rues Gareau et Pouliotte pour la somme de 96,000$, excluant la TPS.

WHEREAS a contract for the design and preparation of the tender drawings and documents has been previously awarded to Atrel Engineering in June 2018 as per Report INF2018-007;

BE IT RESOLVED that the Committee of the Whole recommends that Council approves that the Infrastructure and Planning department deviates from the current procurement policy to sole source the site inspection and contract administration (C.A.) to Atrel Engineering for the Gareau and Pouliotte streets watermain replacement projects for the amount of $96 000 excluding HST.

4) **BACKGROUND :**

The watermain along Gareau and Pouliotte is approximately 60 years old. At the time of construction, watermains were made of cast iron, which has a life expectancy of 50 to 60 years. Cast iron watermains perform poorly both in water quality and conveyance as they age. This has resulted in maintenance issues over the years. Also, over the past few years, the system has become very brittle and the City has been experiencing an increasing amount of watermain breaks on those streets.

In addition to the age and material of these watermains, the common practice and engineering standards at the time was to install them at a depth of 1.4m or (5'). This has caused the watermains and water services to freeze. During the winter months, the homeowners are asked to let their taps run in order to prevent freezing.

5) **DISCUSSION :**

The Department has awarded the construction to Arnco and is scheduled to proceed with the construction in early June. Like all other capital projects, the Department retains the services of an engineering firm in order to conduct site inspections and contract administration (C.A.). In 2018, Atrel Engineering was awarded the design and tender mandate for this project.

The Department recommends sole sourcing the site inspection and contract administration to Atrel Engineering. This ensures that the same engineering consultant that designed the project continues with the site inspection and contract administration. This has been a successful and common practice for the department by reducing miscommunication and oversights errors during construction.

6) **CONSULTATION:**

N/A

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**

N/A

8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**

Budget 2019 Account: WW 2019-001	**1 780 000$**
Items	**Costs**
Previously spent or committed expenses	$60,000
Contract price (Including HST)	$97,690
Contract award Arnco (including HST)	$683,000
Total Costs	**$840,690**
Balance / Deficit	**$939,310**

A 20% contingency ($140,000) is included in the project's budget balance of $939, 310. This contingency amount is available if required, but not committed at this time.

9) **LEGAL IMPLICATIONS :**
N/A

10) **RISK MANAGEMENT :**
N/A

11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**
N/A

12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
N/A

Clarence-Rockland

REPORT N° AMÉ-19-38-R

Date	22/05/2019
Submitted by	Marie-Eve Bélanger
Subject	Dedication of public highway, Clark Rd, Part 2 on Plan 50R-10739
File N°	B-CR-019-2017

1) **NATURE/GOAL :**
The purpose of this report is to present a request to dedicate public a segment of Clark Road.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**
N/A

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**
BE IT RESOLVED THAT Municipal Council adopts By-law 2019-49 to dedicate public a portion of Clark Road, known as Part 2 on Plan 50R-10739.

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE le Conseil municipal adopte le règlement 2019-49 pour dédier publique une partie du chemin Clark, décrite comme étant la partie 2 sur le plan 50R-10739.

4) **BACKGROUND :**
Mr. Ronald Rochon and Mrs. Nicole Rochon submitted an application for a consent to sever a new lot with frontage on Claudette Street. The retained parcel has frontage on Clark Road. On April 25th, 2018, the Committee of Adjustment granted provisional consent to this severance. One of the conditions was that the width of Clark Road be verified by a surveyor and that a parcel of land representing the missing portion required to achieve 10 metres as measured from the centre line of the road right of way be transferred to the City to be dedicated as a public highway. The required portion of land, described as Part 2 on Plan 50R-10739, was transferred to the City on May 3rd, 2019.

5) **DISCUSSION :**
It is common practice for a condition to be added to certain development applications, including severances, for a road widening in order to ensure the width of the road right of way of all roads in the municipality are sufficiently wide. In this case, the road right of way of Clark Road was a few metres short along a portion of the frontage of the proposed retained lot of the severance request B-CR-019-2017 submitted by Ronald and Nicole Rochon. The required width of land was surveyed by the Ontario Land Surveyor retained by the applicants and was transferred to the City in order to fulfill the required condition

of the provisional consent. The final step required is to pass a by-law to dedicate the portion of land as a public highway, being part of Clark Road.

6) **CONSULTATION:**
N/A

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**
N/A

8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**
N/A

9) **LEGAL IMPLICATIONS :**
N/A

10) **RISK MANAGEMENT :**
N/A

11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**
N/A

12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
By-law 2019-49
Plan 50R-10739

REFERENCE PLAN OF SURVEY OF

PART OF LOT D CONCESSION 5

GEOGRAPHIC TOWNSHIP OF CLARENCE

NOW IN THE CITY OF CLARENCE–ROCKLAND COUNTY OF RUSSELL

2 0 1 8

SURVEYED BY: DENIS DUTRISAC, O.L.S.

SCALE 1 : 750

0 10 20 30 40 50 Metres

I REQUIRE THIS PLAN TO BE DEPOSITED UNDER THE LAND TITLES ACT.

DATE 14th JUNE, 2018

DENIS DUTRISAC
ONTARIO LAND SURVEYOR
ROCKLAND, ONTARIO

PLAN 50R–10739

RECEIVED AND DEPOSITED

DATE June 25, 2018

H. Racine

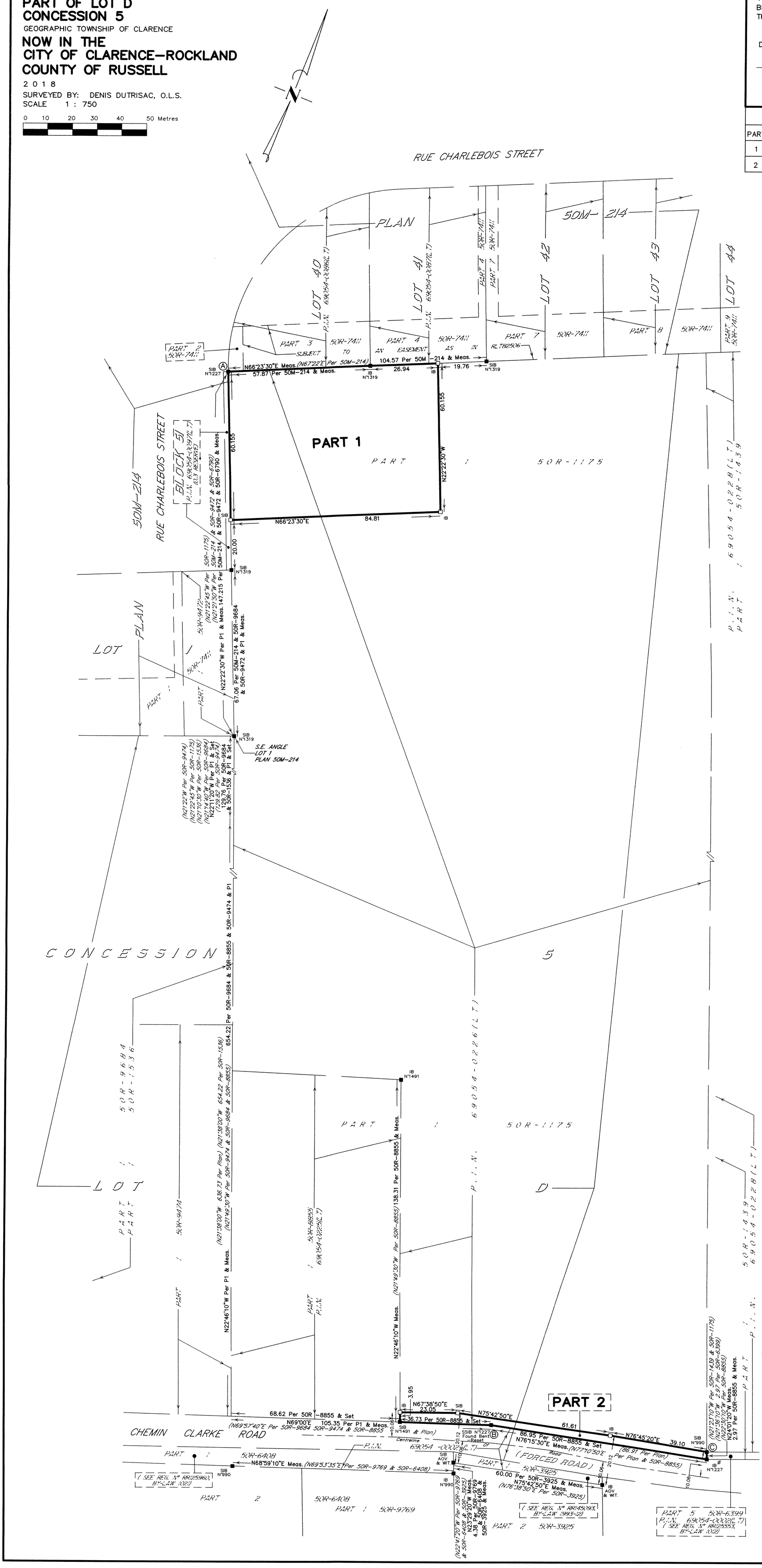
REPRESENTATIVE FOR THE LAND REGISTRAR FOR THE LAND TITLES DIVISION OF RUSSELL N° 50.

SCHEDULE

PART	LOT	CONCESSION	P.I.N.	AREA(ha)
1	PART OF D	5	PART OF 69054–0226(LT)	0.5100
2				0.0412

METRIC

DISTANCES AND COORDINATES SHOWN ON THIS PLAN ARE IN METRES AND CAN BE CONVERTED TO FEET BY DIVIDING BY 0.3048.



SURVEYOR'S CERTIFICATE

I CERTIFY THAT:

1. THIS SURVEY AND PLAN ARE CORRECT AND IN ACCORDANCE WITH THE SURVEYS ACT, THE SURVEYORS ACT, AND THE LAND TITLES ACT AND THE REGULATIONS MADE UNDER THEM.

2. THE SURVEY WAS COMPLETED ON THE 12th DAY OF JUNE, 2018

14th JUNE, 2018

DATE

DENIS DUTRISAC
ONTARIO LAND SURVEYOR
ROCKLAND, ONTARIO

LEGEND

■	DENOTES	SURVEY MONUMENT FOUND
□	DENOTES	SURVEY MONUMENT PLANTED
SIB	DENOTES	STANDARD IRON BAR (25mm X 120cm)
IB	DENOTES	IRON BAR (16mm X 60cm)
SSIB	DENOTES	SHORT STANDARD IRON BAR (25mm X 60cm)
Ø	DENOTES	ROUND
WIT.	DENOTES	WITNESS
Meas.	DENOTES	MEASURED
P.I.N.	DENOTES	PARCEL IDENTIFICATION NUMBER
Plan	DENOTES	PLAN 50R–1175
P1	DENOTES	PLAN BY DENIS DUTRISAC, O.L.S. DATED MAY 6th, 2013
O.L.S.	DENOTES	ONTARIO LAND SURVEYOR
N° 990	DENOTES	J.G. PAYETTE, O.L.S.
N° 1227	DENOTES	L.E. ROSS, O.L.S.
N° 1319	DENOTES	W.J. WEBSTERS, O.L.S.
N° 1491	DENOTES	DENIS DUTRISAC, O.L.S.
N° 1763	DENOTES	ANDRE P. BARRETTE, O.L.S.
AOV	DENOTES	ANNIS, O'SULLIVAN & VOLLEBEKK ONTARIO LAND SURVEYORS

DISTANCES ARE GROUND DISTANCES AND CAN BE CONVERTED TO GRID DISTANCES BY MULTIPLYING BY THE COMBINED SCALE FACTOR OF 1.000014.

BEARING REFERENCE:

BEARINGS SHOWN HEREON ARE NAD83 MTM (CSRS) (1997) BEARINGS AND ARE FROM THE COMPUTED BEARING OF N66°56'05"E BETWEEN ICMS 00119883074 (N. 5021172.558 E. 354418.740) AND ICMS 0011967U530 (N. 5047665.641 E. 416635.079) AND ARE REFERRED TO THE CENTRAL MERIDIAN OF LONGITUDE 76°30'W OF ZONE 9 MTM.

COORDDINATE VALUES ARE TO URBAN ACCURACY IN ACCORDANCE WITH O.REG 216/10.

POINT Ⓐ	NORTHING: 5047149.06	EASTING: 403170.75
POINT Ⓑ	NORTHING: 5046327.21	EASTING: 403627.31
POINT Ⓒ	NORTHING: 5046350.60	EASTING: 403710.56

CAUTION:
COORDINATES CANNOT IN THEMSELVES BE USED TO RE–ESTABLISH CORNERS OR BOUNDARIES SHOWN ON THIS PLAN.

ADSI Arpentage Dutrisac Surveying Inc.

ROCKLAND
PHONE: (613) 446–7101
FAX: (613) 446–7102

INDEX : CLA–5–D–9

THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2019-49

BEING A BY-LAW TO DEDICATE AS PUBLIC HIGHWAY, PARCELS OF LAND WITHIN THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND;

WHEREAS the Municipal Act 2001, Section 31(4), as amended, provides that every municipal Corporation may pass by-laws for establishing and laying out highways;

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland hereby enacts as follows:

1) **THAT** the Corporation of the City of Clarence-Rockland hereby dedicates as a public highway, "Part 2 of Plan 50R-10739"; and

2) **THAT** the Mayor and the Clerk of the Corporation of the City of Clarence-Rockland be and are hereby authorized to execute all documents and take whatever steps Council for the said Corporation may advise and as may be required to give effect thereof.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL, THIS 22ND DAY OF MAY, 2019.

Guy Desjardins, Mayor	**Monique Ouellet, Clerk**

Clarence-Rockland

REPORT N° INF2019-015

Date	09/04/2019
Submitted by	Julian Lenhart
Subject	Unmaintainable Roads - Restore Road Surface to Gravel
File N°	

1) **NATURE/GOAL :**
The Nature of this report is to obtain Council's approval to convert unmaintainable sections of road surfaces back to gravel.

2) **DIRECTIVE/PREVIOUS POLICY :**
N/A

3) **DEPARTMENT'S RECOMMENDATION :**
WHEREAS *O. Reg. 239/02*, *Minimum Maintenance Standards For Municipal Highways* has been in effect in the Province of Ontario since 2003, and;

WHEREAS Du Lac from Baseline to 2213 Du Lac, Indian Creek North of Russell to dead end and McTeer from Canaan to County Rd 17 are no longer maintainable, in their current surface conditions, to a minimum standards of repair as identified in the *Minimum Maintenance Standards For Municipal Highways*;

THAT Council approves that an amount of $143,800 be taken from the maintenance and reconstruction of roads reserve fund to finance the conversion of hard surface back to gravel for these sections of roads.

ATTENDU QUE *le O. Reg. 239/02, Minimum Maintenance Standards For Municipal Highways* est en vigueur dans la province de l'Ontario depuis 2003; et

ATTENDU QUE Du Lac de Baseline à 2213 Du Lac, Indian Creek au nord de Russell jusqu'au cul-de-sac et McTeer de Canaan à Ch. de Comté 17 ne peuvent plus être entretenus, dans leurs conditions actuelles, conformément aux normes minimales de réparation définies dans le *Minimum Maintenance Standards For Municipal Highways*,

QUE le Conseil approuve le prélèvement d'un montant de 143 800 dollars sur le fonds de réserve pour l'entretien et la reconstruction du réseau routier afin de financer la reconversion de la surface dure en gravier de ces tronçons de route.

4) **BACKGROUND :**
Since 2003, the province of Ontario enacted O. Reg. 239/02: MINIMUM

MAINTENANCE STANDARDS FOR MUNICIPAL HIGHWAYS (MMS), which sets out the minimum standards of repair for highways under municipal jurisdiction. The purpose of this Regulation is to clarify the scope of the statutory defence available to a municipality by establishing maintenance standards which are non-prescriptive as to the methods or materials to be used in complying with the standards but instead describe a desired outcome.

The current version of the MMS, revised May 3, 2018, describes the desired outcomes for all aspects of road maintenance. For the purposes of this report only the following parts will be considered;

- Potholes
- Cracks
- Roadway Surface Discontinuity

5) **DISCUSSION :**

On March 20, 2019, City Staff patrolled and assessed roads for potholes, cracks and surface discontinuities. The following roads were observed and identified because they require excessive continual maintenance. Even with excessive maintenance, they barely meet the minimum standards of repair as identified in the MMS.

Du Lac from Baseline to 2213 Du Lac
Current surface is asphalt where approximately 5.1 km of Du Lac Road is in a very bad condition, with multiple potholes, cracks and surface discontinuities where in some locations asphalt has completely deteriorated. This has rendered the road unmaintainable with its current surface condition.

Indian Creek North of Russell to dead end
Current surface is asphalt where approximately 0.8 km Indian Creek Road is in a very bad condition, with multiple potholes, cracks and surface discontinuities where in some locations asphalt has completely deteriorated. This has rendered the road unmaintainable with its current surface condition.

McTeer from Canaan to County Rd 17
Current surface is asphalt where approximately 0.2 km of McTeer Road is in a very bad condition, with multiple potholes, cracks and surface discontinuities where in some locations asphalt has completely deteriorated. This has rendered the road unmaintainable with its current surface condition.

The Department recommends as an interim measure, to convert the surface of these roads back to gravel. This will allow City staff to be able to maintain these roads to a standard of repair as defined in the

MMS. Currently, City staff are limited in terms maintenance, they can only fill in potholes and cracks with cold patch. In some sections, the surface has completely deteriorated, consequently making the application of cold patch ineffective. By converting the surface back to gravel, City staff will be able to grade the potholes and address the surface discontinuity issues.

The costs to convert the roads back to gravel are identified in table 1.1 below.

Table 1.1

Road section	Length (m)	Width (m)	Cost/m^2	Total Cost
Du Lac	5,120	7	$3	$108,000
Indian Creek	770	7	$3	$16,200
McTeer	200	7	$3	$4,200
Tax and Contingencies				$15,400
Total				**$143,800**

As mentioned above, the Department recommends these measures as an interim solution, therefore, the cost to restore the surface to asphalt or surface treatment should be considered in future budget deliberations.

City staff has also assessed the condition of the following roads;

- Boudreau from Lalonde to County Rd 2 (Boudreau Rd)
- Drouin from St-Félix to Cheney Bridge
- Butler from Lacroix to end of asphalt
- Landry from Du Golf to Henrie

Even though these roads are in a bad condition, they can still be maintained in their current surface conditions. Staff will monitor the condition of these roads closely to insure that they are still maintainable.

6) **CONSULTATION:**
N/A

7) **RECOMMENDATIONS OR COMMENTS FROM COMMITTEE/ OTHER DEPARTMENTS :**
N/A

8) **FINANCIAL IMPACT (expenses/material/etc.):**
The conversion of hard surface back to gravel is to be founded through the Maintenance and Reconstruction of Roads Reserve Fund.

Maintenance and Reconstruction of Roads Reserve Fund	
Balance available as of April 2019	$ 183,674.00
INF2019-015	$ 143,800.00
Available balance as April 15, 2019	$ 39,874.00

9) **LEGAL IMPLICATIONS :**
The City is subject to litigation or claims if it no longer maintains its roads to the Provincial Minimum Maintenance Standard as specified in O. Reg. 239/02.

10) **RISK MANAGEMENT :**
The City has significant risk if roads are kept in their current condition.

11) **STRATEGIC IMPLICATIONS :**
N/A

12) **SUPPORTING DOCUMENTS:**
Attachment 1 – BY-LAW NO. 2019-xx
Attachment 2 – Du Lac from Baseline to 2213 Du Lac
Attachment 3 - Indian Creek North of Russell to dead end
Attachment 4 - McTeer from Canaan to County Rd 17

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2019-55

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE USE OF FUNDS FROM THE MAINTENANCE AND RECONSTRUCTION OF ROADS RESERVE FUND

WHEREAS section 417 (1) of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c. 25, as amended, provides for the establishment or maintenance of a reserve fund for any purpose for which the council has the authority to spend money; and

WHEREAS on June 14th, 2011 the Municipal Council of the City of Clarence-Rockland created a reserve fund for the maintenance and the reconstruction of roads in the City of Clarence-Rockland;

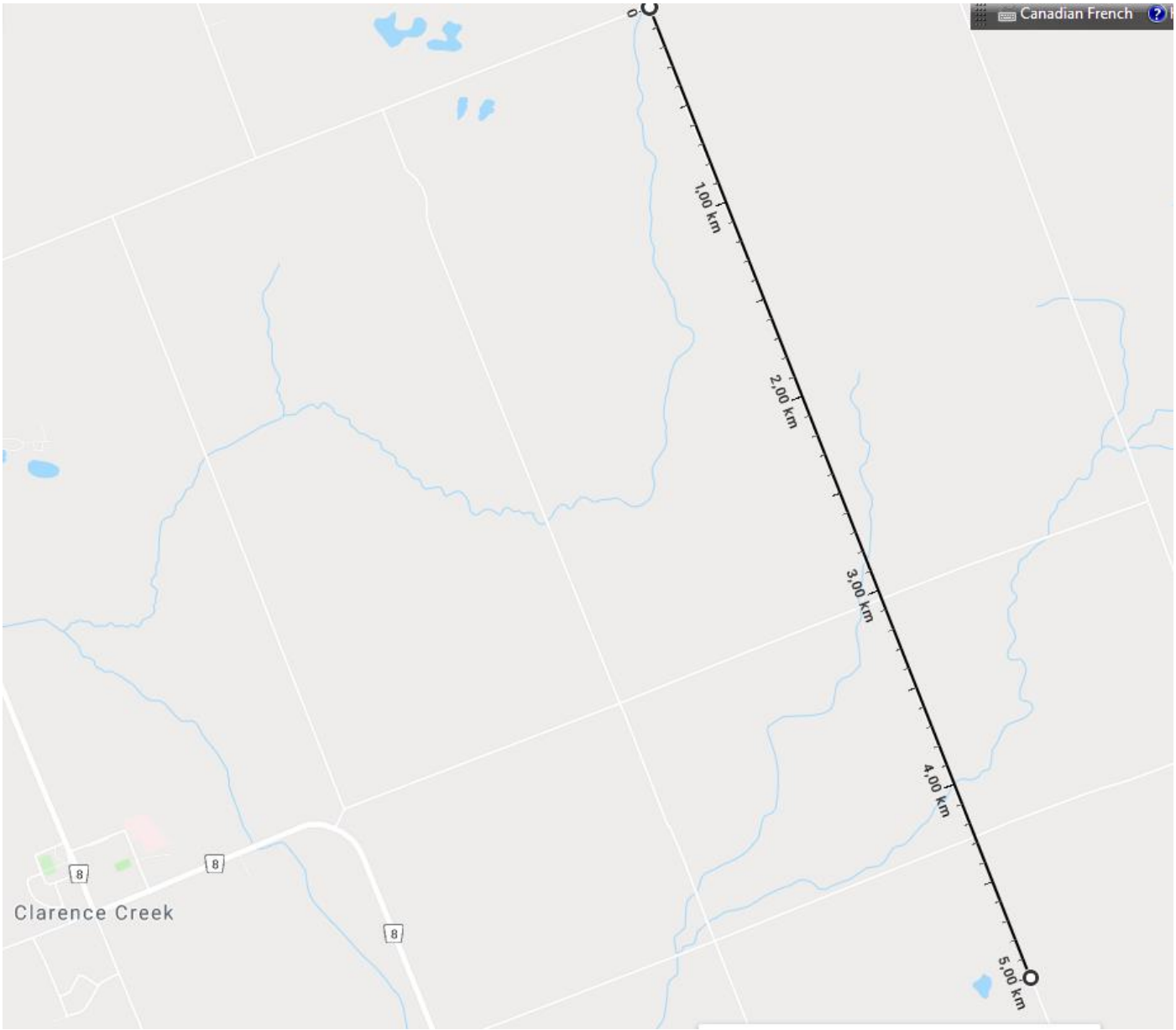
NOW THEREFORE the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. That the Corporation of the City of Clarence-Rockland hereby accepts that an amount of $143,800 be taken from the maintenance and reconstruction of roads reserve fund to finance the conversion from hard surface back to gravel for Du Lac Road from Baseline Road to 2213 Du Lac, Indian Creek Road North of Russell Road to dead end and McTeer Road from Canaan Road to County Road 17.

READ AND PASSED IN OPEN COUNCIL THIS 22ND DAY OF MAY, 2019.

GUY DESJARDINS, MAYOR	MONIQUE OUELLET, CLERK

Attachment 2 - Du Lac from Baseline to 2213 Du Lac



Attachment 3 - Indian Creek North of Russell to dead end

Attachment 4 - McTeer from Canaan to County Rd 17

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
BY-LAW 2019-56

BEING A BY-LAW TO APPOINT MEMBERS TO THE PUBLIC LIBRARY BOARD

WHEREAS By-law No. 1998-61, adopted by the Council of the City of Clarence-Rockland as amended, provides that the Clarence-Rockland Public Library Board shall be composed of seven (7) members, including two (2) municipal representative appointed by Council;

THEREFORE the Council of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THAT** the following individuals be appointed as members of the Clarence-Rockland Public Library Board for the term of Council:
    - Sylvie Archambault
    - Sarma Merdian
    - Martine Moreau
    - Michael H. Moskau
    - Barbara Pilek
    - Councillor Sam Cardarelli
    - Councillor Diane Choinière

2. **THAT** By-law no 2018-162 is hereby repealed.

3. **THAT** this by-law shall come into force on the day of its adoption and shall remain in force until it is repealed.

READ, PASSED AND ADOPTED IN OPEN COUNCIL THIS 22ND DAY OF MAY 2019.

Guy Desjardins	**Monique Ouellet**
Mayor	**Clerk**

Clarence-Rockland

RAPPORT N° PRO2019-011

Date	06/05/2019
Soumis par	Mario Villeneuve
Objet	Entente Ministère des Transport Ontario
# du dossier	12821

1) **NATURE / OBJECTIF :**
La présente a pour but d'obtenir l'approbation du Conseil Municipal pour permettre la signature avec le Ministère des Transports de l'Ontario. Cette entente a pour but de permettre la collecte d'informations afin de récupérer des coûts engendrés par le service des incendies lors d'accidents.

2) **DIRECTIVE/POLITIQUE ANTÉCÉDENTE :**
Le règlement 2016-93 portant sur divers frais, établi des taux pour les services associés aux incendies et aux accidents de véhicules. L'entente proposée nous permettrait d'extraire l'information du site du Ministère des Transport afin de facturer le(s) propriétaire(s) de véhicules concernés.

3) **RECOMMANDATION DU SERVICE :**
QU'IL SOIT RÉSOLU que le règlement no. 2019-57, visant à autoriser la Greffière à signer une entente avec le Ministère du Transport de l'Ontario afin de permettre la collecte d'information pour la récupération des frais de services d'urgence, soit adopté.

BE IT RESOLVED THAT By-law No. 2019-57, being a by-law to authorize the Clerk to sign an agreement with the Ministry of Transport of Ontario to collect data for the cost recovery of emergency services, be adopted.

4) **HISTORIQUE :**
Le service des incendies de Clarence-Rockland répond à plusieurs accidents et incendies de voitures au cours d'une année et nous nous efforçons toujours d'obtenir les informations sur les véhicules et personnes impliquées sur la scène afin de facilité la facturation tel que stipulé par notre règlement sur les de service. Il arrive de temps à autre que ces informations ne sont pas disponible sur place et c'est pourquoi nous avons contacté le Ministère des Transport de l'Ontario afin d'avoir accès à ces informations en ligne avec simplement un numéro de plaque. Nous avons déjà une entente avec le Ministère pour cet accès avec le service de la réglementation et nous voudrions obtenir cet accès pour le service des incendies avec une nouvelle entente.

5) **DISCUSSION :**
Cette entente avec le Ministère du Transport facilitera les efforts du service des incendies afin de rencontrer les exigences du règlement municipal 2016-93 et nous permettra de récupérer certains frais associés aux incendies et aux accidents de voiture sur notre territoire.

6) **CONSULTATION :**
N/A

7) **RECOMMANDATION OU COMMENTAIRES DU COMITÉ :**
N/A

8) **IMPACT FINANCIER (monétaire/matériaux/etc.):**
Aucun impact financier majeure n'est prévu sur le budget en cours.

9) **IMPLICATIONS LÉGALES :**
N/A

10) **GESTION DU RISQUE (RISK MANAGEMENT) :**
N/A

11) **IMPLICATIONS STRATÉGIQUES :**
N/A

12) **DOCUMENTS D'APPUI:**
- Règlement 2019-57
- Entente proposée avec le Ministère des Transports de l'Ontario

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2019-57

BEING A BY-LAW TO AUTHORIZE THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO ENTER INTO AN AGREEMENT WITH THE MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO FOR THE PURPOSE OF ACCESSING SPECIFIC PRODUCTS FROM THEIR DATABASE.

WHEREAS Sections 8, 9, and 11 of the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, as amended provides that every municipal Corporation may pass by-laws for the purpose of governing its affairs as it considers appropriate; and

NOW THEREFORE, THE COUNCIL OF THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND ENACTS AS FOLLOWS:

1. **THAT** the Mayor and the Clerk be authorized to sign the Authorized Requester Agreement No. 12821; and

2. **THAT** the agreement be in the form hereto annexed and marked as Schedule "A" to this by-law; and

3. **THAT** this by-law shall come into force on date of its passing.

READ, PASSED AND ADOPTED BY COUNCIL THIS 22nd DAY OF MAY 2019.

_____	_____
Guy Desjardins, Mayor	Monique Ouellet, Clerk

AUTHORIZED REQUESTER AGREEMENT

BETWEEN

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF ONTARIO, as represented by the Minister of Transportation

AND

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND operating as CITY OF CLARENCE-ROCKLAND - COST RECOVERY FOR EMERGENCY SERVICES

AUTHORIZED REQUESTER AGREEMENT

THIS AGREEMENT made as of the 16th day of April, 2019 (the "Effective Date").

B E T W E E N:

HER MAJESTY THE QUEEN in right of Ontario, as represented by the Minister of Transportation

("MTO")

- and -

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
operating as
CITY OF CLARENCE-ROCKLAND - COST RECOVERY FOR EMERGENCY SERVICES

(the **"Requester"**).

WHEREAS:

A. MTO maintains computer databases containing information pertaining to driver, vehicle and commercial motor carrier records;

B. The Requester has submitted to MTO an application to access and use certain information contained in such databases; and

C. MTO is prepared to permit the Requester to obtain such access, subject to the provisions of this Agreement.

NOW THEREFORE MTO and the Requester agree as follows:

284

ARTICLE 1
DEFINITIONS AND SCHEDULES

1.1 Definitions.

In this Authorized Requester Agreement, unless the context requires a different meaning, the following terms shall have the following meanings:

"Agreement" means this agreement entitled "Authorized Requester Agreement", including the attached Schedules, any documents or instruments incorporated by reference in this agreement, and any amendments to any of the foregoing that may be agreed to in writing by MTO and the Requester or that are otherwise provided for in this agreement.

"Application" means the application, in the form approved by MTO, submitted by the Requester to become an Authorized Requester.

"ARIS" means the Authorized Requester Information System of MTO, which is an electronic system used by MTO to receive Licensed Information Requests from Authorized Requesters, and to send Licensed Information Responses to Authorized Requesters and to maintain client profiles, as such system may be modified by MTO from time to time.

"Audit" and similar expressions mean the performance by, or on behalf of MTO, of such audits, reviews, investigations, inspections, confirmations, certifications, tests, studies and determinations of, or relating to, any matter or thing pertaining to this Agreement.

"Authorized Premises" means the premises of the Requester at which are located any of the Requester's businesses or operations that relate to, or are involved in, the performance of the Requester's obligations under this Agreement or the exercise of the Requester's rights under this Agreement and which are listed in **Part A-2** of **Schedule "A"**

"Authorized Requester" means any person or other organization to whom MTO has, pursuant to an agreement, granted a non-exclusive, non-assignable and non-transferable licence to access and use the Licensed Information solely for Authorized Use(s).

"Authorized Staff" means:

(a) employees of the Requester, and

(b) individual third party contractors (but not corporations, partnerships or other legal entities) engaged by the Requester to perform employee-like functions,

who need to access such Licensed Information or Passwords, in order for the Requester to use the Licensed Information for Authorized Use(s) in accordance with this Agreement, and who are listed in **Part A-2** of **Schedule "A".**

"Authorized Use" has the meaning set out in **Part A-1** of **Schedule "A"**

"Business Day" means a day other than a Saturday, Sunday or a statutory, civic or public service holiday observed in the Province of Ontario.

"Claims" means any claims, demands, actions, causes of action, suits or proceedings against, or damages (including indirect, special, incidental, consequential or punitive damages), losses, liabilities or obligations of MTO, or of MTO's employees, agents or contractors.

"Confidential Information" has the meaning set out in **section 5.1**.

"Contractor Security Agreement" means a privacy and confidentiality agreement between the Requester and Authorized Staff who are individual third party contractors engaged by the Requester, in the form specified by MTO.

"Damages" means losses, compensation, damages (including indirect, special, incidental, consequential and punitive damages), expenditures, costs (including reasonable administrative costs and reasonable legal fees and costs), expenses, interest, liabilities, judgements, awards, taxes, fines, penalties, charges and amounts paid in settlement.

"Declaration" has the meaning set out in **section 9.2**.

"Delivery Channel" means the method or system by which a Licensed Information Request is transmitted or delivered from the Requester to MTO or by which a Licensed Information Response is transmitted or delivered from MTO to the Requester.

"Disclose" means directly or indirectly disclose, provide, distribute, exchange, sell, license, lease, give, make available or permit access to or use of; and **"Disclosed"**, **"Disclosing"** and **"Disclosure"** have corresponding meanings.

"Effective Date" means the effective date of this Agreement, as set out at the beginning of this Agreement.

"Employee Security Statement" means a privacy and confidentiality statement in the form attached as **Schedule "B"**, as may be modified by MTO from time to time.

"Fees" means those fees set out in **Schedule "C"**.

"FOIPPA" means the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* (Ontario), as amended from time to time

"Government of Ontario" means Her Majesty the Queen in right of Ontario or any ministry, agency, board, commission, department, corporation or other legal entity of or owned by the Government of Ontario.

"Grant" has the meaning set out in **section 2.1**.

"Licensed Information" has the meaning set out in **Part A-1** of **Schedule "A"**:

"Licensed Information Request" means one request for Licensed Information contained in one collection of Licensed Information and pertaining to one driver, which request is in the format stipulated by MTO from time to time, and which request is transmitted or delivered by the Requester to MTO using a Delivery Channel specified in **Part A-1** of **Schedule "A"**.

"Licensed Information Response" means the Licensed Information (or other response such as "no information available") transmitted or delivered by MTO to the Requester, using a Delivery Channel specified in **Part A -1** of **Schedule "A"**, in response to a Licensed Information Request.

"Licensed Personal Information" means any Licensed Information that is Personal Information.

"Password" means any password, key, code or identifier assigned to a user in connection with making Licensed Information Requests or receiving or accessing Licensed Information Responses.

"Personal Information" means personal information as defined in FOIPPA.

"Personal Information Records" means all Records of, or containing, Personal Information that is Processed by the Requester in connection with the performance by the Requester of the Requester's obligations under this Agreement or the exercise by the Requester of the Requester's rights under this Agreement.

"PIPEDA" means the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* (Canada).

"Pre-paid Account" has the meaning set out in **section 14.2**.

"Privacy Default" means a breach of: (i) any Privacy Laws; or (ii) any of the provisions of this Agreement relating to the Requester's compliance with the Privacy Laws, including **Schedule "D"**; or (iii) any other provision of this Agreement where such breach involves or results in any Processing of (or failure to Process) Personal Information that is not strictly in accordance with this Agreement.

"Privacy Laws" means (a) FOIPPA (b) PIPEDA and (c) the provisions of any other law from time to time that address any Processing of (or failure to Process) Personal Information.

"Process" means directly or indirectly create, access, collect, process, receive, hold, store, use or Disclose; and **"Processed"** and **"Processing"** have corresponding meanings.

"Records" means the records of the Requester in any format or medium, including any "record" as defined in FOIPPA.

"Supporting Document" means any of the documents which

(a) support or verify information contained in the Application (as such information may subsequently have been changed in accordance with **section 11.2 (a)**); and

(b) are listed in **Part A-1** of **Schedule "A"**.

"Term" means the initial term of this Agreement as provided in **section 3.1(a)**, and any renewal(s) of this Agreement made in accordance with **section 3.1(b)**.

"Warranty" means any representation, warranty or condition, express, implied, collateral or statutory.

1.2 Schedules.

The following attached Schedules form part of this Agreement:

Schedule A	Specifications (Part A-1 and Part A-2)
Schedule B	Employee Security Statement
Schedule C	Fee Schedule
Schedule D	Audit, Inspection and Review

ARTICLE 2
GRANT OF LICENCE

2.1 Grant.

Subject to the provisions of this Agreement, MTO hereby grants to the Requester a non-exclusive, non-assignable and non-transferable licence (the **"Grant"**) to access and use the Licensed Information solely for the Authorized Use(s).

2.2 Title.

The Requester acknowledges and agrees that MTO (or the Government of Ontario) is and shall at all times remain the sole owner of all right, title and interest in the Licensed Information, including all intellectual property rights (such as copyright) and other proprietary rights and trade secrets. Accordingly, the Grant is not, and shall not be deemed to be, a transfer, sale or disposition of any or all of MTO's right, title or interest of any kind in the Licensed Information.

2.3 Changes in Licensed Information.

(a) Despite any other provision of this Agreement, the Requester acknowledges and agrees that MTO reserves the right in its absolute discretion to add to, withdraw from, or change the content or structure of, or subject matter covered by, or cease to make available, any or all of the Licensed Information at any time.

(b) Upon implementation by MTO of any of the changes contemplated in section 2.3(a) above, all references to "Licensed Information" in this Agreement shall be deemed to be amended to reflect such changes.

2.4 No Guarantees or Warranties.

The Requester acknowledges and agrees that MTO does not warrant or guarantee the accuracy of the Licensed Information.

ARTICLE 3
TERM

3.1 Term.

Subject to the provisions of this Agreement:

(a) This Agreement shall be effective on the Effective Date and shall continue in force for an initial term of twelve (12) months.

(b) This Agreement shall be automatically renewed for subsequent terms of twelve (12) months each, provided that:

(i) neither party provides to the other, at least thirty (30) days before the expiry of the then current term, written notice of that party's intention not to renew;

(ii) if requested by MTO, prior to such renewal the Requester signs the form of authorized requester agreement that MTO then requires to be signed by Authorized Requesters;

(iii) the Requester has updated the lists of Authorized Premises and Authorized Staff contained in **Part A-2** of **Schedule "A"** and has reviewed and affirmed such lists in accordance with **sections 7.10 and 8.1**;

(iv) the Requester has updated the information contained in the Application and has reviewed and affirmed such information in accordance with **section 12.1**; and

(v) prior to such renewal the Requester has satisfied any other conditions that may be stipulated by MTO for the renewal of the Grant.

3.2 Early Termination.

This Agreement shall automatically terminate in the event that MTO ceases to make available any Licensed Information to third parties outside of the Government of Ontario.

3.3 Termination Without Cause.

Notwithstanding any other provision of this Agreement, this Agreement may be terminated without liability by either party giving to the other party thirty (30) calendar days prior written notice of termination.

ARTICLE 4
AUTHORIZED USES

Initials

4.1 Authorized Use(s).

The Requester shall access and use the Licensed Information solely for the Authorized Use(s) set out in **Part A-1** of **Schedule "A"**.

4.2 Changes to Authorized Use(s).

Despite **Part A-1** of **Schedule "A"**, the Requester acknowledges and agrees that MTO shall have the right unilaterally to amend or delete any or all of the Authorized Use(s) at any time, effective upon written notice to the Requester setting out the applicable amendment(s) or deletion(s).

4.3 Informed Consent.

Despite the Authorized Use(s) set out in **Part A-1** of **Schedule "A"**, if required by MTO, the Requester shall, prior to requesting, accessing or using any Licensed Information under this Agreement, obtain the informed consent of the individual to whom the Licensed Information is referable.

4.4 Records of Licensed Information Requests.

The Requester shall maintain records that specify the following information in respect of the Licensed Information received in response to each Licensed Information Request:

(a) date of Licensed Information Request;

(b) the identifying information used to request the Licensed Information; and

(c) the business reason for requesting such Licensed Information.

4.5 Retention of Records

The Requester shall retain the records contemplated in **section 4.4** throughout the Term and for three (3) years thereafter.

4.6 Demonstration that Uses Authorized

Upon MTO's request from time to time, the Requester shall reasonably demonstrate that the Requester's use of any particular Licensed Information (as specified by MTO) has been strictly in accordance with this Agreement. For avoidance of doubt, any breach of the requirements of this **section 4.6** shall constitute a Privacy Default.

4.7 Data Matching and Data Profiling.

(a) Subject to the Authorized Use(s), the Requester shall not develop, or derive for any purpose whatsoever, any other product, work or database in human-readable or machine-readable form or otherwise, that incorporates, modifies, or uses in any manner whatsoever, any Personal Information contained in, or obtained from, the Licensed Information. This section shall not, however, apply with respect to any specific Personal Information which the Requester had in its possession prior to receiving the Licensed Information.

(b) Subject to the Authorized Use(s), the Requester shall not place any data which was not obtained under this Agreement, into a database containing Personal Information obtained under this Agreement, other than as first authorized by MTO in writing.

4.8 Individuals Not to be Contacted.

The Requester shall not use the Licensed Information directly or indirectly to locate or contact any individual to whom the Licensed Information is directly or indirectly referable, other than as expressly stated in the Authorized Use(s).

4.9 Survival.

For the avoidance of doubt, the obligations of the Requester contained in this **Article 4** shall survive the expiry or termination of this Agreement.

ARTICLE 5
CONFIDENTIALITY

Initials

5.1 Confidential Information.

Subject to **sections 5.2** and **5.3**, the Requester shall hold in strict confidence all Licensed Information and any other confidential information or materials of MTO, or of third parties and in the possession or control of MTO, and any information derived from any of the foregoing (collectively, the "Confidential Information").

5.2 Maintain Confidentiality.

Without limitation to **section 5.1**, the Requester shall not directly or indirectly:

(a) disclose, make available, or provide or permit access to or use of, any Confidential Information for any purpose (other than to its Authorized Staff who need to know such Confidential Information in order to carry out the Requester's business, and who are permitted access to such Confidential Information strictly in accordance with **Article 8**);

(b) reproduce or make copies, or permit any third party to reproduce or make copies, of any Confidential Information, in whole or in part (other than copies of Confidential Information made by the Authorized Staff contemplated in **section 5.2 (a)** in the normal course of the Requester's business), other than as expressly stated in the Authorized Use(s).

5.3 Disclosures Required by Applicable Law.

(a) Despite **section 5.1**, the Requester may, subject to **sections 5.3 (b)** and **5.3 (c)**, disclose Confidential Information to the extent required by applicable law.

(b) If the Requester becomes compelled by applicable law to disclose Confidential Information, the Requester may only disclose that part of the Confidential Information that it is compelled by applicable law to disclose, and may only disclose such Confidential Information in the manner and to the extent so compelled by applicable law.

(c) If the Requester becomes compelled by applicable law to disclose Confidential Information, the Requester shall notify MTO of the disclosure as soon as reasonably possible.

5.4 Survival.

For the avoidance of doubt, this **Article 5** shall survive the expiry or termination of this Agreement for any reason.

ARTICLE 6
PRIVACY LAWS

6.1 Privacy Laws.

(a) This Agreement and the rights granted to the Requester under this Agreement are subject to any restrictions, limitations or provisions of any applicable law, including the Privacy Laws or any other legislation or regulations enacted by the Government of Ontario or by the Canadian federal government, whether enacted prior to or after the date of signing this Agreement.

(b) Without limiting the generality of **section 6.1(a)**, this Agreement is subject to any provisions of any applicable law that may restrict or limit:

(i) the information included in the Licensed Information; or

(ii) the information that may be provided in response to a Licensed Information Request.

6.2 Requester Compliance.

The Requester represents and warrants that it is, and at all times throughout the Term will remain, in full compliance with all applicable laws (including the Privacy Laws) relating to its Processing of Licensed Personal Information pursuant to this Agreement. Without limiting the generality of the foregoing, the Requester shall comply with any written instructions or directions from MTO from time to time concerning Licensed Personal Information or Personal Information Records (including the Processing of such Licensed Personal Information or Personal Information Records).

6.3 Survival.

For the avoidance of doubt, this **Article 6** shall survive the expiry or termination of this Agreement for any reason.

ARTICLE 7
PROTECTION OF CONFIDENTIAL INFORMATION

Initials

7.1 Security of Confidential Information.

The Requester shall maintain the security and integrity of the Confidential Information. Without limitation to the foregoing, the Requester shall

(a) keep all copies or partial copies of the Confidential Information in a physically secure location to which access is restricted;

(b) ensure that access to any Confidential Information stored on a computer is Password-protected and that the Passwords are treated as Confidential Information and are changed on a frequent basis;

(c) comply with the security provisions and standards set out in **Part A-1** of **Schedule "A"**; and

(d) comply with such security requirements as are from time to time specified by MTO.

7.2 Security Products.

The Requester shall be responsible for the selection, implementation and maintenance of appropriate security products, tools and procedures sufficient to meet MTO's requirements for protecting the Confidential Information from improper access, loss, alteration or destruction. The Requester shall be responsible for establishing, monitoring and testing the Requester's own security products, tools and procedures to ensure their adequacy.

7.3 Password Protection.

(a) **Deemed to be Confidential Information.** Any Passwords shall be deemed to be "Confidential Information" for the purposes of this Agreement.

(b) **No Disclosure to Third Parties.** For the avoidance of doubt, the Requester shall not disclose any Passwords to, or permit any access to, or use of, any Passwords by any third party, provided that nothing in this section shall prevent the Requester from disclosing Passwords to its Authorized Staff who:

(i) need to know such Passwords in order for the Requester to obtain and use the Licensed Information for Authorized Use(s), and

(ii) are authorized to access to such Passwords strictly in accordance with **Article 8**.

7.4 Restricted Access.

The Requester shall at all times restrict access to the Confidential Information solely to Authorized Staff, in accordance with the requirements set out in this Agreement. The Requester shall be responsible to MTO for any unauthorized access to Confidential Information resulting from the Requester's failure to meet the Requester's obligations in this Agreement (including this section).

7.5 No Exposure.

Subject to the Authorized Use(s) set out in **Part A-1** of **Schedule "A"**, and without limiting the generality of the restrictions or obligations placed upon the Requester in **Articles 4, 5, 6 and 7**, no Confidential Information shall be exposed or placed so that it can be viewed by the public and/or any non-authorized persons.

7.6 Destruction of Confidential Information.

(a) Subject to **sections 7.6(b)** and **7.6(c)** and **7.6(d)**, the Requester shall destroy all copies of Confidential Information in its possession or control, upon or before the earlier of:

(i) the expiration or termination of this Agreement for any reason;

(ii) thirty (30) days following completion or fulfilment of the applicable Authorized Use(s) as set out in **Part A-1** of **Schedule "A"**; or

(iii) the third Business Day after the date of suspension, cancellation or voluntary cancellation of any or all of the Requester's accounts with MTO or any or all of the Requester's rights or privileges under this Agreement.

(b) Despite **section 7.6(a)**, if this Agreement expires and no Event of Default has occurred and then remains outstanding, the Requester shall not be required to destroy the Confidential Information and records referred to in that section for so long as there remains in full force and effect a separate written agreement entered into by the Requester with MTO under which the Requester is authorized to possess and use that Confidential Information and those records for the purposes for which they are then being possessed and used by the Requester.

(c) Despite **section 7.6(a)**, the Requester shall not be required to destroy the Confidential Information and records referred to in that section to the extent (if any) that:

(i) the Confidential Information was also separately obtained by the Requester from a third party that was not at that time under any obligation to keep such Confidential Information confidential; or

(ii) the Confidential Information pertains to an individual who has consented to having the Requester keep that Confidential Information (provided that such consent is given in accordance with (and in any manner or form required by) applicable law), or

(iii) the Requester is required by applicable law to retain for any period of time any of the Confidential Information. The Requester shall be permitted to retain such of that Confidential Information or those records, in such form and for such period of time, as is so required by applicable law, subject to the Requester's confidentiality, non-disclosure and security obligations in this Agreement (including all of the Requester's obligations in **Articles 4, 5, 6 and 7**.).

(d) For the avoidance of doubt, nothing in this **section 7.6** shall limit or release the Requester from the security, confidentiality and non-disclosure provisions of this Agreement, which provisions shall survive any termination or expiration of this Agreement and shall remain in full force and effect until such time as they are satisfied or by their nature expire.

7.7 Retention of Licensed Information Within Canada.

Subject to **section 7.8**, the Requester shall ensure that:

(a) no Licensed Information Requests will be made, and

(b) no Licensed Information Responses or Licensed Information will be received, transmitted, stored or retained by the Requester or on behalf of the Requester

outside Canada for any time period, no matter how short.

7.8 Licensed Information That Does Not Contain Residential Addresses.

Notwithstanding **section 7.7**, the Requester may

(a) make Licensed Information Requests that do not contain any residential addresses from premises of the Requester within the United States; and/or

(b) receive, store or retain Licensed Information Responses that do not contain any residential addresses or Licensed Information that does not contain any residential addresses at premises of the Requester within the United States.

For the avoidance of doubt, nothing in this **section 7.8** shall limit the application of the Requester's security and confidentiality obligations under this Agreement.

7.9 Authorized Premises.

The Requester shall ensure that Licensed Information Responses are received, stored and retained only in the Authorized Premises and that all of the security and confidentiality obligations of this **Article 7** are met in all Authorized Premises.

7.10 Authorized Premises Listed in Part A-2 of Schedule "A".

The Requester covenants and warrants that all Authorized Premises as of the Effective Date have been listed in **Part A-2** of **Schedule "A"**. The Requester shall, within ten (10) days of any change in the list of Authorized Premises, advise MTO of such change in writing or other format acceptable to MTO.

ARTICLE 8
AUTHORIZED STAFF

8.1 Listed in Part A-2 of Schedule "A".

The Requester covenants and warrants that all Authorized Staff as of the date of this Agreement have been listed in **Part A-2** of **Schedule "A"**. The Requester shall, within ten (10) days of any change in the list of Authorized Staff, advise MTO of such change in writing or other format acceptable to MTO. Notwithstanding any other provision of this Agreement, MTO reserves the right in its absolute discretion:

(a) to reject any employee or contractor of the Requester as an Authorized Staff member; and

(b) to prohibit an Authorized Staff member from accessing any Licensed Information.

8.2 Employee Training, Security Statements and Contractor Security Agreements.

The Requester shall require all Authorized Staff:

(a) when and as required by MTO, to take such training in the handling and protection of the Licensed Information as is made available to the Requester by MTO;

(b) who are Requester employees, to enter into and comply with the Employee Security Statement; and

(c) who are individual third party contractors engaged by the Requester, to enter into and comply with a Contractor Security Agreement.

8.3 Authorized Staff Compliance.

The Requester shall be solely responsible for ensuring that its Authorized Staff fully comply with the Requester's confidentiality and security obligations contained in this Agreement. Without limiting the generality of the foregoing, or of **section 8.2**, the Requester shall be solely responsible for ensuring full compliance with the Employee Security Statement and Contractor Security Agreement by Authorized Staff. The Requester shall indemnify and hold harmless MTO from and against any Damages that occur as

a result of any non-compliance with the Employee Security Statement or Contractor Security Agreement by such Authorized Staff.

8.4 Retention of Original Copies.

The Requester shall retain an original copy of each Employee Security Statement and Contractor Security Agreement from the time it is executed until at least three (3) years after the date the Authorized Staff who signed that Employee Security Statement or the Contractor Security Agreement (as the case may be) ceases to be an employee or contractor of the Requester. Upon MTO's request from time to time, the Requester shall provide MTO with copies of all executed Employee Security Statements and Contractor Security Agreements.

ARTICLE 9
AUDIT AND ANNUAL DECLARATIONS

Initials

9.1 Audit of Requester.

The Requester shall accommodate Audits of the Requester in accordance with the provisions of **Schedule "D"**. For the avoidance of doubt, this **section 9.1** and **Schedule "D"** shall survive the expiry or termination of this Agreement for any reason.

9.2 Annual Declaration.

Prior to the expiry of each current Term, the Requester shall complete, sign and submit to MTO a declaration (the "Declaration") relating to the Requester's compliance with the obligations under this Agreement during the previous twelve (12) months. The Declaration shall be in such form as may be specified by MTO from time to time, and shall be executed by such officer of the Requester, or other responsible person, as may be specified by MTO in the form of the Declaration.

ARTICLE 10
INFORMATION TRANSMISSION

10.1 "As Requested" Basis.

Licensed Information shall be provided by MTO to the Requester through the Delivery Channels and on an "as requested" basis in response to Licensed Information Requests, all in accordance with the procedures specified by MTO from time to time. The Requester acknowledges that, owing to the complexity and diversity of technologies utilized in the provision of Licensed Information Responses, MTO does not guarantee that it will transmit or deliver Licensed Information within a stipulated time after receipt of the applicable Licensed Information Request.

10.2 Incomplete, Inaccurate or Corrupted Documents.

(a) If MTO reasonably suspects that a Licensed Information Request received from the Requester was incompletely or inaccurately transmitted, or corrupted in transmission, or not intended for MTO, MTO shall so notify the Requester. MTO shall not respond to such Licensed Information Request until MTO has received confirmation from the Requester of the validity and completeness of the Licensed Information Request.

(b) If the Requester reasonably suspects that a Licensed Information Response received from MTO was incompletely or inaccurately transmitted, or corrupted in transmission, or not intended for the Requester, the Requester shall so notify MTO. The Requester shall not rely upon any information until the Requester has received confirmation from MTO of the validity and completeness of the Licensed Information Response. If requested by MTO, the Requester shall return or destroy an invalid or incomplete Licensed Information Response.

10.3 Deemed Authorization.

The Requester shall establish reasonable and appropriate systems, methods and procedures to control the transmission or delivery of Licensed Information Requests and the receipt of Licensed Information Responses. Subject to **section 10.2**, each Licensed Information Request sent by the Requester to MTO under this Agreement shall be deemed to have been duly authorized by the Requester and shall be binding

upon the Requester, unless the Requester otherwise notifies MTO before MTO responds to or makes any use of that Licensed Information Request.

ARTICLE 11
APPLICATION INFORMATION

11.1 Warranty.

The Requester represents and warrants that all information contained in the Application is true, correct and complete as of the date of the Application.

11.2 Updates.

(a) Within ten (10) Business Days after the occurrence of any change in any of the information contained in the Application, or any change to any of the information previously provided pursuant to this **section 11.2 (a)**, the Requester shall notify MTO (in writing or other format acceptable to MTO) of such change.

(b) Prior to the expiry of any of the Supporting Documents, and no later than ten (10) days after the date of an amendment to any of the Supporting Documents, the Requester shall provide MTO with a copy of the replacement Supporting Document, or of the amended Supporting Document, as the case may be. Upon the request of MTO, the Requester shall provide MTO with an original or certified copy of any Supporting Document. MTO reserves the right, upon notice to the Requester, to add additional documents to the list of Supporting Documents contained in **Part A-1** of **Schedule "A"**.

ARTICLE 12
REVIEW AND RE-VERIFICATION

Initials

294

12.1 Review and Re-Verification Annually and as Required by MTO.

At least **thirty (30)** days prior to the expiry of each current Term, and at such other times during each Term as may be required by MTO, the Requester will review and re-verify (in writing or other format acceptable to MTO) the information contained in the Application, as such information may subsequently have been changed in accordance with **section 11.2 (a)**.

ARTICLE 13
AUTHORIZED REQUESTER INFORMATION SYSTEM

13.1 Electronic Requests.

If the internet has been included as a Delivery Channel in **Part A-1** of **Schedule "A"**, MTO will accept Licensed Information Requests from the Requester, and will provide Licensed Information Responses in accordance with specifications set out in **Part A-1** of **Schedule "A"** utilizing ARIS.

13.2 Password Assignment.

(a) The Requester shall, (in writing or other format acceptable to MTO), advise MTO of those members of the Authorized Staff whom the Requester wishes to have access to ARIS.

(b) MTO, at its discretion, shall assign user identification and passwords to members of the Authorized Staff in accordance with security policies and procedures of MTO. Notwithstanding the foregoing, MTO reserves the right not to issue user identification or a password to any individual or individuals regardless of their designation as Authorized Staff.

(c) The Requester shall ensure that only Authorized Staff who log onto ARIS using the user identification and password assigned to them by MTO (as such password may be changed from time to time) can gain access to the Passwords or make Licensed Information Requests or receive Licensed Information Responses through ARIS.

13.3 Requester Equipment.

In order to access Licensed Information utilizing ARIS, the Requester shall obtain, install and test, at the Requester's own expense, the following computer equipment, software and services, with the following minimum specifications:

- Pentium computer or higher;
- Internet Explorer, Netscape or higher; and
- Internet service.

The Requester acknowledges and agrees that MTO shall have no responsibility for providing technical support, or maintenance, for any of the Requester's own systems required to access ARIS.

ARTICLE 14
FEES

14.1 Fee Schedule.

The Requester shall pay the Fees set out in the attached **Schedule "C"**, for obtaining Licensed Information from MTO under this Agreement.

14.2 Pre-paid Account.

The provisions of this **section 14.2** shall be applicable if the Requester has indicated in **Part A-1** of **Schedule "A"** that the Requester wishes to establish a pre-paid account (a "Pre-paid Account") from which MTO may debit all amounts owing from time to time under this Agreement, or if the Requester is authorized under **Part A-1** of **Schedule "A"** to obtain Licensed Information over the telephone or through the internet utilizing ARIS.

(a) The Requester shall complete and sign such document(s) as may be required to allow MTO to debit the Pre-paid Account.

(b) The Requester acknowledges and agrees that MTO may only process a Licensed Information Request where the amount remaining in the Pre-paid Account at the time of the Licensed Information Request is sufficient to cover all of the Fees payable for such Licensed Information Request.

(c) The parties acknowledge and agree that the monies in the Pre-paid Account from time to time will not be designated, earmarked or credited in favour of any Licensed Information Request. Accordingly, at the time MTO receives a Licensed Information Request, so long as the balance in the Pre-paid Account is sufficient to cover the Fees payable for that Licensed Information Request, MTO may debit the Pre-paid Account by the amount of those Fees.

(d) Upon the expiration or termination of this Agreement for any reason, MTO shall release to the Requester any balance remaining in the Pre-paid Account after debiting from the Pre-paid Account all Fees and other amounts owed by the Requester to MTO under this Agreement.

14.3 Remittance of Fees.

(a) The Requester shall remit all Fee payments under **section 14.1** to MTO at the following address:

Ministry of Transportation
Information Data Retrieval Unit
RM 178
87 Sir William Hearst Avenue
Toronto ON M3M 0B4

(b) Fee payments shall include agreement/account numbers, and may be made by cheque, money order or credit card online.

ARTICLE 15
INDEMNITY AND LIMITATION OF LIABILITY

15.1 Indemnity.

(a) The Requester agrees to defend, indemnify and hold harmless the Government of Ontario and its officers, employees, agents or contractors, from and against any and all Claims and Damages that may occur, by reason of:

(i) any breach or deemed breach of this Agreement by the Requester, or

(ii) any non-compliance with Employee Security Statements or Contractor Security Agreements by any of the Authorized Staff; or

(iii) any negligent, improper, or unauthorized use or dissemination of Confidential Information by the Requester or by the directors, officers, partners, employees, contractors (including Authorized Staff) or agents of the Requester; or

(iv) inaccurate or out-of-date information contained in Licensed Information furnished to the Requester by MTO.

15.2 Limitation of Liability.

(a) The Government of Ontario makes no Warranties with respect to the Licensed Information, including any Warranties that any Licensed Information (or any information contained in the Licensed Information) will be accurate, complete or up-to-date, or free of errors or omissions, in whole or in part, or that any Licensed Information will be fit for any purpose.

(b) THE GOVERNMENT OF ONTARIO SHALL HAVE NO LIABILITY OF ANY KIND TO THE REQUESTER UNDER ANY LEGAL THEORY (INCLUDING NEGLIGENCE, PRODUCT LIABILITY, OR BREACH OF CONTRACT WHETHER OR NOT A FUNDAMENTAL BREACH OR BREACH OF A FUNDAMENTAL TERM). THIS LIMITATION OF LIABILITY IS INTENDED TO BE, AND WILL BE CONSIDERED TO BE, EXHAUSTIVE IN SCOPE, AND THE REQUESTER ACKNOWLEDGES THAT THIS IS THE ONLY BASIS ON WHICH MTO HAS APPROVED THE APPLICATION AND AUTHORIZED MTO TO ENTER INTO THIS AGREEMENT WITH THE REQUESTER.

(c) **WITHOUT LIMITING THE GENERALITY OF THE FOREGOING, IN NO EVENT WILL THE GOVERNMENT OF ONTARIO BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR PUNITIVE DAMAGES OR LOSSES, INCLUDING LOST PROFITS, EVEN IF THE GOVERNMENT OF ONTARIO HAS KNOWLEDGE OF THE POTENTIAL DAMAGES OR LOSSES.**

(d) In no event will the Government of Ontario be liable for any Damages or Claims, including any Claims for loss of profits or other incidental or consequential damages, arising out of the Requester's use of, or inability to use or access, any Licensed Information, or delays by MTO, or from failure to supply Licensed Information, or from inaccurate, incomplete or out-of-date information contained in any Licensed Information.

(e) The Requester releases and forever discharges the Government of Ontario (and the Government of Ontario's officers, employees, agents and contractors) from any Claims relating to any Warranties contemplated in **section 15.2(a)**, from any liability contemplated in **sections 15.2(b)** and **15.2(c)** and from any Damages or Claims contemplated in **section 15.2(d)**.

15.3 Survival.

The provisions of this **Article 15** shall survive the expiry or termination of this Agreement for any reason.

ARTICLE 16
DEFAULT AND REMEDIES

16.1 Events of Default.

"Events of Default" shall include any one or more of the following:

(a) the Requester becomes bankrupt or insolvent, goes into receivership, or takes the benefit of any statute from time to time in force relating to bankrupt or insolvent debtors;

(b) if the Requester is a corporation, an order is made or resolution passed for the winding up of the Requester, or the Requester is dissolved;

(c) the Requester ceases to carry on business in the normal course;

(d) the Requester has submitted false or misleading information to MTO (including false or misleading information in the Application) or makes a false representation in this Agreement or the Application;

(e) the Requester has failed to update the information contained in the Application or has failed to review and re-verify such information in accordance with **section 12.1**;

(f) there is a material degradation in the security measures (including security products, tools or procedures) that the Requester has in place to protect the Licensed Information from improper access, loss, alteration or destruction;

(g) the Requester commits a Privacy Default and such Privacy Default is not curable or such Privacy Default is curable but the Requester fails to cure it as expeditiously as possible and in any event within twenty four (24) hours of receiving notice of such Privacy Default from MTO;

(h) the Requester fails to make any payment as required under this Agreement, or if payment is in the form of a cheque or other negotiable instrument, such payment is rejected for not sufficient funds;

(i) the Requester fails to meet any other term or condition of this Agreement (excluding any other default expressly referred to in this section 16.1) and such default is not curable or such default is curable but the Requester fails to cure it within ten (10) days of receiving notice of such default from MTO; or

(j) the Requester is, or is deemed to be, in default under any other agreement(s) with MTO relating to access or use of any Confidential Information.

16.2 Remedies.

(a) Upon the occurrence of an Event of Default, MTO shall have the right, effective immediately without notice, to:

(i) terminate this Agreement;

(ii) suspend or cancel any or all of the Requester's accounts with MTO;

(iii) suspend or cancel any or all of the rights or privileges of the Requester under this Agreement; and/or

(iv) suspend or cancel any or all of the Passwords issued by MTO to the Requester.

(b) MTO may also pursue any appropriate administrative, civil and/or criminal remedies for default of any of the provisions of this Agreement.

16.3 Notification of Default.

The Requester shall notify MTO in writing immediately upon becoming aware that an Event of Default has occurred, or that any other provisions of this Agreement have been breached.

ARTICLE 17
AMENDMENTS TO THE AGREEMENT

17.1 Amendments.

The Requester acknowledges and agrees that MTO shall have the right unilaterally to amend this Agreement from time to time including, without limitation, any of the Fees set out in **Schedule "C"**. Such amendments shall become effective ten (10) days after the Requester's receipt of written notice of such amendments (or at any later time specified in such notice).

17.2 Termination.

If the Requester receives a notice of any amendments under **section 17.1**, the Requester shall have the right to terminate this Agreement effective upon written notice to MTO.

ARTICLE 18
PROMOTIONAL MATERIAL

18.1 Accuracy.

Any promotional or informational material disseminated by the Requester in connection with the Licensed Information or access to the Licensed Information shall be accurate and shall be consistent with the terms and provisions of this Agreement, and shall contain only factual statements relating to the Licensed Information and the purpose and conditions of access as set forth in this Agreement. For the avoidance of doubt, nothing in this **section 18.1** shall be deemed to limit or release the Requester from any of the confidentiality, security or privacy provisions of this Agreement.

18.2 MTO Trade-Marks and Logo.

Neither MTO's name nor any MTO trade-mark or logo may be used by the Requester without the prior written consent of MTO.

298

ARTICLE 19
GENERAL PROVISIONS

19.1 Force Majeure.

Neither party shall be liable for delay or failure in performance resulting from acts beyond the control of that party, including acts of God, acts of war, fires, floods or other disasters, strikes, walkouts, lockouts, communication line or power failure, or failure, inoperability or destruction of computer hardware, software or firmware (unless caused by the negligence of that party), or any negligence, wilful misconduct or breach of this Agreement by the other party.

19.2 Non-Assignability.

The Requester may not assign or transfer this Agreement, or any right under this Agreement, either in whole or in part. Subject to this restriction, this Agreement shall enure to the benefit of, and bind, the parties and their respective successors and assigns.

19.3 Notices.

(a) Any notification or other communication to be given under the provisions of this Agreement shall be in writing and shall be given by personal delivery, or sent by electronic facsimile, or mailed by a prepaid registered mail or delivered by courier service. Subject to change by either party with written notice in accordance with this **section 19.3**, notices shall be addressed in accordance with the addresses set out in **Part A-2** of **Schedule "A"**.

(b) Notices shall be deemed to have been effectively given on the date of personal delivery, the date of electronic facsimile transmission or the date of delivery by courier service, or in the case of service by registered mail five (5) days after the date of mailing.

19.4 Waiver.

Failure of MTO to complain of any act or failure to act of the Requester, or to declare the Requester in default, shall not constitute a waiver by MTO of its rights under this Agreement. No waiver of any rights under this Agreement shall be effective unless in writing, duly executed by MTO.

19.5 Entire Agreement.

This Agreement constitutes the entire agreement and understanding of the parties relating to the subject matter of this Agreement and supersedes all prior understandings, discussions, negotiations, commitments, Warranties and agreements, written or oral, express or implied, between them. Except as expressly provided in this Agreement and subject to **section 17.1**, this Agreement may be amended or modified only by an instrument in writing executed by each of the parties.

19.6 Survival of Provisions.

Obligations under this Agreement which expressly or by their nature survive the termination or expiry of the Term will continue in force subsequent to, and in spite of, such termination or expiry until they are satisfied or by their nature expire.

19.7 Governing Law.

This Agreement shall be deemed to have been formed in the Province of Ontario and shall be governed by the laws in force in Ontario (and the laws of Canada applicable in Ontario). Each party irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of the courts of the Province of Ontario with respect to any matter arising under, or related to, this Agreement.

19.8 French Language Clause (Quebec).

The parties hereto confirm that it is their wish that this Agreement as well as other documents relating hereto, including notices, have been and shall be drawn up in the English language only. Les parties aux présentes confirment leur volonté que cette convention de même que tous let documents, y compris tous avis, s'y rattachant, soient rédigés en langue anglaise seulement.

19.9 Interpretation.

(a) Headings are not to be considered part of this Agreement, and are included solely for convenience and are not intended to be full or accurate descriptions of the content of the paragraph.

(b) In this Agreement, words importing the singular number include the plural and vice versa, words importing the masculine gender include the feminine and neuter genders; words importing persons include individuals, sole proprietors, corporations, partnerships, trust and unincorporated associations.

(c) Unless specified otherwise in this Agreement, a reference in this Agreement to a statute refers to that statute as in force at the Effective Date and as the same may be amended, re-enacted, consolidated and/or replaced from time to time, and any successor statute. A reference to a statute shall be deemed to include any regulations made under that statute.

(d) For purposes of this Agreement, unless otherwise provided in this Agreement, a period of days or Business Days shall be deemed to:

(i) begin on the first day after the event that began that period, and

(ii) end at 5:00 p.m. (Eastern Standard Time or Eastern Daylight Savings Time, as the case may be) on the last day or Business Day, as the case may be, of that period.

(e) In this Agreement the words **"include"**, **"includes"** or **"including"** mean "include without limitation", "includes without limitation" and "including without limitation", respectively, and the words following "include", "includes" or "including" shall not be considered to set forth an exhaustive list.

IN WITNESS WHEREOF, each of the parties have executed and delivered this Agreement as of the date first above written.

HER MAJESTY THE QUEEN in right of Ontario, as represented by the Minister of Transportation

For Paul Brown, Director, Licensing Services Branch

By: _____

Patty Watters

Manager, Information Management Services Oversight Office

Date: _____

REQUESTER:

By: _____

Print Name: _____

Title: _____

Date: _____

I have the authority to bind the organization.

SCHEDULE "A"
SPECIFICATIONS

Part A-1

A. Licensed Information:

CRUCRC - Collision Report - Cost Recovery
CRCCRC - Certified Collision Report - Cost Recovery
PLT004 - Plate/VIN by Date Abstract with Address

B. Authorized Use(s):

AU15 - Government use for program delivery where authorized by statute. Enforcement of by-law 2016-93, Fees and Charges, for cost recovery of emergency motor vehicle collisions.

C. Delivery Channels:

(a) For Licensed Information Requests: Internet
(b) For Licensed Information Responses: Internet

D. List of Supporting Documents:

Security Statement, 9999-12-31
Reference to Legislation/By-Laws, 9999-12-31
Authorized Application Signor Data & Signature, 9999-12-31

E. Prepaid Account: Yes (x)
No ( )

F. Security Provisions and Standards:

Security Provisions: Our building is equipped with swipe cards access and individual offices are locked when not occupied. computers are password protected and any paper copy collected will be shredded after use or kept in a locked filing cabinet for a maximum of 10 days.

Part A-2

A. Addresses for Notice:

(a) For MTO

Information Management Services Oversight Office
RM 178
87 Sir William Hearst Avenue
Toronto ON M3M 0B4

Attention: Coordinator, Business Information Services Unit

Telephone: (800) 769-2419
Email: ARIS@ontario.ca

(b) For the Requester

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
operating as
CITY OF CLARENCE-ROCKLAND - COST RECOVERY FOR EMERGENCY SERVICES

Physical Address:
415 Lemay Street
Clarence-Creek , ONTARIO
K0A 1N0
CANADA

Mailing Address:
1560 Laurier Street
Rockland, ONTARIO
K4K 1P7
CANADA

Attention: Mr. Mario Villeneuve, Deputy Fire Chief

Telephone: (613) 446-6022 x2302
Facsimile: (613) 446-1497

B. List of Authorized Staff:

Mr. Mario Villeneuve, Deputy Fire Chief
Ms. Monique Ouellet, Municipal Clerk

C. List of Authorized Premises:

Account: 12821-001
Account Contact: Villeneuve, Mario (Mr.)
Physical Address:
415 Lemay ST
Clarence-Creek , ONTARIO
K0A 1N0
CANADA

SCHEDULE "B"

REQUESTER EMPLOYEE SECURITY STATEMENT 12821

Employee Name:	
Division:	
Position #:	

1. CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND operating as CITY OF CLARENCE-ROCKLAND - COST RECOVERY FOR EMERGENCY SERVICES (the **"Requester"**) is licensed to receive confidential and personal information (the **"Information"**) from files and data bases administered by the Ontario Ministry of Transportation (**"MTO"**). **MTO** is committed to protecting this Information from unauthorized access, use or disclosure. The following policies have been adopted to address employees' responsibilities for handling and protecting this Information.

2. As an employee of the Requester, you may access this Information only when necessary to perform your duties as such employee in the course of your employment, and only for the following purposes:

AU15 - Government use for program delivery where authorized by statute.
Enforcement of by-law 2016-93, Fees and Charges, for cost recovery of emergency motor vehicle collisions.

3. You must not access or use this Information for personal reasons. (Examples of inappropriate access or misuse of Information include, but are not limited to: making inquiries for personal use or processing transactions on your own records or those of your friends or relatives; accessing Information about another person, including locating their residence address, for any reason not related to your work responsibilities or not authorized by the Requester.)

4. You may disclose Information only to individuals who have been authorized to receive it through appropriate procedures which have been authorized by **MTO**. (Examples of unauthorized disclosures include but are not limited to: looking up someone's address for a friend.)

5. You must take reasonable precautions to maintain the secrecy of any password you use to access Information electronically. Reasonable precautions include, but are not limited to: not telling others your password or knowingly allowing them to observe while you enter it at a terminal; and frequently changing your password (and, if you suspect your password has been used by someone else, changing it immediately and notifying the Requester); and selecting random passwords that are not easy for others to guess.

6. You must take reasonable precautions to protect data entry terminals and equipment from unauthorized access. Reasonable precautions include, but are not limited to: not leaving your terminal unattended while you are logged onto the system; exiting the database which contains any Information when you leave your workstation; securing your terminal with a locking device if one has been provided; storing in a secure place any user documentation to programs through which electronic access to any Information may be gained; and reporting any suspicious circumstances or unauthorized individuals you have observed in the work area to the Requester.

I have read and I understand the security policies stated above, and will comply with them and any other security policies issued in the future by the Requester, MTO. I understand that failure to comply with these policies may result in disciplinary action by the Requester and/or civil or criminal prosecution in accordance with applicable statutes.

_____ _____
Signature of Employee Date

_____ _____
Witnessed By Date

SCHEDULE "C"
FEE SCHEDULE

Subject to Licensed Information product(s) and Authorized Use(s) specified in **Part A-1 of Schedule "A"**.
Fees subject to change without notice.
The following discounted fees are conditional upon the achievement of specified minimum volumes for each account.

Connectivity:

The connectivity costs will include a one time set-up fee of $250.00 for a Personal Computer (PC) connection. In addition, there will be recurring and usage charges for all hardware, software, and services required to connect to and use **ARIS**.

Discount Application:

Volume discount rates will be determined based upon previous months total production volumes. The corresponding discount fee will be applied to the current months production.

Commercial Price Schedule

Information Product	Delivery Medium	Price Per Record	Volume Discount for Information Product accessed on a monthly basis			
			> 100 / 10%	> 1,000 / 20%	> 5,000 / 30%	> 10,000 / 40%
Standard Information Product	Immediate	14.00	12.60	11.20	9.80	8.40
	Immediate Batch	13.50	12.15	10.80	9.45	8.10
	Over Night Batch	12.50	11.25	10.00	8.75	7.50

SCHEDULE "D"
AUDIT, INSPECTION AND REVIEW

1. Right of Audit.

MTO shall each have the right, from time to time, to Audit such of the Requester's businesses and operations as relate to or are involved in the performance of the Requester's obligations under this Agreement, including:

(a) the Requester's security arrangements (including the Security Statements and Contractor Security Agreements), and the Requester's books and records; and

(b) any media of, or in the possession of, the Requester that contain any Confidential Information.

2. Timing of Audits.

The Audits contemplated in **section 1** may be conducted at any time during the Requester's normal business hours upon 24 hours' prior written notice (or, in the case of Audits relating to possible Privacy Defaults, without prior notice).

3. Authorized MTO Representatives.

MTO shall have the right to engage third party representatives to perform Audits contemplated in **section 1**.

4. Privacy Compliance.

(a) **Privacy-related Audits.** Without limiting the generality of **section 1**, MTO shall have the right to conduct the Audits contemplated in **section 1**, to measure the Requester's compliance with: (A) the Privacy Laws; (B) the provisions of this Agreement relating to the Requester's compliance with the Privacy Laws; (C) the provisions of **Articles 4 to 8 inclusive**; or (D) any other provisions of this Agreement that relate to Personal Information or the Processing of Personal Information.

(b) **Privacy Compliance Meetings.** In addition to performing the Audits contemplated in **section 4 (a)**, MTO may require the Requester to meet with MTO to review the results of such Audits as they relate to the matters referred to in **section 4 (a)**. Such meetings shall be held at such times and places as MTO may mutually agree upon with the Requester from time to time, acting reasonably. However, if as a result of any such Audit MTO has reason to believe that the Requester has committed a Privacy Default, MTO may require such meeting to be held within one (1) Business Day of MTO's notifying the Requester in writing that MTO wishes to hold such meeting.

5. Performance Reviews.

(a) **Audits Relating to Overall Performance.** Without limiting the generality of **section 1**, MTO shall have the right to conduct the Audits contemplated in **section 1**, to measure the Requester's overall performance of its obligations under this Agreement.

(b) **Meetings to Review Overall Performance.** In addition to performing the Audits contemplated under **section 5 (a)**, MTO may require the Requester to meet with MTO to review the results of such Audits as they relate to the matters referred to in **section 5 (a)**. Such meetings shall be held at such times and places as MTO (as the case may be) may mutually agree upon with the Requester from time to time acting reasonably.

6. Location and Manner of Audits.

The Audits contemplated in **section 1** may be conducted on-site at the location(s) of any of the Requester's Authorized Premises, including the location(s) of any of the following:

(a) the Security Statements or Contractor Security Agreements, or the Requester's books and records; or

(b) any media of, or in the possession of, the Requester that contain any Confidential Information.

Such Audits may be conducted in whole or in part by remote electronic means if the Requester's electronic systems have the functional capability of facilitating such remote Audits.

7. Requester Co-operation.

The Requester shall fully co-operate with MTO in facilitating the conduct of any Audits contemplated in **section 1**, including providing such access, documentation, information, copies of documentation and information, and assistance as MTO may reasonably request for the purpose of such Audits.

8. Duration of Audit Rights.

MTO's Audit rights as contemplated in **section 1** shall be in force from the Effective Date to the date which is three (3) years after the expiration or termination of the Agreement.

9. Correction of Defaults.

Without limiting or restricting any other obligations of the Requester, or rights or remedies of MTO, under this Agreement or at Law or in equity:

(a) the Requester shall, at its sole cost, correct any breaches by the Requester of this Agreement (including any Privacy Defaults) identified through an Audit (and in respect of which MTO has provided written notification to the Requester). Such corrections shall be done as expeditiously as reasonably possible and in any event within the applicable cure period (if any) provided in **section 16.1** of the Agreement.

(b) the Requester shall notify MTO in writing upon such breaches having being corrected.

(c) After receiving such notification from the Requester, MTO may conduct a follow up Audit to confirm that all such breaches have been corrected.

(d) If requested by MTO in the notification referred to in **section 9 (a)**:

(i) the Requester shall provide to MTO, within ten (10) days of receiving the notification referred to in **section 9 (a)** (or within five (5) days of receiving such notification, where such breaches constitute Privacy Defaults), a reasonable written plan outlining the steps the Requester will take to ensure that such breaches do not occur again; and

(ii) the Requester shall implement the plan provided under **section 9 (d)(i)**.

10. Costs of Audit.

(a) All costs incurred by the Requester in connection with the Audits contemplated in **section 1** shall remain solely the responsibility of the Requester.

(b) Except as provided in **section 10 (c)**, all costs incurred by MTO in connection with the Audits contemplated in **section 1** shall remain solely the responsibility of MTO.

(c) Despite **section 10 (b)**, if any Audit contemplated in **section 1** discloses a material uncured default by the Requester under this Agreement, then the Requester shall reimburse MTO for MTO's reasonable and verifiable costs of conducting such Audit.

11. Without Prejudice.

For the avoidance of doubt, nothing in this **Schedule "D"** shall be deemed to limit or prejudice the rights of MTO or the obligations of the Requester under any other provision of this Agreement or at law or in equity.

THE CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND

BY-LAW NO. 2019-58

A BY-LAW TO NAME A PARK AND TO KEEP A RECORD OF THE NAMES OF THE PUBLIC HIGHWAYS AND PARKS;

WHEREAS Section 11 (3) of the *Municipal Act, 2001, as amended* empowers a municipality to pass a by-law respecting parks; and

WHEREAS Section 48 of the *Municipal Act, 2001, as amended* empowers a local municipality to name or change the name of a public highway after giving public notice of its intention to pass the by-law; and

WHEREAS the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland deems it necessary to add a name to the list of park names;

NOW THEREFORE, the Council of the Corporation of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THAT** the park located at the intersection of St-Jean Street and Docteur Corbeil Boulevard in Rockland, be officially named "Parc Alain Potvin Park"; and

2. **THAT** Schedule "A" attached hereto, entitled "Record of Public Highways and Parks", which includes the park name 'Parc Alain Potvin Park' be adopted; and

2. **THAT** By-law 2017-48 be repealed; and

3. **THAT** this by-law shall come into force and take effect on the date of its passing.

DATED AND PASSED IN OPEN COUNCIL, THIS 22ND DAY OF MAY, 2019.

Guy Desjardins, Mayor	**Monique Ouellet, Clerk**

This is SCHEDULE "A" to the By-law 2019-58
of the City of Clarence-Rockland

Ceci constitue l'ANNEXE "A" du Règlement 2019-58
de la Cité de Clarence-Rockland

RECORD OF PUBLIC HIGHWAYS AND PARKS
REGISTRE DES VOIES PUBLIQUES ET DES PARCS

AVENUES:
Avenue Beaumont Avenue
Avenue Belvédère Avenue
Avenue des Cèdres Avenue
Avenue des Pins Avenue
Avenue Dianne Avenue
Avenue du Château Avenue
Avenue du Parc Avenue
Avenue Potvin Avenue
Avenue Quartz Avenue
Avenue Rochelandaise Avenue
Avenue Sterling Avenue
Avenue Thérèse Avenue

BOULEVARDS – BOULEVARDS :
Boulevard Docteur Corbeil Boulevard

CERCLES – CIRCLES:
Cercle Descôtes Circle
Cercle Henrie Circle
Cercle Lemay Circle

COURS - COURTS
Cour Adolphus Court
Cour Clarence Court
Cour Crystal Court
Cour Henri-Ménard Court
Cour Thivierge Court

CHEMINS – ROADS:
Chemin Baseline Road
Chemin Belvédère Road
Chemin Boileau Road
Chemin Boudreau Road
Chemin Bouvier Road
Chemin Brazeau Road
Chemin Butler Road
Chemin Canaan Road
Chemin Caron Road
Chemin Champlain Road
Chemin Clark Road
Chemin County Road 8
Chemin County Road 17
Chemin Dallaire Road
Chemin David Road
Chemin de la Baie Road
Chemin Division Road
Chemin du Golf Road
Chemin Guindon Road
Chemin de la Traverse Road
Chemin du Lac Road
Chemin du Ruisseau Road
Chemin Dollard Road
Chemin Drouin Road
Chemin Duquette Road
Chemin Ettyville Road
Chemin Filion Road
Chemin Gagné Road
Chemin Gendron Road
Chemin Guindon Road
Chemin Henrie Road
Chemin Indian Creek Road
Chemin Joanisse Road

Chemin Johnston Road
Chemin Labelle Road
Chemin Lacasse Road
Chemin Lacroix Road
Chemin Lavigne Road
Chemin Lalonde Road
Chemin Landry Road
Chemin Legault Road
Chemin Maisonneuve Road
Chemin Marcil Road
Chemin McTeer Road
Chemin Nolan Road
Chemin Old Highway 17 Road
Chemin Onesime Guibord Road
Chemin Pago Road
Chemin Pilon Road
Chemin Ramage Road
Chemin Robillard Road
Chemin Rollin Road
Chemin Rondeau Road
Chemin Russell Road
Chemin Schnupp Road
Chemin St-Félix Road
Chemin St-Pascal Road
Chemin Tucker Road
Chemin Vinette Road
Chemin Voisine Road
Chemin Wilson Road

CROISSANTS – CRESCENTS:
Croissant Campeau Crescent
Croissant Cardinal Crescent
Croissant Cécile Crescent
Croissant Daniel Crescent
Croissant Dorina Sarazin Crescent
Croissant Élie Crescent
Croissant Jasper Crescent
Croissant Lise Crescent
Croissant Marble Crescent
Croissant Mica Crescent
Croissant Onyx Crescent
Croissant Sandra Crescent
Croissant Sébastien Crescent
Croissant Topaze Crescent
Croissant Wolfe Crescent

PROMENADES – DRIVES:
Promenade Blue Jay Drive
Promenade Club House Drive
Promenade Dalrymple Drive
Promenade Fairway Drive
Promenade Héritage Drive
Promenade Hunter's Hollow Drive
Promenade McDermitt Drive
Promenade Paul Drive
Promenade Oakwood Drive

RUES – STREETS :
Rue Adrien Street
Rue Agathe Street
Rue Albert Street
Rue Alexander Street
Rue Alma Street
Rue Amethyst Street
Rue André Street
Rue Balsam Street
Rue Beauchamp Street
Rue Beaumont Street
Rue Bélisle Street
Rue Bonavista Street
Rue Carmen Bergeron Street
Rue Caron Street
Rue Carrière Street
Rue Cartier Street
Rue Catherine Street
Rue Céline Street
Rue Centre Street
Rue Chamberland Street
Rue Chamberland Nord Street
Rue Champlain Street
Rue Chapman Street
Rue Charbonneau Street
Rue Charlebois Street
Rue Charette Street
Rue Charron Street
Rue Chéné Street
Rue Christopher Verdon Street
Rue Claude Street
Rue Claudette Street
Rue Colette Street

Rue Cooper Street
Rue Côté Street
Rue Curé-Talbot Street
Rue Dahlia Street
Rue Danika Street
Rue David Street
Rue de la Berge Street
Rue de la Forêt Street
Rue de l'Étang Street
Rue des Cerisiers Street
Rue des Épinettes Street
Rue des Érables Street
Rue des Jonquilles Street
Rue des Merisiers Street
Rue des Orchidées Street
Rue des Ormes Street
Rue des Pommiers Street
Rue des Rails Street
Rue des Rosiers Street
Rue des Spirées Street
Rue des Tulipes Street
Rue des Violettes Street
Rue Diamond Street
Rue Donald Street
Rue Dubois Street
Rue Du Plateau Street
Rue Du Rivage Street
Rue Eagle Street
Rue Edwards Street
Rue Eliot Street
Rue Emerald Street
Rue Émilia Street Rue Etienne Street
Rue Éthier Street
Rue Françoise Street
Rue Gareau Street
Rue Gauthier Street
Rue Germain Street
Rue Gilles Street
Rue Giroux Street
Rue Goyer Street
Rue Grand Tronc Street
Rue Granite Street
Rue Hélène Street
Rue Hemlock Street
Rue Hickory Street
Rue Hudon Street
Rue Iberville Street
Rue Industrielle Street
Rue Jade Street
Rue Josée Street
Rue Julie Street
Rue Juliette Street
Rue Kingsley Street
Rue Labonté Street
Rue Lafleur Street
Rue Lalonde Street
Rue Landry Street
Rue Lapointe Street
Rue Laporte Street
Rue Lasalle Street
Rue Laurier Street
Rue Laval Street
Rue Lavictoire Street
Rue Laviolette Street
Rue Lawrence Street
Rue Lefebvre Street
Rue Lemay Street
Rue Lemery Street
Rue Léonard Street
Rue Lepage Street
Rue Lévis Street
Rue Liliane Street
Rue Longtin Street
Rue Lorraine Street
Rue Louise Street
Rue Louis-Hébert Street
Rue Maisonneuve Street
Rue Manon Street
Rue Marion Street
Rue Marquette Street
Rue Martin Street
Rue Massicotte Street
Rue McCall Street
Rue Mercury Street
Rue Michel Street
Rue Moïse-Gendron Street
Rue Montcalm Street
Rue Morris Street
Rue Nadine Street
Rue Nathalie Street
Rue Nellie Street
Rue Nicole Street

Rue Notre-Dame Street
Rue Opale Street
Rue Ouellette Street
Rue Patricia Street
Rue Patrick Street
Rue Payer Street
Rue Pigeon Street
Rue Platinum Street
Rue Poitras Street
Rue Potvin Street
Rue Pouliotte Street
Rue Powers Street
Rue Raymond Street
Rue Richelieu Street
Rue Richer Street
Rue Robert Street
Rue Rochon Street
Rue Rodrigue Street
Rue Roger Street
Rue Roxanne Street
Rue Ruby Street
Rue St-Denis Street
Rue St-Jacques Street
Rue St-Jean Street
Rue St-Joseph Street
Rue St-Laurent Street
Rue St-Louis Street
Rue St-Pierre Street
Rue Ste-Anne Street
Rue Sandra Street
Rue Scarf Street
Rue Sicard Street
Rue Simoneau Street
Rue Sophie Street
Rue Sycamore Street
Rue Sylvain Street
Rue Tania Street
Rue Tweedie Street
Rue Vaudreuil Street
Rue Victor Street
Rue Victoria Street
Rue Voie Ferrée Street
Rue Wallace Street
Rue Woods Street
Rue Young Street
Rue Yves Street
Rue Yvette Street
Rue Zircon Street

PARCS – PARKS:
Parc Alphonse Park
Parc Alain Potvin Park
Parc Bellevue Park
Parc Bernard Valiquette Park
Parc Brumard Park
Parc Dalrymple Park
Parc Deschamps Park
Parc du Moulin Park
Parc du Patrimoine Park
Parc Cathy-Cain Park
Parc Cheney Park
Parc Dutrisac Park
Parc James et Marie Fox Park
Parc Jules-Saumure Park
Parc Lavigne Natural Park
Parc Laviolette Park
Parc Mountainview Park
Parc Off-Leash Dog Park
Parc Patricia-Charron Park
Parc Paul Simoneau Park
Parc Presqu'île Clarence Point Natural Park
Parc Richelieu Grande-Rivière Park
Parc Simon Park
Parc St-Pascal Park

PLACES – PLACES
Place Valérie Place
Place Fontaine Place
Place Samuel Place
Place Trillium Place

RUELLES – LANE
Ruelle Silver Lane
Ruelle Grayrock Lane
Ruelle McIntyre Lane

AUTRES – OTHERS :
Jardin Assaly Garden
Montée Outaouais Side Road
Montée Poupart Side Road
Terrasse Paul Terrace
Terrasse Riviera Terrace

CORPORATION OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND
BY-LAW 2019-48

BEING A BY-LAW OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND TO CONFIRM PROCEEDINGS OF THE COUNCIL OF THE CITY OF CLARENCE-ROCKLAND AT ITS REGULAR MEETING HELD ON MAY 22, 2019.

WHEREAS Sub-section 5(1) of the Municipal Act, 2001, as amended, provides that the powers of a municipal corporation are to be exercised by its Council;

AND WHEREAS Sub-section 5(3) of the said Municipal Act provides that the powers of every council are to be exercised by By-law;

AND WHEREAS it is deemed expedient that the proceedings of the Council of the City of Clarence-Rockland at this meeting be confirmed and adopted by By-law;

THEREFORE the Council of the City of Clarence-Rockland enacts as follows:

1. **THE** action of the Council of the City of Clarence-Rockland in respect of each recommendation contained in any reports of committees and of local boards and commissions and each motion and resolution passed and other action taken by the Council of the City of Clarence-Rockland at this meeting is hereby adopted and confirmed as if all such proceedings were expressly embodied in this by-law.

2. **THE** Mayor and the appropriate officials of the City of Clarence-Rockland are hereby authorized and directed to do all things necessary to give effect to the action of the Council of the City of Clarence-Rockland referred to in the proceeding section.

3. **THE** Mayor and the Clerk, are authorized and directed to execute all documents necessary in that behalf and to affix thereto the corporate seal of the City of Clarence-Rockland.

READ, PASSED AND ADOPTED IN OPEN COUNCIL THIS 22ND DAY OF MAY, 2019.

Guy Desjardins, Mayor	Monique Ouellet, Clerk